

ZK
no. 175/177
32
VGBH
mag
FF COMMUNICATIONS N:o 175-77

THE MIGRATORY LEGENDS

A PROPOSED LIST OF TYPES WITH A SYSTEMATIC
CATALOGUE OF THE NORWEGIAN VARIANTS

BY

REIDAR TH. CHRISTIANSEN

HELSINKI 1958

SUOMALAINEN TIEDEAKATEMIA
ACADEMIA SCIENTIARUM FENNICA

96d 021792

*Presented at the Academia Scientiarum Fennica
by Martti Haavio and Lauri Hakulinen
on April 9, 1958*



HELSINKI 1958
HELSINGIN LIIKEKIRJAPAINO OY

PREFACE

One purpose in publishing this catalogue of Norwegian migratory legends was to propose to folklore students a classification of such legends along the same lines as those followed by the Finnish scholar Antti Aarne in the type-list of international folktales. A third edition of his work, as extended by Stith Thompson, is now in preparation.

This catalogue was further intended to place at the disposal of students a survey of those migratory legends current in Norwegian oral tradition and recorded in manuscripts and catalogues of the *Norsk Folkemindesamling* — The Norwegian Folklore Institute in Oslo. Perhaps this plan calls for further qualification or explanation.

The need for some easy way to refer to stories of this type can hardly be denied. One has only to consider the difficulties involved in a comparative study of folktales without the system of type numbers suggested by the Aarne-Thompson list. Each reference to a type would require additional elaborate explanation and would need to be repeated with every new series of notes. It would further involve wading through any number of pages looking for variants of an individual story, whereas now type numbers included in the table of contents of most recent collections serve as a guide. As an illustration of this point one need only consider the simplifications offered a student of riddles by Archer Taylor's system. Its simple principle is fairly obvious and makes use of reference numbers to the various types. Accordingly, one may expect that a similar classification of these migratory legends would lead to similar results providing, of course, that the term *legend* could be said to raise the same conception for English-speakers as terms like *Sagen*, *Sagn* or *Sägen* do for Germans and Scandinavians.

Why then could not these tales be somehow fitted into the folktale types? One reason is that any drastic change in an existing system of numbers in international use is highly detrimental. The value of such a generally adopted system rests upon it not being altered and nothing seems to outweigh the importance of this point in spite of even well-founded criticism. The series of folktale types, about 2500 in all, left far too few vacant places to accommodate the inclusion of a larger number of

additions without resorting to the awkward expedient of asterisks, daggers, letters A, B, etc. or other symbols.

Of more importance, however, is the objection that there is, after all, an essential difference between the folktale proper and a legend of this kind. The folktale is of the nature of fiction, while legends are told and accepted as accounts of what has really happened and are founded on folk-belief. Folktales, therefore, have to be classified according to the contents, i.e. the plot of the tale, a fact well brought out by the subdivisions given in the Type list: No. 300—799: Tales of Magic — subdivision: 300—399 Supernatural adventures, etc. Legends, however, because they are founded upon folk-belief, must be classified according to the various aspects of such belief even though the pattern may vary.

Such a distinction is by no means invalidated by the fact that no strict line of division can be drawn between folktale and legend. Epic legends, even if ultimately founded on belief and personal experience, gradually tend to assume the character of the folktale during the process of oral tradition. By constant retelling over the centuries they become coloured by the imagination of countless storytellers and slowly assume a definite shape even if the connection with actual belief remains. This point can be seen from the observation that where kindred experience no longer keeps such experience alive, the legends will disappear from living tradition. This is perhaps because the main function of such legends is to serve as evidence needed to keep the belief alive and therefore new evidence is continually required. This may be the explanation why several stories of the legend type have been included in folktale numbers: No. 503: The Gifts of the Small People, or No. 1645: The Treasure at Home.

Such considerations seem to show that a new series of numbers is needed. The question then is: What numbers to choose? For some national or traditional areas, catalogues of legends have been published, each using its own series of numbers.¹ First the folktales are listed with

¹ The catalogue of *Lappische Märchen-und Sagenvarianten* by J. J. Qvigstad, No. 60 of the *Folklore Fellows Communications*, is a good example of this. Others from the FFC are: No. 25, Aarne, *Estrnische Märchen-und Sagenvarianten*; No. 66, Loozits, *Livische Märchen-und Sagenvarianten*; No. 84, Laport, *Le Folklore des Paysages de Wallonie*; No. 89, Laport, *Le Folklore des Paysages du Grand-Duché du Luxembourg*; No. 122, Höttes, *Typenverzeichnis der Deutschen Riesen- und Riesischen Teufelssagen*. Also Finland's *Svenska Folkdikning*, No. II Sägner and Sean O' Suillebhain, *A Handbook of Irish Folklore*.

the international numbers; then the etiological tales; and then the legends classified in this way: Ghosts, No s. 1—16, Sea-spirits No s. 17—23, The Devil No s. 24—34, and the Fairies No s. 35—65, etc. The need for some further qualification is apparent since without it no one would know whether the reference FL 15 meant the well-known tale of *The Theft of Butter* or *Legends Concerning Death Omens*.

The best expedient seems in my opinion to be a new series of numbers excluding such ambiguity and beginning at a safe distance from the series of numbers assigned to the folktales, say at the number 3000. To leave sufficient room for the new additions that in this case are sure to come, this catalogue makes use of only every fifth number and runs No. 3000—3005—3010 etc.

At the outset one will have to decide what type of legend to include. Such a decision is connected with the question of whether any international classification of legends is possible. There is the objection that the legends of any country are too closely connected with a certain national kind of folk-belief and therefore can not be arranged in any truly international system. If such catalogues do intend to include all legendary matter, separate catalogues will have to be written for each separate national area. At the same time, however, a certain stock of legends do exist that are widely known and such tales can be fitted into an international classification. The various catalogues dealing with groups of national legends would then only have to add the type number here proposed for entries of such tales of wider circulation.

Stories of people having seen the fairies or their cattle, or of having visited their dwellings are told everywhere. The similarity in such cases, however, depends on the motif itself. For these stories, we may use the term proposed by von Sydow: *memorates*, i.e. accounts of actual experience at either first or second hand and almost always connected with some landmark, locality or person. The migratory type of story — the *fabulates*, to use von Sydow's term again, may also be so localized but the story no longer has the direct personal touch and instead follows a definite pattern. These latter then, the *fabulates*, are the only ones to be included in this catalogue. Even if one might object that it is not possible to draw any definite line of distinction between these two types of legend, there is always the easily applicable test based on the fact that only the *fabulates* are truly migratory and will pass from one country to another.

To illustrate this system of classification, a breakdown of that cycle of legends dealing with *The Black Book of Magic* is here indicated:

3000—3025. The Black Book of Magic. The Experts.

3000. Escape from the Black School at Wittenberg.

3005. The Would-be Ghost.

3010. Compelling the Devil to Carry the Cart.

3015. The Cardplayers and the Devil.

3020. Inexperienced Use of the Black Book. Ropes of Sand.

3025. Carried by the Devil or by Evil Spirits. (Comp. A Journey with a Troll, No. 5005.)

Instead of publishing a mere list of type-numbers, it seemed to me that a better indication of their function in practice might be given by showing their application to the epic legends of some separate traditional group. In my case, the group chosen would naturally be the Norwegian legends of this kind. The card index catalogues of the Norwegian Folklore Institute were a source long familiar to me, and I knew them to have been planned and reasonably well kept up to date over a period of several decades. With this assurance, I was able to proceed with somewhat of a guarantee that my references would be, if not exhaustive — an impossible task in itself — at least fairly representative of Norwegian tradition.

Beside the card index catalogues, I made use of the materials published in the Institute's series *Norsk Folkeminnelags Skrifter*, vols. 1—74, with a detailed index (vol. 50) for the first fifty volumes. A new index is planned for volumes 51 to 100.

Since the test for the inclusion of a legend was to be its international character, a reference is added with each separate type to some more general system of classification, especially to the *Motif-Index* (MI), the Types of the Folktale (FT), or to some more comprehensive handbook such as the Bolte-Polivka volumes or the Danish Dialect Dictionary (Feilberg Ordb.) etc. In some cases a reference is given to catalogues and collections in Scandinavian tradition, as for example Norske Eventyr: En systematisk fortegnelse (NE). In order to indicate briefly the various incidents found in the individual versions, a short summary of such incidents is given, with each item being marked by a letter for later reference and divergencies of any kind marked separately.

The registration of variants is based upon their geographical distribution, a point of some interest since variations in the distribution and

popularity of individual tales may offer definite clues as to their provenience. While, however, in the NE the entries were arranged according to counties (*fylke*), in this catalogue the attempt has been made to introduce larger units corresponding to the main areas within Norwegian oral tradition. These areas differ very much in extent and may be designated as follows: I. Eastern Norway (6 counties); II. Telemark (1 c.); III. Southern Norway (2 c.); IV. Western Norway (4 c.); V. Central Norway (2 c.), Trøndelag and VI. Northern Norway (3 c.). Within each group the versions were arranged by counties and numbered separately for each group, not as in NE with a continuous series of numbers for each type. In this way new additions, certain to be produced by the appearance of any catalogue, may easily be fitted in with due attention to their provenience. It will soon become apparent that among the list of variants in these units, a fairly large number will refer to localized variants of the same story rather than to the type. In cases where a variant is an obvious reprint of a story recorded elsewhere — as often happens when a well-told story is reprinted in a newspaper series — the reprints would not have a separate number but be listed with the original source. If, however, the variant is recorded independently, a new number will be added and its relationship to other records will be indicated by references.

The division of Norway into six traditional areas perhaps deserves further elaboration if a full understanding of migratory legend patterns is to be gained. Therefore let us consider each area individually.

The area of Eastern Norway (I) is of sufficient size and character to be further broken down into two component parts. The southern half includes the open agricultural districts along the coast and around the large inland lakes. Further up into the extensive valleys which stretch parallel into the hills lies an area showing marked peculiarities in dialect and oral tradition. These upper parishes seem quite obviously to have been settled by people from Western Norway and have maintained their own traditional character which is sufficiently pronounced to be recognized by even the casual observer.

The Telemark district (II) consists of a maze of smaller valleys, woods, lakes and hills running into the large, open, uninhabited mountains dividing east from west. These parishes have a unique place in Norwegian tradition. Until recent times when new roads and modern means of transportation made them more accessible, they remained relatively

isolated and served as an excellent repository of ancient ways of thinking. For this reason, early collecting activities have been almost exclusively directed at these valleys and the records from Telemark far outnumber those from any other part of the country. In emphasizing Telemark as a separate area my aim has been to draw attention to the fact that superiority in numbers does not necessarily mean that a legend could not be equally well known elsewhere. The intensity of collecting activities in any given area must be duly considered before passing judgement on the currency of any traditional material in circulation.

As in the valleys, the upper districts of Telemark have a stock of tales more akin to the tradition of Western Norway than have the parishes to the east. When, on the other hand, a certain legend or cycle of legends was less well known within this area, one might with just reason assume that it had been brought to Norway at a more recent date.

In Southern Norway (III) the influence of Danish tradition is as apparent as it is expected. The sea-passage from this part of Norway to Denmark is short and easy and the traffic across the sea has always been an important factor.

In Western Norway (IV) current tradition had for many centuries been more exposed to an outside influence since a large percentage of the population was in some way or other connected with the sea, either as sailors shipping out to foreign ports or as hosts receiving visitors from other countries. Constant contact with the outside was accordingly far more consistent and vivid than in the inland parishes. One has also to keep in mind that such traditional areas have no distinct boundaries but that they are determined more or less arbitrarily. Overlapping is inevitable and in this case the district to the south, e.g. the county of Rogaland, has a common tradition with many affiliates of group II. In the north the traditions of Romsdal and Møre have close relationships to those of Trøndelag (V). As for the Trøndelag tradition, legends and belief have distinct traces of the same contact along the coast but also very apparent similarities with the tradition of the neighbouring Swedish districts that up to the year 1648 were Norwegian provinces.

In Northern Norway (VI) the influence of traffic along the coast is still more evident. At the great seasonal fisheries storytelling was formerly the customary form of entertainment during the many enforced periods

of idleness. Men came to these fisheries not only from Norway but from neighbouring countries as well, from Sweden and Finland and even from the northern districts of Russia. In spite of linguistic difficulties stories easily passed between peoples and thus it is only inevitable that Lapps, Finns, and North Russian tribes would soon come to possess a common stock of folktales.

Since an exact distinction between the various types of legends could hardly be made, a certain degree of arbitrary judgement regarding whether or not a certain story should be included was inevitable. In practice this came to be the distinction between a story that was just a mere account of some personal experience or an epic, i.e. containing several distinct incidents in a coherent, logical sequence. Furthermore, a story to be entered should have parallels in other countries.

The mass of materials plus the great variety of sources to be consulted necessitated a certain amount of resignation as to the ambition of making the list complete. On the other hand the very existence of this kind of list invariably invites contributions from various parts. Legends have retained their position in oral tradition to a much larger extent than have folktales and ballads. When in 1936 a magazine with a very wide circulation all over the country arranged a competition for the best collections of legends, the result was indeed gratifying. The best collections were printed, first in the magazine and later as a book (1938). With only a few exceptions the contributions turned out to be from genuine tradition and easily identified by a comparison with previously recorded legends. The extent of the repertory was surprising and even included evidence of the existence of legend-types not previously recorded in Norway.

When the Catalogue of Norwegian Folktales was printed in 1921 the fairly limited number of sources made it possible to preface the Catalogue with a complete bibliographical index. With the legends, however, this is hardly feasible. The legends are found not only in certain collections, but also in every kind of small local publications and to a large extent as single legends in newspapers as well. A bibliography could therefore only register the more repeatedly consulted sources while for the rest, an abbreviated title for each entry seemed sufficient.

In concluding this Catalogue after a labour of several years it is a pleasant duty to express my sincere gratitude to the Instituttet for Sammenlignende Kulturforskning, Oslo Norway, for the generous grants

that made the work possible. Likewise I have to express my best thanks for the assistance given by miss Shelby Thompson of Indiana University, Bloomington Indiana USA, for her revising the English of the compiler, for her valuable suggestions and for her careful typing the manuscript.

SOURCES AND ABBREVIATIONS

For books and papers quoted only once or twice full titles are given in the text.

- Afzelius Sagoh.* = A. Afzelius, Svenska Folkets Sagohäfder. I—V. Stockholm 1841—43.
- Allers N. Sagn* = Norske Sagn, redigert av dr.phil. Reidar Th. Christiansen. Forord av dr. Knut Liestøl. Samled ved Allers Familie Journal. Oslo 1938.
- NFS Allers mscr.* = Allers Manuscr. Coll. in NFS.
- Asbjørnsen H.ev. o. Flks.* = Norske Huldreeventyr og Folkesagn, fortalte av P. Chr. Asbjørnsen. Christiania 1870. Liestøl's ed. I—II. Oslo 1949.
- B. o. B.* = Bygd og Bonde. Tidskrift for historie og folkeminne, utgitt av Oplands, Historielag og Gudbrandsdalens Historielag. I—X. Hamar 1919—28.
- Berge N. Bondel.* = Rikard Berge, Norsk Bondeliv i Segn og Soge. Kristiania 1910.
- N. Folkeev.* = Rikard Berge, Norske Folkeeventyr. Kristiania 1914.
- N. Sogek.* = Rikard Berge, Norsk Sogekunst. Kristiania 1924.
- Bergh I* = Hallvard Bergh, Sogur m.m. fra Valdres og Hallingdal. Segner fra Bygdom I. Christiania 1879.
- II* = Hallvard Bergh, Nye Folkeeventyr og Sagn fra Valdres. Christiania 1879.
- III* = Hallvard Bergh, Nye Folkeeventyr og Sagn fra Valdres og Hallingdal. Christiania 1882.
- IV* = Hallvard Bergh, Nye Folkeeventyr og Billeder fra Norge. Christiania 1896.
- V* = Hallvard Bergh, Folke og Huldreeventyr fra Valdres og Hallingdal. Kristiania 1905.
- Bidr. Agders Hist.* = Bidrag til Agders Historie. Kristiansand 1914—52.
- Björgås Or gl. T.* = Knut Björgås, Or gommol Ti. I—IV. Voss 1917—45.
- Blom Beskr. Valle* = P. Blom, Beskrivelse over Valle Prestegjeld med dets Prestehistorie og Sagn. Gjøvik 1856.
- Boka om Land* = Boka om Land. Utgitt etter tiltak av landinger ved Oluf Kolsrud og Reidar Th. Christiansen. I—II. Oslo 1948—52.
- Bolte-Polivka* = J. Bolte und G. Polivka, Anmerkungen zu den Kinder- und Hausmärchen der Brüder Grimm. I—V. Leipzig 1913—32.
- Bondevik St.* = Kjell Bondevik, Studiar i norsk segnhistorie. Oslo 1948.
- Borgström Resa* = Borgström, Berättelse öfver en Resa i Värmland. Sommaren 1845. Karlstad 1915.
- Braset H. Öv.* = Karl Braset, Hollra-Öventyra. Sparbu 1910.
- Öv. S.* = Karl Braset, Öventyr og Sagn. Sparbu 1910.
- Breilid D. Gl. Fort.* = Magnus Breilid, Dei gamle fortel. Kristiansand 1923.
- By og Bygd* = By og Bygd. Norsk Folkemuseums Årbok. I—X. Oslo 1913—1956.
- Bygd og By* = Fra Bygd og By. I—X. Bergen 1870—79.

- Christiansen Ev. o. S.* = Reidar Th. Christiansen, Eventyr og Sagn. Oslo 1946.
Daae N. Bygdes. = L. Daae, Norske Bygdesagn. I—II. Christiania 1870, 1881.
Djurklou = G. Djurklou, Sagor och Äfventyr. Stockholm 1883.
Dolaminne = Dolaminne. Tidskrift for Folkeminne. Utg. Sogelag Hallingdal og Numedal. Kongsberg 1915—17.
Eidnes Tr. o. Trad. = Hans Eidnes, Tru og Tradisjon. Gamalt fra Halogaland. Trondheim 1946.
Espeland Segn o. Soge = A. Espeland, Segn og Soge fra Hordaland. Skien 1933.
FFC = Folklore Fellows Communications. I—. Helsinki 1910—. *F. T.* = Antti Aarne and Stith Thompson, The Types of the Folktale. FFC 74. Helsinki 1928.
Faye N. Flks. = A. Faye, Norske Folkesagn. Christiania 1844. 3 ed. NFL 63.
Faye mscr. = A. Faye, Manuscr. Coll. ref. to copy in NFS.
Feilberg Ordb. = H. F. Feilberg, Bidrag til en Ordbog over jyske almuesmaal. I—IV. Kjöbenhavn 1904—11.
Flaten Hemsedal = Hans Flaten, Hemsedal 1814—1914. Hemsedal 1914.
Flaten og Ulsaker = H. Flaten og I. U. Ulsaker, Hemsedal og hemsedöler. Fargo 1906.
Flatin Gl. fr. Numed. = Tov Flatin, Gamalt fra Numedal. I—VI. Drammen, Risör, Kristiania 1913—23. VII = NFL 43.
Folkevennen = Folkevennen. Et Tidskrift for Folkeoplysning. Christiania 1852—1900.
Fuglsøy Fm. fr. S. = Magnus Fuglsøy, Folkeminne fra Surnadal. Orkanger 1933.
Fylling Flks. = Peder Fylling, Folkesagn. I—II. Ålesund 1874—77.
Gauldalsminne = Gauldalsminne. Tidskrift for Bygdehistorie og Folkeminne. Trondheim 1926—35.
Gjerding Flkm. fr. Sunnm. = Jörgen Gjerding, Folkeminne fra Sunnmor. I—II. Kristiania 1921, Ålesund 1932.
Glückstad Hiterd. = Chr. Glückstad, Hiterdals Beskrivelse. Christiania 1870.
Sund. = Chr. Glückstad, Sundalens og Öksendalens Beskrivelse. Christiania 1889.
Grannen = Grannen. Samlingblad for segn og soge fra Flekkefjord og Bygdene. Flekkefjord 1915—1941.
Hadeland Bygdeb. = Bygdebok for Hadeland. I—IV. Gjøvik 1953.
Hageman Lap. o. Bum. = A. Hageman, Blandt Lapper og Bumand. Christiania 1889.
Hannås Sogur = T. Hannås, Sogur fra Setesdal. Av O. E. Austad. Oslo 1927.
Haukenäs Hardanger = T. S. Haukenäs, Natur, Folkeliv og Folketro i Hardanger. I—XI. Hardanger, Bergen 1884—86.
Gl. K. = T. S. Haukenäs, Gammel Kultur. Bergen 1889.
Ev. o. S. = T. S. Haukenäs, Eventyr og Sagn. Bergen 1895.
Gl. Sk. = T. S. Haukenäs, Gamle Skatte. Bergen 1897.
Hf. o. Krf. = T. S. Haukenäs, Huldrefolk og Kristenfolk. Bergen 1906.
Hofberg Sv. Flks. = H. Hofberg, Svenska Folksägnar. Stockholm 1882.
Inst. f. Nord. Fil. = Instituttet for Nordisk Filologi. Universitetet i Bergen.
Kivlemöyarne = Kivlemöyarne. Soga og Dikt. Helsing til Oluf Sveinson på 75 årsdagen. Kvitseid 1917.

- Kleiven Segn f. V.* = Ivar Kleiven, Segner fra Vågå. Kristiania 1894.
Gl. D. = Ivar Kleiven, Fra gamle Dågå. Kristiania 1908.
Landstad N. Folkev. = M. B. Landstad, Norske Folkeviser. Christiania 1853.
Gl. S. H. = M. B. Landstad, Gamle Sagn om Hjartdölene. Christ. 1880.
S. fr. Telem. = NFL 13 and 15.
Langslet = Ola Langslet, Nes Herred i Hallingdal. Drammen 1914.
Langset N. Folked. f. B. = Edvard Langset, Norsk Folkediktning for Born. I—II. Fosna 1915—1918.
Liestöl N. Ättes. = Knut Liestöl, Norske Ättesogur. Oslo 1922.
Löwold Fr. J. = Oluf Löwold, Fra Jederen. Gammelt og Nyt. Stavanger 1888.
Prestehist. o. S. = Oluf Löwold, Prestehistorier og Sagn fra Ryfylke. Stavanger 1891.
Fr. D. = Oluf Löwold, Fra Dalene. Gammelt og Nyt. Stavanger 1895.
M. I. = Stith Thompson, Motif Index. I—VI. Copenhagen 1955—58.
Mehlum Hallingd. = A. Mehlum, Hallingdal og Hallingen. Drammen 1891.
N. Bygd. = Norske Bygder. Utgitt av redaksjonskomiteen for Norske Bygder med støtte av den norske stat. Norsk Folkemuseum. I—VI. Oslo 1921—53.
N. E. = Norske Eventyr. En systematisk fortegnelse efter trykte og utrykte kilder ved R. Th. Christiansen. Norske Folkeminne utgjeve av den Norske Kildeskriftkomisjon. Oslo 1921.
NFL = Norske Folkeminnelags Skrifter. Vols. 1—78. Oslo 1921—. *N. Flk.* = Norsk Folkekultur. Folkeminnetidskrift styrt av R. Berge. Vols. 1—21. Risör 1918—35.
N. Flkd. = Norsk Folkediktning III. Segner. Ed. Knut Liestöl. Det Norske Samlaget. Oslo 1939.
NFS = Norsk Folkeminnesamling. Norwegian Folklore Institute. Univ. Libr. Oslo.
N. Flks. = Norske Folkeminnesamlarar. Ved. R. Berge. Risör 1939.
N. L. o. F. = Norges Land og Folk. I—XX. Oslo 1885—1905.
Np. = Newspaper.
N. Sagn fr. forskj. Kilder. = Norske Sagn fra forskjellige Kilder. 2 ed. Oslo 1902.
Nergaard Segn. = S. Nergaard, Segner fra Elvrom. Oslo 1907.
Nicolaissen S. o. Ev. = O. Nicolaissen, Sagn og Eventyr fra Nordland. I—II. Oslo 1879, 1887.
Fr. Nordl. Fort. = O. Nicolaissen, Fra Nordlands Fortid. I—II. Christiania 1889, 1891.
Nielsen Sögnir = J. E. Nielsen, Sögnir fra Hallingdal. Christiania 1868.
Norden = Norden. Et Mannedskrift. I—V. Christiania 1867.
Norske Folkeev. = Norske Folkeeventyr. Ved P. Chr. Asbjörnsen og Jörgen Moc. 4 ed. Christiania 1867.
Olsen Ev. o. S. = Ole Tobias Olsen, Norske Folkeeventyr og Sagn samlede i Nordland. Kristiania 1912.
Oppdalsboka = Oppdalsboka. Historie og Folkeminne. I—II. Red. O. Rise. Oslo 1947, 1957.
Orkdölafylket = Orkdölafylket. Saml. blad. Segn og Soge. Svorkmo 1921—32.

- Qvigstad Cat.* = J. J. Qvigstad, Lappische Märchen und Sagenvarianten. FFC 60. Helsinki 1925.
- Lapp. Ev.o.S* = J. J. Qvigstad, Lappiske Eventyr og Sagn. Instituttet for Sammenlignende Kulturforskning. I—IV. Oslo 1927—29.
- Quisling Fyresdal* = I. L. Quisling, Fyresdals prestegjeld og presters historie. I—II. Skien 1890.
- Ramberg Eidanger* = I. C. Ramberg, Boken om Eidanger. Porsgrunn 1919.
- Ryfylking* = Ola Ryfylking, Fra ei fjordbygd. Elverum 1896.
- S. o. S.* = Syn og Segn. Norsk Tidskrift, utgjeve av det Norske Samlaget. Oslo 1895—.
- Sand Segn o. Hist.* = O. Sand. Segner og Historier fra Selbu. Trondhjem 1898.
- Sande Fr. S.* = Olav Sande, Fra Sogn. I—II. Bergen 1887, 1890.
- Segn fr. Bygd.* = Segner fra Bygdom. I—III. Utgjeve av det Norske Samlaget. Oslo 1871.
- Skar Gl. fr. Setesd.* = Joh. Skar, Gamalt fra Setesdal. I—VIII. Oslo 1903—16.
- Skar Gl. Sn.* = Hans Skar, Det gamle Snåsen. Kristiania 1906.
- Storaker o. Fuglestv.* = Joh. P. Storaker og O. A. Fuglestedt, Folkesagn samlede i Lister og Mandals Amt. Flekkefjord 1881.
- Hansen Bygdef.* = Ole Stucvold Hansen, Bygdefortalling. Optegnelser fra Tydalen, anneks til Selbu. Tromsø 1873.
- Støylen Barnerim* = B. Støylen, Norske Barnerim og Leikar. Oslo 1899.
- Söegaard I. Fjeldb.* = P. M. Söegaard, I Fjeldbygdene. Christiania 1872.
- Sörensen Sandeh.* = S. Sörensen, Lidt om Sandeherrred för i Tiden. Christiania 1872.
- Sv. Sag. o. Sagn.* = Svenska Sagor och Sägner. I—X. Kungl. Gustav Adolfs Akademien. Stockholm 1935—.
- Sv. Samtl. Folks.* = Waldemar Liungman, Sveriges Samtliga Folksagor i Ord och Bild. I—III. Stockholm 1949.
- Taraldlien Fyresd.* = Bendik Taraldlien, Fyresdal. Kristiania 1910.
- Thiele Folkes.* = J. M. Thiele, Danmarks Folkesagn. I—II. Kjöbenhavn 1843.
- Tidskr. Rogal. Histl.* = Tidskrift utgitt av Rogalands Sogelag. 1—33. Stavanger 1914—47.
- Tidskr. Histl. Sogn* = Tidskrift utgitt av Historielaget for Sogn. Bergen 1910—.
- Tidskr. Sunnm. Histl.* = Tidskrift for Sunnmör Historiske forening. Sunnmör Sogelag. Ålesund 1916—36.
- Tidskr. Valdres Histl.* = Tidskrift utgitt av Valdres Historielag. Gjøvik 1916—51.
- Tvedten Sagn fr. Telem.* = H. Tvedten, Sagn fra Telemarken. Kristiania 1891.
- Vardal Bygdebok* = Vardal Bygdebok. II. Gjøvik 1930.
- Wessman F. sv. Folked.* = V.E.V. Wessman, Finlands Svenska Folkdiktning. II: 1—2. Sägner. Helsingfors 1928.
- Ödegaard Gl. fr. Valdr.* = O. A. Ödegaard, Gamalt fra Valdres. I. Kristiania 1911.
- Överland Svund. Tid* = O. A. Överland, Fra en Svunden Tid. I—II. Kristiania 1880.
- Årbok f. Dölar* = Årbok for Dölaringen. Lillehammer 1930—35.
- Årbok f. Glåmd.* = Årbok for Glåmdalen. Hamar 1932—.
- Årbok f. Gudbrandsd.* = Årbok for Gudbrandsdalen. Lillehammer 1930—35.
- Årskrift f. Tel. o. Grenl.* = Årskrift for Telemark og Grenland. Porsgrunn 1918.

THE TYPES

3000—3025. The Black Book of Magic. The Experts

3000. Escape from the Black School at Wittenberg	18
3005. The Would-be Ghost	20
3010. Making the Devil Carry the Cart	22
3015. The Cardplayers and the Devil	24
3020. Inexperienced Use of the Black Book. Ropes of Sand	28
3025. Carried by the Devil or by Evil Spirits. (Comp. A Journey with a Troll No. 5005)	35

3030—3080. Witches and Witchcraft

3030. The White Serpent	39
3035. The Daughter of the Witch	41
3040. The Witch Making Butter	44
3045. Following the Witch	46
3050. At The Witches' Sabbath	48
3055. The Witch that was Hurt	48
3060. Banning the Snakes	48
3065. The Toad and the Serpent	52
3070. The Demon Dancer	53
3075. The Devil and the Bridal Wreath	54
3080. The Finn Messenger	54

4000—4050. Legends of the Human Soul, of Ghosts and Revenants

4000. The Human Soul Free from the Body	57
4005. The Werewolf Husband	58
4010. Married to the Nightmare	60
4015. The Midnight Mass of the Dead	61
4020. The Unforgiven Dead	64
4025. Infants killed before they were baptized, haunt Mother	65
4030. Dead Mother revisits her Children	65

4050—4090. Spirits of Rivers, Lakes and the Sea

4050. River Claiming its Due. »The hour has come but not the man»	66
4055. The Mysterious Warning of Approaching Storm	68
4060. The Mermaid's Message	71
4065. The Dead from the Sea and those from the Land.	72
4070. Sea-Sprite Trying out the Seats of a Boat	73

4075. Visits to the Blessed Islands (Comp. Visits to fairies)	75
4080. The Seal Woman	75
4085. The Seahorse and the Seaserpent	75
4090. Music taught by Water Sprite.	77

5000—5050. Trolls and Giants

5000. Trolls resent a Disturbance	81
5005. A Journey with a Troll	83
5010. The Visit to the Old Troll. The Handshake	86
5015. The Plaything of the Trolls	88
5020. Ferrying Troll across a Lake. Troll Making a Causeway	88

5050—6070. The Fairies

5050. The Fairies' Prospect of Salvation	89
5055. The Fairies and the Christian Faith. Their Priests etc.	90
5060. The Fairy Hunter	91
5070. Midwife to the Fairies	91
5075. Removing Building Situated above the House of the Fairies	99
5080. Food from the Fairies	107
5085. The Changeling	109
5090. Married to a Fairy Woman	113
5095. Fairy Woman pursues a Man	123
6000. Tricking the Fairy Suitor	131
6005. The Interrupted Fairy Wedding	134
6010. The Capture of a Fairy	142
6015. The Christmas Visitors	144
6020. The Grateful Fairy Mother	158
6025—6030. The Fairy-Message	161
6025. Calling the Dairymaid	162
6030. Fairies give Information as to the Date	164
6035. Fairies assist a Farmer in his Work	167
6040. Fairy Warriors	167
6045. Drinking Cup Stolen from the Fairies	168
6050. The Fairy Hat	177
6055. Fairy Cows	178
6060. The Fairy Bull	178
6065. Fishing in a Fairy Lake	181
6070. Fairies send a Message.	183
6070 B. The King of the Cats	188

7000—7020. Domestic Spirits Nisse, Haugetusse, Tusse, Gobonden

7000. Fighting Nisse in the Service of a Farmer	189
7005. The Heavy Burden	192
7010. Revenge for Being Teased	194
7015. The New Suit.	196
7020. Vain Attempt to Escape from the Nisse	197

7050—8025. Local Legends of Places, Events and Persons

7050. Ring thrown into the Water and recovered in a Fish. 'Polykrates' ..	199
7060. The Disputed Site for a Church	201
7065. Building a Church. The Name of the Masterbuilder	209
7070—7075. Legends about Church-Bells etc.	214
7080—7095. Legends concerning the Great Plague (The Black Death)	214
8000—8005. Legends about Wars and Warriors	215
8010. Legends about Hidden Treasure	215
8025. The Robbers and the Captive Girl	215

3000—3025. THE BLACK BOOK OF MAGIC. THE EXPERTS

3000. Escape from The Black School at Wittenberg

MI. S241.2. comp.: Aarne FFC, 33, No. 30; Boggs FFC, 90, No. 325; Feilberg Ordb., III, p. 469; GD. Thiele, Sagn, I, p. 338; GS. Afzelius, Sagoh, II, p. 172.

Somebody (A) escaped from the Black School at (B) by: leaving his shadow behind (C1; MI. K525.2), leaving something unfinished (C2; MI. K551.4.2) or by making some object answer the call (C3; MI. D1611). Lasting effects (D).

I. Eastern Norway

Östfold. Np. Sarpen, 1910 5/8. The Rev. Brönnöe studied at Wittenberg. *Akershus*. 1) S. Höland. NFS. A. Krogh, IV, 7 (1926). A. The Rev. Holst. Røyken (d. 1824), comp. type 3010:I:16 and 3020:I:27. B. Wittenberg. C1. on passing a bridge. D. had no shadow thereafter. *Hedmark*. 2) Vang B.o.B., I p. 20. rec. 1879. A. The Rev. Peder Dohn (d. 1776), comp. type 3010:I:8. B. Wittenberg. C1—2. putting on stockings that matched. D. he never did. 3) r. Våler K. Östberg. Svartboka, p. 128. A (Winther) C2 garter. *Oppland*. 4) Fåberg. Np. Bonden 1917 9/5. A. The Rev. Lyng (d. 1870). B. Wittenberg. C2. had to promise never to wear a garter, scarf or mittens. D. never did. var.: NFL, 71, p. 79: C1. D. never had any shadow afterwards. 5) Fluberg. Boka om Land, II, p. 204. rec. 1922. A. The Rev. Niels Dorph (d. 1786). B. Wittenberg. C. he lifted the one before him over his shoulders, thus avoiding being the last. ib. var.: A. The Rev. Meier (d. ca. 1850). C1. 6) Hadeland, IV, p. 703. test: walk on tight rope. 7) Vestre Slidre. NFS, Hermundstad, III, 116 (1932). A. The Rev. Lars (probably Lars Christensen Bugge, (d. 1687). B. Wittenberg. C3. comp. note Hermundstad, I, 97. One pupil of every team had to stay. ref.: NFL, 70, p. 118. *Buskerud*. 8) Mehlum, Hallingdal. Hall, p. 166. 9) Np. Landsbladet, 1895 28/10. A. anon. B. Wittenberg. C2. had to omit some item of clothing; chose garter. *Vestfold*. 10) Sandar. NFS. Delgobe, II,

31. A. Samsing (d. 1797). comp. 3010:I:71 and 3020:I:35. B. Wittenberg. C1. D. no shadow thereafter. 11) Tjølling. NFL, 31, p. 43. A. Samsing. B. Wittenberg. C1. D. no shadow thereafter.

Telemark

1) Eidanger. Ramberg. Np. Grenmar 1914, no. 210. A. The Rev. Samsing. B. Wittenberg. The one who had to stay chosen by lot. D. no shadow thereafter.

III. Southern Norway

Austagder. 1) Gjøvdal. NFS. Agerholt, VII, 40. A. Peter Dass. comp. 3025 B. Wittenberg. The one who had to stay chosen by lot. C1. D. no shadow thereafter. *Vestagder*. 2) Setesdal. J. Skar, G1, V, p. 175. A. Mester Jo. B. Wittenberg. Twelve pupils, with the one who had to stay chosen by lot. C3. escaped up the chimney with the loss of a heel of his shoe. 3) Bjelland. Faye mscr., VI, 10.5, copy 1. A. The Rev. Sören Schive. comp.: NFL, 47, p. 17 and Breilid. Dei gl. fortel, p. 66.

IV. Western Norway

Rogaland. 1—2) Hjelmeland. 1) NFS. Skiftun, II, 171. A. The Rev. Tonning (d. 1835). B. Wittenberg. C1. D. no shadow thereafter. 2) Np. Stavanger Aftenblad, 1896, sept. A. The Rev. Tonning. B. no name. every seventh pupil had to stay. C2. garter. D. never used one. 3) Vikedal. NFS. Delgobe, II, 21 (1921). A. Jon Kolabrenner. B. in Denmark. C2. tie his garter. D. never did. comp.: Ola Ryfylking, p. 40. *Hordaland*. 4) Haus. NFS. A. Leiro, VIII, 35. A. anon. B. no name. C1.2. garter. D. never wore one. 5) Odda. NFS. Ashjörnsen, 2, 12, rec. ca. 1870. A. J. Winter. B. Wittenberg. C2. draw up his socks. D. never did. comp.: note from Bruvik. Leiro, V, p. 48. »The evil repute of the school grew, and when in the end no new pupils arrived, the school was closed.» 6—7) Eidfjord. 5) Haukenäs. I, p. 160. A. anon. B. Wittenberg. C. leave granted as long as shadow remained on a wall. By his art he made it stay there forever. D. had no shadow thereafter. 7) NFL, 30, p. 103. A. J. Winter. B. Wittenberg. C2. garter. D. never wore one. 8) Vikør. Np. Bergens Tidende, 1872. no. 21. repr. Daae Bygdesagn, II, p. 101. A. J. Winter. B. Wittenberg. C2. garter. C1. climbed up the chimney. D. had no shadow and never used a garter, comp. ref. to »The Black School,» from Austevoll. NFS. K. Nauthella, III, 24. *Sogn og Fjordane*. 9) Balestrand. NFS. S. Böyum,

II, 12. A. The Rev. Sverdrup (d. 1841). B. Wittenberg. Cl. on meeting the devil. 10) Innvik. Illustreret Nyhedsblad, 1862, p. 182. rec. Henrik Ibsen. comp. Fylling Folkesagn, I, p. 96. Ibsen Saml. Verker, XIX, p. 107. A. Mester Jon. B. Wittenberg. C3. escape through chimney with loss of heel. *Romsdal og Møre* 11—12) Hjørundfjord 11) Henrik Ibsen. Saml. Verker, XIX, p. 89. A. The Rev. Peder Ström (d. 1741). B. Wittenberg for five years. ib. p. 117. A. The Rev. Jacob. B. Wittenberg for 10 years. 12) NFS. M. Moe, XLII, 14 (1878). A. The Rev. Jacob. B. Wittenberg. The one who had to stay chosen by lot, imprisoned, escaped through chimney. Cl. D. no shadow thereafter.

V. Trøndelag

Sør Trøndelag. 1) Selbu. O. St. Hansen. Bygdefort. p. 86. A. The Rev. Jacob Block (d. 1737). B. Wittenberg. C. final test: to walk along the roof of a house. The Rev. was the only one who succeeded. comp. ref. from Sandstad to the Wittenberg school. NFS. O. Ryssdal, IV, 321. *Nord Trøndelag* 2) Verdal. NFS. 25, 28. A. Peter Dass. B. Wittenberg. Cl. D. no shadow thereafter. comp. var. Segn fr. Bygd, II, p. 28.

VI. Northern Norway

Nordland. 1) Brønnøy. NFS. Strompdal, VII, 101. A. The Rev. Wölner (d. 1850) who intended to become a clergyman. B. Wittenberg. C. no particulars. 2) Vevelstad. NFS. Strompdal, V, 110. A. The Rev. Walnum (d. 1883). B. Wittenberg. C. no particulars. 3) Hattfjelldal. NFS. Ingebrigsten I.I. (1923). A. The Rev. Sören Spendrup. (d. 1746). B. Wittenberg. of seven pupils one had to remain. Cl. D. no shadow since. 4) Alstahaug. Daae. N. Bygdesagn II, p. 20. A. Peder Dass. B. Wittenberg. Cl. D. no shadow (5—6). *Nordland*. 5) Nicolaissen Fr. Nordl. Fortid. II, p. 12. A. anon. B. Wittenberg. C. no particulars. 6) Fra Bygd og By, 1872, p. 64. A. The Rev. Rosenvinge (d. 1755). B. Wittenberg. Cl. D. no shadow thereafter.

3005. The Would-be Ghost

MI. K1682. comp.: Feilberg Ordb., »man», II, p. 547; GD. Thiele, Sagn, I, p. 336; GS. Afzelius, Sagoh, III, p. 17; Hofberg, p. 166; Boggs FFC, 90, No. 326.

For some reason or other (A), on the instigation of the rector's wife (2A), a boy (A1) or a girl (A2) dressed up as a ghost and waited in the churchyard (A3) or peeped through the keyhole

in the door of the church (A4) to see what the rector was doing in the church at midnight (A5), or just to frighten him (A6). The clergyman (B) addressed the »ghost» inquiring whether he was a human being (B1), got no answer (B2), and threatened to make the ghost disappear into the ground (B3). The impostor gradually sank down to his knees, then to his waist (C) until he spoke (C1), but then it was too late. He could not be saved (C2). The clergyman gave him the holy sacrament (C3), or helped him up (C4). Some feature still marks the spot (D).

I. Eastern Norway

Akershus. 1) Nannestad. NFS. M. Moe, C, 16. pr. N. Bygd. Romerike, I, p. 141. A1—3. The rector's wife and the servant boy being too close friends. B. he had the »black book.» B1.3. Cl.2.3. *Oppland*. 2) Fluberg. B.o.Land, II, p. 205 (1930). A2.3.6. B. The Rev. Niels Dorph. B1.2.3. Cl.1.2.3. D. A cavity marks the spot where he disappeared. 3—4) Vestre Slidre. I11. Nyhedsblad 1852, p. 207. rec. by Asbjørnsen. 2A. A2.3.5. B2.3. Cl.1.2. D. repr. Ödegaard Gam frå Valdr. V, p. 33. 4) N. Folkek., IX, p. 131. 2A. B1.2.3. Cl.1.2. The same story ib., 1923, p. 131. *Buskerud*. 5) NFS. Flaten 9. A. 2A. A3. B1.2.3. Cl.1.2.

III. Southern Norway

Vestagder. 1—2) Bjelland. 1) Faye mscr., VI, 13.43. NFS. copy 399 (ca. 1850). A1. The son of the Rev. Sören Schive. A3.5. B1.2. 2) NFL 47, p. 19. (ca. 1860). 2A. A3.5. B1.2. Cl.1.4. D. since then he was always demented; repr. with alterations. Np. Aftenposten, 1883 23/9. Den 17 de mai 1908 1/5. 3) Vigmostad. NFL. 22, p. 24. 2A. A3.5. B. Sören Schive. B.2. Cl.1.4 at the very last moment.

IV. Western Norway

Rogaland. 1) Nerstrand. NFS. Delgobe, XVIII, 38. 2A. A3.5. B1.2.3. Cl.1.2. D. a pool of water marks the spot. *Hordaland*. 2) Voss. Haukenäs, IV, p. 431. A1.3.6. B1.2.3. Cl.1.4. he cried out. 3) Bruvik. NFS. A. Leiro I, 17. 2A. A5. C. thought it was a ghost. C4. saved. ib. var. B. Peter Dass. *Sogn og Fjordane*. 4) Sogndal. NFL. I, p. 77 (1842—43) Ivar Aasen cfr. NLF. 14 1 p. 665. A1.2.6 B1.2.3. Cl.1.2 Brief reference to the story. I11. Nyhedsblad, 1852, p. 107. *Romsdal og Møre*. 5) Aukra. NFL, 30, p. 42. (1933). 2A. A2.3. B1.2. Cl.1. drew a circle around the boy. C2. never seen since.

V. Trøndelag

1) Selbu. Seg. fr. Bygd., II, p. 20. repr. Sand. Segn og Hist., p. 87. A1.3 B1.2.3. C1.2.4. read the Lord's Prayer. repr. A. St. Hansen. Bygdef., p. 118.

VI. Northern Norway

1) Skjerstad. NFL. 47 p. 23 (ca. 1870) 2A. A5. bells ringing. B1.2.3. C1.2.4.
2) Nordland. Peter Dass, Skrifter, ed. Erichsen, I, p. xxxvii. A1.2. B3. C1.2.

3010. Making the Devil Carry the Cart

MI. G 303.22.4 (?); comp.: GD. Thiele, Sagn, III, No. 776; GS. Wigström Folkd., I, p. 15. GFS. Wessman, No. 94. GG. Müllenhof, No. 1779.

On a certain occasion the rev. (A) with somebody else, the eyewitness (B), were driving in a cart when the horse abruptly halted (C1) or the cartwheel dropped off (C2). The reverend said something (D1) and ordered the devil, who had caused the mishap to carry the cart. They drove on (E) and on arrival he addressed the carrier (F1) and the next day it was observed that the wheel was no longer missing (F2).

I. Eastern Norway

Östfold. 1) Idd. Np. Landsbladet, 1895 27/12. A. Foltmar (d. 1886). B. a young lad. C2. D he could not fix the wheel. E. at full speed. F2. the wheel in its place next day. 2) Skjeberg. Np. Sarpen, 1919 15/8. repr. Np. Glommen 1923 25/8. A. The Rev. Brønnøe (d. 1792). B. driver. C2. D1. E. drove right into the duck-pond. 3) Råde. NFL, 59, p. 42. A. The Rev. Hadlen (d. 1847). B. driver. C. fetched to exorcise the devil. C2. D1. E. straight home. F. The boy was told not to feed the horse, and when he did the horse died. 4) Torsnes. NFL. 59, p. 47. A. anon. B. boy-driver. C2. D. told the boy not to descend. E. straight home. add type 3020. comp. ib., p. 104. var.: The Rev. coming from a parishioner who was dying. C2. D1. F1. told the boy to go and look for the missing wheel. 5—6). Eidsberg. NFS. Frøyseth 5.17. (1952). A. The Rev. Wilse (d. 1801). B. driver. C2. D. driver told not to descend. 6) ib. p. 26. A. The Rev. Thams (d. 1785). C2. etc. Hedmark 7) Sør-Odal. NFL. 48, p. 152. A. The Rev. Rynning (d. 1865). B. driver. C1.2. D. lifted the cartwheel into the cart. E. sparks flying. F1. warning the devil not to

repeat the trick. 8) Vang. B.o.B. I, p. 21 (ca. 1870). A. The Rev. Dohn (d. 1776). C1. D1. looked through the loop formed by the reins. D1. 9) Eidskog. NFL, 74, p. 26. A. Rynning. comp. 7. C2. D1. E. at full speed. Oppland 10) Hadeland. Bygdebok, IV, p. 703. A.anon. C2. D. 11) Fåberg. NFL. 31, p. 40 (1910). A. The Rev. Lyng (d. 1870). B. driver, to visit a dying man. C2. D. assured driver that there was no danger. 12) Hedal. Östberg. Svartboka, p. 129. Add type 3015. 13) Vestre Slidre. Seg. fr. Bygd., IV, p. 48. comp. N. Folkek. IX, p. 138. A. The Rev. Feltman (d. 1872) had visited a reputed sorcerer who challenged him. C2. D1. told driver to be careful. E. at full speed. F. return home. comp. Ödegaard. G1. fr. Valdr., V, p. 36. 14) Sør Aurdal. NFL 55, p. 179. A. The Rev. Stabel (d. 1836). had just exorcised the devil. B. driver. C2. D1. F. told driver to fetch the wheel where it fell off. comp. a version ib., p. 206. Buskerud. 15) Asker O. Valstad. Odelsgutt, p. 138. independent version of nrs. 16—18) Røyken. 16) Asbj. N.H. o Folksagn, p. 211, Liestøl's edition, p. 92. A. The Rev. Kr. Holst (d. 1824). comp type 3000. B. driver. C2. both wheels. D. told driver to stay in cart. E. at full speed. F. told driver to fetch wheel. smell of brimstone. 17) Np. Drammens Tidende, 1903, No. 333. A. The Rev. Chr. Holst. C2. D. ordered the devil to carry the cart. E. straight to the vicarage. 18) NFS. Krogh, IV, p. 16. in Höland. as no. 17. 19) Hurum. NFS. Var F7. rec. Asbjørnsen. A. The Rev. Dons (d. 1871). C2. D. E. the devil was whimpering and howling all the time. 20) Modum. NFS. Samuelsen, VII, 22. rec. 1929. A. The Rev. Essendrop (d. ca 1850), had exorcised the devil. B. driver. C2. D. told driver to stay. E. straight home. 21) Vestfold. Tjølling. NFL, 31, p. 43. rec. 1904. A. The Rev. Samsing (d. 1797). B. driver. C2. D. told driver to lift wheel into the cart. E. drove straight home. comp. version ib. p. 45 and in a newspaper, NFS. K1. VI, 22. 22) Botne. NFS. M. Moc, LI, 27. rec. 1886. A. a lay magician. driving home, he met the devil (combined with type 3020). C. he took off the wheel himself. D. ordered the devil to carry the cart. E. drove into a dunghill. 23) Sandar. S. Sørensen. Sandeh. A. Samsing. comp. no. 21. Visit to dying man of evil repute. B. driver. C2. the wheel was rolling beside the cart.

II. Telemark

1) Eidanger. Ramberg. Eidanger p. 78. A. The Rev. Samsing. comp. I No. 21. he had visited a dying man. C2. D. ordered the devil to carry

the cart. E. sparks flying. 2) Bö. Np. Norig 1918 6/6. A. The Rev. Jäger (d. 1799). B. driver. C1. D. told the driver to catch a firm hold. E. at full speed. 3) Mo. NFS. S. Bugge, V 24 (ca. 1860). A. The Rev. Jäger. comp. No. 2. B. driver. he was fetched to exorcise the devil. C2. ordered the devil to carry the cart. E. he whimpered and howled.

III. Southern Norway

Austagder 1—2) Öyestad. Np. Fedrelandsvennen 1921 7/7. A. The Rev. Grøgaard (d. 1836). C2. D. ordered the devil to carry the cart. E. combined with type 3030. 2) NFS. M. Moe, LXVIII, 6 (1852). A. anon. B. driver. C2. D. told driver to stay quiet. E. wanted to unharness the horse himself. F. cart still standing next day on only one wheel; told driver to replace it. 3) Bygland. Löwold. Prestehist. p. 113. repr. Quisling. Fyresdal, II, p. 347. A. The Rev. Jäger. comp. II, 2. He was fetched to exorcise the devil. runner on sledge torn off. D. ordered the devil to carry the sledge. *Vestagder*. 4) Bjelland. Faye mscr. IV, 10.5. rec. 1858. A. The Rev. S. Schive (d. 1705) driving over ice only a night old. D. told the devil to carry him.

IV. Western Norway

Romsdal og Møre. 1) Surnadal. Np. Den 17 de mai, 1905 25/1. A. The Rev. Irgens (d. 1803). B. driver. C1. D. told driver to remove one wheel and ordered the devil to carry him. E. straight home. comp. var. Fuglsøy. Folkem., p. 29. C2. he used his book of magic. E. dialogue about the payment for the carrying. NFL. 64, p. 32.

3015. The Cardplayers and the Devil

MI. G303.4.5.3.1. 11.3 Aarne FFC, 33, No. 34; GD. Thiele, Sagn, II, p. 69; GS. Wigström. Folkdiktning, II, p. 118. GG. Zeitschr. f. Volks., II, p. 17; GE. Harland and Wilkinson, p. 81. RF. Rev. d. Trad. Popul., XXX, p. 75.

In a certain place where some men were playing cards (A1), or on some other occasion (A2), a stranger entered and joined in the game (B1). When a card was dropped to the floor and one of the players bent down to take it (B2), he saw that the stranger had a cloven foot (B3), upon which the game stopped (B4). Somebody present exclaimed »Jesus Christ» (C1—2) and the stranger disappeared (C3). When he refused to leave, the rector of the parish was sent for (C4) but he was powerless against the accusations of the stranger. Accordingly a real expert (D1)

was sent for and there was a dialogue between him and the stranger (D2): »You once stole some yarn — that was to mend my coat (a), food — when I was hungry (b), a bible — to exorcise you (c). So the devil was forced to leave, and proposed an exit (E1), but finally had to squeeze through a pinhole in the window pane (E2).

I. Eastern Norway

Hedmark. 1) Vang. B.o.B., I, p. 21 (ca. 1870). A. where an old woman was possessed by the devil. D1. The Rev. Dohn. comp. 3010:I:8. D2a. E2. 2) Sör-Odal. NFL. 49, p. 93. A1. at an inn. B1.2.3.4. left as quickly as possible. 3—4) Elverum. 3) NFL. 57, p. 65. A1. at a farm. a girl on entering asked the players did they not see the black cat sitting under the table. 4) NFL, 11, p. 82. Segn fr. Elvrom, p. 31. A2. a girl possessed by the devil. D1. The Rev. Rynning. comp. 3010:I:7. D2a.c. E2. 5) Stor Elvedal ib. A1. on Christmas eve. B1.2.3. C1.2. B4. comp. ib. version from Engerdal; the same story, a horseshoe was found under the table. 6) Eidskog. NFL. 74, p. 54. comp. 74, p. 57 and type 3025. A1. farm. B1. ib. p. 57. D1. The Rev. Rynning. Comp. no. 4. *Oppland* 7) Dovre. NFL. 7, p. 96. A1. at a farm. B2.3. black dog with eyes of fire. B4 players fainted and never touched the cards afterwards. 8) Hadeland. Bygdebok, IV, p. 689. A2. Devil haunts a house D1. E1.2. 9) Vardal. Vardal Bygdebok, II, p. 338. A2. farmer, having summoned the devil could not get rid of him. C3.4. D1. The Rev. Dorph. comp. 3000:I:5. E2. 10) Fåberg. NFL. 71, p. 76. Az. at the death-bed of the sinner. D1. The Rev. Lyng. comp. 3000:I:4. E2. 11—12) Etnedal. NFL. 55, p. 57. A1. constant cardplaying at the vicarage. B1.2.3.4. 12) ib. A1. at a farm. B1. growing constantly in size. C1.2. had come without his priests-collar; sent for it. E. had to leave through oven and chimney. 13) Nord Aurdal. NFL. 45, p. 69. A1. at a farm. Some one entering saw a black dog under the table. B4. 14) Vestre Slidre. I11. Nyhedsblad 1852, p. 207. A2. a married couple fighting, devil present. D1. The Rev. Ruge. comp. 3005.1.71 E1. drew a circle on the floor, devil disappeared through it. *Buskerud*. 15) Asker. Valstad. Odelsgutt, p. 138 (1954). 16) Røyken. H.ev. o. Folks., 3rd ed., p. 212. A1. B2.3. var. he saw the devil under the table. D1. The Rev. Holst, comp. 3010:I:16. D2a.b. E1. Chimney, keyhole. ib., p. 214. var.: A1. B1.2. C1.2. refused to leave. D1.2. 17) Lier. NFL. 31, p. 178 (1825). comp. Norsk. Hist. Tidskr.,

III, 3. p. 178. A1. a farm. B2.3. saw the devil under the table. D. the parish rector. E. through the ceiling. 18) Hurum NFS. var. F b. 33.7 (ca. 1860. rec. Asbjørnsen). A1. inn, Klokkestua. B1.2.3. D1. The Rev. Dons (d. 1871). E1. chimney. keyhole. E2. 19) Sigdal. NFL. 27, p. 55. A1. farm; man and wife. B1.2.3. C3.4. D1. The Rev. Holst. keyhole. 20) Krødsherred. NFS. Samuelsen, III, p. 25. A1. farm haunted by the devil. D1. the rector from Heggen. B1. an annual tribute paid to the rector afterwards. 21) Modum. ib. II, p. 61. A1. an inn. B1. saw he was the devil. D1.2a.b. E1.2. 22) Hemsedal. Flaten. Hemsed, p. 138. A1. at a farm after having taken the holy sacrament. B1. C3.4. D1. the curate. D2a.c. E1.2. *Vestfold*. 23) Sandar. Sørensen. Sandeher, p. 83 = Berg. Sandeherred, p. 175. A2. Death-bed of sinner. D1. The Rev. Samsing. comp. 3000.I.10. D2c.b.a. E1. he threatened to carry the rector away but gave him respite until the candle had been burnt out. (MI.K 551.9). 24) Tjølling. NFL. 31, p. 43. A2. girl possessed by devil. D1. The Rev. Samsing. C1.2.

II. Telemark

1) Seljord. NFL. 21, p. 126 (ca. 1910). A1. B1.2.3.4. he beat his wife. D1. The Rev. Wettergren (d. 1883); having put on the wrong shoe first, the rector was in danger. he rectified his mistake. E2. 3) Bø. NFL. 56, p. 114. A1. B2. entering, blew out the light. B4. C3. D1. the bishop. E1. ib. var.: the old woman. B3. 3) Kviteseid. Tvedten. Sagn fr. Telem. p. 133. A1. inn, Eidstå. B1. he let the money he gained slide under the table, girl tried to pick it up. B3.4. D1. the curate. D2a. B2. repr. Np. Riksmålsbladet, 1924 26/7 and Np. Morgenposten, 1939 18/10.

III. Southern Norway

Austagder. 1) Öyestad. Np. Tiden, 1921 7/7. A1. an inn near Arendal. B1.2.3. D1. The Rev. Grøgaard, being one of the four Norwegian divines who knew how to exorcise the devil. E1. 2) The Arendal district. NFS. Delgöbe, XXVII, 26 (1933); only a brief summary. A1. B1. D1.2. 3) Bygland. Np. Agder Tidend, 1920 21/2. A1. an inn near Arendal. B1.2.3. C1.2.3. D1. E1. comp. 3010:III:3, same story. 4) Valle. Blom. Beskr. over V. A2. a man possessed by the devil. D1. The Rev. E. Leganger. (1751) D2b. cut a switch from a neighbour's wood. E2. through a hole in the floor. *Vestagder*. 5) Bjelland. Np. Aftenposten 1883

23/8. A2. an old woman possessed by the devil. D1. The Rev. Sören Schive. D2a. needle, withy- to mend a saddle. E1.2. comp. NFL. 47, p. 122. notes concerning the occurrence of this story in the district of Mandalen.

IV. Western Norway

Rogaland. 1) Sokndal. Löwold. Fr. Dal., p. 111. A1. an inn. B1. a sailor. B2.3. C3.4. D1. E2. stayed there for four days. 2) Närö. Löwold. Presteh, p. 66. A1. a. farm. B1. stranger who always lost: the money he paid out turned to horsedung. B2.3. D1. The Rev. Bull. (1804) E1. through the floor. 3) Vikedal NFL. 17, p. 132. A1. during a burial. B2. a black cat with fiery eyes was sitting under the table and held a card in its paws. 4. 4) Strand. NFS. Skiftun, IX, 101. A2. farm harassed by a ghost. D1. E. the rector, an ex-Wittenberg pupil. E1.2. *Hordaland*. 5) Sund. Np. Gula Tidend, 1923 19/10. A1. inn. Bukken. B1. constant winner, but never did play the clubs; dropped them: B3. D1. The Rev. Hjorthøy; while preparing made the devil work. comp. type 3020. E1. 6) Bruvik. NFS. Leiro, VII, 47 (1929). A1. inn. Bukken. B1.2.3. D1. The Rev. Grøgaard. D2a. needle »and some other petty things.» E1. 7) Ullensvang. NFL. 32, p. 97. A1. inn. Bukken. B1. all the clubs disappeared. D1. The Rev. Grøgaard. var.: ib. B. the hearts disappeared. B2. saw devil under the table playing the hearts. B4. 8) Eidfjord. NFL. 23, p. 111 (1930). A1. at farm. B2. black dog under the table, »it happened some hundred years ago.» 9) Voss. Haukenäs. IV, p. 516. A1. farm. sunday. B2. cards disappeared one by one. B3. saw black cat under table with cards in its paws. B4. *Sogn og Fjordane*. 10) Balestrand. NFS. Böyum, II, p. 11 (1929—30). A1. Riotous dancing at an inn. C2.3. D1. The Rev. Walnum. D2a. money, for food. E1. circle on the floor; devil disappeared through it. 11) Luster. NFS. var. Fb. 33.8. (Asbjørnsen, 1853). A2. vicarage. a curse uttered by a maid brought the devil. D1. »Svarte Mons». D2. a needle, D2b. E1.2. *Romsdal og Møre*. 12) Haram. T. Sunn. Histl. IV, p. 163 (1912). A2. married couple quarreling. D1. The Rev. Ravn saw the devil lying between man and wife. E1. door or window. circle drawn on the floor. comp. same story. J. Gjerding. Fm. I, p. 113. 13) Rindal. NFL. 44, p. 182 (ca 1900). A1. farm, on sunday. B1.3. black dog under the table. D1. a crofter who had obtained a leaf of the »black book» from a clergyman (Finkenhagen). 14) Skodje. note H. Ibsen Works, XIX, p. 91 (from Fylling) E2.

IV. *Trøndelag*

Sör-Trøndelag. 1) Tydal. St. Hansen. Bygdef., p. 118. A1. a farm. B2.3. D1. The Rev. Peder. D2. summary only. E1.2. 2) Selbu. Seg. fr. Bygd. II p. 20 = Sand. Ev. o. Segn, p. 86. A1. a farm, the devil rampant. D1. The Rev. Peder. D2c. needle to pierce a hole for you to go through. E1.2. *Nord-Trøndelag* 3—4) Leksvik. 3) NFS. E. Kruken, VII, 63. A1. for days on end. B1.2.3. D1.2a.c. E1.2. 4) ib. I, p. 50. A1. at Christmas time. B1.2.3. D1. the rector. D2. E1.2.

V. *Northern Norway*

Nordland. 1) Velfjord. NFL 44, p. 69. (1939). A1. in the evening. B2. card bloody. B3. saw the claws on his hands. ib. p. 70, version. A1. B1.2.3. C1. singing a hymn. C4. 2) Vefsn, ib., p. 44. p. 73. A1. B1.3.4. D1. drew a circle on the floor, the devil disappeared through it. 3—4) Saltdal. 3) NFS. R. Mo., II, 85, A1. on board a ship, Christmas eve. one of the players saw a black dog under the table. B4. the devil pursued one of the company going home. 4) NFL. 37, p. 68. A1. fishermen ashore. B1.3. dog sitting under the table. B4. ib., other versions: B1.2. saw the devil. B4. and: A1. B1. an onlooker saw the cleft foot of the stranger. B4. Nordland 5) NFL 53, p. 57. A1. on a fishing boat, playing and drinking. later on when no one was onboard, some one passing heard the same thing going on. comp. Nic. F. Nordl. Fort., I, p. 27. A1. etc. devil refused to leave, saying he was not afraid of »the man in the black coat.»

3020. Inexperienced Use of the Black Book. Ropes of Sand

MI. H1021.1. comp. Bolte Polivka, II, p. 513; Feilberg Ordb., III, p. 25.

The expert who owned the book (A1) kept it well hidden (A2), and once when he was temporarily absent (A3), he sent his servant to fetch it (A4), or had lent it to somebody else (A5). An inexperienced person (B1) happened to get hold of the book (B2) and looking into it, he happened to summon the devil and had to give him some task (B3): to empty a lake (B3a), to twist a rope of sand (chaff) (B3b), pick up grains of sand, corn, powder, etc. (B3c) emptied from a bucket, to build a bridge (B3d), to untie all knots in a fishing net (B3e), or to carry water in a sieve (B3f). The rightful owner of the book returned (C), being sent for (C1), or knowing by instinct what had happened (C2), and exorcised the devil (C3), but traces of his activities are still to be seen (C4).

I. *Eastern Norway*

Östfold 1) Borge. Np. Fredrikstad Blad., 1939 17/1. repr. NFL. 59, p. 100. A1. farmer. A2.3. B1. servant maid. C1. B3c.b. C3. 2) Onsøy, NFL. 59, p. 73. A1. the minister. A3. in church. B1. maid. C1.3. 3) Torsnes. comp. type 3010:I:4. A1. the minister. A3. in church. B1. maid. C1. B3a.b. C4. the lake is there still. 4) Skjeberg. NFL 59, p. 57. A1. a farmer, a noted expert, Jakob Kil. A4. B1. maid. B2.3c. C2.3. *Akershus*. 5) Setskogen. N. Bygd. Romerike, I, p. 141. comp.: Höland og Setskogen herred, p. 160, (1914). A1. anon. A2.3. in church. B1. maid. C1. B3e.f. C3. *Hedmark*. 6—8) Eidskog. NFL. 74, p. 2. 22. 25. 46. B1.2.3. catch wind; count grains of sand by the sea; did not return. 7) ib. p. 23. B1.2.3c (3 had time to do it.) 8) ib., p. 25. summary. 9) Vinger. Np. Morgenbladet. Extranr. 1911 9/11. comp.: NFS. Kr. Östberg, I, 29. A1. The Rev. Rynning. (1789) comp.: type 3010. I.4 A2.3. B1. servant. C1. B3e.9 C3. 10) Rendal. NFL. 11, p. 202. A1. the minister, anon. A2. in his bed. B1. maid. B2. C1. B3c. C3. 11) Hof (Solör). NFS. A. B. Larsen jr. V, 98. comp. ib. II, 9 (1924). A1. farmer. A4. B1. a boy. B2.3. C1. B3c. C3. *Oppland*. 12) Fluberg. Boka om Land. II, p. 205. A1. The Rev. Nils Dorph. comp. 3000.1.5. 3005. I.8 A2.3. on a visit to a neighbour. B1.2 servant B3b. C. saw sand rising in clouds. C2.3. 13) Etnedal. NFL. 55, p. 60. A1. farmer. A2. B1. the owner himself. B2.3. C. sent for the minister. C3. comp type 3015. 14) Vardal. Vardal Bygdeb. II, p. 338. A1. farmer. A2.3. B1. servant. B2. C1. B3c. C3. 15) Ringeby. Årb. f. Dölaringen. 1 31, p. 111. A1. farmer. B1. owned himself. B2.3. C. ran to fetch the sexton. B3c. C3. same story. NFL. 71, p. 94. 16) Fron. NFL. 71, p. 59. A1. farmer. B1. owner himself. B2.3. C. fetched an expert. comp. type 3015. 17—18) Dovre, 17) NFL. 71, p. 72. A1. farmer. B1. owner himself. B2.3. ran away. C. an expert intervened. C3. 18) NFS M. Moe, 106, VII, 38 (1880). A1. The Rev. J. Storm (d. 1776). A2.3. B1. maid. B2.3. C. heard the noise. B1. drove the devil into the lake. D4. 19) Sör-Aurdal. NFS. Th. Barth 53 (1918). A1. farmer. A2.3. in the mountains. B1. somebody at home. B2.3. C1. B3c. C3. 20) Nord Aurdal. NFL. 55, p. 24. A1. farmer. B1. the owner himself. B2.3. C. called in an expert. B3c asked to have some tar. C3. 21—23) Östre Slidre. 21) NFS. K. Hermundstad, II, 99. (1931). A1. farmer. A2.3. B1. a boy. B3 C1. C3c. asked for tar. comp. var.: ib. VI, 22 (1932). B3. to pile up firewood. B3b. 22) Segn fr. Bygd., IV, p. 52. A1. farmer.

A2.3. hunting. B1. his sister. B2.3. B3c. asked for tar. C3.4. bits of the rope are still extant. 23—25). Vestre Slidre. 23) Segn. fr. Bygd., I, p. xxxii. A1. farmer. B2.3. he raised too many. B3c. gathering feathers in a wind. B3b. C3. 24) NFS. K. Hermundstad, III, 148 (1932). A1. farmer. B1. the owner himself. B2.3. he needed time to bind the devil. B3c. hempen seed. C3. 25) NFS. ib. VI, 32. A1. farmer, had got the book from a tramp. an ex-clergyman. B1. his neighbour. B2.3. attacked the cattle. C. B3c. 26) Valdres. Segn. fr. Bygd., IV, p. 47. localized to Voss. A1. a minister, anon. A2.3. in church. B1. the daughter. B2.3. C1.3b. could not manage the devil; sexton called in and the Rev. Jäger. (comp. type 3010.II.2. *Buskerud*. 27) Røyken. Np. Drammens Tidende, 1903 29/11. A1. The Rev. Chr. Holst. (comp. 3010.1.16) A2.3. in church. B1. servant. B2.3. C1. B3. C3. 28) Hemsedal. H. Flaten. Hemsedal, p. 159. Flaten og Ulsaker., 174. A1. farmer. A2.3. tear down a hill. C3. the stones still to be seen. 29) Gol. Segn. fr. Bygd., IV, p. 133. A1. farmer. A2.3. in bed. B1. an old woman. B2.3. C1.2.3. 30) Flesberg. Flatin. G1. fr. Numed. V. p. 8. A1. used it himself but could not manage the evil spirits. C1. called in the Rev. Engelhart. C3. with a warning. 31) Nore. ib., III, p. 73. A1.5. B1.2.3. like a swarm of black flies. He saved himself by singing a hymn. *Vestfold*. 32) Sandar. Sørensen. Fr. Sandeh, p. 82. A1. farmer. A2.3. B1. a young lad. B2.3. house full of magpies. C1.2.3. ib. p. 84. a version: B3b. and stretch the rope across the lake. 33—34) Botne 33) NFS. M. Moe, LI, 29 (1886). A1. farmer. A2.3. in church. B1. a maid. B2.3. C. sent for. B3c.d. C2.3. 34) Np. Tunsbergereen 1920 6/6. A1. The Rev. Nysom (d. 1831). A2.3. B1. maid. B2.3. C1. service interrupted. comp. type 3010. reached home in time. C3. version. NFS. M. Moe. LI, 21. (1886). repr. Np. Glommen, 1920 10/8. 35) Brunlanes. NFL. 31, p. 45. A1. The Rev. Samsing. (comp. type 3005.1.10). A2.3. at a party. B1. maid. B2.3. filled the whole house. DC2.3.

II. Telemark

1) Gransherred. Årsskrift Telemark o. Grenland, 1937, p. 55. A1. farmer. A2. left the book in his pocket. B1. a schoolteacher. B2.3c. empty a barrel of sand into the river and pick it up again. CD.1.2.3. with a warning. 2) Fyresdal. NFS. M. Moe, LVI, 19 (ca. 1875). pr. Norske Folkeminnesamlarar II, 5, p. 19. A1. The Rev. anon. A2.3. B1. maid. B2.3. count the strands of hair on a bullock's skin. B3b. C1.2.3. 3) Bö. Np. Fremskridt, 1892 24/2. A1. The Rev. anon. A2.3. in church.

B1. maid. B2.3. B3b. across a lake. C1.2.3. 4) Nissedal. NFS. Delgobe, XXX, 27. A1. The Rev. anon. B1. servant. C1. broke off the service. C2.3. 5) Seljord. Np. Fredrikstad Blad. 1941 11/12. A1. farmer. A2.3. B1. daughter. B2.3. pluck strands of hair from a goat skin. 6) Tinn. Einung. Tinn saga, I, p. 120. A1. B1. The owner himself. B3.66.

III. Southern Norway

Austagder. 1) Holt. Faye mscr., VI.10.5. NFS. copy 4 (1858). A1. The Rev. Sören Sode. A2.3. in church. B1. maid. B2. C1. B3. count the trees in the wood. B3b. C2.3. right down into the lake. C3. a cairn marks the place. comp.: Holt Bygdebok, p. 208. A1. The Rev. Gyllenpalm (d. 1827). C3. took the book away with a warning. 2) Gjøvdal. NFS. Agerholt, VII, 43 (1917). A1. The Rev. anon. B1. maid. B3b. C1. broke off. C2.3. 3) Søgne. Bidr. Agders Hist, I, p. 40. A1. The Rev. anon. B1.2.3. she seemed lost. C. B3a. C2.3. 4) Setesdal. NFS. Schneider, I, 163 (ca. 1870) reference only. B3b. *Vestagder*. 5—7) Bjelland 5) NFL. 47, p. 17. A1. The Rev. Sören Schive. comp. type 3010 III 4. B1. maid. B2.3. C. had to fetch the book. B3b. C2.3. comp. note: the story is told with much detail about a clergyman in Lyngdal. comp. further. Np. Aftenposten 1883, 23/8 and Np. Den 17 de Mai, 1908 1/3. 6) NFS. M. Moe, CI, 25. copied from the parish records. A1. The Rev. Sören Schive. B1. the devil rampant. B3. cut down trees in wood. B3b. C2. 7) Np. AgderTidende 1920 18/10. M. Breilid Dei Gamle fortel, p. 69 A1. The Rev. Sören Schive. A3. in church. B1. his son. B2. C. heard the noise. B3c. exorcised. comp. type 3015. 8—9) Vanse. 8) NFS. M. Moe, CXIV, 24 (1874). A1. The Rev. P. H. Holst. (d. 1695). »Vise Paal.» B1. maid. B2. C1.2. 9) C. Flood Listerl., p. 152. comp. Np. Aftenposten 1941 23/9. A1. »Vise Paal.» B1. servant. B2. C. ran to church. B3b. 10) Agder. Folkevennen XI, p. 470. A1. The Rev. anon. B1. owner. B3b. 11) Vigmostad. NFL. 22, p. 23. A1. The Rev. Sören Schive. A3. in church. B1. servant. B2. C1.2. 12) Lyngdal. NFL, 22, p. 25. A1. The Rev. Langberg (1812). A3. in church. B1. maid. B2.3. C1. B3. count leaves on trees; catch the wind. B3b. C2.

IV. Western Norway

Rogaland. 1) Time. NFS. H. Bahr, VII, 6 (1887). A1. The Rev. anon. A3. in church [B2] C2. 2) Dalene. O. Løwold. Fr. Dalerne (1886). A1. The Rev. Bull. A3. in church. B1. maid. B2.3b. finished! B3c. count

grains of sand. C1. broke off service. C2.3 3) NFL. 26, p. 13. A1. The Rev. anon. B1. his wife. B3c. feathers. B3f.b. asked for tar. C2. dialogue cfr. type 3015. 4) Strand. NFL. 26, p. 15. A1. The Rev. anon. B1. wife. B2.3. carry sticks; empty lake. C2. dialogue, comp. type 3015. 5) Årdal. NFS. T. Skiftun, I—II, 17. A1. The Rev. D. H. Tønning (d. 1823). A3. in church. B1. wife. B2.3. C1.2. 6—7) Hjelmeland. 6) NFS. Bahr, VII, 46 (1890). A1. The Rev. anon. A2.3. in church. B1. his wife. B2.3. C1. B3f.b. asked to have some tar. C2.3. 7) NFL, 26, p. 15. A1. The Rev. anon. A3. in church. B1. wife. B2.3. C1. B3d. he wept. C2.3. 8) Sauda. NFS. Varia 12, 5. A1. The Rev. anon. A2.3. B1. servant. B2.3c.b. C2.3. 9) Torvastad. Tidskr. Rogal. Hist. lag., V, p. 188. A1. The Rev. E. Leganger. comp. IV 7. A2.3. in church. B1. maid. B2.3. C2.3. Hordaland 10—11) Etne 10) NFS. M. Moe, XLIII, 130 (1881). A1. The Rev. Heggelund (d. 1794). A2.3. in church. B1. wife. B2.3. V C 1. B3b. C2.3. 11) Sunnhordl. 1938., p. 51. A1. farmer. A2.3. in church. B1. servant boy. C1. B3.b. C2. 12) Sund. A. Espeland. Segn.o.S., p. 3. A1, the inn Bokken, cardplaying. B1. innkeeper. B2.3.c.b. V1. The Rev. Hjorthøy (d. 1881) C2. 13—14) Bruvik. NFS. Leiro, I, 13 (1927). A1. B1. anon. B2.3b. finished; catch the wind. C2. 14) NFS. A. Leiro, VI, 22 (1930). A1. The Rev. anon. B1. Voss. B2.3b.a. a lake; catch the wind. C2.3. traces of rope remain. 15) Modalen. NFS. A. Leiro, IV, 30 (1928). B1. anon. B2.3b. 16) Hosanger. NFS. A. Leiro, VII, 40 (1931). A1. a businessman (Blauw). A2. in office. B1. a customer. B2. 3c C2. 17—19) Odda. 17) NFS. H. Opedal, I, 8 (1938). A1. The Rev. Rördam (C.B.R. d. 1802). Four successive Odda rectors had been adepts. B1. servant. B2.3.c.b. C2.3. bits of rope remain. 18) NFL. 23, p. 110 (1930). A1. a. farmer (at Ringjo). B1. anon. C1. B3c. 19) comp. var.: 23, p. 104. 20) Kinsarvik 1b. A farmer. B anon. C1 B2 comp. var vol. 32 p. 104. 21) Ulvik. NFL, 32, p. 104 (1930). A1. farmer (at Hjeltnes). A2.3. in church. B1. anon. B2. C1. B3c. C2. 22) Vikør. Haukenäs, V, p. 236. A1. The Rev. Gelmeyden (d. 1842). B1. saw the devil. C1.2. 23) Eidfjord. Haukenäs, I, p. 155. A1. farmer. A2.3. in church. B1. servant. B2.3c. straighten out hair on a skin. comp.: Sunnhordl, 1938, p. 17. 24—25). Voss. 24) Haukenäs, IV, p. 485. A1. anon. A2.3. B1. a comrade. B2.3. gather an armful of pebbles. C2. managed to bind him himself. 25) ib. p. 495, a version. A1. The Rev. anon. A3. in church. B1. wife. B2.3.d.b.c. C1.2. another version, p. 481. A1. The Rev. B1.2. The rev. himself. 2.3b. C2.3. D. bits of rope preserved in the church 26) Vossestranden.

Björgås. Or. gl. Ti., III, p. 96. A1. farmer. A2. Brother. 2.3. ran away. C2.3. *Sogn og Fjordane* 27) Jostedal. NFS. Böyum, V, 15 (1933). A1. The Rev. anon. »svarte Mons.» A3. in church; sent a boy for the book. B1. the boy. B2.3. push woods and fields into the sea. B3b. devil wept. C1.2.3. remains of rope to be seen at the bottom. 28) Luster. NFS. M. Moe, XXXIX, 16 (1886). A1. The Rev. anon. B1. the doctor. B2.3. shift the hills. B3b. right across the fjord. C1.2. 29) Sogndal. NFS. K. Bondevik, I, 5 (1920). A1. The Rev. anon. B1. his children. B2.3. C1. B3c. C2. 30) Leikanger. Sande. fr. Sogn, I, 38. A1. The Rev. P.G. Norman (d. 1839). A3. in church. B1. the children. B2.3. C1.2. var. ib., p. 40. The rev. had made the devil row his boat; he declined to leave. B3b. C2.3. Bits of rope extant. 31—32) Balestrand. 31) NFS. Böyum, II, 9 (1929/30). A1. Shipowner, had the devil in the crew; refused to leave. B3c.b. C2. 32) ib. 10. A1. farmer. A3. B1. maid. B3. pick up stones on hillside; avalanche. C1. maid ran to fetch. C2.3. 33) Stryn. NFS. M. Ryssdal, II, 131. (1935/36). A1. farmer. A3. B1. the children. B2.3. C1. B3. scatter grains of powder. B3a. C2. 34) Gloppen. NFS. M. Ryssdal, I, 9 (1935) A1. farmer (R.J. Ryssdal d. 1875). A2. met the devil on the road. B3. turn water upwards in a waterfall. comp NFL, 75, p. 90. 35) Nordfjord. NFS. M. Moe, II, 133 (1878—80). A1. anon. A2.3. in church. B1. another man. B2.3a. C. 1.2. var. ib. B3b. C2.3.4. bits of rope extant. *Møre og Romsdal*. 36—37) 36) Borgund. I11. Nyhedsblad, 1862, p. 194. Henrik Ibsen. comp. Ibsen, Saml. *Verk*, XIX, p. 94. often repr. e.g. Norske Sagn, p. 112. A1. The Rev. Peder Ström. A3. in church. B1. maid. B2.3c. empty a river. C1. saw the work going on. C2. ref. Fylling, I, 78. 37) Peter Dass. Skrifter ed. A. E. Erichsen, I, p. XXXix. A1. »Hr. Peter,» probably P. Ström, not P. Dass. A3. B2. he had forgotten to bind the devil who came for his wife. B3a. empty the sea. C1. saw him at work. C2. 38) Haram. Tidskr. Sunm. Histl, IV, p. 63. A1. The Rev. Ravn (d. 1773). A3. in church. B1. servant. B2.3b. C1. »saw the sanddrift.» 39—40) Neset. 39) NFL 30, p. 40 (1923) A1. The Rev. anon. B1. servant. B2.3. grains of powder in sand. C1.2. B1. owner of book himself incautious. B2. sharpen iron sticks. 40) ib., p. 41. A1. The Rev. Peder Björnson. (1871) A3. in church. B1. maid. B3a. empty a lake. C1. 2. 41) ib. p. 40. B2.3. carry poles on shoulder; hunt calves in thicket; he wept. 42—43) Aukra. 42) NFL. 30, p. 40 (1923). A1. The Rev. anon. B1. servant. B2.3. pick up grains of powder. C2. (43). A1. farmer (Kristen Nesland). A2. had

bought it. B1. maid. B2.3a. empty the sea. C1.2. 44) Tingvoll. NFS. Ola Hola, III, 6 (1932). A1. The Rev. Grip (d. 1818) summoned the devil himself. B3b . . . then B1. servant. B2. C1. B3a. C2. 45) Åskard. NFL 61, p. 108 (1918) A1. The Rev. Grip. A3. in church. B1. his daughter. B2. B3b. managed to finish only a few ells. C1.2

V. Trøndelag

Sør Trøndelag 1) Stoksund. NFS. O. Ryssdal, IV, 14 (1938). A1. The Rev. anon. A3. in church. B1. servant. B2.3. to empty the sea. C1. saw him at work. C2.3. 2) Selbu. Segn fr. Bygd., p. 16. comp.: Peter Dass. Skrifter, ed. Erichsen, I, p. xxxix. A1. anon. A3. B1. maid and servant. B2.3. had to dance with the devil until the owner of the book returned. B3b. C2.3. *Nord Trøndelag*. 3—4) Leksvik. NFS. Kruken, III, 135 (1937). A1. The Rev. anon. B1. maid. B2.3. clean the fields of snow; repeated C. 4) ib., XII, p. 6. A1. Peter Dass in a ship. A2. left the book at home. B1. the skipper. B2.3b. C1. fetched the book. C2.3. 5—7) Verdal. 5) NFL, 25, p. 29. (1918). A1. anon. A2.3. B1. servant. B2.3. catch the wind; ran across seven parishes. 6) ib. A1. anon. A2.3. B1. servant. B2.3. catch a wind, straighten curly strand of hair. C1. a clergyman called in. C2.3. 7) ib. A1. farmer B1. maid. B2.3c. C1.2.3. 8) Nærøy. NFS. Hamland, IV, 18 (1920). A1. The »Nærøy rector» who had been to the Black School. A2.3. B1. maid. B2.3b. straighten curly hair; wept. C1.2.3. 9) Namdal. ib. IV, 24. A1. Peter Dass. A2. B1. maid. B2.3b. empty the fjord of water. C1.2.3.

VI. Northern Norway

Nordland 1) Velfjord. NFL. 44, p. 72 (1939). A1. anon. B1. maid. B2.3c. straighten curly hair. C1.2.3. 2) Hattfjelldal. NFS. Ingebrigtsen II, i (1924). A1. the rector of Rödöy. B1. the rector himself. B2.3. row his boat, move a great stone. B3b. C2.3. 3—4) Rödöy 3) Fr. Bygd og By 1872, p. 68. A1. the Rev. anon. A2.3. B1. the rector himself B3a.b. asked to have some tar; no use. C2.3. 4) SKM. 1845, p. 221. A1. the Rev. Gjerløv. B1.2.3b. remove a huge stone; lost it; to explain the origin of the island of Rödöy. 5) Sörfolden NFS. Kvantoland, I, 47. A1. The Rev. Erik Werlauf (d. 1772); widely famous as an expert of magic, ex-pupil of the Black School. A2.3. in church. B1. his daughter. B2.3b. asked to have some tar; was refused. C1.2.3. The same story. NFL, 69, p. 23. 6—7), Gildeskål. 6) NFL, 69, p. 8. A1. The Rev Glatved

(d. 1835). B2.3. B1. a maid. B2.3. C. the owner intervened before she had finished her reading. 7) ib. A1. the Rev. Werlauf. A2.3. B1. daughter. B2.3. untie knots in a tattered fishing net. C1.2.3. 8—9) Vågan. 8) NFL. 33, p. 74 (1935). A1. The Rev. anon. B1. maid. B2.3. row a boat against the wind. C2.3. 9) Håløygminne, V, p. 350. A1. The Rev. Bull. A2.3. in church. B1. maid. B2.3. dig out a new harbour. C1.2.3. 10) Öksnes. Nic. Sagn og Eventyr, I, p. 80. A1. The Rev. Morten (ca. 1590?). B1. the owner himself. B2.3. dig a passage through an island. C2.3. D. the ridge is still to be seen. 11) Nordland. Nicol. Fr. Nordl. Fortid, II, p. 42. A1. The Rev. anon, ex-pupil of the Black School. B1. one of the pupils preparing for confirmation. B2.3.c. feathers. C1.2.3. *Troms* 12) Kvåfjord. Håløygminne, III, p. 267. A1. The Rev. Hee (d. 1834). A3. B1. servant. B2.3a. row a boatload of empty barrels against the wind; wept. C2. comp. version ib.p. 34.

3025. Carried by the Devil or by Evil Spirits (comp. No. 5005)

MI. D2122.3 and G303.9.5.4. Herbert, Catalogue of Romances, III, p. 362. GD. Thiele, I, p. 362. St. Andrew, saints assisting; GS. Sv. Landsm, II, 7, p. 32. Luther being summoned to Rome, p. 192. FF. FFC, 33, no. 51. ib. 25, p. 121.

Some person (A1) at a certain time, A2) needed swift transportation, as he was in a certain situation (B1), as e.g. a soldier on leave who was belated (B2). He happened to meet a stranger driving (C1), who offered him a lift (C2), or he simply called for immediate assistance (C3), and agreed upon a certain payment (C4). During the drive there was a dialogue between the two (D1), the devil asking: »What did — say?» and the other one answering: »straight ahead,» and there was a halt (D2) when the rider was recognized (D3). In the end, however, they arrived (D4). On parting, the carried disclosed the nature of his errand (E1) and warned the other one not to (E2). The consequence was (E3). As for the return journey . . . (E4).

I. Eastern Norway

Östfold. 1) Eidsberg. NFS. Frøyset, V, 23. A1. A clergyman. B1. Commanded to deliver a sermon before the king; letter arrived late. C2. referred to only; the king offered a free return, declined. C3. D1. comp. ib. IV, 9. *Hedmark* 2—3) Elverum. NFL. 11, p. 81. Nergård. Segn fr. Elvrom, p. 139. A2. C1.2. D2. to a place where some evil deed was done. D3. by his claws. D4. E1. to assist a girl in killing her

baby. E2. not to look behind him. E4. a squint in his eyes. 3) *ib.*, p. 77. var. C3. the devil, to borrow some money. C1.2. as it turned out the traveller was just an ordinary man. 4) Ytre Rendal. *ib.*, p. 202. A1. The Rev. Peter Dass. B1. command to deliver a sermon before the king. C3. one refused as being too slow; likewise the second and third; swift as thought. C4. to have those who slept during the sermon. D1.4. no text given; held a powerful sermon and nobody slept at all. E4. did not get a single soul. 5) Eidskog. NFL. 74, p. 56. comp. reference: *Norvegia*, II, p. 24. comp. type 3015.I.6. A1. farmer. A2. Christmas time. B2. belated. C1.2. D1. and type 3015. 6) Hof (Solör) NFS. A.B. Larsen, jr. VII, 109 (1924). A2. calling for a boat to cross a lake; no one coming. C3. the devil. D. carried across, held by the hairs. 7) Åsnes. *ib.*, XII, 226. same story as no. 2. A2. etc. took a loaf from the oven on leaving; it was still hot on his return. E. missing. 8) Våler. NFS. Skirbek, I, 83 (1923—29); same story as no. 2. var. B2. had drunk too much in celebrating his leave. D4. invited driver to come inside. E1. assist girl in killing her baby. 9) Solör. Asbjørnsen H. *ev. o. Folkes.* 3rd ed., p. 175. Liestöls ed., II, p. 88. same story as no. 2. var. B2. no halt. D4. E. probably a reprint in a periodical. Symra, I. dec. (1901). *Oppland*. 10) Nord Fron. NFS. M. Moe, 37, 27 (1874); same story as no. 4. A1. Peter Dass. B1. summoned. B3. two carriers refused. D1. the soul of sleeping people. D4. no text; powerful sermon with no one sleeping. 11) Nord-Aurdal. NFS. Hermundstad, I, 18. reference to Peter Dass and his journey to Copenhagen. comp. NFL, 75, p. 41. u. p. 180 A1. Peter Dass. var. carried by the devil on a broomstick to Rome. D4. no text. C4. souls of possible sleepers. E4. got none at all. *Buskerud*. Sigdal. 12) NFL. 27,56 A1. young lad on an errand. B1. 13) Sandsver. NFL. 31, p. 47. reference only. A1. clergyman going on a journey. C3. he was carried over land and sea. 14) Hallingdal. Nielsen. Sögnir fr. Hall, p. 71. A1. a carrier. B1. left behind on the road. C1.2. D4. series of visits to places where evil deeds were done; found himself in the place where he met the stranger.

II. Telemark

1) Seljord. NFL. 21, p. 127 (ca. 1910). A1. a charcoal burner far from his home. B1. had a message that his wife was ill. C1.2. in a churchyard where there was a suicide. C3. exclaimed: »Jesus Christ». E3. he was left on the road.

III. Southern Norway

Austagder. 1—2) Birkenes. 1) Np. Agder Tidend, 1923 24/2. A1. The Rev. Keyser. (d. 1846). he had the Black Book. B1. going to see a dying man. C1. asked for a lift, took the reins. D4. paid a silver coin. D2. on some evil errand. E4. coin turned out to be a piece of wood. 2) same story, NFS. Delgobe, IV, 45. A1. The Rev. Pharo (d. 1884). 3) Valle NFS. *ib.* IV, 45. A1. Peter Dass, reference only; he once went to Copenhagen in a barrel of glass. 4) Setesdal. NFS. Schneider, I, 162. (ca. 1860); summary only. A1. Peter Dass; summoned too late to a meeting. C3. the devil. D1. 5) Vigmostad. NFS. Bergstöl 1.9 (1920). A1 Peter Dass B1 summoned by king C3 the devil; no text given, but the sermon was very powerful.

IV. Western Norway

Hordaland. 1) Bruvik. NFS. Leiro, I, 12 (1927). A1. Peter Dass. B1. summoned to Copenhagen for the very next day. C3. the devil. C4. soul of those who slept; powerful sermon, no one slept. 2) Ullensvang. diff. Boat in a storm. C. the crew called upon the devil who took the oars. C4. a barrel of beer. *Sogn og Fjordane*. 3) Sunnfjord. Peter Dass. Skrifter ed. Erichsen, I, p. xv. comp. Fra Bygd og By, II, p. 255 (1872). A1. Peter Dass. A2. on Christmas eve. B1. summoned to Copenhagen to give a sermon next day. C3. saddled the devil. C4. the soul of sleepers. D1. powerful sermon, no one slept. *Romsdal og Møre*. 4) Tingvoll. NFL. 61, p. 117. A1. the Rev. Grip. B1. summons, sermon in Copenhagen. C3. the devil. C4. soul of sleepers. D1. no text given; powerful sermon, no one slept. 5) Sunnmör. H. Ibsen. Saml. Verk, XIX, p. 105. recorded from Fylling, summary only. 6) Hjørundfjord. NFL, 64, p. 38. A1. The Rev. Bangsbill. (Bantzbill d 1732) A2. Christmas eve. B1. belated, had to officiate next day at home. C3. the devil. C4. those born at sea but not on a ship; those who sleep in church. D1. E.3.

V. Trøndelag

Sör Trøndelag. 1) Melhus. Norske Sagn. Allers, p. 53. cfr. p. 177. A1. Peter Dass. A2. Christmas eve. B1. summons to Copenhagen. C3. two carriers rejected, the third, swift as thought, accepted. C4. as above. *Nord Trøndelag*. 2) Leksvik. NFS. Kruken, V, 46. A1. Peter Dass. A2. Christmas eve. B1. sermon. C3. carried by the devil and sitting on a hide. D1. people commented: »You seem to serve the devil»; his retort: »No, but I make the devil serve me.» sermon, no sleepers, etc.

VI. Northern Norway

Nordland 1) Velfjord. NFL, 44, p. 71 Somebody driving gave a lift to a stranger. D2. where a man had committed suicide. 2) Sörfold. NFS. Kvantoland 30. A1. the captain of a small ship wanted to be home for Christmas. C3. stranger. offered to take him home in time. C4. the first one to go ashore. D4. captain intended to go first, somebody, being more wise, threw the ship's dog ashore. 3) Nesna. Peter Dass works, ed. Erichsen, I, p. xliii. usual story about Peter Dass. C3. two carriers rejected. 4) Nordland, Daae. Norske Bygdes. II, p. 118. »The story is the best known and is told all over the country more or less varied.» Usual story about Peter Dass and his journey to Copenhagen. The tale is told in the Lapp language. comp. Mémoires de la Société Finno-Ougr., 61, p. 192.

3030—3080. WITCHES AND WITCHCRAFT

3030. The White Serpent

FT. 673. MI. B161.16. Frazer, Golden Bough, VIII, p. 146; Garnered Sheaves p. 118 ff; GS, Arwids, Sagoh, II, p. 173; GD. E. T. Kristensen, Sagn, II, p. 214, no. 157; Bolte Polivka, I, p. 131.

Somebody (A1) once got hold of a white serpent (A2) knowing (A3) that by boiling it (B1), three »stars», drops of fat, would appear on the surface, each possessing a virtue of its own (B2). It also happened that some other person tasted the fat (C1), with the effect that he knew some coming thing e.g. the colour of a calf to be born (C2). The reaction of the first person (C3). In some versions there is only a reference concerning the white serpent (D).

I. Eastern Norway

Östfold. 1) Rømskog. NEL. 39. p. 72. A1. old woman. A2. B. C1. a girl, six years old, tempted by smell. C2.3. scolded. story known in Idd. *Akershus*. 2) Romerike. N. Flk., IX, p. 55. Wise woman kept wh. s. in a bottle in water; took a sip of it at night. used to take serpent out, keeping it in her bed overnight. *Hedmark*. 3) Åmot. NFL. 16, p. 49. D. hard to find as it was in the open only for an hour a day. *Oppland*. comp. a note from Vermland, Sweden, to the fact that »Vis Knut» had his wisdom from having eaten a white serpent. NFS. Edv Olsson, II, 13. 4—5) Nord-Aurdal. Söeg. I Fjeldb, p. 63. D. some one caught a white serpent and two shining drops fell from its head. He applied them to his eyes. 5) NFL. 45, p. 82. D. reference only to white serpent giving riches and good luck. *Buskerud*. 6) Flesberg. Flatinl. Gl.fr.Nd., IV, p. 39. D. white serpent is the size of a stoat. B2. no. I riches. 2. prosperous marriage. 3. madness. 7) Ål. NFS. M. Moe, 100, 53 (1881). There is a white serpent in every serpent lair, but it is rarely seen. 8) Hemsedal. NFS. Flaten 4. D. Dispute between two men who had found a white serpent; one was for boiling it to acquire wisdom; the other one objected to such dark practices and killed it.

II. Telemark

1) Seljord. Allers. N. Sagn, p. 66 (1904). A1. old woman, instructed by a fin-woman. A2. B1.2. three virtues: wisdom, second sight, and madness. C1. daughter, star. C2.3. pitied the girl; a curse having second sight. comp. an account of current belief. Wille. Sillejords Beskr. (1786) p. 160. 2) Lårdal NFS. H. Ross, 22, 19 (1860—65). A1. old woman. A2.3 »what a white serpent is like I don't know.» C1. her son. C3. pitied; a curse, became slightly insane. 3) Bö. NFS. M. Moe, VII, 57. D. If one eats a white serpent one will understand the language of the birds.

III. Southern Norway

Austagder. 1) Valle. NFS. J. Löyland, II, 202 (1922). D. belief. B2. white serpent has three stars in head; when boiled, they float. the virtues: riches, wisdom and madness: all are exactly alike; dangerous to try. *Vestagder* 2) Grindeim. Bidr. Agd. Hist., V, p. 41 (1922). A1. »wise man». mother found two. B. fat floating. C1. young boy. C2.3. able to cure people. 3) Bjelland. NFL. 6, p. 69. A1. woman. B2. know everything that happened. C1. daughter. C2. saw a man being killed. C3. pitied; second sight a curse. 4) Lyngdal. NFL 18, p. 241. A1. »Vise Todne», famous wise woman; her mother found two. B1.2. golden star floating. C1. Todne touched the star; it stuck to the finger and she put it to her mouth. C2.3. had second sight. Same story NFL, 47, p. 43 and 22, p. 43 with other stories about »Vise Todne.» 5) Kvås. NFL, 22, p. 42. D. has a ring around the neck. A1. woman. A2. B1. C1. daughter; burnt finger and stuck it into her mouth. C2. 6) Fjotland. NFL. 6, p. 69. D. white cross on head. B1.2. three virtues: wisdom, madness and ? »forgotten.» 7) Mandalen. NFL. 28, p. 126. D. one need only look into the pot... for general information concerning the white serpent. Folkev., XI, p. 476 (1862) and NFL, 18, p. 240.

IV. Western Norway

Rogaland. 1) Sauda. NFL, 26, p. 84. A1. man saw the white serpent, ate straw over which it had crept — wise. C2. 2) Strand. NFS. Skiftun, IX, 16 (1930). D. is found where the foxglove grows. A1. woman. A2. B1.2. virtues: second sight, curative powers, and to use poison with skill. C1.3. scolded. *Hordaland.* 3) Granvin. NFS. Asbjørnsen, II, 59 (1870). D. red. head; if head is eaten one will have the second sight.

4) Kvam. NFL, 32, p. 88. D. red head; found under the tree that withers first in autumn. B.3. wise. *Sogn og Fjordane.* 5) Hafslo. NFS. J. Bugge (1908). every midsummer night in a certain place. A1. a man caught it. B1. C. stepdaughter. C2.3. angry, forced stepdaughter to leave. *Romsdal og Møre* 6) D. ref. to belief and story. Ström. Söndmörs beskr, I, p. 193 (1762).

V. Trøndelag

1) Vikna. NFS. Strompdal, XV, 45. A1. witch. A2. C. C. servant lad. C3. wise; when he tasted the flesh, he lost the wisdom.

VI. Northern Norway

1) Saltdal. NFS. Hageman, Lapper og Bum, p. 135 (1891). D. white serpent in a lake on the top of a mountain; to drink the water in the lake causes wisdom if the serpent does not see one first. in that case: no use.

3035. The Daughter of the Witch

MI. D 2102 (?) GS. Bergstrand. Värmlandssegn, p. 144, Sv. Landsm. 1923, p. 17.

A young girl had acquired some knowledge of magic from her mother, a well-known witch (A). The fact was discovered by someone (B) who ascertained that she was able to: stop a horse of a man ploughing some distance away (C1), draw milk from the cow of a neighbour (C2) and in doing it she wanted to stop so as not to kill the cow (C2a) but she was told to go on and the cow of a poor crofter was killed (C2b), or make rain come (C3), or sweep bits of straw and chips of wood into a heap from afar (C4). The girl had to be executed in the end (D1) or was somehow saved from her fate (D2).

I. Eastern Norway

Östfold 1) Np. Fredrikstad Blad, 1896 11/4. A. mother married to a clergyman. B. her father. C1.2. through a knife stuck into the wall. C2a.b. D2. the mother disappeared, returned years after, unknown, as a beggarwoman, found dead. roses growing from her grave. MI. E 631.1. *Akershus* 2—3) Nes. NFS. Kr. Bugge, VII, 119 (1909). A. Åse Böler (she was burnt at the stake in 1686). B. the rector. C2. knife. C2a.b. 3) Allers. N. Sagn, p. 64. A. as no. 3. C1. from a window; one was protected by having a charm in his gear. 4) Ullensaker. Bygdebok

1 p. 571. A1 boy saved from a gang of robbers B. C1.2.2a. D2 sent to an asylum. *Hedmark*. 5) B.o.B. I, p. 70 (ca. 1870). A. both parents were experts. B. the Rev. Dohn (comp. type 3010); he adopted the girl to save her. C1.2. knife. C2a.b. D. some say she was saved, some say that she was bled to death. 6) Elverum. NFL. 57, p. 21. A. a gypsy woman. B. C1 save one, who was protected by a charm. C2a.b. D1. 7) Åmot. NFL. XI, p. 164. A. from gypsies. B. the rector who took care of her. C1. wooden pillar. C2a.b. D1. bled to death; said to have happened in Hedmark. *Oppland*. 8) Ringeby. NFL. 71, p. 53. A she had accompanied her mother to the witches' sabbath. B. a servant maid at the vicarage. C2. var.: milked several cows through one. C2a.b. D1. she was saved; vigil in church (MI. K216; comp. D1385.7) 9) Öyer. ib., p. 85. A. B. the rector, who wanted to have proof. C1. through a strap of leather. C2a.b. one escaped. comp. Ringeby, Np. Gudbrandsdalen Folkeblad, 1923 18/5. man drawing brandy from a knife stuck into a tree. 10) Gausdal. Asbjørnsen. Huldreev. 3rd ed., p. 116. Liestøl's ed., I, p. 15, 169, comp. note ib., 254 (recorded before 1835). A. B. the rector. C4.2. from a knife. C2a.b. D1. she was burned at the stake as was her mother. 11) Brandbu. NFS. Humlegård II 15 A. B. the cows in the district were still dying, the rector. C2. from two sticks. C2a.b. 12) Hadeland. NFS. ib. p. 32. A. took care of the girl. C2. from a stick. C2bab. D1, bled to death. 13) Vardal. Vardal Bygdeb., II, p. 16. A. her mother, Gjōa, a famous witch. B. the rector. C2. through a stick, she drew the milk from every cow in the district. C2a.b. Reference to the story from Fluberg; a witch milking cows by milking a stick and thereby endangering their lives. NFS. R. Mo, XVII, 16. 14) Sör Aurdal. NFS. Hermundstad, IX, 105 (1938). comp. NFL, 75, pp. 61, 72. C2. through a stick. *Buskerud*. 15) Hemsedal. NFS. Flatén, 139. localized to Hadeland or Hedmark. A. B. servant maid at the vicarage. C2.3. C2b. C1. summon people at will. men with horses, one escaped as »both man and horse were first-born.» *Vestfold*. 16) Ramnes. NFS. G. Gjellstad, I, 18 (1940). A. the wife of a clergyman. B. her husband, who was wondering at the excess of milk. C2. a stick. D. they cut off her hair, she returned after she was dead to tell her husband that she was damned.

II. Telemark

1—2) Drangedal. 1) Faye mscr., VI, 12.12. NFS, copy no. 161. (1860) A. from her grandmother. B. a farmer. C2. a strap. C2a.b. comp. same

story: O. Sannes Drangedal og Tördal. (1924), p. 37. 2) NFL, 13, p. 154. the same story more elaborately told. A. had accompanied her mother to the witches' sabbath. C2ba. D1. she was bled to death. 3) Hedal NFS. M. Moe, XIII, 73 (1880) same story as no. 1—2. A. B. a farmer. C2. knife. C2a.b. D. applied for the king's permission to have mother and daughter burned at the stake. 4) Gransherred. Årsskr. Telemark o. Grenland, 1937, p. 52. A. B. servant maid at the vicarage. C2. var.: recompensed by rector. 5) Seljord. NFL. 21, p. 80 (1912). A. B. servant maid at the vicarage. C4. C2. knife. C2a.b. D. saved by the rector's efforts. 6) Kviteseid. NFS. Loupedalen, III, 1 (1910). A. Ingrid Kålgjyrgja, localized to Drangedal. B. the rector. C2. knives. C2a.b. elaborate description of how she was taught. 7) Fyresdal. NFS. M. Moe, XLIV, 38 (1874). A. B. the rector. C2a.b. D. she thus proved the guilt of her mother who was executed.

III. Southern Norway

Austagder. 1) Valle. J. Skar. G f.S., V, p. 71. A. the wife of a clergyman. B. her father. C3. on a hot summer's day. D. her father made her promise never to do anything evil. *Vestagder*. 2) Bjelland. NFL, 6, p. 157. A. the wife of Sören Schive B. the rector. C1. the girl revealed her mother's practices. C3. D. wife bled to death. 3) Konsmo. NFL. 22, p. 17. A. wife of a clergyman; the daughter engaged to the curate. C3. C2a.b. D. saved; vigil in church, etc. MI, D1385.2)

IV. Western Norway

Rogaland 1) Sauda. NFS. Varia 12.10. Ingeborg Selland (1925). A. B. the rector. C2. knives. C2a.b. *Hordaland* 2) Etne. NFS. M. Moe, XLIII, 78 (1881). A. B. servant maid at the vicarage of Peter Dass. C. raise the wind, like C2a.b. boats were shipwrecked. D. bled to death. 3) Voss. Haukenäs, IV, p. 493. A. B. rector, she served at the vicarage. C2. sticks. C2a.b. D. strongly admonished mother and daughter. 4) Vossestrand. Björgaas Or gl. T.I. p. 46. A. called Gjeldku Durdei. B. her fosterfather. C2a.b. neighbour's cow; the one who had told her to go on had to pay for the cow. *Sogn og Fjordane* 5) Gaular. NFS. Tveit, III, 2 (1918). A. the wife of a clergyman. B. her husband. C. she could create mice to destroy the crops. D1. burnt at the stake. He prayed to God for advice, and got the answer that two persons of the Trinity

agreed to the execution, the Son not. *Romsdal og Møre*, reference to C1: witch not able to stop a certain horse. Gjerding. Folkem. I, p. 81.

V. Trøndelag

Nord Trøndelag 1) Sparbu. Braset. Öventyr o. Sagn, p. 174. A. Lisbet Nypan, a famous witch, executed 1686. B. when she recognized her mother as being one of three crows flying over the house. C. capsizing ship, by raising the wind to overturn a cup floating in a barrel of water.

VI. Northern Norway

Nordland 1) Velfjord. NFS. Strompdal, IV, 35 (1923—24). A. the daughter of a clergyman. B. her father. C2a.b. D. cow paid for; fate of the girl not recorded. 2) Drevja. NFL, 44, p. 57. A. Mastermoteppa, a famous witch. B. the rector. C2a.b. 3) Hattfjelldal. NFS. Ingebrigtsen, I, 18 (1823). A. B. questioned by police officials. C2. asked what cow to milk: the crofter's. C2a.b. cow paid for by the court.

3040. The Witch Making Butter

MI D208.4. GD. J. Kamp. D. Folkem., p. 114. E. T. Kristensen, Danske Sagn, VI, p. 126; G. G. Am Urquell, III, p. 324.

A woman familiar with witchcraft (A1) left home on some errand (A2) and told her maid to make butter, but only to pour three spoonfuls of cream into the churn (A3). The maid, however, thought this insufficient and took seven instead (B1) and the cream flowed all over the kitchen (B2). The witch on her return (C1), was angry at such waste, saying: »I told you to take 3, i.e. the cream from three parishes, and you took seven» (C2).

I. Eastern Norway

Östfold 1) Borge. Np. Fredrikstad Blad, 1896 21/3. A1.2.3. B1.2. flowed down into a neighbouring valley, where, even now, the cows will not touch the grass. 2—3) Eidsberg. 2) Np. Övre Smålenene, 1903 30/9. A1. a witch and her daughter. A2. at a wedding, where they ran out of butter, and the daughter was sent home to make some. B1.2. even made furrows in the fields. C1. the girl ran to fetch her mother. 3) Np. Östre Linje, 1913 29/5. A1.2.3. B1.2. overran the whole valley, where, since then, are the best fields of the farm. C1.2. *Akershus*. 4) Søndre Höland. NFS. A. Krogh, IV, 11. pr. Norske Bygder. Romerike, I, p. 140. A1. Åse Böler, a famous witch, executed. 5) told to take cream from three

of the seven jars in the cupboard. B1.2. C. had to cross a river, had no time to wait for the ferryman and walked across. C1.2. *Hedmark* 6) Elverum. NFL, 57, p. 62. A1. a woman had sold herself to the devil for »the black book and a green tweed skirt.» A2. B1.2. all over the floor. Åmot. NFL, 11, p. 160. reference to witch making butter in this way. 7) Eidskog. NFL, 74, p. 43. *Oppland* 8) Lesja. I. Kleiven. Lesja og Dovre, p. 355. 9) Östre Slidre. NFL, 75, p. 214. *Buskerud* 10) Flesberg. Flatin. Gl. fr. Numed., III, 71. A1.2.3. B1. nine spoonfuls. B2. all over the house. C1.2.

II. Telemark

1) Holla. Np. Fremskridt 1893 26/10. A1. Marie Fähn, a witch. A2. wedding. A2. take one spoonful of water from the lake. B1. took two instead. B2. cream filled every vessel in the house. C1. ran for the witch. C2. had taken 3 cans from every farm in the parish. 2) Kviteseid. NFS. M. Moe, LIX, 7 and H. Ross, XXII, 18 (1881). A1.2. going to Hekkel-fjell for witches' sabbath. A3. three cups full of water. B1.2. C1.2.

III. Southern Norway

Vestagder. Kvås. NFL, 22, p. 15, ref. to similar practice for stealing milk from neighbours.

IV. Western Norway

Rogaland. 1) »Dalane», NFS. Bahr, VI, 3 (ca. 1890). A1. together with the girl. A2. went to a wedding, where they ran out of butter. A3. girl sent home to make some. B1.2. two spoonfuls. C1.2. *Sogn og Fjordane*. 2) Gaular. NFS. M. Moe, XXXIX, 10. var.: A woman always had butter in plenty on churning, when enough, she knew how to stop. A2.3. did not tell how to stop. B2. C1.

V. Trøndelag

Sör-Trøndelag. 1) Melhus. Överland. Svund. T., p. 22. A1. Lisbet Nypan, a famous witch, burnt at the stake. A2. B1. four B2. C1.2. 2) Oppdal. NFS. Halv. Hansen, 4 (1920). A1. Lisbet Nypan. A2.3. B1.2. C1.2. 3) Stoksund. NFS. Ola Ryssdal, IV, 93 (1938). A1. Lisbet Nypan. A2.3. B1.2. C1.2. *Nord Trøndelag*. 5) Leksvik. NFS. Kruken, V, 33. A1. Lisbet Nypan. A2.3. B1.2. C1.2. 6) Snåsa. H. Skar. Det gl. Snaasen, p. 81. A1.2.3. two spoonfuls from two cups. B1. took three. B2. churn overflowing. C1.2. from two kingdoms.

VI. Northern Norway

Nordland 1) Hattfjelldal. NFS. Ingebrigtsen, I, 19 (1923). A1. Lisbet Nypan. A2.3. B1.2.3. C1.2. from three kingdoms. 2) Saltdal. NFL, 37, p. 47. A1. witch Mastermoteppa. A2. two. B1. took four. C1.2. comp NFS. R. Mo. II, 75, and NFL, 69, p. 99.

3045. Following the Witch

MI. G243 Handwb. d. deutschen Aberggl. Hexe, , p. 1889; Boggs, FFC, 90, p. 84, type 746; GD., E. T. Kristensen, Danske Sagn; Ny Række, p. 222, no. 53.

At a certain farm (A1) the woman of the house was a witch (A2). Someone (B1) on a certain occasion (B2) happened by some means (B3) to see what she was doing. She took a bottle with a magic ointment (C1) and annointed some household implement (C2), uttered a magic formula (C3) and made off (C4). The overseer, imitating her, made a mistake in the use of the ointment (D1), or in the words spoken (D2), with disastrous results (D3). On some later occasion (E1) he repeated the trick in the right manner (E2) with the result . . . (E3). The visit to the witches' sabbath (F).

I. Eastern Norway

Akershus 1) Eidsvoll. Asbj. H ev. 3rd ed., p. 118 (1845). A1. a farm in the Gudbrandsdal. A2. B1. servant (he knew beforehand). B2. the night before a sunday. B3. pretending to sleep with his eyes open. C1.2. broomstick. C3. »up and down to Jönsaas» (a mountain). C4. through the chimney. D2. »mönsaas» i.e. a ridge of the house. D3. was carried up and down the chimney. E1. next year. E2. said nothing at all. E3. has never been heard of since. *Oppland* 2) Öyer. NFL, 58, p. 110. A-C. general statement about all witches. C3. »over all the bushes.» D1. the servant. D2. »through . . .» D3. badly hurt. comp. also NFL. 71, p. 53. visit to Bloksberg. 3) Vågå. I Kleiven Segnf, V, p. 44. A1.2. B1. servant (a new boy). B2. midsummer night. B3. professing to sleep with his eyes open. C1. a goat. C2.3. »straight up and away to Blåkoll.» C4. up the chimney. F. arrived at the same place, fighting, escaped by doing as the rest. witch had hurt her hand. comp. type 3055. *Buskerud* 4) Norderhov. NFS. R. Holtvedt, 61. A1.2. B1. a chance visitor. B3. sleeping with eyes open. C1.2. broomstick. C3. »up and never down.» D1.2. »up up and down down.»

II. Telemark

1) Gjerpen. NFL, 13 p. 152. reference to a story, ending with the visit to Blåakollen. comp type 3055. 2) ib., p. 151. Telemark. A1.2. B1. servant. B3. pretending to be asleep. C1.2. broom and baking-lathe in each hand. C3. »up and away» etc. D3. visit to meeting, fighting! with sticks and safe return: witch detected next morning. 3) Telemark. Np. Den 17 de Mai, 1907 27/6. elaborate, literary rendering, probably of the previous story.

III. Southern Norway

Austagder 1) Valle. J. Skar. G1. fr. S., VIII, p. 142, A1.2. B1. discharged soldier asking for a night's lodging, being refused he hid. C2. a yearling of an ox; baking-lathes. C3. »up etc.» C4. when to sign a book, the soldier wrote the name of Christ; brought back book with signatures. *Vestagder* 2) Vanse. NFS. M. Moe, CIV, 23 (1878). A1.2. in bed with child, could not attend. B1. her husband. B2. midsummer eve. B3. broom. D2. put right by wife. D3. saved by a word from the bible.

IV. Western Norway

Hordaland. 1) Etne. NFS. M. Moe, XLIII, 94 (1884). A1.2. B1. servant. C1. entered a barrel, carrying a broom. C3. »Hekk over Heisan hill.» D2. riding the barrel he happened to mention it by its proper Name; it stopped. 2) Hosanger. NFS. A. Leiro, I, 19 (1927). A1.2. B1. servant. B2. Christmas eve. C2. C4. to meeting in church; he recognized many respectable women. 3) Granvin. NFS. Asbjørnsen, II, 44 (T.S. Haukenäs 1870). A1.2. B1. servant. C2.3. »high over all the hills.» D2. »through etc.» D3. nearly torn asunder; arrival at »the gates of Hell» signing the book with the Lord's Prayer, he brought back the book with the signatures. *Sogn og Fjordane* 4) Balestrand. NFS. Böyum, I, 44 (1929). A1.2. B1. maid. B3. pretending to be asleep; tested. C1. astride a broomstick. C4. »över hills and dales and the treetops.» D2. »through etc.» D3. much torn on arrival, but saw the meeting. 5) Breim NFS. M. Moe, LV, 11 (1872). A1.2. B1. servant. B2. Christmas eve. C1. astride a broomstick. C3. »straight ahead.» D3. arrival, meeting on the mountain Hornelen; when he accidentally made the sign of the cross, everything vanished; he rode one of the witches back. *Romsdal og Møre* 6) Vatne. NFL, 30, p. 50. A2. wife of a clergyman. B1. servant. B2. Christmas eve. C1.2.3. »up and away over the hills to Hekkenfjell.» D2.

»through etc.»; torn asunder. D3. arrival, saved by the Holy Name. 7) Veøy. ib., p. 49. A1.2. B1. servant. B2. eve of Whitsun. B3. pretending to be asleep. C2. D3. arrival, fighting, formula healing hurts, visitor omitted it, witch preserved the marks. 8) Fräna. ib., p. 45. A2. a famous witch. B1. servant. B2. Christmas eve. C2.3. not quoted. D3. arrival, disorganized the meeting. 9) Sunnmör. J. Gjerding. Folkem. fr. S., I, p. 51. A1.2. B1. servant. B2. Christmas eve. B3. pretended to be asleep. C2.3. »high up and far away» — boy had evidence of the woman being a witch.

V. Trøndelag

Sör Trøndelag 1) Oppdal. NFS. Olav Hansen 3. (1930). A2. Lisbet Nypan. B1. servant, by chance happened to find the ointment, applied it to a sledge; he disappeared, nobody knows if he ever came down. *Nord Trøndelag* 2) Snåsa. H. Skar. D. gl. S., p. 87. A1.2. B1. foster-son. B2. midsummer-night. C1.2.3. »up to heaven.» D2.3. »up and down;» had to go on until the witch returned.

VI. Northern Norway

1) Velfjord. NFL, 19, p. 159. A1.2. B1. servant. (C. only by inference.) D2. »up and down.» D3. was nearly killed, saved by the witch.

Norwegians variants of the types 3050 and 3055 could hardly be said to follow any definite epic pattern, but are, as a rule told as personal experiences of same definite person. They are therefore only indicated by the Type-numbers 3050—3055, while no survey of the Norwegian variants is given.

3060. Banning the Snakes

MI. Q597.1. Handwrb. sub. Schlange; Feilberg Ordb. sub. Lindorm; GS. E. Wigström, Folkedikt., II, p. 122; FF. FFC, 25, p. 132; FE. ib., 30. p. 46, 71.

A certain district (A1) was badly infested with snakes (A2), so that . . . (A3). A stranger (B1) turned up and made a contract with the inhabitants (B2) that he, on a certain condition (B3), would drive the pests away. He lit a huge fire (C1), climbed up in a tree or upon a stone, and by his magic made the snakes run straight into the fire (C2). In the end, however, the dreaded »lindorm» (a giant snake) appeared (D1), and seizing the ex-

orcist, ran into the flames (D2). Since then no snake has ever been seen in the district (E1), while some particular trace may have been left (E2), or else the pests were as bad as before (E3). It happened that he was cheated of his money (F1), but somehow had his revenge.

I. Eastern Norway

Akerhus 1) Søndre Höland. NFS. A. Krogh, V, 16 (1926). A1. no name. A2. B1. a sorcerer. B2. for 200 »daler.» B3. if there was no lindorm »The king of Snakes.» D2. comp. ib., an account of how a certain person rid the capital of rats and mice, suffering no harm himself. comp. also *Romerike Studier*, I, p. 15. *Hedmark*. 2) NFL, 22, p. 30 (1931). 3—4) Elverum. 3) NFL. 16, p. 42. A1. a certain hillside. A2.3. impossible to have the cattle there. B1. a young man. B2. a small holding for himself. C1.2. D1. a lindorm. D2. E1.2. no grass will grow there where the fire was lit. 4) NFS. P. Grambo, 23. A1. The Løten parish. B1.3. that no lindorm was there. C1.2. D1.2. 5) Grue NFS. O. Mattson, I, 213 (1890). A1. a farmstead. A2.3. they crawled all over the place, even came indoors. B1.3. no lindorm. C1.2.3. E1.2. swallowed him. *Oppland* 6) Dovre. NFL. 71, p. 104. A1. a side of a hill. A2.3. impossible to pass. B1.2. a sum of money. C1.2.3. E1. *Buskerud*. 7) Sigdal. NFS. Samuelsen, IX, 21 (1931), reference only. B1. a certain farmer was able to drive snakes into a fire. 8) Rollag. Flatin G1. fr. Numedal, II, p. 19. A1. Veggli. A2. B1. asked what size was the largest snake seen. C1.2.

II. Telemark

1) Seljord. NFL, XV, p. 82. reference only. B1. a sorcerer, »runekall.» B2.3. C2. E1. on certain farms only.

III. Southern Norway

Austagder. 1) Gjøvdal. NFS. Agerholt, VII, 44. A1. a hillside west in Setesdal. A2.3. no one dared pass it. B1.2. C1. built a scaffolding by the shore. C2. into the sea. D1.2. into the sea. E2. since then the place is poisonous. *Vestagder* 2—3) Nes. 2) Storaker og Fuglestad, p. 3. A1. an island, Anabeløy. A2. B1. a Finn. B2. C1.2. standing on a stone he ordered the snakes to pass between his legs. he just escaped, jumping off from the back of the last huge snake. 3) NFS. Bahr, V, 32 (ca. 1890). A. an island. A3. grass could not be cut. B1. a Finn named Ånund.

B2.3. no lindorm. C1.2. from a cairn of stones D1.2. E1.2. the grass is not eaten by the cattle. F1. 2. since then no rich people on the island.

IV. Western Norway

Rogaland. 1) Lund. NFS. M. Moe, CXV, 15 (1878), same story as III:2 and 3. var.: B2. if there was no »finorm.» C1. he stood on a flat stone, and the snakes had to pass between his legs. D1.2. succeeded in jumping off. 2) Forsand. NFL, 26, p. 82 A1.2. B1.3. is no lindorm. C1.2. between his legs. D1.2. E1. snakes, if imported, die at once. ib. var.: he was standing on two stones. 3—4) Årdal. ib., p. 31. A1. at a certain farm. A2. B1.3. if no lind (lime-tree) grew there. C1. between two stones. D1.2. he just escaped being seized. E1. 4) NFS. Skiftun, III, 117 (1927), same story as no. 3. A1.2. B3. same as no. 3. C1. had a foot on each stone, the snakes passing between. comp. ib., V, 67. comp. Hjelmeland. NFS. Bahr, VII, 65, a clergyman driving the snakes away from his vicarage. 5) Jelsa. NFS, Bahr, VII, 11. A1. a certain island. A2. by rats and mice. B1. the landowner hired an expert who drove the pests into the sea; the last rat came limping after the rest. 6) Suldal. Löwold. Prestehist, p. 174. A1. several farms. A2. B1. a professional. B2. C1. within a circle. C2. but he could not exorcise the lindorms; they are still there. *Hordaland* 7) Kvinnherad. Haukenäs, VI, p. 240. A1. a district between two waterfalls. A2. B1. a pupil of the Wittenberg school. B2. no lindorm. C1. within a circle. C2. D1.2. pursued the expert thrice around the circle but burst in the end. E1. 8) Bruvik. NFS. A. Leiro, VIII, 44 (1932). A1. a farm in Sogn. A2. B1.2. payment. B3. no lindorm. D1.2. nearly killed him. 9) Hosanger. NFS. A. Leiro, I, 2 (1927). A1. unnamed. A2. B1.3. lindorm lives only where the lime tree grows. C1.2. sitting in a chair. D1.2. 10—12) Röldal. 10) NFS. Delgobe, IV, 7 and 82 (1917). A1. Röldal. A2. B1. they used to ask every stranger. B3. if no lindorm. C1.2. standing on two stones; started at sunrise. D1. in the evening. D2. 11) NFS. Skiftun, IV, 73 (1929). A1. Röldal. A2. B1. coming from the east. B3. if no lindorm. C1.2. standing on two stones, snakes passing between them. D1.2. both disappeared into the lake. ib. legend: Since the famous crucifix was brought to the church, no snake has been seen in Röldal. 12) N. Folkek., III, p. 63. elaborate retelling of the story. 13) Eidfjord. Haukenäs. I. p. 158. A1. Eidfjord. A2. B1. a sorcerer sentenced to death by bishop. B2. as he was going

to die. B3. C1.2. bishop intervened as he was a magic expert himself. 14) Granvin. Haukenäs, II, 71. A1. a certain hillside. A2. B1. an expert sorcerer. B3. no lindorm. C1.2. reading from »the black book.» D1.2. ref. Daæ. N Bygdes., II, p. 101: story told in Vikør. *Sogn og Fjordane* 15—16) Aurland. 15) repr. from Np. Vossingen, 1872 in Daæ, N Bygdes. II, p. 100 and in N.S. fr. forsk. K., p. 217 and in the Np. Gula Tidende, 1915 12/5. same story Sande Fr. S1 p. 65. A1. a certain valley. A2. B1.3. if no white serpent or lindorm. C1. by the shore. C2. D1. first the white serpent and then the lindorm. D2. E1. 16) NFS. L.Os, I, 73 (1915/26) same story with minor alterations. 17) Balestrand. NFS. Bøyum, I, 51 (1928/29). A1. Fjærlund. A2. B1. a Finn. B3. no lindorm. B2. good payment. C1.2. D1.2. pursuit, man escaped. E1. 18) Gloppen. NFS. M. Ryssdal, II, 141 (1938). A1. between two rivers. [B1. C1.2 inferred.] F. other farms where they refused to pay still suffer from snakes. *Romsdal og Møre.* 19) Hjörundfjord. NFS. H. Reusch 4 (1875). A1. unnamed. B1. a professional snake-exorcist. B2. eight skilling from every farm. B3. no lindorm. C1.2. D1.2. both ran thrice through fire; in the end the lindorm burst. E1. some farms only. added as a note: each worm carried a branch to put on the fire, the lindorm a tree. 20) Eirisfjord og Vistdal. NFL. 30, p. 128. A1. Eikisdal. A2. B1. a Finn engaged by a certain »King Tygge.» C1.2. pushed the snakes into the fire with his stick. D1. a snake as thick as a log. D2. E1. but plenty in neighbouring districts. 21) Tresfjord 21) ib., p. 128. A1. farm. A2. B1. a Finn. B2. half a barrel of butter. B3. no lindorm. C1.2. drew a line and the snakes had to follow it. D1.2. passed seven times through the fire; snake perished in the end. A lindorm used to draw people into a lake. B. a strange woman by magic succeeded in killing it. 22—23) Sunndal 22) Np. Bonden, 1921 18/2. repr. from local newspaper. A1. Vartdalsstranden. A2. B1. a Finn. B2. fair payment. B3. no lindorm. C1. two farms did not contribute firewood. C2. D1.2. ran twice through fire; Finn had a narrow escape. E1. except in a certain place, comp. NP. Bonden 1921 18/2. 23) Syn og Segn, XIII, p. 251. A1. same as no. 20. A2.3. some so large that they ate sheep. B1. Finn. B2. C1. stones round it; all farms contributed to pyre. D1. lindorm. D2. thrice through fire; worm perished. 24) Stranda. J. Gjerding Fm. fr. S. I., p. 46. A1. Stranda. A2. B1. Finn. B2. a leg of mutton from every farm, only one refused. C1.2. used a pipe. D1. the lindorm. D2. running through fire the worm died. 25) Hareid. NFS. Var. G 27.10. A1. a certain valley. A2. B1.2.3. if neither white

serpent nor lindorm. C1. used a pipe. C2. each carrying a twig; lindorm carried a tree running through the fire, sorcerer escaped. 26) Sunnmör. NFL, 18, p. 243. A1.2. B1. a Finn B2.3. if no white serpent nor lindorm. C1.2. used a pipe. 2 carrying branches, procession never stopped. Finn afraid, covered himself up until only the eyes were seen. 2 running through fire. ref. ib., p. 231.

V. Trøndelag

Nord Trøndelag 1) Sparbu. Braset. H. Öv. og Sagn, p. 134. A1.2. B1. a Finn. C1. cleared a tract of land, one tree left into which he climbed. C2. D1. »thirty ells long with a mane.» D2. E1. 2) Meråker. Norsk. Folkek., III, p. 115. A1. Meråker. A2. B1. a Finn. B3. no lindorm. C1.2. D1. several. E1.

VI. Nordland

1) NFS. Thomsen, 1 (1918). the island Andöya suffered from rats and mice. B1. Finn hired to expell them for a bottle of spirits; drew a line from a certain birchtree down to the edge of the sea. rats and mice follow the line and are drowned.

3065. The Toad and the Serpent

MI. B514.3. HdWb Schlange, p. 1184. Gesta Rom (ed. Oesterley), cap. 99, p. 425. cap. 105, p. 435. Schw. A. f. Vok., XVII, p. 201.

Some one saw a toad and a snake fighting (A), and as the toad was going to win, he pitied the snake and killed the toad (B). Some time afterwards, happening to pass the place, he trod on a toad's bone and drove it into his foot. Being barefoot, a dangerous swelling arose (C). He was very ill, but one night he awoke to find a snake nursing foot. The snake went off for a short while and returned, bringing a certain herb that healed the wound.

II. Telemark.

1) Seljord. Allers N.S., p. 67. comp. 191. same as above.

IV. Western Norway

Sunnmör. NFL. 18, p. 266. the same story

3070. The Demon Dancer

MI. Q386.1; FFC, XXXIII, no. 27; GSF. Finnlands sv. Folkd., II, no. 71 ff; GD. Dania, II, p. 97. Scala Caeli, no. 338.

A young girl was inordinately fond of dancing (A1) and went to a dance on every possible occasion, even on ... (A2). At a certain place when the dancing was going on, a stranger entered and asked her for a dance (B1), and they danced on and on, he all the time singing to the rhythm of the dance (B2). In the end, the girl was danced to death (C). Comp. the story about the revenge of the house-spirit, the »nissen», when cheated of his christmas porridge, [type 7010].

I. Eastern Norway

Hedmark 1) Elverum. NFL, 67, p. 65. A. a boy, diff.: he laughed at an old woman who said he would get more dancing than he wished. B. a fine girl. C. The boy and girl had disappeared.

Buskerud 2) Sigdal. NFS. A.B. Larsen, jr., 18, 22. (1927). A. Kari Rud. 2 B1.2.: »Hei Kari Rud, eg ska deg snu, du ska få danse metta di du.» C.

II. Telemark

1) Seljord. R. Berge. Norsk Bondeliv, p. 46. A. Helge Rud. B1. she had a dream about what was going to happen but ignored it. B2. several variants of the words given. comp. R. Berge., Norsk Visefugg, pp. 189, 206.

III. Southern Norway

Austagder 1) Gjøvdal. NFS. Agerholt, VII, 41 (1917). A. Helge Rud. B1.2. C. they danced on until her shoes were full of blood and then the stranger carried her away, leaving three drops of blood on the floor.

VI. Northern Norway

1) Lyngen. NFS. A. Røstad, III, 5 (1920—21). A. in Lyngen, where mining work was going on. B. he carried her away, intending to kill her, but she saved herself by reciting the Lord's Prayer backwards.

3075. The Unfaithful Bride Carried Away by the Devil The Bridal Wreath

GD. Thiele, II, p. 81—2; J. Kamp, p. 82, no. 234; E. T. Kristensen, DS, VI, 1, p. 221. reference to ballad; G. G. Sagen aus Pommern, p. 206. comp. H. Kr. Rask, Morskabslåsning for den danske almue. København, 1840.

A girl had promised to wait faithfully for her lover to return (A1), even swore that, if she did not, the devil might take her (A2). All the same, however, she consented to marry some other man (B1), and at the wedding a stranger turned up and carried her away (B2). He had no power to keep her as long as she carried her bridal wreath (C1), and in the end, the devil induced somebody to remove it (C2). The place where it happened is still shown (D).

I. Eastern Norway

Hadeland. ref. to story. Bygdebok, IV, p. 699.

IV. Western Norway

Voss. Haukenäs, IV, p. 499. A-B. different: clergyman saw the devil standing behind the bride before the altar. C. she was saved by the vigilance of the clergyman who followed her home, and exorcised the devil (comp. type 3015 end).

V. Trøndelag

Leksvik. NFS. E. Kruken, IV, 1) A1.2. B1.2. 2) Trøndelag. J. Bojer. G1. Hist., p. 112. A1.2. B1.2. C1.2. a shepherd boy. D. the marks of her tears falling on a stone are still shown.

3080. The Finn Messenger

Some one (A1), away from home (A2), was anxious to have news from home (A3). One of those present, a Finn (B1) offered to bring the news in return for a payment (B2). Certain arrangements were made (C1), with strict injunctions as to what they, those present, should not do (C2). After an interval the Finn returned (D1) bringing some object, as evidence (D2).⁸ On his return the man was made wise that the object in question had in fact disappeared (E).

II. Telemark

1) Seljord. R. Berge Norsk Sogek, p. 3. A1. sailor. A2. a ship off the China coast. A3. his wife being with child. B1. a shipmate. B2. a bottle of brandy. C1. drew a magic circle. C2. not to stir. D1.2. a certain silver spoon. E. disappeared while the house was shaken by a gust of wind. Same story also in NFL. 21, p. 116. add: B1. a Finn. C1. while he was lying unconscious a bird settled on his head, sucked something from his mouth and flew away. They then saw it return carrying something in its bill.

III. Southern Norway

Vestagder 1) Åseral. NFS. K. Liestöl, V, 13 (1905). A1. farmer. A2. a soldier in the 7 years war was taken prisoner and ended up in Finmark. B1. a Finn. D1. told him that his wife was about to remarry and offered to take him home in a day if promised a certain cow; soldier promised.

IV. Western Norway

Romsdal and Möre 1) Nordmör Norsk. Folkek., III, p. 115. A1. a merchant. A2. at a market place. A3. his wife with child. B1. a Finn. B2. spirits. C1. drew a circle, walked around in it and lay down. D1.2. the knife his wife used in cutting bread. E. knife suddenly had disappeared.

V. Trøndelag

Nord Trøndelag 1) Sparbu. Braset, Öv. o. S., p. 180. A1. a fisherman. A2.3. about his wife at Christmas time. B1. a Finn. C1. lay down on a bench. D1.2. the knife used for cutting bread. E. had suddenly disappeared.

VI. Northern Norway

Nordland 1) Brønnøy. NFS. K. Strompdal, IV, 26 (1923—24). A1. fisherman. A2. at the Lofoten fisheries. A3. wife with child. B1. a Finn. B2. a sum of money, but asked to bring evidence. C1. no particulars given. D1.2. silver spoon. E. 2—3) Vefsn. 2) NFL. 44, p. 66 (1933). A1. fisherman. A2. in Lofoten. A3. wife with child. B1. told the Finn why he was worried. C1. just went outside for a while. D1.2. silver spoon. E. had suddenly disappeared. 3) NFS. K. Strompdal, IX, 46 (1933). A1. fisherman. A2. Lofoten. A3. news from home. B1. a Finn. C1. curled himself up in his coat which seemed to shrink until it was empty. D1.2.

silver spoon. E. carried away by a black cat. 4) Drevja. NFL. 44, p. 66. div. B1. A. Finn always boasted that he could go home as often as he liked, was challenged to do so. C1. coat left. C2. no one to touch it; one did however. D1.2. spoon; had been in great danger. 5) Beiarn. NFL, 37, p. 17. A1. fisherman. A2. in Lofoten. A3. news from home; Christmas eve. B1. Finn. B2. a pint of brandy; had to bring as evidence a certain spoon. C1. went up to a frozen lake, cut a hole in the ice, left the coat beside it and slipped into the water. C2. not to touch the coat but did. D1.2. had nearly been killed. E. 6) Gildeskål. div. NFS. R. Mo, VI, 34, cut from a newspaper. A skipper had somehow offended a Finn who put a spell on his ship, which could not proceed. B1. another Finn offered to put it right. B2. a sum of money and spirits. C1. left his coat. C2. not to be touched but someone did. D1. brought back the bone used in the spell; was nearly killed. 7) Vågan. NFL, 37, p. 16. A1. fisherman. A2. Lofoten. A3. wife with child. B1. a Finn. B2. C1. crept into his coat, covered himself up. C2. not to touch but some one did. D1.2. great danger. 8) Vesterålen. Nicol. S. o.Ev., II, p. 7. A1. fisherman. A2. Lofoten. A3. wife with child. B1. a Finn. B2. tobacco and brandy, but had to bring evidence. C1. hid under a berth. C2. not to touch him, some did. D1.2. silver spoon, had been in great danger. E. 9) Nordland. Hålöygminne, IX, p. 318. (1954). A1. fisherman. A2.3. wife with child. B1. a Finn. C1. curled up in coat. C2. not to touch. D1.2. had been in great danger.

4000—4050. LEGENDS OF THE HUMAN SOUL, OF GHOSTS AND REVENANTS

4000. The Soul of a Sleeping Person Wanders on its Own (The »Guntram Legend»)

MI. E721.1; Feilberg Ordb., III, p. 313; Herbert Catal. o. Romances, III, p. 209; GD., E. T. Kr. J. Folkem., III, p. 332; GS. Wigström Folkediktn., I, p. 175.

It happened that someone (A) being out in the open with some other man, and being tired fell asleep (B1), or they were out hunting (B2). One of them kept awake (C1) and saw some kind of small animal coming out of the mouth of the sleeper (C2), passing across a brook (C3), or into the skull of a horse (C4). It then returned, passing back into the mouth of the sleeper (C5). On awakening the man told of having had a strange dream (D1), of passing across a river on a bridge (D2) or of having visited a house with many rooms (D3).

I. Eastern Norway

Hedmark 1) Åmot. NFL. 16, p. 49. A. a young girl. B1. engaged in making bread (2). C1. somebody present. C2. a lizard. C5. pass over the barrel, nibbling at its contents. D1. she just reflected that she must have fallen asleep. *Oppland* 2) Lesja NFS. Asbjørnsen, 8, 70 (1847). A. two men hunting reindeer. B1. in the hills. B2. one had been away for a while and on returning could not make his comrade awaken. C1.2. mouse. C5. D1.2. Note: an animal of this kind is usually called »the vor.» *Buskerud* 3) Flesberg. Flatin. G1. fr. Numed., IV, p. 39. A. 2 woman making bread. B2. C1. those present. C2. a lizard, chased it away. D1.2.3.

II. Telemark

1) Bø. NFS. M. Moe, VII, 4 (1860). A. two petty officers. B1. on an excursion. B2. C1. the other one. C2. a mouse. C3. the observer placed his sabre across the brook as a bridge. C5. D1.2. on a bridge made of iron. 2) ib. NFL. 9. p. 73 (1883). A. two fellows. B1. out in the open. B2. C1. the one who was awake. C2. a mouse. C4.5. D1.2. Comp. note:

NFS. M. Moe, 24, 56, referring to incidents C4 and D2, and a later account that such things were known to have happened. Comp. NFS. H. Lid, I, 35 (1930).

III. Southern Norway

Vestagder 1) Lista. Storaker og Fuglesltv. till. p. 15 — told as an illustration of the folk-belief in the »vor.» A. two men. B1.2. C1. one kept awake. C2. a mouse. C3. had previously placed his gun across the burn. C5. D1.2. on a bridge of wood and iron.

IV. Western Norway

Rogaland. Time. Kindred theme. Th. Dahl. Under Jærenshimmel, p. 40. Legend of a lady-bird constantly hovering over an urn taken from a grave mound, and not leaving until the urn was removed. *Hordaland*. Kindred theme. Granvin. NFS. Asbjørnsen, 2, 31 (1870), recorded by Haukenäs. pr. Haukenäs, II, p. 59. Also NFL. 32, p. 125. A woman is suspected of witchcraft since she is apparently lifeless at night. When her mouth was covered with a hymn book, she had a violent seizure. 1) Hosanger. NFS. A. Leiro, I, 23 (1927). A. two women. B1. in the hills. B2. C1. one kept awake. C2. a fly. C3. flew out over a lake. C5. D1. had dreamt she was in peril at sea.

4005. The Werewolf Husband

MI. D113.1.1; Feilberg Ordb., III, 1015; GD., Thiele, II, p. 275; GS., Wigstr., I, 105, II, 317; RR. Am Urquell, VI, p. 17; RI., Archivio, III, p. 220.

A married couple (A1) were out gathering hay (A2). The husband after a while left his wife (B1), feeling some kind of urge (B2), and warned his wife against the possible attack of a bear (B2a) or wolf (B2b). Such a beast actually attacked her, and she had to defend herself (C1). She lost, or threw, her apron to the beast who tore it to pieces (C2). Then her husband returned (D1). Her comment was . . . (D2). Later on she discovered, as they were having a meal together (E1), or as she rested his head on her knees (E2), threads of her apron in his teeth. A comment . . . (E3).

I. Eastern Norway

Østfold 1) Hvaler. NFL, 39, p. 39. A servant girl was worried by the nightmare riding her in the shape of a cat. On advice she threw her

skirt to it (C2). E1. next morning she noticed that the woman of the house had green threads in her teeth. *Ruskerud* 2) Hemsedal. NFS. Bäckestad, II, 11 (ca. 1850). A1. wife returning from church was followed by a wolf. C2. In the neighbourhood sheep had often been lost. E1. sitting by the fire.

II. Telemark

1) Kviteseid. NFS. S. Bugge, V, 83 (ca. 1860). A1. a woman suspected that her husband was under a spell. A2. he gave her an axe to defend herself, lifting her up to the top of a haystack. C1. she cut the bear's claws. D1. E1. she noted his bleeding fingers, and by drawing blood she saved him from the spell.

III. Southern Norway

Austagder 1) Gjerstad. Faye N. Flks. p. 78. A1. he was known to be a werewolf (»husebjönn»). A2. B1.2. gave her a scythe and lifted her on to the haystack. C1. B1. 2) Gjövda. NFS. Agerholt, VII, 59 (1917). A1. same man as in no. 1). B1.2. scythe, on the haystack, big stone, still pointed out. C1. D1. with fingers torn and bleeding. 3) Tovdal. NFS. Weierholt, I, 29 (1936). A1.2. she was pregnant. B1.2. C1. had only a rake, climbed up on a stone and shouted for her husband. D1. saw marks, asked how and was answered, »they are your doing.» 4—5) Bygland. 4) J. Skar G1. fr. Setesd., III, p. 117. A1.2. B1.2a. »why did he not come to help her?» E2.3. she was never happy after that. 5) Hannås, Sogur fr. Setesd., p. 118. A2. B2a. C1. D1. weeping. *Vestagder* 6) Søgne. NFS. P. Lunde II. A1. he was known to be a werewolf. B2b. C2. her skirt. D1. to have happened within the parish. 7) Eiken. NFL. 6, p. 107. A1. a witch had put the spell on him. B1.2b. kept on worrying her until evening. D1. after 3 days. E3. the spell to last for 3 years or until the witch died.

IV. Western Norway

Rogaland 1) Sauda. NFS. Varia 12, 11 (1925). A1. B1.2. leaving her a scythe to defend herself. C1. cut the beast, drawing blood and thus saving him. *Hordaland* 2) Bruvik. NFS. Leiro, V, 37 (1929). A1.2. passed the night in a hayshed. B1. in the evening. B2. leaving a scythe. C1. in the night. B2a. she cut the bear. D1. E1. his face was badly cut — comp. ib. p. 21. E1. 3) Granvin. Hauken, 2, 58. A1. B1.2. advised her to throw

her kerchief to the beast. D1.2. E1. Same story in NFL, 32, p. 37. D1. *Sogn og Fjordane* 4) Hafslo. Sande. Fr. S., II, p. 181. A1.2. she was pregnant. B1.2a. leaving her a rake for defence; she on the top of the haystack. C1. tore her skirt. D1.2. E. later she saved her husband by burning the box in which he carried the bearskin. 5) Sogndal. Sande Fr. S., I, p. 31. A1. B1. he advised her to throw her apron to it. C1.2. D1. E1.3. then she knew, but could do nothing. 6—7) Balestrand 6) NFS. Böyum, I, 59 (1929). A1.2. B1.2. C1. a red coat. D1. E1. next day. 7) J. Laberg, Balestrand, p. 136. A1. she was pregnant. B1.2a. advised her to throw apron to it. C1. D1. E1.3. when discovered, the spell was broken. *Romsdal og Möre* 7) Tresfjord. NFL, 30, p. 149. A1. man and servant maid. A2. B1.2. told her to climb a tree. D1. comp. note from Fjaler, NFS. Tveit, 3, 12 (1918). A. the husband warned his wife when pregnant always to tie her kerchief the wrong way. 8) Breim. NFL, 78, p. 110. reference.

V. Trøndelag

Nord Trøndelag 1) Snåsa. H. Skar Det g. Snåsa, p. 96. A1. a girl wanted to marry a young man, but her father objected to the match. A2. B1. C1.2. tore at the girl's skirt. D1. E1. she was frightened and ran away.

4010. Married to the Nightmare

MI. F471.1. Comp. F304.3. 1—2. Feilberg Ordb., II, p. 551; H. Krappe, Science of Folklore, p. 91; GD. Thiele, II, p. 280; GS. Sv. Sagor o. Sägner, IV, p. 53; FE. FFC., 25, Sagen no. 59.

Some person was constantly worried by the Nightmare (A1) and asked for . . . (A2), or hit upon a way to free himself, i.e. to make a hole in the wall and have a peg in readiness if ever the nightmare should come (A3). Having used this trick, the next morning he found a strange woman in the house (B1), and later married her (B2). After the lapse of a certain period she found the hole (C1), or her husband, once when he had been drinking, gave away the secret (C2). Thereupon she disappeared through the hole (C3) and was never seen again.

I. Eastern Norway

Hedmark 1) Solör. Np. Morgenbladet, Extra No. 1901/20/10. A1. an unmarried farmer. A3. C1.2.3. like a wisp of smoke; repr. Np. A-magasinet, 1936/25/4.

II. Telemark

1) Kviteseid. NFS., S. Bugge, IV, 129 (ca 1860) pr. Syn og Segn, IX, p. 31. A1.2.3. B1. naked woman crawling on the floor. B2. married, had several children. C1.2. He asked her about her people and showed her the hole. C3. ib. reference to variant heard in Western Norway, diff.: before the wedding the room had to be cleaned, and while doing this, she happened to remove the peg. C2.3. 2) Bø. Tvedten. Sagn fr. Telemark, p. 78. A1. a young lad. A2. on the minister's advice. B1. wanted to marry her. C2.3.

III. Western Norway

Hordaland. 1) Granvin. Haukenäs, II, p. 67. A1. a young lad. A2.3. B1. had her baptized. B2. C1. five years afterwards. C3. same story, NFL., 32, p. 123. added: he had to leave his knife stuck into the wall over the hole. *Sogn og Fjordane* 2) Borgund. NFS., J. Bugge, 61 (1908). A1. a young lad. A2.3. B1. a naked woman in the room.

4015. The Midnight Mass of the Dead

MI E492. Bolte Polivka, III, p. 472, comp. a paper by B. Alver, Arv, VI, p. 145 (1950); GS., Folkm. o. Folktankar, XXIV, p. 118 (1937); GD., Feilberg, Ordb., Jul. I. II (1904); FE. FFC., 25; F1. ib. 60, Sagen no. I.

At a certain place (A1), on a certain occasion (A2), some person (A3) for some reason or other entered a church at night (A4). Inside he found a congregation totally unknown to him (B1), as was also the officiating clergyman (B2), and as he was sitting down, someone (B3) warned him, telling him to leave and in what manner to do so (B4). As he rose to leave, those present tried to detain him (C1), even pursued him to the door (C2). He made good his escape (C3), but lost his coat or shawl (C4) which people found next morning on the doorsteps of the church all torn to pieces (C5).

I. Eastern Norway

1) Oslo, then (1843) Christiania. Asbj. H. ev., ed., 3, p. 79. Liebstöl's ed., I, p. 109. A1. the cathedral. A2. Christmas night, A3. an old woman. A4. seeing the church lighted up and thought she was late for the early service. B1.2.3. woman sitting next to her; recognized her as having

died some time before. B4. C1.2.3.4.5. *Östfold* 2) Eidsberg. NFS., E. and H. Frøyset, 5, 9 (1953). A. A lad was allowed to accompany the Rev. Wulf (d. 1890) on his trip to hold a service for the deceased. B1. some were black, some white. C4. The lad, on the advice of the minister, left his coat on the porch. C5. *Hedmark* 3) Np. *Opplandsposten*, 1903/16/9. comp. Alver, op. cit., p. 148. diff.: A lady who was a miser supplied a coarse piece of sackcloth for the shroud of a beggar woman. A4. she thought it was the time for church. B1.2. C1. the beggar woman clutched at her coat. C5. *Oppland* 4) Fåberg. NFL., 31, p. 49. a reference to the Rev. Lyng (comp. type 3010, I no.11) who used to assemble the deceased for service at night. *Buskerud* 5) Hol. Myhre. Hall. hist., I, p. 110. A1. Hol church. A2. Christmas eve. A3. a lad. A4. to fetch a bible from the altar; he was a disbeliever in ghosts and volunteered for a bet. B1.2. C1. left but did not obey when the priest asked him to turn around. C3. *Vestfold* 5) Tjølling. NFS., Fritzner, IV, 38 (1877). diff.: when told by some travellers that they had seen the church fully lit at night, he advised them never to disturb the mass of the deceased.

II. Telemark

1) Kviteseid. H. J. Wille, ed., Daac. N. Hist. Tidskr., III, p. 163, dated 1786. A1. Kviteseid church. A2. to the early mass. A3. an old woman. A4. arrived too early. B1.2. her dead sister. C1.3.4. One of the deceased touched her; she died a few days afterwards. Recent variants see NFS. Hallv. Lid, III, 8; IV, 17. 2) Fyresdal. N. Folkek., 1916, p. 172 (1874). comp. transcript, NFS. Moltke Moe, 54, 21. A1. Hågeland church — »beekyrkje.» A2. one evening. A3. two girls. A4. wanted to pray. B1. they knew they were ghosts. B3, their grandmother. B4. C1.2. same story, B. Taraldlien. Fyresdal (1910), p. 50. A3. several girls. A2. on a mid-summer night. 3) Bö. Np. Norig 1919/13/3. A1. Bö. A2. Christmas night. A3. a man who had been told to come by his late wife. B1. some dressed in white, some in black. B3. his wife, advice: to jump over the threshold, leap upon his horse and not look back.

III. Southern Norway

Vestagder 1) Søgne. NFS., P. Lunde, II, p. 173 (1919). A1. Søgne church. A2. Christmas eve. A3. a woman. A4. wanting to go to the early service. B1.2. B3. neighbour woman, died some years ago. B4. advised to leave coat unbuttoned. C1—5.

IV. Western Norway

Rogaland 1) Heskestad. NFS., O. Skjerpe, only reference to such a service. 2) Bergen. Alver, op. cit., source: »A Bergen newspaper ab. 1925.» A1. the Korskirken. A2. Christmas eve. A3. an old woman. A4. thought she was late. B1.2.3. dead some years before. C1.2.3.4. 3) Hamre. Alver, op. cit., p. 151. The Rev. Stibolt (1825—32) used to have a nightly service for the deceased.

V. Trøndelag

Nord Trøndelag 1) Verdal. NFL., 25, p. 66. A1. The church at Stiklestad. A2. Christmas morning. A3. a man. A4. saw the lights in the church. B1. discovered that all those present were skeletons. C1.2.3. 2) Sparbu Braset Ö. S., p. 141. A1. The church at Stiklestad. A2. New Year's eve. A3. an old lady. A4. saw lights in church. B1.2.3. she seemed to know her. C1.2.3.4.

VI. Northern Norway

Nordland 1) Vega. NFS., Kvantoland, 55, (1937). A1. Rörstad church. A3. a girl had fallen asleep during the service, was locked up; evening. B3. her late mother advised her to leave; the dead were arriving. C1—4. skirt. 2) Vefsn. NFS., Varia, 14, 6 (1926). A1. the parish church. A2. Sunday morning. A3. a woman. A4. arrived too early. B1. recognized several persons present, all dead some time before. B2. the late minister. C1. the sexton advised her to jump over the threshold. C3. her skirt caught in a nail. 3) Beiarn. Maal og Minne, 1914, p. 31. A1. Beiarn church. A2. New Year's eve. A3. a man. A4. did not know that the early service had been cancelled. B1. recognized some. B2. the late rector. C1. careful to leave before the others; it is dangerous to have a ghost in front of you. 4—5) Saltdal 4) Hageman, Lap. o. Bum., p. 80. A1. the old church at Saltnes. A2. Christmas eve. A3. an old woman. A4. had been at work late and wanted to attend the early service (comp. note: was held regularly down to 1706). B1.2.3. her grandmother, dead years before. B4. not to button coat. C1—4. 5) NFL., 54, p. 96. var.: B3. wife at neighbouring farm (comp. a note: dead attending nightly service, NFL., II, p. 162) 6) comp. note: Bodö, Nicolaissen. Fr. Nordl. Fort, II, p. 27. the Rev. Schytte used to hold midnight service for the dead. 7) Lenvik. NFS., Ingebrigtsen, IV, 24 (1928). diff: A1. Lenvik church. A2. Christmas night. A4. a man had been told by a Finn that

if he dared enter the church that night and take the bible out of the hand of the clergyman before the altar, he would always be in luck. B1.2. C1.2. his companion, the Finn, rang the church bells. C3. 8) Öksnes. Nicolaissen, S.o. Ev. I, p. 31. A1. Öksnes church. A3. a Finn. A4. fell asleep, left in church, etc.; evening. B1.2. recognized some. C1. frightened, climbed to the tower, sat astride the bell. C3. *Troms*. 9—11) Kvefjord. 9) Maal og Minne, 1914, p. 29, told in combination with the story, type 4065. A1. Kvefjord. A2. Christmas eve. A3. the sexton. A4. finding that his watch had stopped, was afraid of being late. B1.2. C1. another sexton was officiating, and told the visitor to leave; did, jumping over the threshold, clung to a tree — type 4065. 10) Stabförs. Overtro etc., p. 28. same story, var.: A4. the sexton, for some reason of his own, was always very early at the church. B2. the late rector of the parish. C3. who advised him to leave through the back door; one of the congregation put his hand upon his shoulder; it was afterwards lower than the other. 11) Hålöygminne, III, p. 167. same story, var.: A4. the sexton seeing lights in church was afraid of being late. B1. someone stopped him at the entrance saying his hour had not come yet, looked in. B1.2. C1. coat caught on a nail. The legend was also current among the Lapps, for ref. see Alver, op. cit., and Qvigstad, FFC., 60.

4020. The Unforgiven Dead

MI E.351 co. GD.; Feilberg Ordb., sub. Lig. II. p. 409, E. T. Kr., Sagn V, 248 ff.; GS. Djurklou, Sagor och äfventyr, p. 121; L. Hagberg. När Döden gästar (1937) p. 619. (The Norwegian variants differ considerably.)

Some person (A1), having no peace in his grave, was constantly wandering as a ghost (A2), or his body was found unmoldered in the coffin (A3), or his skeleton was constantly worrying the grave digger (A4). The minister was consulted (B1), or the corpse of the ghost was brought to the vicarage (B2), or placed outside the church wall (B3). The dead finally spoke, saying (C1) that he had wronged a girl (C1 a), or had never received thanks for anything (C1 b), or had some other matter to redress (C1 c). So he was forgiven (C2) and was seen no more (C3) or crumpled into dust and ashes (C4).

I. Eastern Norway

Oppland 1) Valdres. Norsk. Folkek., IX, p. 133. A1. a Jon Skarp. A2. B1. a plucky servant maid. B2. Cla.2.3.4. 2) Vang. NFL., 55, p. 50.

A1.3. B3. when someone, as a joke, offered him some food. C1. sent a message to her. C3.2.4. *Buskerud* 3) Gol ib., p. 146. A1. a woman. A3. was asked. C1b.2. 4) Flesberg Flatin. G1. fr. Numed., V, p. 24. A4. B1. an old woman, known to be a witch. B3. called »Spikjin,» fetched by an intrepid girl, brought back, charged with some errand.

II. Telemark

1) Kvitesid. NFL., 21, p. 129. A4. B2.5. spent an hour in prayer, then severed the head from the skeleton, explaining that the dead man had committed a murder, without ever being punished for it. C4.

III. Southern Norway

Vestagder 1) Fjotland. NFS. P. Lunde, III, p. 189. repr. Np. Grannen, 1923, p. 10 and 1934, p. 48. A1. called Spiken. A3. someone had made a wager that he would fetch the corpse, carrying it he stumbled, the corpse laughed aloud. 2) ib. var.: A3. Cla 3 the girl was still alive. A4.

VI. Northern Norway

1) Beiarn. NFL., 74, p. 61. Two lads one night on entering the vault where the coffins were placed saw one corpse standing against the wall. (B3). Cla.2.4. 2) Nordland. Nicolaisen. Fr. Nordl. Fort., I. p. 57. A3. B3. advised burying the corpse anew; grave reopened. inside the church. During next service the minister asked from the pulpit if anybody present had failed to settle something with the deceased. C3. an old man. C4.

4025. Ghosts of Infants that were killed before receiving baptism are heard claiming to be baptized or for revenge upon their Mother. A cycle of stories told about such happenings, but told as actual experience, without any distinct epic pattern. Ref. MI E412.2, Comp. F251.3 and Solheim, Index, NFL 50 sub: »utburd», comp. Feilberg Ordb. sub: »Udöbt».

4030. Dead Mother revisits her Children (neglected by their step-mother).

Theme of a ballad, recorded also in Norway, comp. R. Berge Norske Folkeviser (1911), and Braset, Öventyr og Sagn, introduction, Danmarks Gamle Folkeviser, no. 89, and Child, English and Scottish Popular Ballads, V, p. 203. MI. E323.2.1.

4050—4090. SPIRITS OF RIVERS, LAKES AND THE SEA

4050. River Claiming its Due. »The hour has come but not the man.»

MI. D1311.11.1. Feilberg Ordb., III, p. 789; »tid.» comp. Aarb. for dansk Kulturhist, 1897. p. 9. Gervasius, ed., Liebr., p. 39; GD., E. T. Kr., J. Folkem., IV, p. 75; GS., Rääf, Ydre H., I, p. 62. Comp. note NFL., 10, p. 102 »Almost every river has a legend that . . .»

At a certain place (A1), somebody (A2) heard from a river (A3a) or a lake (A3b) a shout: »The hour has come but not the man» (A4). Soon afterwards a person arrived (B1) in great haste, wanting to cross the river (B2). Steps were taken to prevent him by force (B3), on the advice of somebody present (B4). The man, however, expired (C1) when touching water brought from the river (C2), or being unexpectedly drowned in a shallow part when attempting to cross (C3), or he died in the hands of those who had held him back (C4). In some versions, parts B—C are missing, and it is only said that soon afterwards a person was drowned at the very place (D).

I. Eastern Norway

Akershus 1) Aurskog. Heyerdahl, p. 160. A1. ford at Blaker. A2. someone passing by. A4. D. *Hedmark*. 2) Elverum. NFS., coll. Östlendingen, I, 35. pr. Np. Östlendingen, 1951/8/5. A1. Vålbek-sundet, a ford. A2. a passer-by. A3a. A4. B1. driving a cart, trembling all over. C1.2. he fell overboard from the ferry. 3) Eidskog. NFL., 74, p. 28. comp. Årbok for Glåmdalen. A3b. river Glåma. A4. B1.2.4. the Rev. Rynning, was taken ill in the evening. C2. 4) Kvikne. NFL., III, p. 11. A1. the widow of a clergyman (her husband died in 1763) who was a »wise woman.» A3b.4. She replied saying, »I cannot produce him, but he is sure to come.» *Oppland*. (5—6) Vågå 5) NFS., VarF. 31, 12 (1842), rec. Asbjørnsen. A1. river Otta. A2. people at a farm, Kleppe. A3.4. B1. one of the farmhands, going to church, started to cross the river before the others. C1.2. 6) Årb. for Gudbrandsdal, 1949, p. 90. A1. river Otta. A2. people on the farm. A4. B1. thief had to be ferried across to the justice of peace

but ran away straight into the water. (said to have happened around 1830.) 7) Søndre Land. Boka om Land, II, p. 299. A1. Bergsund by the Randsfjord lake. A2. people living close by. A3b.4. B1. travelling in a sledge driving over the ice. B2.3.4. the farmer. C1.2. pr. Np. Fremskridt, 1901/14/3. (8—10) Vestre Slidre. 8) NFL., 55, p. 99. A1. at a farm, a farmhand suddenly became anxious to go outside. A3b.4. B. diff.: the one who heard it answered, »Here I am, »and dived into the lake. 9) NFS. Hermundstad, II, 171 (1931). diff.: a farmer had intended to go over the ice on an errand, the trip was deferred, and he went somewhere else. A2. people at the farm. A4. B1. the farmer returned soon afterwards and tried to pass over the ice. C1. 10) NFS., Hermundstad, III, 64, A1. at Fossheim farm. A2. some men drinking, heard from under the window. A4. B1. one of those present became anxious to leave. B3. warned by his host. C1. on his deathbed years afterwards. 12—13) 12) Vang. NFL., 55, p. 49. A1. traveller with a horse and a boy. A3b.4. the traveller asked the boy what it meant; boy answered he was fated to die. C1. on being given some water. C2. 13) NFL., 75, p. 110. A1.2.3b. the Lårdöla. A4. B1.2.3. C4. *Buskerud* 14) Hallingdal. Nielsen, Sögn. fr. Hall., p. 5, 2nd ed., p. 68. A1. at a lonely farm close to a river. A2. some men. A4. B1.2.3. they had to let him go. C2.1. 15) Modum. NFS., Samuelsen, VI, 61 (1928). A1. near the Hougfoss. A2. a ferryman heard some one knock at his door. A4. *Vestfold* 16) Hedrum. G1. fr. Vestfold, II, p. 13 A1 the vicarage B1.3. C4. 17) Larvik. Np. Ugeblad for Skien og Omegn, 1835. A1. the Lågen River. A2. the ferryman. A3a.4. B1.2.3. the ferryman refused to take him across; he asked for a glass of water. C1.

II. Telemark

(1—2) Kviteseid 1) Faye Folkes., 2 ed., p. 51. A1. Kviteseid vicarage. A2. someone who lived there. A3b.4. B1.2.3.4. the vicar, stranger detained by force; had a fit. C1. 2) NFS., S. Bugge, VI, 75 (1866). same story, diff.: in winter, stranger going over the ice. 3) Bø. NFL., 9, p. 69 (1880). A1. Heddal vicarage. B1. looking quite exhausted. B2. A3b.4. B3. on the advice of the vicar. C1. »but he escaped being drowned.» 4) Nissedal. NFS., Delgobe, XXIX, 29 (1936). A1. Kviteseid vicarage. A2. the vicar. A2b.4. B1.2.3.4. C2. over the ice. C1. in a fit.

III. Southern Norway

Vestagder (1—2) Søgne. 1) NFL., 47, p. 21 (ca. 1860). A1. Søgne vica-

rage. A2. the Rev. Daniel Schive (d. 1769). A4. B1.2.3. C2.1. the man had intended to commit suicide. 2) NFS., P. Lunde, II, p. 174 (1920). A2. the Rev. J. Houndt (d. 1789). A3a.4. B1.2.3. had a fit. C2.1. 3) Bjelland. NFL., 47, p. 18 (ca. 1860). A1. the vicarage. A2. The Rev. Sören Schive, comp. he was in charge of the ferryboat. A4. B1. refused, traveller seriously ill. B4. C2.1. (4—5) Eiken. NFL. 6 p. 124 A1. near a lake. A4. D. 5) 16, p. 157. same story as no. 3.

III. Western Norway

Hordaland 1) Etne. NFS., M. Moe, XLIII, 69 (1881). A1. close to the vicarage. A3a.4. B1.2.3. C2. taken ill. C1. 2) Ullensvang. Hauken, VII, p. 550. A1. Kinsarvik vicarage. A2. the vicar. A3a.4. B1.2. C2.1. 3) Odda. NFL., 32, p. 16. A1. near the Låtefoss. A2. some people at a mill. A4. B1.2.3. C2.1. *Sogn og fjordane*. (4—5) Fjaler 4) Np. Dölen 1869, no. 67. A1. at a ford. A2. the ferryman. A3a.4. B1. drove straight into the river. C1. comment: »since then everybody believes that no one will die before his appointed hour, but then there is no escape.» 5) NFS., H. Tveit, II, 97 (1917). A1. at a narrow passage in a river. A2. someone passing by at night. A3a.4. »no one could tell what it meant.» *Romsdal og Møre* 6) Innvik, NFL., 78, p. 41. A1.2.3. the sea. B2. to swim. C. was drowned.

V. Trøndelag

Nord-Trøndelag 1) Overhalla. Hägst. o. Ped. Folked., p. 66. A1. at the vicarage. A4. B1. very ill. B2. C1. he had crossed over the ice.

VI. Northern Norway

Nordland (1—2) Vefsn 1) NFL., I, p. 67. first pr. Aasen. Prøver. p. 5 (rec. 1864). A1. at the vicarage. A2. those living there. A4. B1.2.3. C1. 2) NFS., Ingebrigtsen, I, 15 (1921), probably derived from no. I.

4055. Grateful Sea-sprite Gives Warning of Approaching Storm

MI. F423. Feilberg Ordb., IV, p. 204; GD., J. Kamp, p. 20; E. T. Kr., J. Folkem., II, p. 143; GS., E. Wigström, Folkd., II, p. 217; Sæve, Havets Sagor, p. 18.

Somebody out at sea (A1) happened to meet (see, catch) a sea-sprite, the »marmennil», i.e. a tiny thing (A2) standing in the fish-hook (A3), or saw a hand rising out of the sea (A4), or a mermaid (A5). Out of pity the man threw it a piece of clothing,

or a pair of mittens to protect it against the cold (B1), and as a reward he caught plenty of fish (C). On a later occasion, when he was out at sea (D1), the same being appeared, warning his benefactor of an approaching storm (D2), in a rhymed message. The man, thus warned, made for shore at once (E1). His comrades derided him (E2), but a fearful tempest arose, and many fishermen were drowned (E3).

I. Eastern Norway

Östfold 1) Hvaler. NFL 59 p. 39 A1. a fisherman who was often visited by a mermaid (A5) once D2. B. to pacify her, he did as she advised and rowed ashore (E1). E3.

IV. Western Norway

Sogn og Fjordane 1) Balestrand. NFS., Bondevik, IV, 24 (1930). A1. fisherman caught a calf, drew it into the boat. D2. E1.3. comp. Np. Den 17 de Mai, 1909/24/9. same story, add: a voice warned him to let the calf alone. also NFL., 47, p. 113. note: it is best to throw a mitten to the merman, if one sees him, because then he will forecast how the fishing will turn out. *Romsdal og Møre* 2) Vestnes. NFL., 30, p. 110. A1. fishing boat. A3. coming aboard. B1.2. trousers; he passed the night with the crew. D1. the next day. D2.3. 3) Sandøy. Ola Ryfylking, p. 70. same story, add: leaving the trousers ashore. 4) Herøy. NFL., 64, p. 83. A1. a ship's crew. A5. one said: »let us throw her a mitten, and she will tell us what kind of weather to expect.» 5) Sunnmör, NFL., 47, p. 113. note if a merman is sighted at sea, best throw him a mitten, and he will inform you how the fishing is to turn out.

V. Trøndelag

1) Sparbu 1) Braset, H. öv og Sv., p. 124. A1. a fisherman. A2. a stranger climbed into the boat. B1.2. D. the next day he gave advice on where to fish. C. 2) ib., p. 126. A1. a ship at anchor; a sailor on deck. A4. B1.2. a mitten. D1. soon afterwards. D2. shifted anchorage. E1.3.

VI. Northern Norway

Nordland 1) Tjøtta. NFL., 19, p. 131. A1. fisherman. A2. saw a merman who had only a single mitten. B1.2. D1.2. E1.3. 2) Vefsn., O.T. Olsen, Ev.o. Sagn, p. 8. A1. fisherman (»Slörv Paal»). A2. jumped into the

boat. B1.2. a coat. D1. on the same occasion. E1.3. 3) Nesna. NFL., 44, p. 47. A1. fisherman, in a crew. A2, saw a merman, who complained of the cold. B1.2. mitten. D1. ashore at night, fishermen asleep, warned the donor (D2) who drew the boat further inshore. E3. the other boats were lost. 4) Trena. Np. Dagsposten, 1873, no. 143, repr. Bätzman, Norge (1880), p. 450. A brief reference. A2. B2. a sure reward, some good advice may be expected. comp. type 4060. 5) Salten. Np. Dagsposten, 1916/17/12. A1. sailor on a ship at anchor. A2. heard the sprite complain of the cold and saw a hand raised out of the water. B1.2. mitten. C1. next day. D3. only heard. E1. secured his boat. E4. the other boats were lost. (6—7) Öksnes. Håløygminns, III, p. 7. A1. fisherman. A2. B1.2. in a mitten, and kept him to get good advice. D1. next day, the sprite laughed. comp type 4060. 7) Nicol., S. o. Ev., I, p. 13. A1. a fisherman. A2. the marmäl. B1.2. coat; brought ashore, insisted upon being carried back to sea. D2. comp type 4060. 8) Sörfold. NFL., 37, p. 154. A1. fishing boat. A2. merman. B2. coat. D1. some time afterwards. D2.3. E1.3. 9) Väröy. Nicol., Ev. o. Sagn, II, p. 47. A1. fisherman. A2. the marmäl; only one of the crew saw him. B1.2. coat. D1. the same day; repeated thrice. E1.2.3. comp. ib., p. 53 and Fr. Nordl. Fort., I, p. 22. (10—11) Nordland. Lofoten, 10) NFL., 53, p. 41. A1. fisherman found a single huge mitten in his boat, had another made, and threw the pair into the sea. D1.2. E1.3. ib., p. 39. note: if a »marmäl» is caught, the safe thing is to give him a piece of clothing, else he will take his revenge. 12) Gratangen (Håløygminne, IX. (1956), p. 385, refers to several versions. (13—15) Nordland. 13) O.T. Olsen, Ev. o. S., p. 7. A1. fisherman. A2. climbed into the boat. B1. coat. C. D1.2.3. 14) NFL., 53, p. 34. A1. fisherman had previously released a seal that was stranded. A2. B1. a seal that was stranded. A2. B1. a piece of cloth. diff.: (comp. type 4060) gave information about a hidden treasure. 15) »somewhere in the North.» A. Erbe, Fr. Skjærgården, p. 78. A1. boats fishing. A2. complaining of cold; hand raised out of the water. B1.2. mitten. D1. at night ashore, D2. somebody gave warning, E1. secured his boat. E3. repr. Erbe. i Skipperl. p. 66. 16) For Bygd og By, I, p. 12. Troms. 17) Karlsøy. NFL., 31, p. 92. A1. fisherman. A2. saw. B1.3. coat. D1. next year. D2.3. E1.3. 18) ib., p. 94. A1. fisherman. A2. »looked like a fish,» asked to be thrown out again, comp., ib., p. 95 for a version. The sprite was detained by force and had his revenge by pulling the offender into the water.

4060. The Mermaid's Message

MI. B82. Chr. Ev og S., p. 129.

On a certain occasion somebody (A1) at sea or by a lake (A2), met, saw (A3), caught (A4), or shot at (A5) a mermaid (A6) or some watersprite (A7). The sprite offered to answer a question (B1), or gave valuable information (B2) or prophesied impending disaster (B3), or made some enigmatic remark (B4). The question was asked (C1), and the sprite in derision answered or laughed (C2), hinting that he could have made another question of greater value to himself (C3).

I. Eastern Norway

Oppland 1) Vågå. I. Kleiven Seg. f. V., p. 36. A1. farmer. A2. Flatningen A5.6. B3. bad luck. for seven generations. 2) Nord-Fron. ib., p. 37. A1. farmer. A2. Furujsjøen. A6. B1. she is supposed to know everything. C1. what is best to use for a thong in a flail. C1. same story, I. Kleiven. Fronsby, p. 386. 3) same story. NFS., Var. F. 39, 9 .rec. ca. 1870. questions missing. A1. from Leine. A3.5.6. B3. parting words. 4) Nord Aurdal. NFL., 36, p. 86. A6. passing through a lake. B3. curse on farm; name changed. 5) Vestre Slidre. NFL., 55, p. 120. A1. farmer. A3. met. A6. B1. C1. (flail-thong). C2.3. 6) Brandbu. NFS., Ole Smed, 4,5 (1918). A1. farmer. A2. Mennavatnet. A3. saw. A6. B1.3. curse on farm, name changed; same story NFL., 55, p. 67. addition: B1. flail, thong. C1.3. B3. same story, NFS., E. Humlegård, 2 p. 4. 7) Vang. NFL., 65, p. 90. A1. farmer threshing, visit from, A6. B1. flail and thong; his own just burst. B2. C1.2.3.

IV. Western Norway

Rogaland. 1) Sand, Allers, NFS., p. 15. A1. fisherman. A6. B1. questions concerning what parts of the fish to eat. B2. concerning a special fishing ground which has never been found. 2—3) Karmøy. NFS., Solheim, I, 13. A1. fisherman at sea. A6. saw him sitting by his side. B2. warned never to taste boiled fish before the froth on the water had been removed. 3) NFS., K. Nauthella, 5, 16 (1932). A1. fisherman. A6. afraid. B2. told him not to fear; an excellent fishing ground. Sogn og Fjordane. Np. Den 17 de Mai, 1903/24/7. A1. fisherman out fishing caught a calf, good advice.) Romsdal og Møre 4) Rövde. NFS., Johs Buset, 14. A1. fisherman at sea. A7. marmäl; he threw a fish to it. B4. 5) Sunnlyven. NFL.,

31 p. 93 (1911). A1. fisherman at sea. A7. B2. concerning the weather etc. 6) Erisfjord og Vistdal. NFL., 30, p. 110. A1. fisherman at sea. A6. B1. B2. flail and thong. C1.2.

VI. Northern Norway

Usually combined with stories of type 4055. see nos. VI: 3.6.7.13.15. add. NFL., 19, p. 130. A1.7. information concerning where to fish. Also: Eidnes, T.o. Trad., p. 132. A1. fisherman at sea. A4. A7. marmäl, had to carry him to and from the boat. C2. passing by a certain place; treasure hidden. Comp. Hälöyminne 1956. p. 486. 487.

4065. Ghosts from the Land Fight Ghosts from the Sea

MIE. 271 (related to). Feilberg, Aarbog for Dansk Kulturhistorie, 1895, p. 48 ff.; FL Qvigstad, FFC, 60, p. 42, no. 20; GG. Wolf. Niederd. Sagen, p. 396; R.I. M. Mornier, Les Contes Populaires en Italie, p. 27.

In a certain place (A1), on a certain occasion (A2), someone had to go down to the sea (A3). There he saw a »draug«, a dangerous water sprite (B1), threw something at it (B2), and ran for his life (B3). He was pursued (C1), and passing the churchyard he jumped over the fence (C2), and summoned the dead to come to his assistance (C3), running home himself (C4). The next morning there was evidence of a fierce fight (D1), as the churchyard was strewn with broken coffins and stalks of sea-wrack (D2).

Types 4065 and 4070 are principally known in Northern Norway; further south, in the West, and in Trøndelag, only references to the stories have been recorded.

V. Trøndelag

Sör-Trøndelag 1) Stoksund. NFS., O. Ryssdal, IV, 56 (1938). Ghosts from the sea were said to be constantly fighting ghosts from the land; similar: 2) Rissa. NFS., Edv. Langset, XI, 48 (1922). added: they may be heard shouting at each other at night. Nord-Trøndelag 3) Sparbu. Braset., H. v. o Sv., p. 127. A1. said to have happened in Nordland. A2. Christmas Eve. A3. to fetch brandy from a barrel. B1. the draug. B2.3. C1. by a huge crowd. B2.3. »Arise ye chrisrian souls and save me.« C4. D1.2.

VI. Northern Norway

1) Hattfjelldal. NFS., Ingebrigtsen, II, 9 (1924/25). A1. At Kabelvåg-

Lofoten. A3. to inspect his boat (type 4070). B3. C1.2.3. D1.2. 2) Lurøy. O.T. Olsen, S. o. Ev., p. 14. A1. at Lurøy. A2. on Christmas Eve, 1835. A3. fetch the brandy. B1. blockading the door. B2. the pitcher. B3. C1. by a crowd. C2.3. D1.2. 3) Steigen. Hälöyminne, 1922/3/4, p. 22. A1. At Leines. A2. Christmas Eve. A3. fetch the brandy. B1.2. a stick. B3. C1.2.3. D1.2. 4) Vågan. NFS., Delgobe, III, 8. A1.3. to inspect his boat (type 4070). B2.3. C1.2.3.4. D1.2. 5) Vesterålen-Lofoten. Nic., S. o. Ev., I, p. 11. repr. Norsk Folkedikt., Segner, 77 (199). A1. Lofoten. A2. Christmas Eve. A3. fetch the brandy. B1. blockading the door. B2. the pitcher. C1.2.3.4. D1.2. 6—7) Nordland 6) Stabfors. Om Overtro., p. 7. A1. »somewhere in Nordland.« A2. Christmas Eve. A3. fetch the brandy. B1.2. pitcher. B4. C1.2.3. D. 7) Np. Dagsposten, 1916/17/12. A1. a farmer. A2. late one evening. A3. fetch the brandy. B1. in the doorway, asking for a drink. B3.4. C1.2.3. D1.2. (comp. type 4065. VI. I).

The story was adopted by Lapp tradition; comp. the use of Norwegian words, the keywords D1.2. ref. Qvigstad, I, p. 361 (Varanger) ib. no. 106, Balsfjord, IV, no. 37. Lyngen, 3 variants.

4070. The Sea-sprite Haunting the Fishing Boat

MI E. 271. 2. circulation comp. to type 4065.

In a fishing boat, at anchor or on shore, an unknown thing is in action (A1), and the oars are constantly found placed the wrong way (A2). At last, someone, the owner of the boat (B1), or the captain (B2), decides to keep watch. He then sees the sea-sprite, the »draug«, in the boat trying out the seats and oars in turn (C1), saying for each new seat: »This is not the right place« (C2), and finally finding it (C3). At this, the man keeping watch cuts in and says: »Here is the right place« (D1). He then knocks the sprite on the head (D2), and it disappears into the sea (D3). Next morning something is found in the boat (E), and later on events verify the omen (F).

IV. Western Norway

Romsdal og Møre 1) Frei. NFS., E. Langset, VII, 40 (1919). A1. at Grip. B1. sitting quietly in the boat. D2. E. a heap of ashes. F. Bad luck during the next fishing season. 2) Åsskard. NFL., 61, p. 20 (1918). A1. at Grip. B1. some chance onlooker. C1.2.3. F. The boat capsized next day and the one occupying that particular place was drowned.

3) Hustad. NFS., Edv. Langset, X, 92 (1930). A1. B1. C2.3. the room of the watchman. F. testing crew before leaving by each one having a sip of sea-water; the one who had the seat in question died.

V. Tröndelag

Sör-Tröndelag 1) Stoksund. NFS., O. Ryssdal, IV, 89 (1938). A1. some one had hid under the boat. B1. saw the draug. B2.3. C1.2. D. turned into a jelly-fish. 2) Hitra. NFS., Edv. Langset, XII, 115 (1932). A1. In Lofoten, boat at anchor. B1. C1.2.3. D3. F. the one who had accupied that seat was drowned. *Nord-Tröndelag* 3) Sparbu. Braset., H øv. Sv., p. 119. A1. B1. the whole crew saw. C1.2. A fisherman hidden in the boat. D1.2. he killed the draug, never seen thereafter. 4) Foldereid. NFS., R. Mo., X, 60 (1938). A1. At Stamsund. A2. B1. C1.2.3. D1.2. F. they were never troubled by the draug thereafter.

VI. Northern Norway

Nordland 1) Bindal. NFL., 19, p. 135 (1925/26). A1. In Lofoten. A2. B2. C1.2.3. D1.2.3. 2) Vik. NFS., K. Strompdal, VII, 118 (1926). A1.2. B1. somebody kept watch, brought an axe. C1.2.3. D1.2.3. 3) Velfjord. NFS., K. Strompdal, IX, 24 (1933). A1. In Lofoten. B2. C1.2.3. D2. stick. F. draug in pursuit, carried the captain away. 4) Vevelstad. NFS., K. Strompdal, V, 116 (1924). A1. At Hemmingsvär. B2. C1.2.3. D1.2. stick. F. man was drowned the same winter. 5) Vefsn. NFS., V. Riksheim. I.32 (1920). A1. said to have happened in the past that the draug C1. 6) Hattfjelldal. NFS., Ingebrigtsen, II, 9 (1924). A1. At Kabelvåg. B1. C1. he had no head. C2. D1.2. an oar. passes into type 4065 (ib., VI, 1). 7) Alstahaug., NFS., K. Strompdal, VI, 9 (1924). A1 the crew of a fishing boat. B2. C1.2.3. D1.2. used his knife. E. only a patch of slime left. 8) Nesna. NFS., K. Strompdal, XI, 1898 (1935). A1. In Lofoten. B2. C1.2.3. (the captain's seat). D1.2.3. F. the same night the draug carried the captain away. ib. a var.: F. missing. 9) Träna. Np. Tromsö-posten, 1873, no. 134. repr. Baetzman, Norge, p. 450. comp. N. L. og. F. Nordland, II, p. 432. A1.2. B1. C1.2.3. D1.2.3. F. the man was drowned next winter. 10) Skjærstad, NFL., 37, p. 155. A1.2. everything in the boat in disorder. B1. C1.2. D1.2. F. the owner was drowned. 11) Leirfjord. NFS., K. Strompdal, VIII, 24 (1931). A1. In Lofoten. A2. B1. one of the crew, a Swede. C1.2. D2.3. F. next day the Swede was drowned. 12—13) Saltdal. 12) Np. Dagsposten, 1916/17/12. A1.2. B1.

C1.2.3. F. later on, at sea the »drågjen» rose out of the water and killed the man. 13) NFS., K. Strompdal, X, 64 (1935). A1. In Lofoten. A2. B1. one of the crew. C1.2.3. D1.3. F. carried the man away. 14) Vågan. NFS., Delgobe, III, 8 (1931). B1. to inspect the boat, ashore. C1.2.3. D1.2. an oar. passes into type 4065 (ib., VI, 4) 15) Stamnes. NFS., K. Strompdal, VIII, 26 (1931). A1. a new boat had been bought. B1. C1.2. D1.2. an oar. D3. 16—18) Lofoten. 16) O.T. Olsen, S. o. Ev., p. 13. A1. Lofoten. A2. B1. one of the crew. C2.3. D1.2.3. F. boat capsized, captain was drowned. 17) Nic., S. o. Ev., I, p. 8. comp.: Norges. L.o.F. Nordland, II, p. 433. A1.2. B1. C1.2.3. D. knife; draug tried to trick him. E. a single bone. 18) NFL., 47, p. 90 (ca. 1870). A1. A2. C1.2.3. D1. 2. E. next morning the knife was found, stuck in a stalk of seawrack. Håløygminne, 1956, p. 486. *Troms* 19) Tranøy. Np. Midnatsol, 1921/12/3. div., Fishermen in a boat heard. C1.2. D1.2. 20) Tromsøysund. NFL., 31, p. 101. A1.2. B1.2. C1. D2. killed the draug. E. a heap of boness; story known among the Lapps. comp. Qvigstad, FFC, 60, 41, sagn no. 17.

4075. Visits to »Utøst»

— the Blessed Islands — told as actual experience, like visits to fairy-dwellings.

4080. The Seal Woman

MI. D127, B644. comp. Folktale type 400. Feilberg. Sælhund. Liebrecht. Z. Volks., p. 57 ff.; GD., E. T. Kr., DS II, p. 148. GI., Árnason, I, p. 632. Færøy. Antiq. Tids. 1949—51. p. 190.

VI. Northern Norway

1) Nic., E.o.S., I, p. 27. A young man seeing some seal-skins on the shore close where some women were bathing seized one of the skins and married the one who owned it, as she was not able to get away. They were married for many years during which she bore him several children, until one day, she happened to find her seal-skin. Slipping into it she disappeared into the sea forever.

4085. The Seahorse and the Seaserpent

Comp. MI. B.91.5

In some place (A1) a seaserpent caused heavy trouble by blocking the entrance of a fjord, thus preventing people from

passing (A2). Several means were adopted to get rid of it (B) but in vain. In the end, public prayers were read in the church (C). Soon after the Seahorse was seen and heard coming in from the open sea (D1). It fought the Seaserpent and killed it (D2), leaving the sea red (D3). The carcass of the serpent left, causing a horrible stench (E).

II. Telemark

1) Kviteseid. K. Loupedalen, Ev. o. S., p. 273. A1. Kviteseid lake; the serpent, growing too big, had crept down from a smaller lake. Traces still to be seen. A2. B. sharpened wooden sticks, made the serpent swallow them. 2) same story. NFS., H. Lid, II, 9. instead of B-C on the advice of »a monk.» D1. a beast half horse, half cow.» D2.3. 3) Vinje. J. Skar. G. fr.S., V, p. 20. A1. Hjelmeland. A2. to come to the church people had to cross the mountains. C. D1.2.3. people had to flee from the waves caused by the fight. E. the seahorse lost a hoof which was the size of a barrel.

Comp. a reference to a sailor's yarn. A. Erbe, Skipperl., p. 18. sailors far out at sea have seen the two beasts fighting; the Seahorse won.

III. Southern Norway

Austagder 1) Söndeled. NFS., J. Löyland, II, 82 (1922). A1. somewhere. A2. C. D1.2.3. 2) Bygland. A. Faye mscr., VI, 12.7. NFS., cop. no. 133. (ca. 1850). A1. Near Stavanger. A2. C. D1. after 3 days. D2.3. E. 3) Mandalen. NFL., 18, p. 104 (ca. 1870). A1. »somewhere to the north.» A. D1.2.3.

IV. Western Norway

Rogaland 1) Forsand. NFL., 26, p. 7. A1. not named. A2. B1. C. D1. 2) Hjelmeland. ib. B. A1. Hjelmeland; man pursued by it. A2. C. D1. heard the neighing. D2.3. E. repr. Tidskr. Rog. Histl., XXVIII, p. 94. 3) Finnøy. ib. A1.2. hoped for release. D1.2.3. E. 4) Högsfjord. ib. A1.2. no service in church; finally the clergyman was able to pass. C. D1.2.3. var., ib., p. 137. D1. the neighing was heard all over the district. 5) Sand. NFS., R. Løland, I, 29, (1881). A1. on sunday just as people were leaving church. C. D2.3. 6) Jären. Löwold. Presteh., p. 173. A1. Hjelmeland, A2. C. D2.3. the place where they fought named after it. 7) Karmøy. NFS., S. Solheim, I, 12. A1. kept the fishermen away from the sea. C. promising gifts to the leper hospital. D1.2. E.

hoof of seahorse size of a barrel. *Hordaland* 8) Ullensvang. NFL., 23, p. 52. A1.2. many serpents. C. D1. »a fish of a terrible size, a shining sword protruding.» D2. cut serpents to pieces. D3. *Sogn og Fjordane* 9) Vossestrand. NFS., K. Bjørgaas, I, 25. A1. The Närkeimfjord; even picked cattle from the banks. A2. C. D1. no one knew what became of the beasts. *Romsdal og Møre* 10) Sunnmör. NFS., E. Ryssdal, 11 (1930). A1.2. kept the people from church during a summer. C. D1. two strange beasts with huge claws; the »Sjo-tust» — a giant lobster?. D2. E. for the account of an eyewitness who had actually seen the seahorse. comp. NFL, 31, p. 103.

V. Trøndelag

Sor-Trøndelag 1) Örlandet. NFS., Edv. Langset, XI, 72 (1922). A1. frightened the fishermen away. B. tried sticks covered with iron spikes; killed it. E. stench caused a plague. C. that it might be removed.

4090. Watersprite Teaches Someone to Play.

MI. B82.4. Feilberg Ordb., »Nøkke», II, 725; GS. Afz. Sagohälder, II, 169 ff, Runa VI. 39; Shetl, Saxby, p. 21.

In a lake or a river a water-sprite, the »Fossegrim» (A1), or the »Nökk», (A2) at a certain time of the year (B), was known to be willing to teach would-be musicians to play the violin, expecting in return the gift of a piece of meat or a leg of mutton (C). Somebody wanted to learn (D1), but found the method of teaching rather severe (D2). When he tried to cheat the sprite (E1), he did not succeed (E2) and heard a voice calling: »I will teach you to tune up but not to play as you gave me . . . (E 3.) As for the later proficiency of the player . . . (F).

General references, not localized. Faye, N. Flks., p. 53. A1. often on Thursday night (B). C. white kid thrown into a waterfall facing north. If the kid is in the right condition he will be taught. NFS. var. F, 31.10. Asbjørnsen. A1. close to the mill; somebody heard the music. D. E1. a bone with the meat gnawed off. E2.3. F. could only tune up the instrument, not play it.

I. Eastern Norway

Akerhus 1) Søndre Höland. NFS., Krogh, IV, 32 (1932). Only a reference; note that no distinction is drawn between A1 and A2. *Hedmark* 2) Sör Odal. NFL, 48, p. 78 (1924). Someone heard the music down by a river. A. a fairy »tuss.» C. s grey sheep. reciter did not know whether

somebody actually tried. 3) Grue. Np. Morgenbladet. Extranr. 1901 no. 42. A1. B. on a summer night. D1. a locally famous fiddler with his comrade; frightened by strange sights. F. impassioned player; his fingers were seen moving after he had died. Same story. NFS., A. B. Larsen, Jr., XII, 26. B. on 3 successive Thursdy nights. 4) Tolga. A2. under a bridge. B. Thursday evening; on the third Thursday the sprite appeared claiming his soul in return. candidate refused. *Oppland* 5) Gran. NFS., Kr. Bugge, IV, 62, reference only. A1. C. a fine ham. *Buskerud*. 6) Modum. NFS. Samuelsen, X, 10 (1932). note: a fiddler of local fame had been seen playing his fiddle sitting under a waterfall. 7) Sigdal. NFL, 27, p. 39. A2. B3. successive Thursday evenings. C. each time a piece of meat; the thing was dangerous, it meant committing oneself to the devil. instances given, one. E1.2.3. 9) Flesberg, 8) NFS. Sörensen, III, 11 (1876). A1. C. a bit of goat's flesh. D1. a young boy heard the music; sprite came to him. C. asked in return for instruction to have peace and quiet at night. F. when he played everything had to dance. 9) NFL, 43, p. 58. same story, C. here: he actually threw the meat into the water. 10) Hol. NFS. A. I. Geilager, 15 (1922). A2. C. a piece of ham. D1. E1.2.3. 11—12) Hallingdal. Nielsen, Sögnir, p. 48. A1. C. piece of cured meat. D1. E1.2.3. var. ib. he saw the sprite playing some unknown instrument, was advised to make a similar one for himself. 13) NFL., 48, p. 116. general reference. A1. B. 3 Thursday nights; commit one's soul to the devil. strange sights seen.

II. Telemark

The best known Telemark fiddler was »Myllarguten,» and his skill was accounted for by this tale. comp. R. Berge. Myllarguten, p. 117. B 1—2) Bø 1) NFS., M. Moe, XIII, 82 (1880). A1. was heard playing in a river close to a mill. C. to share the food of the listener. E1. giving the gnawed bones only. E2.3. F. could tune up the instrument but not play it. 2). NFL, 56, p. 24. reference. A1. in the Rjukan waterfall, as evidenced by the fact that so many eminent musicians come from this district. 3) Tinn, NFS., M. Moe, 68, 6.8. A1. C. the half of a calf per year. 4—5) Seljord. 4) H. J. Wille. Beskrivelse (1786) A1. »the Grim.» B. Thursday night. C. a lamb. D1.2. the sprite guiding the fingers firmly until they were bleeding. F. the trees were dancing to his music, the water in the waterfalls had to stop. 5) NFL, 21, ref to A1. accidental listener in mill compelled to dance to the music all through the night; exclaiming »God

save us» he was free. 6—8) Mo. NFS., S. Bugge, IV, 128 (ca. 1860). a brief summary. A1. C. D1. E1.2. 7) ib. V, 128. A1. D1. blood springing from fingers. F. a master fiddler. 8) ib., 79. A1. C. D1. famous fiddler. D2. he had called upon the sprite in good faith; accordingly, his wish was granted. F. kitchen utensils; tables and benches had to dance when he played. comp. note. Nissedal. NFL., 18, 79. A1. in the shape of a goat in a mill.

III. Southern Norway

Austagder 1—4) Bygland 1) NFS. Schneider, I, 163 (ca. 1860). reference. A1. to learn to play one had to commit oneself to the devil. instances quoted. F. their playing made people lose their senses. 2) Skar. G1. f. Setesd. V., p. 179. D1. name given. B3. successive Thursday nights, devil appeared; famous player. 3) NFS., K. Liestöl, XVIII, 62 (1918). A2. C. leg of mutton. D1. E1.2.3. *Vestagder* 4) Fjotland (1920). NFL, VI, p. 124. A1. the »fossekall.» C. piece of meat. E1.2.3. 5) Mandalen. NFL., 48, p. 116. A1. the »Fossekall.» E1.2.3. C. a live sheep had to be given.

IV. Western Norway

Rogaland. NFS., Skiftun, IX, 30 (1930). notes about the Fossegrim. A1. said to move from one lake to another on Christmas Eve; danger in meeting him. *Hordaland*. Röldal. NFS., Delgobe, XX, 16. A1. said to inhabit a certain waterfall. 1) Ullensvang. NFL., 23, p. 102. A1. was heard shouting and playing; frightened people. »I do not know that anybody was taught by him.» 2) Granvin. Hauken, II, 69. A1 (or A2). B. midsummer night. C. a fine ham. D1. E1.2.3. could tune the fiddle well but not play it. 3) Vikør (Kvam) NFS. J. Flatabø, I, 30 (1887). A1. B. midsummer night. C. D1. two brothers. E1. the one. E2.3. the other one became a good fiddler. *Romsdal og Møre* 4) Eide. NFS., Langset, XII, 212 (1922). A. no name. B. on Christmas eve in a mill. D1. a. sprite. D2. the candidate was frightened and left; returned later. diff. 5) Gjemnes. NFL, 61, p. 37. A1. boy wanted to learn to play; went into the hills, met somebody, gave him a piece of meat. B2.3. diff.

V. Trøndelag

Sör-Trøndelag 1) Gauldal. NFL., 42, p. 47. A2. B. 3 successive Thursday nights. D1. F. »had always a wild strain in his playing.» Selbu. O. Stuev., Hansen, Bygdefort, p. 126. refer to the »elvegrim» seen and heard in

a waterfall. *Nord Trøndelag*. 2) Verdalen. NFL., 25, p. 16. note on the »fossbuen.» D1. E1.2.3. comp a note, Delgobe, III, p. 3. someone learned to play the fiddle at a crossroads.

VI. Northern Norway

Nordland 1) Velfjörd. NFS., K. Strompdal, -V, 64 (1923/24). A. no name. B. Christmas eve. C. a leg of mutton. D1. E1.2.3. 2) Drevja. NFL., 44, p. 42. the story is told about Ole Bull, the famous violinist; was taught in a mill. another candidate E 1.2.3. 3—5) Alstahaug. 3) NFS., K. Strompdal, VI, 562 (1925—26). A. the draug, at a crossroads. B. Christmas eve. C. a leg of mutton. D1. strange sights, the silence broken next Christmas. E1.2.3. 4) similar NFL., 19, p. 161. two comrades go together. ref. NFL, 44, p. 42. 5) NFS., K. Strompdal, V, 2. reference to the story. 6) Nesna. NFS. K. Strompdal, XI, 101 (1930). (comp. no. 2) told about Ole Bull; the teacher in this case was the devil himself. 7) Mo. O. T. Olsen, S. o. Ev.s., 10. A2. in a mill. B. Christmas eve; magic circle to be drawn. D2. E1.2.3. F. could never play but remembered the tunes. 8) Beiarn. NFS., R. Mo, XI, 11. A1. B. New Year's eve. C. leg of mutton. D1. ability according to the gift. 9) Saltdal. NFL., 37, 156. A1. one might also get his fiddle. B. New Year's eve. C. leg of mutton. D1. E. general. 10) Väröy NFS. varia 2.13 (1926) general. D1. B. Christmas. 11) Nordland. NFL., 41, 44. general; crossroads. comp. Nic., S. o. Ev., I, p. 22. »In Nordland the 'fossegrim' is, as far as I know, not known.»

5000—5050. TROLLS AND GIANTS

5000. Trolls Resent a Disturbance

Mediaeval. Uhland Kl. Schr., VIII, p. 434; Vit. St. Galli, GS., SV. Fornm. för. tidskr., V, p. 174; En bok om Brunskog (1946), p. 106.

A certain person was constantly fishing in a lake (A1) or doing some work in the open (A2), without having a license (A2a), or being always late at night (A2b), and was even working on Sundays (A2c) and at Christmas (A2d), or at every season of the year (A2e). In the end, two trolls intervened (B) whose names are given as: Hammar i Halle and Klinkannes Skalle (B1), or some persons impersonating trolls (B2), and the following dialogue was heard (C): May I borrow your big cauldron? (C1); for what use? (C2); to boil . . . who . . . (C3); Yes, if I may have the scrapings (C4); No, in that case I would rather roast him over the coals (C5). This put an end to the fishing or the work (D).

I. Eastern Norway

Östfold. 1) Römskog. NFL., 39, p. 21 (1935). A1. Lars Langvedlår. A2b. B2. neighbours. C1.2.3. who (A2b). C4.5. D. *Akershus*. 2) Bårum. Np. Asker og Bårums Budstikke, 1954 8/12. A2d. B. C (1—2). C3. Ola Langlår, who (A2b). C4.5. 3) Søndre Höland. NFS., A. Krogh, V, 2 (1926). B1. Marikongen and Hongrikongen (hills in the district). C1.2.3. Lars Langrilår, who (A2b.d). 4) Ullensaker. Ullensaker. En Bygdebok II, I, p. 555. B. heard late one night. C1.2.3. Ola Langerilår, who A2b. *Hedmark* 5) Stange. NFS., M. Moe, 105, 5 (ca. 1840). A2. Hunter in the hills. B. C1.2.3.4. taste the soup. A5. 6) Hof. Solör. NFS., A. B. Larsen, Jr., VII, 40 (1924). A2b. B2. C1.2.3. A2b. 7—8) Trysil 7) For Bygd og By, 1912, p. 218. A2d. B1. C1.2.3. Long Anton Garåsen who . . . A2d. 4. 8) ib. 1916, p. 218. *Oppland* 9—10) Vestre Slidre. 9) Segn. fr. Bygd. I, p. 25. A1. Tor Skyttar. A2b. B. C1.2.3. D. 10) NFL., 75, p. 169 (1933). A1. Tor Lange, hunting. A1.2d. C1.2.3. added type 6030. 11) Östre Slidre. Np. Valdrissen, 1904 16/4. A1. same as 10) but without the additional incident. *Buskerud*. 12—13) Ringerike 12) NFS.,

D. Thorsen, I, 13 (1884). A1. Tor Lange. A3. B2. C1.2.3.4.5. D. 13) ib., II, 31 similar. A1. Ola Lange. B1 (etc.) 14) Rollag. NFS. Var. G., 30 (ca. 1880). A1. Ola Lange. A2a. B2. C1.2.3.4.5. D. 14) Uvdal. Flatin. G1. fr. Numedal, II, p. 105. A1. Tor Lange A2b. C1.2.3. D.

II. Telemark

1) Lunde. NFS., M. Moe, 100, 80 (ca. 1880). A1. Late wayfarer on Christmas eve. B. C1.2.3. troll came to catch the wayfarer who used his knife effectively and escaped. 2) Bø. Np. Fremskridt, 1896 8/8. A1. farmer called Lars. A2d. B2. C1.2.3. Lars Luskomlår. C4. the liver. C5. 3—5) Seljord. 3) NFS., S. Bugge, IV, 53. A1. 2a. B2. C1.2.3. Lars Langomlår who A2c. C4. the soup. C5. D. 4) Landstad Ættesagaer, p. 222. (ca. 1840). A1. Lars Langomlår. B1. C2.3.4.5. 5) NFL., 24, p. 12 (1910—12). A2a. B2. C1.2.3. Lars Langomlår who A2c. C4. yes. D. 6—7) Kvitseid. NFS., S. Bugge, IV, 135 (ca. 1860). A2a. B2. C1.2.3. Ola Lange 3.4.5. 7) ib., III, 6, 75. A1. Jon. B C1.2.3. Jon Langumlår. C4. the soup. C5. yes, you may have the soup and the scrapings. D. 8) Mo. NFS., S. Bugge, I, 31. A2d. B1. Rundtom Skutt, Grebbehylle. C1.2.3. the Christian man. 9) Telemark. Np Fedraheimen 1878, no. 5. A1.2a. B2. C1.2.3. Lars Langomlår who A2c. C4. 5. D. repr. Np. Den 17 de Mai, 1902, no. 130.

III. Southern Norway

Austagder. 1) Bygland. J. Skar G. f. Setesd., VIII, 139. (A1 inferred.) B. C1.2.3. Öystein Lange who A2c. C4. one half. C5. Vestagder 2) Oddernes. NFS., M. Moe, 115, 19 (ca. 1880). A1. Ola Drange. A2b. B. C1.2.3. D. asked his men to sing a hymn and to row ashore. 3) Eiken. M. Breilid, Dei gl. fortel., p. 107. A2a. B2. C1.2.3. Lars Langumlår. C4. D. 4) Hydra. Storak. o. Fuglestr., p. 12. A1. with his son. B. C1.2. 3. the two tots. C4. the soup. D.

IV. Western Norway

Hordaland. 1) Kvinnherred. diff.: a man hunting ptarmigan met a troll and shot it dead. B. another troll. C4. a taste of the soup. C5. Same story, A. Espeland. S.o.S., p. 18. 2) Eidfjord. NFL., 38, p. 121. A2c. B2c. BA.1. C1.2.3. D. 3) Evanger. NFS., R. Frimannslund, II, 58 (1944). A2. Olav Langelår. A2b. B2. C1.2.3. D. said to have happened in Sunnfjord. 4) »Strilelandet» NFS., Var. F, 44, 11. A1. Ola Lange. A2b. B1. C1.2.3.

D. Romsdal og Möre 5) Skodje. Fylling. Folks., p. 45. A1. Lasse Langhår. A2. B2. C1.2.3. D. 6) Vestnes. NFL., 30 p. 23. A2b. B2.1. on Ruttoms hill. Flinkom hill. C1.2.3.4.5. D. 7) Hustad. NFS., E. Langset, VI, 186 (1918). A2. Tor den Lange. B. a fairy hill. C1.2.3. pursued the man but he escaped. 8—9) Straumsnes. 8) E. Langset, IV, 307 (1916). A2. Lasse Langlår. A2b. B1. C1.2.3. D. 9) ib., V, 25 (1917). A1. Lars Langlår. A2b. B2.1. C1.2.3. who A2b. 3. D. 10—11) Älvundeid 10) E. Langset., Norsk Folkedikt. f. born, II, 19, 18. A2. Lars Langlår, fishing in company with troll. B1. A2b. C1.2.3.4.5. 11) NFL., 52, p. 73. A1. Lars Langlår, A2b. B1. C1.2.3.4.5. add: and tear him suddenly with my claws. 12) Surnadal. NFS., E. Langset, II, 278 (1915). (A1 inferred) B. C1.2.3. Lars Langlår who A2b. C4.5. 13) Rindal, NFS., M. Björndal, III, 69 (1939). div. itinerant beggar got a night's lodging. B2. the host. C1.2.3. Lars Langlår. D. ran away.

V. Trøndelag

Sör-Trøndelag 1) Sör-Fröya. NFS., O. Ryssdal, III, 50 (1937). diff.: someone at night passing a hill heard B. C1. Shall we take the biggest cauldron or the smallest one? D. 2) Meldal. Orkdöla fylket, 1925, p. 80. A2. Lars Langlår (said to have died in 1860). A2b. B1. C1.2.3. 3) Rennebu., NFS., E. Langset, IX, 122 (1921). A2. Halvard Hardöl. A2b. B2. C1.2.3.4. the half. C5. D. 4) Oppdal. Oppdalsboka, II, p. 39. C only. B1. 2.3. Lars Bergjul. C4.5. 5) Tydal. O. St. Hansen Bygdef., p. 116. A2. Langbenning. B. C1.2.3. Nord-Trøndelag 6) Inderøy For Bygd og By., 1912, p. 174. A1.2a. B2. C1.2.3.4.5.

5005. A Journey with a Troll (comp. No. 3025)

MI. D2121.5, GS., E. Wigstr., I, p. 135. Fornsv. Legendarium, II, p. 1208.

It happened that somebody (A) was away from home in . . . (B1) on some errand or for some other reason (B2), and was very anxious to go home (B3). He then happened to meet somebody (C1) driving a horse (C2) who offered him a lift (C3) and gave him a warning (C4) because the passage would be swift. On the passage (D1) they passed a landmark and made a halt (D2). On their arrival (E1), the passenger took his leave (E2) but acted contrarily to the directions given him (E3) — turned his head (E3a) — with the result that he could never turn it back (E4). However, he did ascertain who was the driver (F).

I. Eastern Norway

Hedmark 1) Romedal. Np. Hamar Stiftst., 1918 5/8. A. a young lad from a certain farm. B2. to visit his sweetheart. C1.2.3. D1. over the treetops. D2. where someone had hanged himself. F. a local sprite, half troll, half ghost. *Oppland* 2) Ringebu. Årb. f. Dölar., 1936, p. 110. A. farmer. B1. in the city. B3. Christmas eve. C1.2.3. said he was a neighbour. D1. E1.2. 3—4) Vågå. 3) Asbj. N. Hev. o. Fs., 3rd edition, p. 124. Liest. Ed., I, p. 154, 178. first printed, Np. Den Constitutionelle 1844, rec. 1842. comp.: Syn og Segn, XXXV, p. 44. often repr. A. farmer, Johs Blessom. B1. Copenhagen. B2. lawsuit. B3. Christmas eve. C1.2. wearing the local costume. C3. catch a firm hold. D1. 2. gallows. E1.2.3.4. F. saw the driver passing into a mountain. comp.: Asbj. Indberetning 1847, p. 257 »the legend seems to be the one most widely known.» In Asbj. private copy of the book, another version is mentioned; the only difference being the halfway halt on a well known mountain further south. 4) I. Kleiven. Segn. fr. V., same story recorded in 1890—ties in the local dialect. comp. A1, I b1. 2. (ib. p. 20). 5—6) Nord-Aurdal. NFS., K. Hermundstad, I, 78 (1931). A. farmer, named. B1.2. in the capital. B3. Christmas eve. C1.2.3. D. did not know how. E1.2.3a.4. F. driver passed into a mountain. 6) NFL., 75, p. 51. A. farmer. B3. C1.3. D1. just missed the spire of a church. 7—9) Vestre Slidre. 7) O.K. Ödeg. G1. tru, etc., p. 107. A. farmer, named. B1. in the capital. B2. doing business. B3. Christmas eve. C1. who carried a knife that he recognized as his own, lost in hunting. C3. D1. no idea of how. E1.2.3. F. into the mountain, saw fairy houses, had to give a sheep in payment. 8) NFS., K. Hermundstad, III, 93 (1931). A. farmer. B1. the capital. B3. Christmas eve. C1.2. two rams instead of horse. D1. E1. at the lane leading to his house. 9) NFS., K. Hermundstad, V., 87 (1932) same story as no. 6). 10) Valdres. Söegaard. I. Fjeldb., p. 107. same story as no. 6), possibly the original source. *Buskerud* (ref. Ringerike 1930, p. 15). 11) Gol., NFS., Bækkestad, I, 104 (1930). A. farmer. B1. at Nes, some miles further south. B3. Christmas eve. B1.3. D1. frightened, exclaiming: »God help us,» he was instantly dropped. 12—14) Hemsedal. 12) NFS., J. Moe, 12, 4 (1846—50). A. farmer. B1. the capital. B3. Christmas eve. C1. said he was a neighbour. C4. D1. E1.2. driver asked in return to have the stable moved. comp.: type 5075. 13) Flaten, Hemsedal, p. 157. A. farmer. B1. Drammen. B3. Christmas eve. C1.2.3. D. sometimes the horse seemed

to be a ram, sometimes a reindeer. E1.2. told him he would hear him shutting his door. 14) NFS., Bækkestad, I, 105 (1930). A. farmer. B1. the capital. B3. Christmas eve. C1. he seemed to recognize him. C3. said he was a neighbour. D1.2. church. E1.2. told to look out when he would hear a noise, saw the driver going into a mountain. 15) N. Folkek., IX, p. 126 (1923). A. farmer. E1.2.3. heard a shot. E4. 16) Flesberg., NFS., Sörensen, III, 23 (1876). A. farmer. B1. capital. B3. he had an appointment. C1.2.3. D. E1.2. an appointment was made in the mountains; a few days later visit to the driver inside the mountain, was shown hidden treasures and offered the daughter in marriage, etc. 17) Numedal. Np. Fremskridt, 1897 5/6. A. pedlar. B1. Drammen. C1. 2.3. D. frightened, thought the driver might be the devil, said he was a neighbour. E1. later visit to mountain, treasures, etc.

II. Telemark

1—2) Seljord. 1) Np. Svein Urädd, 1869 17/11. repr. N. Folke, IV (1918), p. 38. A farmer from Hallingdal. B1. capital. C1.2.3. said he was a neighbour. D1.2. did not recognize. E1. could hardly believe his eyes. E2. stranger asked him in return to move his stable to a new place. cft. type 5075. 2) NFL, 21, 39. A. farmer from Gudbrandsdal. B1. Kongsberg, market. B3. had no lodgings. C1.2.3. said he was a neighbour. D1.2. E1. move the stable. 3) Lårdal (Höydalsmo) The Hannås coll., Bergen, XXVI, 14, p. 121. A. farmer. B1. Copenhagen. B3. Christmas. C1.2.3. D1.2. move his stable. 4) Fyresdal. NFS., H. Ross, 18, 120 (ca. 1870). A. cattledriver. B1. city. B2. on business. B3. Christmas eve. C1.2.3. D1.2. E1.2. move his stable. pr. Norsk Barneblad, 1904, p. 178.

IV. Western Norway

Rogaland 1—2) Finnøy. NFL, 17, 54. A. two farmers. B1. Bergen. B2. selling potatoes. B3. Christmas. C. asked to be given passage in their boat. D1. he rowed all the way. E1.2. asked to drink his fill of the ale, emptied the barrel. 2) ib., variant. C. two men, said they were neighbours. rest same as no. 1). 3) Fister. NFS., Skiftun I/II, 150, the same story. *Sogn og Fjordane*. 4) Balestrand. NFS., Böyum, II, 36 (1929/30). pr. Laberg., Balestrand, p. 61. A1. selling horses. B1. the capital. C1. clad in blue. C3. his neighbour. D1.2. lost his glove. E1. in return to move stable. *Romsdal og Møre* 5) Skodje. A. fisherman. B1. at the fisheries. C. stranger asked for a lift in the boat. D1. rowed himself all the way;

mutual visits, millstone, etc. 6) Haram. Fylling. Flks, p. 181. A. fisherman. B1. Bergen. B2. selling fish. B3. Christmas. diff. 7) Kornstad. NFS., Edv. Langset, X, 124 (1921). A. farmer. B1. Copenhagen. C1. said he was a neighbour. C3. in a ship; in return to move the stable. D1. did not know how. E1.

VI. Northern Norway

1) Borge. NFL., 33, p. 114. kindred story.

5010. The Visit to the Old Troll. The Handshake

MI. F625, GD., Sv. Gr. Gl. D. M., II, p. 265; GS., Runa, 1843, p. 37; Sv. Ldm., 1923, p. 10; GFS., Finnl. sv. folkd., XIV, no. 592, comp.: F. T. type 726.

A certain person (A1) on his way to or from ... (A2), on some errand or other (A3), met somebody (B1) who gave certain advice (B2) concerning a possible visit to some strange place (B3). On entering the place, he saw ... (C1), who wanted to shake hands (C2), but the visitor, as advised, held out ... (C3). His host shook hands, making an observation upon the strength of the visitor (D1), saying that he had once lived in the same parish (D2), but had been forced to leave (D3) on account of the newly built church (D4) which he had failed to destroy by throwing a stone (D5).

I. Eastern Norway

Oppland 1) Gausdal. Np. Lillehammer Tilskuer, 1854 3/11. A1. a farmer. A2. the city. B1. saw the troll and took certain precautions. C2. had a horseshoe hidden in the mitten. D1.2.3.4.5. asked if it was still there. Same story in NFS., O. Svare, 1.

II. Telemark

1—2) Heddal 1) NFS., S. Bugge, V, 70 (ca. 1860), recorded as a variant to no 4. comp. C1. the oldest troll was kept in a basket hanging on the wall. D1.2.3.4.5. the rest as in no. 4. 2) Np. Svein Uråd, 1869 25/8. repr. Kivlemøyarne; like nos. 3, 4. old man, asking for news. C1. B2. advised by son. C3. three firetongs. D1. stayed there overnight. 3—6) Seljord 3) NFL., 13, p. 36 (ca. 1850). A1. farmer. A2. in the hills. A3. looking for strayed horses. B1. lost in mist, to a farm—several generations (FT. 726). C1. the oldest one named Skåne. C2. (B2) his son. C3. an iron stick. D1. thought him too weak. D2.3. on leaving the visitor was told not to look behind him. 4) NFS., S. Bugge, III, 49 (ca. 1860).

pr. Bugge Berge, II, p. 19. A1. farmer. A2. in the hills. A3. strayed horses. B1. farm, seven generations alive (FT 726). B2. C1. kept in a horn. Skåne. C2.3. an iron stick. D1.2.3. 5) NFL., 20, p. 57. same as no. 4. C3. a gridiron. D2. grown weak. 6) Np. Fremskridt 1891 10/7. A1. farmer. A2. in the hills. A3. strayed horses. B1. farm, the seven generations. C1. in a cupboard. C2. B1. son. C3. iron stick. D1. decay in strength; visitor was shown treasures. 7) Rauland. NFS., H. Lid, III, 68. told about some local hero—very strong; when someone asked for his daughter. D2. B1. the girl. C3. firetongs. D1. rather weak in the grip.

IV. Western Norway

Sogn og Fjordane 1—2) Fjalir. NFS., N. Vonen, IV, 12 (ca. 1860). A1. man looking for his horses. B1. unknown stranger; gave his name as Dåve. B2.3. afraid, held out a ploughshare »that he happened to carry;» stranger disappeared. 2) NFS., H. Tveit, II, 75 (1917). A1. farmer, name given: New Year's night. B1. C2.3. his walking stick; stranger broke it and disappeared. 3) Western Norway. Norden, III, p. 295 (1867). A1. fisherman at sea, Christmas eve. B1. summoned by somebody who wanted a lift: swift passage. comp.: 5005. C1.2.3. iron glove; stayed on; millstone over the table (MI F451.5.4.2. *Romsdal og More* 4) Ulstein. NFL., vol. 31, p. 97. A1. fisherman. B1. stranger asking for lift to the house of his brother. B2. stone in glove. C1.2.3. D1. some strength still left; stayed overnight; assistance in going back. 5) Eid. NFS., Edv. Langset, V. 239 (1917). recorder heard the story about 1860 from a man coming from Eastern Norway. comp: I, no. 1. A1. wayfarer. A2. from the city; passing a hill by the lake Mjösen. B1. saw the troll. C2.3. his horse had just lost a shoe. D1. still strong people left; asking for news. comp. FT type 1931. D3. 6) Sunnmör (1924). Tidskr. Sunnm. Hist. lag, 1927/28, p. 7. troll on a visit to some other troll with his son. B2. C1.2. the son; a ploughshare. D1. chip of the old block.

VI. Northern Norway

Buksnes. NFL., 33, p. 114. distantly related. Counter invitation to mysterious stranger who had been frightened on seeing the hymnbooks. To farm; saw the people whetting knives; afraid... »I was more afraid when, etc.»

5015. The Plaything of the Trolls

MI. F531.5.3. comp.: Valerie Höttges, *Die Sage vom Riesenspielzeug* (Jena 1931).

The daughter of a troll, seeing a farmer plowing, seized him and his horses and carried them in her apron to show her new plaything to her father who, however, told her to put them back carefully in the place where she had found them.

Östfold. NFS., Frøyset, V, 5 (1954). probably taken from some written source. ref. Hadeland, *Bygdebok* for H., IV, p. 699.

5020ff. Norwegian legends in which the trolls play a part are usually connected with some local landmark such as isolated boulders and stones, steep valleys and creeks, striking formations of hills, etc; all explained as being caused by the activities of trolls in former days. Such cliff formations are said to be trolls turned into stone; isolated stones were once thrown by a troll to destroy a church (MI. A963.4). The stones missed the church, but are still in evidence. Stories of this kind are very popular in Norwegian tradition (comp.: NFL., 50, sub.: troll). Among stories of this type, a special reference may be made to a tale explaining the origin of a huge avalanche of stones in a Telemark parish. It is said to be the result of the anger of Tor, the pagan god, who was dissatisfied by the reception given to him at a farm situated where now is the avalanche. With his hammer he broke down the neighbouring hills and the broken stones covered the valley (MI. A962, comp. e.g. NFL., 13, p. 126, and Faye N. Flks, p. 3. Maal og Minne 1955 p. 121.

Of another type is a tale of a farmer, famed for his courage, who on a Christmas eve was summoned to ferry a troll across a neighbouring lake. Frightened by the size of his passenger, he told him to alter his size which he did, but left a thumb of his huge mitten filled with gold in the boat, to show his real size (MI. F531.2ff; comp.: D631.1; NFL., 13, p. 26; Faye N. Flks, p. 6).

Apart from the last parallel to legends of this kind, parallels may be found in many other countries. These have not been included in the index, because of being primarily told as explanations, and accordingly having decided local characteristics. There is no definite epic pattern, and the principal element is the motif rather than the story.

5050—6070. THE FAIRIES

5050. The Fairies' Prospect of Salvation

MI. V520; Feilb. sub. »Nåde», II, p. 726; Gervasius ed. Liebrecht, p. 75; Folkliv., 1938, p. 320; GD., vid. Feilberg; GS., Nicolovius (1845), p. 105. Nordlind. Studier, p. 183.

Somebody (A1) at a certain hour (A2), on passing a place where the fairies lived (A3), heard them singing, making music and dancing. Stopping he said that they had no cause to be merry since their hope of salvation was in vain (B1), and just as impossible as . . . (B2). At this, the music and singing ceased and wailing took its place. For some reason or other (C): his own reflection or remorse (C1), being admonished by someone else (C2), or by the miracle happening (C3), he went back to tell the fairies they might hope (D), and once again music and singing were heard (E).

I. Eastern Norway

(Östfold. Idd., NFL., 39, p. 27. ref.: The fairies have no god, and this is the reason they are always sad.) 1) Oppland. Vang (Valdres) NFL., 75, p. 138. A1. name given. A2. where they held divine service. B1. pointing out to them that their devotions were useless. C1. D. he always seemed to hear their weeping. *Buskerud* 2) Flå. Mehlum Hallingdal o. Hall. (ed. 1943), p. 178. A1. a young farmer in a »seter.» A2. B1.2. C2. by his father. D. E.

II. Telemark

1) Bö. NFL., 9, p. 61 (1880). A1. young man. A2. one Saturday night. A3. a mound was open. B1.2. as leaves to sprout from his stick. C3. next morning. D. E. 2) Heddal. Tvedten. Sagn fr. Telem, p. 78. first pr. Np. Fremskridt 1890 18/9. A1. Farmer, name given. A2. Saturday night. A3. fairies, mound. B1.2. as flowers and grass to sprout from his stick. C3. next morning. D. E. 3) Gransherred. Årskrf. Telem. o. Grenland 1937, p. 50. A1. farmer, name given. A2. late at night. A3. mound. B1.2. leaves from stick. A3. B1.3. D. E.

III. Southern Norway

Vestagder 1—2) Holum 1) NFS., M. Moe, 101, 14 (ca. 1880). A1. farmer. A2. late at night. A3. mound in the vicarage's grounds; were singing »we are hoping.» B1.3. C2. the minister. D. E. 2) Storaker o. Fuglestad, p. 78. same story A1.2.3. B. like no. 1 but with parts C-E missing. 3) Lista. Storaker o. Fugl. Till., p. 14. A1. farmer. A2. evening in late autumn. A3. gravemound, singing: »we are hoping . . .» B1.3. C2. the minister. D. E. combined with type 6045.

IV. Western Norway

Rogaland 1) Hå — Nærbø, Löwold. Fr. J., p. 83 (repr. NFL, 17, p. 123). A1. minister. A2. Christmas eve. A3. a mound-open. B1.3. C1. D. quoting scripture: »Every knee shall bow,» etc. (Philip. 2. 10) 2) Åkre. Årskr. Rog. Histl., XXX, p. 30 (1944). A1. the Rev. Krogh. A2. Sunday evening. A3. a hill, singing: »we are hoping.» B1.3. C1. D. E. asking him to baptize one of their children. comp.: the Utbor-legend 3) Skudesnes. Np. Vestlandet, 1909 24/3. A1. the Rev. Grøgaard (1790). A2. going home from church. A3. hill. B1.3. C1. D. E. *Hordaland*. 4) Voss. Haukenäs, IV, p. 561. A1. somebody, being drunk. A2. at night. A3 mound, name given; singing: »we hope to be saved.» B1.3. C3. the minister. D. E. *Sogn og Fjordane* 5) Sogndal. NFL., I, Ivar Aasen, pr. N. L. o. F., XIV, I, p. 666 (1843/44). A1. the minister. A3. mound, name given. B1.3. C1. had no peace. D. E. *Romsdal og Møre*. 6) Surnadal. Np. Den 17 de Mai, 1906 15/9. A1. the Rev. Irgens. A2. at night, when driving across a bridge. B1.3. C1. repented. D. »if you are not condemned yet, I will not condemn you.» E. 7) Straumsnesset. NFL., 61, p. 52 (1920). A1. farmer, A3. hill, singing »we are hoping.» B1.3. C1. repented. D. E. they were silent. 8) Borgund. Fylling, I. p. 78. also recorded by H. Ibsen, Saml. Verker, XIX, p. 94. A1. the Rev. P. Ström (1721—42) A2. mound, name given. B1.3. C1. E. E. silent since.

V. Trøndelag

1) Egge. NFS., Allers. saml., 63, 30 (I. Svinnset). A1. the Rev. Hesselberg. A2. Christmas. A3. B1. his horse would not budge until D.

5055ff. The same theme — — the attitude and position of the fairies towards the Christian faith — — is further paraphrased in various legends, but none of them can be said to have developed into a distinct story pattern. Many references occur to the churches of fairies, to their

divine services and to their priests. Thus there are stories about disputes between a fairy priest and the minister of the parish, in consequence of the latter having declared that the fairies had no religion at all, e.g. Skar. Gl. fr. Setesdal.

5060. The Fairy Hunter

M I E 501.5.2. comp. Zeitschr. d.V.f.Volksk. Jahrg. 1936—37.

The story, current in Germany, Denmark and Southern Sweden, has been occasionally recorded in south-eastern Norway. The pattern is fairly constant: Some men at work in the woods, hear the dogs of a hunter coming closer, and before them a woman, hair flying, comes running and ask them to save her. Then the huntsman and the dogs follow swiftly, they hear a shot, and soon after they see him returning with the woman hanging from his shoulder legs tied together, like a hare shot in a hunt.

Norwegian versions are recorded from Aker, Allers. N. S. nr. 23, from Hadeland, ib. nr. 34, from districts near Oslo, one from Ullensaker, further to the north (Np. Romerike 12/5 1937 and one from Telemark. Otto Dahl. Jaktprat og Bijkjeprat p. 38 (1926)

5070. Midwife to the Fairies

MI. F372.1; Hartland Science of Fairytales, p. 37; B.P., I, p. 367; Feilberg, II, p. 46 b.

A woman at work in the field (A1), or at some other occupation (A2) was pestered by a toad (A3) and to get rid of it (A4), or just in jest (A5), she promised to act as midwife to it when the time came. Otherwise (2 A), a girl who had been taken away by the fairies could not be delivered unless assisted by a human being.

Some time afterwards, the woman was called for (B1). At first she refused to go but when reminded of her promise she consented (B2), and was warned not to . . . (B3). Without any previous notice she was called upon as a professional midwife, or as a neighbour (B4).

During the passage (C1—2) she did not note much, and on arrival was taken into the presence of the patient. The husband tried by some means to prevent the delivery (C3), but all went well (C4). The midwife incidentally saw her own maid at work in the hill (C5), and put a pin in her skirt, or cut a piece out of it (C6). She was told to apply some ointment to the baby's eyes (C7) and accidentally got some of it into her own.

On departure she was warned to step behind the door to avoid

a piece of red hot iron thrown at her (D1), and not to look behind (D2). As there was no flour in the fairy house, the midwife sent the husband to fetch some of hers, but he returned emptyhanded saying that there was the sign of the cross over the chest (D3), or he brought the whole chest (D4), or the midwife had to fetch the flour herself (D5).

When the child was born, the father immediately carried it off to try to have it exchanged for a human baby (E1). He returned twice, having failed (E2), but succeeded at last, accidentally revealing how long the changeling was to be alive (E3).

In payment, the midwife received what looked like objects of no value and threw them away (F1), only to find next morning, upon seeing what was left, that it was gold and silver (F2). She was given a certain object which, however, lost its virtue when she talked about it (F3).

On a later occasion she met the fairy husband (G1) seeing him . . . She addressed him, and on finding with which eye she saw him, he put his finger into it (G2). Finally she also set matters right with her servantmaid (H).

I. Eastern Norway

Östfold 1) Spydeberg. NFL, 31, p. 83 (rec. 1910). A1.3.4. B1.2.3. C1.2. suddenly came to a house. C4. she was told not to read a prayer over it. D1. 2) Römskog. NFL, 39, p. 24. A2. milking the cows. A3.5. B1. by a tiny fellow clad in grey. B3. C1.2. through a hole in the ground. C4. D1. F3. a silver jug, still preserved. *Akerhus* 3) Aker. Asbj. N. H. ev o. F. S., p. 12 (rec. 1838). A1. »some fifty years ago.» A2. to fetch some water. A3.4. B1.2.3. C1.2.3. interlocking the fingers. C4.7.5. D1.4. F3. heap of silver coins every morning. 4) *ib.*, p. 16, another version; girl taken into the hill as a wet-nurse to the baby. C7. G1. fairy woman in a ship. Comp.: Liestöl's edition, I, p. 32, notes p. 202. »alterations and combinations of several variants.» Ref. NFS., M. Moe, 105, 13 and *ib.*, 16 a reference to a variant from Eidsvoll. A1.3. cut the toad badly. *Hedmark* 5) Våler. NFS., Skirbekk, I, 115. As introduction, ref. to C5. housemaid always tired. A1. tending the cows. A3. B1.2.3. C1.2. into a cleft in the hills. C3.4. D3.1. H. she had the sign of the cross removed. 6—8) Hoff. 6) NFS., M. Moe, 105, 13 (rec. 1840, Bernt Lund), comp. N. L. o F., IV, I, p. 668. A2. name given; going to fetch water. A3.5. B1.2. C1.2. down through the floor. C4. D1. 7) NFS., A.B. Larsen, Jr., II, 20. A1.2.3. in the road. A4. B1.2. C1.2. was there suddenly. C4. E1.3. 8) *ib.*, IV, 35. A1. a man going to church. A3. B1.2. he had to. C1.2. stayed for 8 days.

C4. D1. comp. ref. *ib.*, VIII, 48. 9) Elverum. NFS., Per Grambo s. 18. A1. woman A2. milking. A3. B1.3. C1.2. just very near. C4. D3.5.1. 10) Tynnsset. N.L.o.F., IV, p. 667. 11) Hedmark. B.o. B. I, p. 8. comp.: NFL., 18, p. 262, A1. a professional midwife going home. A3.5. B1. C1.2. a long way along strange roads. C4. D2. F. »well paid.» *Oppland* 12—14) Lesja 12) I. Kleiven, Lesja og Dovre, p. 349. A1.2. fetching flour. A3. mouse. A5. B1.2. C1.2.4. E1.2.3. D3.5.1. 13) NFL., 58, p. 9. 2A. A1.3.5. B1.2. brought her scissors. C1.2. darkness. C4. D3. E1.2.3. C5.6. F1. D1. F2. 14) Np., Lillehammer Tilskuer, 1907 17/10. 2A. A1.3.5. B1.2. C1.2.4. E1.2.3. D1. 15—17) Vågå 15) NFS., var. F 13 b (Asbjørnsen, 1844). 2A. B1. her son-in-law; asked her to bring a keg of butter, but to remove the sign of the cross. D1. 16) *ib.*, 13, 3. summary only. D3.5. fetch butter. 17) I. Kleiven, Seg. f. Vågå, p. 28. 2A. B1. son-in-law. B2. C1—2. he covered her head with a shawl. C4. D1.2. a silver vessel and a fine cow. 18—19) Sel. 18) NFS. var. F 13.4. (Asbjørnsen, 1844). A1.3.5. B1. Christmas eve. B2. C1.2. under the barn. C4. offered food and drink; fairy woman counselled her how to proceed. D1. F1.2. 19) NFS., Asbjørnsen, 9, 4 (1842). B1. asked a woman. B3.2. C1.2.4. she laid her hand on the back of the woman. D1. F2. a silver vessel. 20) Nord-Forn. I. Kleiven, Fronsbygdin, p. 385. B3. name given. C1.2.4. D3.5. D1. referred to, not recorded. 21—22) Gausdal 21) Np. Lillehammer Tilskuer, 1854, no. 88. 2A. B3.1. son in law was a troll. D3.4.1. add type 5010 22) Np. Bonden 1919. 11/4 2A B1 every time she had a child. D3.4.1. 23) Torpa NFS. R. Mo XVIII 50 (1953) 2A. A1.5. B1.2 Son in law C1.2.4. s. (24—25) Sör Aurdal, NFL 75 p 52 A1.3.4.5. B1. C1.2.4. D1. 25) *ib.*, p. 84. 2A. B1. 26—29) Nord Aurdal 26) Folkevennen, 1899, p. 275. A1. name given. A3. frog. A5. B1. Christmas eve. B2. C1.2. a fine farm. C4.5.6. D3.4. safe return, took precautions to protect her maid. 27) NFS., K. Hermundstad, I, 15 (1931). A. B3. D3. sent the maid. since then no friendship. 28) *ib.*, II, 132 (1931). B3. name given. B1. C1.2. under the stable. C4. comp. type 5075. 29) NFL., 75, p. 43. A. B4. C1.2.4. D3. the husband followed her home. C1.2.4.5.6. D1.2. 30) Östre Slidre. NFS., K. Hermundstad, VI, 194 (1933). 2A. B1. Christmas eve. C1.2. asked her, »did she recognize the place»; her own »seter.» C4. she stayed on for several days, but had to leave in the end, as fairy visitors were expected. 31—34) Vestre Slidre 31) Seg. f. Bygd., I, p. 36. A1.3. toad. A5. B1. C1—2. not knowing how. C5.4. D. got home without any incident; maid did not know a

thing. 32) NFS., K. Hermundstad, VI, 164 (1933). 2A. A1.3. toad. A5. B1. old woman. B2. C1—2. C4. made butter for the sick woman; told not to put the sign of the cross on it. D1. 33) NFL., 55, p. 142. A2. in the house. A3. mouse. A4. B1. a little girl. C1—2.4. »you don't know to whom you may be speaking.» 34) Vang. NFL., 36, p. 20. B3. name given, B1. C1—2. just under the doorstep. C4. the midwife refused to taste anything, much to the dislike of her host. F1. wooden shavings. F2. add: the midwife was a »wise woman.» and once, in a similar situation transferred the birth pangs to a block of wood. Vang-Nielsen, p. 42--kindred story, localized to Sogn. *Buskerud* 35) Modum. J. A. Samuelsen, Folkem., I, p. 8. A1. servant maid. A3.4. B1. six weeks afterwards; the girl-midwife never returned. 36) Sigdal. NFL., 27, p. 26. A1.3.4. B1.2. C1—2 messenger carried the midwife across the river. C4. D3.1. F. the best cow they ever had. 37) Flesberg (Lyngdal). NFL., 43, p. 16. A1.3.4. B1.2. C1—2. saw that the toad and the fairy woman were identical. 38) Rollag (Veggli). NFS., Var. F. 15, 2 (ca. 1870). pr. Norske Bygd., VI, Numedal, p. 118. 2A. name given. B1. Christmas eve. C1—2. at her own shieling. C4. stayed for some weeks. same story as no. 30, pr. 1933. No. 38 not in print until 1953, comp. ref. Flatin G1. fr. Numedal, V, p. 91. 39—40) Hallingdal. 39) Seg. f. Bygd., I, p. 43. A1.3.4. B1.2. C1—2. in no time. C4. F1.3. D1. F. some wool; good luck ever after. 40) ib., p. 45. A1. maid. A3. mouse. A4. B1.3. C1—2. through a hole in the ground. C4. F. offered to take money out of a chest. D1. when she later told people what had happened to her, the money turned into blood. 41) Nes. Vang-Nielsen G1. Seg., p. 12. 2A. B1. C1—2. her shieling. C4. cfr. no. 30. *Vestfold* 42) Ramnes. NFS., G. Gjellestad (1941). A1.3. hurt it. A4. B1.2. C1—2. did not know how. C4. D3.1. 43) Våle. D. Bukier, Tid som svandt, p. 43. A1.3.4. B1.2. C1—2. in a hill. C4. D. F. a chest full of gold; promised never to tell but confessed to the minister before she died.

II. Telemark

1) 1—3) Bö. NFS., M. Moe, 13, 1 (1880). A1.3.4. B1.2. husband went out to the visitor. C1.2.3.4. D1. E1.3. how long the changeling was to live and how to get rid of him. 2) ib., p. 4) same as no. 1 except for C3). F1. chose between two chests; fairy woman's advice. V2. F2. she got a good cow of fairy stock. 3) ib., p. 69. A1. name given--summary. C4.7. G1.2. inflammation setting in and she lost the sight of her one eye. 4)

Heddal. NFS., M. Moe, 12, 15 (1878). A1.3.4. B1. husband went out. B2. C1.2.4. D1. 5—7) Kviteseid. NFS., M. Moe, 54, 2 (1874). pr. Norske Folkeminnesamlarar, II, p. 5 (1925). B3. name given; she refused to come and misfortune followed her ever after. 6) NFL., 13, 92 (Landstad, ca 1850). 2A. B. the troll, her husband, went to fetch her mother. C4.7. briefly referred to. D4. as the mother was very ill, the daughter was allowed to visit her, but only with a rope round her waist to assure her coming back. 7) ib., p. 93. A1.3.5. B1.2. C1.2.4. D3.5. C5. D1. H. 8) Seljord., NFL., 21, p. 19. A1.3.5. B1.2. breaks off. 9) Lårdal (Høydalsmo). Np. Fedraheimen. 1879, no. 64, p. 253. original. NFS., H. Ross, 22, 12. B3.1. C1.2. arrived at once. C4. D3.5. E1.3. midwife returned to the christening of the baby in the church of the fairies. 10) Mo. Np. Fremskridt, 1898 4/9. A1.2.5. B1.2. arrived at once. C4.7. D3.4. saw their cattle G2. *Eastern Norway or Telemark* 11) A. Faye, p. 32. 2A. B1. C1—2. she was handed the end of a string that led her to the place. C4.7. G1.2. with slight alterations this story is the original source of Storaker and Fuglestad, p. 47. C1—2. down into the earth: refused to touch their food and drink. D. advice of her daughter. F. ask for a certain cow. C7. C1.2.

III. Southern Norway

Austagder. 1) Gjövadal. NFS., Agerholt, VII, 49 (1919). A1.3.5. B1. C7. G1. saw their cattle in her own pastures. G2. 2) Bygland, J. Skar. G1. f. Setesd., III, p. 70. div. a woman, name given, was delivered of a child in a lonely shieling; fairy woman acted as midwife. C7. to use it herself and take good care that it did not get into the eyes. G2. 3—5) Valle. 3) NFS., A. Schneider, I. 299 (ca. 1860). A1. herding cows. A3. stepped on. A5. B1.2. C1—2.4. E1.2.3. 4) J. Skar. G1. f. Setesd., III, 39. A2. in the barn. A3.5. B1.2. did not know how. E1.2.3. safely home. 5) Hannås Sagn, p. 119 (1922) 5) recorded from the same storyteller in 1918. NFS., K. Liestøl, XVIII, 36). A1. in the road. A3.5. B1. C1—2.4.7. G1. making hay. G2. 6) Np. Agder Tidend, 1923 14/6. B4.1. C1—2.4.7. G1. saw them constantly and asked that the power might be taken from her. 7) Setesdal. Np. Peik, 1917, no. 4 (A. T. Tallaksen). A1.3.4. B1.2. C1.2. head covered with a shawl. C4.7. stayed for a while; did not touch their food. G1. making hay in her field. G2. *Vestagder*. 8) Holum. NFS., M. Moe, 51, 13 (ca. 1878). ill luck at farm; cattle ailing; servant maid always tired. A3.5. B1. C1—2.5.4. F1. offered payment, she would

rather have her misfortunes explained. D. safely home. H. everything was put right. 9) Lauvdal. NFL., 22, p. 89. B4. C1—2. did not know how. C4.7. G1.2. 10) Grindheim. Bidr. Agders Hist., V, p. 63 (1922). A1.3.5. B1.2. C1—2. down into the earth. C4.7. G1.2. 11) Bjelland. NFL., 6, p. 139. B4.2. promised a good reward. C1—2.4.7. F2. gold and silver. G1. by the church. G2. 12—13) 12) Sör-Audnedal 13) NFS., Vigeland, I, 43 (1919). A1.3.4. B1.2. after a while. C4. E1.3. C7. G2. immediately afterwards she saw that the people were fairies. G2. 13) NFS., Bergstöl, II, 112 (1920). A1.3. she said she wanted to be present when the toad bore her offspring. B1. C1.2.4.7. G1. by the church. G2. 14) Lister. Syn og Segn, IV, 127 (1898). 2A. B1. C1—2. on horseback to a mound. C4.6. G1. on the road, and as she saw the fairies going to church. G2. F2. a bundle of silver spoons. 15) Lyngdal. Storaker og Fugl., p. 15. A1.3.5. B1 (2). C1—2. into a hill. C4. refused to taste their food. D1. the husband angry, but his wife told him to let the midwife go; she was a bit queer afterwards. 16—17) Eiken, 16) NFS., K. Liestöl, VII, 57 (1918). 2A. A1.3. B1. C1—2. not knowing how. C4.7. G1. in her own field. G2. 17) NFL., VI, p. 139. A2. B1. husband went out, saw nobody. C1.2. just a short passage, came to a castle. C4.7. F. chose a cow on daughter's advice. G1. in her own field. G2. in another story (type: Married to a fairywoman 5090) the motifs. G1.2. 18) Bidr. Agder hist. XVII (1935), p. 43. motifs C7. a farmer incidentally finding a bottle in the field applied some of its contents to his eyes and saw fairy; asked his advice. G1.2.

IV. Western Norway

Rogaland 1) Sokndal. NFS., Bahr, V, 30 (ca. 1890). 2A. B1. C1—2. into a fine house. C7. D. safely home. F. rich gifts. G1.2. (Forsand Löwold Presteh., p. 170. motif: woman married to fairy; her own kin called in when she was going to have a child.) 2—3) Rennesøy. 2) NFL., 19, p. 151. A1. name give. A3.5. B1.2. C1—2. drove a short way. C4. D3. the pin put in her skirt made the girl free. H. 3) ib., p. 147. B1. fairy woman asked her herself. C1—2. without knowing how. C4—7. D1. safely home. G. after that time she was able to see the fairies at work. Hordaland 4) Kvinnherad. NFL., 32, p. 119. B4. C1.2.4. invited to eat: the food looked queer, but when she made the sign of the cross, at the request of her host, it become palatable. F1.2. looked like wood shavings; silver crown for the head caused a headache to the wearer. comp.: type 6005.

(5 Valestrand. NFS., Asbjørnsen, 2, 124 (ca. 1870) located to Sogn. Leikanger. B4. wife of the minister. C1—2. went on horseback for a few miles. C4. F1. wooden shavings, she was directed to keep them overnight. F2. 6—7) Röldal. 6) N. Flk., II, p. 103. B4. C1—2. he took her by the hand. D. safe departure. F2. to be left on the doorstep until next morning, and not to be touched before having passed a bit of iron over it; a golden goblet. 7) NFS., Delgobe, 20, 69. A1. name given. A3.4. B1.2. C1—2.4. F. a fine goat of good stock. 8) Odda. NFL., 23, p. 53. A1. name given. A3.4. B1. summary only. 9—10) Eidfjord. Haukenäs, I, p. 140. A1.3. B1.2. C1—2.4. E1.3. D1. F1. wooden shavings. F2. 10) NFL., 23, p. 53. A1. name given. A3.4. B1.2. C1—2. D. warned by the fairy woman how to get into and out of the sledge; escaped. 11) Vikør. Haukenäs, V, p. 242. A1. name given. B4. C1—2.4. F1. kept a bridal crown of silver (comp. no. 4, same story). 12) Granvin NFS., Asbjørnsen, 2, 601 (ca. 1870, rec. Haukenæs) A1.3.4. B1. C1.2. into a mound. C4. D. safe departure. F. to take what she found in the slop-chest. F1.2. silver bridal crown. *Sogn og Fjordane*. 13) Vik. O. Sande. Fr. S., II, p. 275. 2A. wife of minister. B1. had to be persuaded. B4. C1—2. asked to eat; warned against some special dish. C5. D1. F1.2. silver; had it made into a silver goblet. 14) Sogn. O. Sande Fr. S., I, p. 16. 2A. A1.3.4. B1.2. C1—2. down some bluepainted stairs. C4. D1. safe departure. F1.2. 15—16) 15) Fjaler. NFS., M. Moe, 39, 43 (1880). A2. baking. A3.5. B1.2. C1—2. into a mountain close by. C4. F1.2. said to have happened somewhere in Sogn. 16) NFS., H. Tveit, I, 44 (1917). 2A. A1.4. C. summarized. 17—18) 17) Gaular. ib. 3, 54 (1918). B4. F. a fine cow. 18) NFS., N. Vonen, IV, 89 (ca. 1880). B4. C1—2.5. D1. F1. wooden shavings. F2. she was going to throw them away, became silver. H. 19) Jølster. A. Schou. Svanöen i Sunnfjord (1912), p. 226. 2A. B1. C1—2. to a mound near the house. C4. D3. butter. D1. driven out, mound closed. 20) Förde. Fylling, I, p. 161. B1. C1—2.4.7. D1. safe departure. G1.2. discovered later that the fairy wife was identical with her own daughter. 21) Selje. NFS., O. Ryssdal, II, 259 (1935). B4. somebody knocked at the door, husband and servant, on going out, saw nothing. C1.2. down below the floor. C4. recognizing her own daughter (2A). C7. G1. herding their cows in her field. G2. 22) Fylling, I, p. 157. summarized. B1. C4. E1.2. 23) Breim. NFL., 78, p. 117. A1.3. B1.2. C1.2. D1. by an old woman. *Romsdal og Møre* 24) Synnlyven. Tidskr. Sunnm. Histlag, X—XI, p. 2. B4. name given. B1. C1—2. into the

earth near a big tree. D3. D1. on ascending she found herself in a neighbouring parish. 25—26) Erisfjord og Vistdal. 25) Fylling, II, p. 175. B4. C1—2. took a firm hold of her arm. C4.7. on using the ointment upon the child, it turned black. D. safe departure. F2. next morning she found a silver goblet on her doorstep. For ointment motif, regular form, comp.: *ib.*, p. 72. 26) NFL., 30, p. 73. the source was probably no. 24; somebody had married a fairy woman and received from his mother-in-law the ointment for the child but using it upon himself he was afterwards able to see their house. 27) Bolsøy. *ib.*, p. 75. 2A. B1. C1—2. close neighbours; the ointment was given her for herself and on using it she saw the fairies' house as it really was. G1. stealing food from her storehouse. G2. 28) Gjemnes. NFL., 61, p. 32. 2A. A1. name given. A3.4. B1.2. C1—2. into the hill. C4. D3. butter. D1. departure.

V. Trøndelag

Sør Trøndelag 1) Buvik. NFS., Edv. Langset, IX, 47 (1921). A1.2.4. B1.2. C1—2. the rest forgotten. 2) Selbu. Seg. fr. Bygd., III, p. 36. A1.3.4. B1. on Christmas eve. B2. C1—2.4. D3.5. F. plenty of gold and silver. repr. Sand. Seg. hist., p. 36 and N. Barnebl., 1904, p. 196. Nord-Trøndelag 3) Verdal. NFL., 25, p. 22 (1919). A1.3.4. B1.2. C1—2. into the hill. C4.

VI. Northern Norway.

Nordland. 1) Bindal. NFS., K. Strompdal, VI, 7 (1925). 2A. B1. hesitated, but let herself be persuaded. C1—2. D1. safe departure. F1. looked like a bundle of wool. F2. a very fine petticoat. 2) Brønnøy. NFL., 44, p. 29. 2A. elaborate story: lad taken by the fairies, married to a girl. B1. C1—2. advised not to mention the name of Our Saviour. C4.7. D. had to jump over the threshold. G1. in a market place. G2. 3) Vega. NFS., K. Strompdal, VII, 70 (1926). 2A. B1. C1—2.4.7. G1. carrying a load of fish. F. offered his choice among the goats; daughter advised. 4) Tjøtta. NFS., K. Strompdal, VII, 88 (1926). A1.2.5. B1.2. C1—2. drove in a sledge. C5.4. D3.4. pin in skirt, she was free. D4. 5—6) Vefsn 5) NSF., K. Strompdal, VIII, 15 (1927). B4. C1—2. just past her woodshed. C4. D1. to depart walking backwards, carrying the broom. F. found a fine cow in her barn. 6) Svare. Far e. Fedr. (1950), p. 21. B4. fairy woman, her daughter needed the help of a Christian woman. C1—2. close neighbours. C4. D. take the broom and leave it; fine cow

among her own; pass a knife along its back. 7) Hattfjelldal. NFS., Ingebrigtsen, II, 26 (1924). story probably told by a settler from the south (Gudbrandsdal). B4. did not like to follow the stranger but went on the advice of her husband. C1—2. to a hill at a distance. C4. newborn child ran away; mother speaking to it in an unknown tongue. F. silver goblet. 8) Måløy. NFL., 54, p. 129. B4. asked by a fairy-woman to help her daughter-in-law. C1—2. only a brief while. C4. D. safely back. F2. silver spoon. 9) Gildeskål. *ib.*, p. 130. B4. hesitated but consented out of pity. C1—2. stranger led her by the hand. F. large basket with every kind of food. 11) Steigen. NFL., 37, p. 144. B4. C1—2. lost her senses for a few minutes. C4. D1. followed her home. F. four fine sheep. 12) Flakstad. Allers N.S., p. 98. 2A. B1. C1—2. having walked for awhile, she sat down to rest and found herself in some strange place. C4. everything looked very fine; but the fairy woman made her look through a glass and she saw how things really were. D. advised never to speak to them. G1. in the market place. G2. 14) Öksnes. Nicol. S. o. Ev., I, p. 23. 2A. B1. reluctant at first but consented. C1—2. into a mound. C4. D. the husband saw her safely home. F1.2. saw her daughter on several occasions afterwards. Troms. Kåfjord. Nic. Fr. Nordl. fort., II, p. 16. told about Lapps. 2A. B1. C1—2.4. D. safely back. Some versions in Lapp, see FFC, 60 Sagen no. 41. versions; Qvigstad. L. Ev. o. S., II, no 116, p. 411 and IV, no. 160, p. 174.

5075. Removing a Building Situated over the House of the Fairies

MI. F 451.4.4.3; GD., Feilberg, sub. stald, III, p. 534; GS., Sv. Ldm., V, 3, 0. 30. (Ångermål); Runa, IV, p. 40 (Dalsl); Hofberg. Sv. flks., p. 69 (Skåne).

In a certain place (A1) — — name given (A1a) — — on a certain occasion, a new stable or barn had been built (A2), or something went constantly wrong and the animals were either never quiet (B1), or were always ailing (B2). In the end a stranger — — two women (C1), or a single man or woman (C2) — — came along. They voiced a complaint (D1), or invited the owner to come pay a visit to their house (D2). He did (D3), but sitting down to a meal he was badly frightened by a millstone hanging over his head (D4), and his meal was spoilt by the seepage from the stable running down on the table (D5). He was requested to have his stable removed (E1), and he promised to do so (E2), or, when he seemed reluctant, they promised to assist (E3), or

threatened him (E4). The stable was removed (F), and rebuilt with remarkable ease (F1) (comp. E3). After that, everything went well (F2); he might even receive an extra compensation (F3), but when he paid no heed to the warning, ill luck followed him ever afterwards (F4).

I. Eastern Norway

Østfold 1) Rømskog. NFL., 39, p. 32. A1. a farm. B1. C2. the »nisse.» C3. E1.2. F. *Akerhus*. 2) Ullensaker. U. Bygdebok I, p. 334. diff. A1. a farm; people always heard strange noises outside. C2. a tiny fellow. D1. the house built right into their road so that their sledges knocked against the corner. *Hedmark*. 3—4) Sør-Odal. 3) NFL., 48, p. 76. Ala. B1. sheep killed; Cows shied. D1. F1.2. 4) variant, ib., p. 86. B1. cow died. C2. tiny fellow clad in grey. D1.5. E1. 5—6) Eidskog. 5) NFL., 68, p. 59. Ala the owner met the »nisse.» D1.5. E2. he said that as he had moved away himself, further measures were not needed. 6) variant, ib., p. 61. A woman met the nisse. D1.5. E1. she proposed his moving into a certain mound, and so he did. 7) Hof, NFS., A. B. Larsen, Jr., V, 6 (1926). owner of a farm, was taken into a hill (comp. D2). D5. E1. F1.2. comp. *Norges. L. o. Folk.*, IV, I, p. 668. 8—9) Elverum 8) NFL., 11, p. 151. A1. B3. On Christmas eve, being in the barn, he sank right down through the floor. D5. E1.2. F2. 9) NFL., 57, p. 70. A1. C2. one of »the hill people.» E1. D5. F1.2. 10—11) Rendal. 10) NFL., 11, p. 195. Ala. all vanished. F. 11) ib., Ala. B1. C2. D1.5. E1.2. F. 12) *Alvdal.*, ib., p. 213. C2. asking the farmer to move his stable. E1. D5. *Oppland* 13) Sjøk. Årb. f. Dölaringen, 1932. Diff. A2. new building planned, but the owner was warned by his unseen neighbours not to take a certain stone away; the stone was removed some hundred years later. B1. 14) Fron. NFL., 62, p. 44. Ala. mountain, but friendly relations with »those under the ground.» B1. the goats. C2. D1.5. F. 15) Ringeby. Np. Lillehammer Tilskuer, 1921 14/12. A1.2. B1. C2. D1.2.5. E1.2.5. E1.2. F. F1.2. 16) Vardal. Vardal Bygdebok, II, p. 358. A1. mountain hut; horses housed in a shed. B1. C2. huge woman. D1.5. F. 18) Vestre Toten. NFS., J. Skogvold, I, 5. Dif. hunting birds in the wilds, a man made a fire. C2. D1. that the sparks from his fire hurt his children. E1. the fire; since the man refused, he was somehow tricked away, and on his return the fire had been removed. 18) Gran. NFS., Humlegaard, II, 21. Ala. always disturbances; one day the owner was almost dragged

down into the ground. F. 19) Hadeland. Asbj. N. Hev. og Flks. (3rd ed), p. 99. Ala. in Telemark. B2. D1.5. E1 the house. E3. F1.2. 20) Fluberg. Boka om Land, II, p. 289 (1920). D2. woman of a house invited, on Christmas eve. D3.5. E1.2.3. F. 21) Torpa. ib., A1. mountain hut. B1. C2. D1.5. E1. F (orig. NFS., Ole Smed, IV, 22). 22—24) Sør-Aurdal. 22) NFL., 55, p. 165. (1938). Ala. mountain hut. C2. D1.5. F. F2. 23) NFS., J. Skogvold, I, 12. Ala. mountain hut. C2. »the haugebonde.» D1.5. F1.2. 24) NFL., 75, p. 88. A1. B1. farm sold twice; the third owner, meeting with an accident, did not curse. C2. D3.5. E1.3. F1.3. F1.2. 25—27) Etnedal. 25) NFL., 36, p. 109. diff.: woman throwing out hot water accidentally killed a fairy baby. F. D1. E1. the house. F1. since then relations were friendly. 26) same story, NFL., 55, p. 160. 27) NFL., 75., p. 10. on a seter--byre removed twice. 28—33) Nord-Aurdal. 28) Vang-Nielsen, p. 131. Ala. C2 (fairy-smith). D1.5. when spitting he E. E3. F4. 29) Sjøegaard. I fjellb., p. 110. A1. a mountain hut, farmer, at a wedding of the fairies, followed the bride home. D1.5. F. he had, he thought, been away only a day, and found it was a whole week. F. F2. 30) NFS., K. Hermundstad, I, 249 (1931), a slightly abridged variant of no. 26. 31) ib., II, 24 (1931). Ala. C1. two men. D1. that his house was over their water supply. E1.3. F. »during rebuilding the inmates of the farm were warned to go to bed early.» 32) ib., V, 17 (1932). A1. C2. D1.5. E3. pleading poverty. F2. he had only to lay the foundations. 33) NFL., 75, p. 31. Ala. B2. D1. heard a voice. E1.3. F1.2. comp. a story Norsk. Folkek., 1923, p. 102. house not removed, constant bad luck. 34—35) Vestre Slidre. 34) NFL., 55, p. 111 (1933). A1. in the mountains. C2. D1. throwing out warm water. E1. F. F2. 35) ib., p. 42. Ala. on Christmas eve. C2. D1.5. F. F2. 36) Östre Slidre. ib., VII, 12 (1936). Ala. Christmas eve. D2.5. F1.2. 37—38) Vang 37) A. E. Vang. G1. R.o. R., p. 75. A1. Christmas eve. B1. D2.5. E1.2. F. F2. he had only to remove the roof. 38) NFS., K. Hermundstad, VII, 32 (1936), same as no. 32). *Buskerud*. 39) Flå., NFS., M. Moe, 106, V, 6 (1889). Ala. had his horse stopped in the road. D1.5. E1.2. F. F2. 40) Sigdal. NFL. 27, p. 32. A1. B2. C2. a strange girl in the wood. E1. F. F2. 41—42) Modum. 41) NFS., J. A. Samuelsen, VIII, 15 (1930). A1. B1. C. the »nissen.» D1.5. E1. F. F2. he had only to mark the spot where he wanted to have his stable. 42) ib., XI, 15. A1. farmer, burning charcoal, had raised a shed for his horse. C1. D1.5. did not heed the request; next morning the shed had been torn down. 43—44) Flesberg.

43) T. Flatin. G. f. N., I, p. 25. A2a. B3, the horses were found dead. C2. tiny fellow clad in grey. D1.5. E1. F. F2. 44) ib., VI, 18. A2. B1. C2. dressed in grey. D1.5. F1.

II. Telemark

1) Eidanger. J. C. Ramberg. Boken om Eidanger, p. 59. Ala. B1.3. advice sought from a »wise woman.» F1.2. 2—4) Bø 2) NFS., M. Moe, XVIII, 73 (1880). Ala. B1. D5. F. summary only. 3) NFL., 56 p. 46. Ala. C2. a little boy. D1.5. E1. F. (?) 4) ib., p. 57. the cows were always going astray; the owner, looking for them, met a fairy man. D1.5. E1. F1.2. 5) Heddal. Np. Fremskridt, 1893 19/1. Ala. B1.3 (horses). C2. D2.5. E1.2. F1.2. 6) Tinn. Einung. Tinn saga, I, p. 115. a farmer had one particular friend among the fairies who often came to his assistance. D1.5. F. 7—8) Seljord 7) NFL., 21, p. 39. first part--type 5005 (cf., II, 2). the stranger. D1.5. F. and asking where the stable was to be rebuilt. F1.2. 8) ib., p. 48. Ala. C2. came from a mound. E1.3. ill luck fell upon the farm. 9—10) Kviteseid 9) A. Faye, VI, 13, 15 (copy NFS 348) (ca. 1860). A1.2. on Christmas eve. C2. D2.5. E1.2. F1.2. 10) Ord og Sed coll., II, 118. A1. C2. woman, offered food. D1.5. E1. F1.2. 11) Nissedal. NFS., Delgobe, XXVI, p. 4 (1932/33) Ala. D1.5. E1.3. F1.2. 12) Fyresdal. NFS., M. Moe, LIV, 1 (1874). A fairy girl used to assist the housewife at a farm. D1.5. E1. F1.2. pr. Norsk Folke-minnesamlarar, 1925. 13—14) Mo. NFS., S. Bugge, III, 136 (1860 s.). Ala. on Christmas eve. C2. a tiny fellow with a broadbrimmed hat. D2.4.5. E1.2. F1.2. 14) NFS., S. Bugge, IV, 133 (1860's). A1. in a mountain hut. C2. D1.5. E1.2. F. 15) Vinje. NFS., K. Liestøl, VIII, 5 (1916). C2. D1.5. A1. farmer driving, his carriage overturned; exclamation brought in. C2. D1.5. F. the same story NFS., Olav. T. Vinje, I, 7.

III. Southern Norway

Austagder 1) Flosta. Ord og Sed. coll., 118 (1949). A1.2. said to have happened a hundred years ago. C2. the nisse in the barn. D1.5. E1. F. 2—3) Gjøvdal 2) NFS., Agerholt, VII, 104 (1917). A1. B3. the horses died. C2. D1.5. F1.2. 3) ib., 10, 7 (1920). Ala B3. called in a »wise man» for advice. E1. D5. F. 4) Tovdal. NFS., Agerholt, VIII, 9 (1917). A1. stable right over the dwelling of the fairies. C2. D1. (5) F1. the fairies worked at the rebuilding during the night. 5) Tromøy. NFS., Agerholt, I, 48 (17 (1916). Div. a man met three fairy women who complained.

D1. sheep pen. D5. 6—8) Evje 6) J. Skar, G. fr. Setesd., V, p. 191. Ala. C2. two »tusse.» D1.5. E1. F. since then relations with the fairies were friendly. 7) O. Galteland. G1. Sg. fr. Evje, p. 8. same story, var. E. request was to move a certain cow to another manger in the barn. F. since then, relations friendly. 8) Np. Den 17 de Mai, 1903, no. 96. same story (D1) man working in the stable suddenly fell down through a hole in the floor. D5. E. move a cow to another manger. F. F2. 9) Bygland. Bidr. Agders hist., XX (1934/35), p. 52. Ala. C2. a »tusse.» D1.5. E. he would not in spite of their threatening; he ended in extreme poverty. 10—11) Valle. 10) NFS., A Schneider, I, 198 (ca. 1860). Ala. children died, son born. C2. D1. asked to remove the privy. E3. lest he should die too. F. 11) same story. P. Blom. Beskrivelse, Valle, p. 138. *Vestagder* 12) Fjotland. NFL., 6, p. 47. A2. C1. B1. D5. F1. 13) Eiken, ib., p. 46. C2. D1.5. F1.2. 14—16) Grindeim 14) NFL., 22, p. 87. A2. C2. D5. E1.2. F1.2. 15) ib., Ca. D1.5. E1.2. F1.2. 16) Breilid. Dei gl. fortel. p. 113. Ala.2. cow and horse. C2. D1.5. E1. F2. 17—18) 17) Vigmostad. NFL., 22, p. 86. A2. C2. D5. E3. F1.2. 18) ib., p. 87. A2. C2. D3.5. E1.2. F1. 19) Laudal. ib., reference 20) Greipstad. NFL., 47, p. 66 (ca. 1870). A1. C2. D5. F1. 21) Tonstad. Bidrag. Agders. Hist., XVIII, p. 37. A1. C2. D3.5. E1.3. FL. Overnight. F2. comp. reference to story, NFL., 10, p. 141.

IV. Western Norway

Rogaland 1) Sogndal. NFS., Bahr, V, 10 (ca. 1890). Ala. B2. C2. tiny fellow with a red cap. D1.5. E1.3. F. F2. 2) Forsand. ib., IV, 6. A1. close to a mountain. B1. C2. had often talked to them. D1.5. F. F2. 3—6) Hjelmeland. 3) NFS., T. Skiftun, I—II, 126 (1926). Ala. B1. C1. just before Christmas. D1.5. F. just for the occasion; next day the barn was found to have been moved back to its former position. 4) S. og S., X, p. 203 (1904). the same story with some variations. C2. on Christmas eve. D1.5. E1. agreed on the condition that the barn was rebuilt in a new place; it was the next morning. 5) same as no. 4, 150. Ala. first part, comp. type 5005. travelling with a fairy who, on being offered a drink, emptied the barrel. D1.5. F3. 6) S og S., X, p. 203. A1.2. C2. D2.5. E1.3. F1. overnight. 7) Suldal. NFL. 17 p. 113 (ca. 1890). A2a. B1. C2. D1.5. E1. F2.3. a fine heifer. 8) Avaldsnes. NFS., S. Solheim, I, 170. Ala. C. somebody impersonated a fairy. (4) D1. of being disturbed. F. promised to move. 9) Skjold. NFL., 17, p. 127 (ca. 1890). A2. on

a mound. B1. C2. D1.3.5. E1. F. F2. *Hordaland* 10) Strandebarm. Haukenäs, 8, p. 202. A2. on a mound near the house. B2. C2. D3.5. F. F2. 11—12) Kvinnherred 11) A. Espeland Segn o. Soge, p. 49 (1933). Ala. B2. C2. came up through the floor. D1.5. E1. F. F2. 12) NFL., 46, p. 32 (1940). A2. B1. a door that would never keep shut. C. saw one night a woman opening the door, questioned her. D1.5. E1. F. F2.3. two fine cows. 13) Stord. NFS., M. Moe, 51, 43 (1864). A1. on Christmas eve. C. the house was filled with fairies coming for Christmas. D1.5. E1.4. (F) arbitrary changes made by recorder. 14) Bruvik. NFS., A. Leiro, VI, 8 (1930). A1. B1. V2. D3.5. E1.2. F. F2. 15) Hosanger. NFS., J. Urdal, I, 8 (1922). Ala. C2. on Christmas eve. D1.5. E1.2. pleading. 16) Lindås. NFS., Bahr, X, 66 (1890's) A1. B. always some trouble; beasts and family always ailing, owner thought he had built his house over a fairy dwelling. F. had it moved. 17—18) Røldal. 17) Norsk. Folkek., II, p. 103, Haukenäs (ca. 1880). Ala.2. B1. C2. an old man in yellow trousers and a three cornered hat. D1.5. E1.2. F. F2. 18) NFS., Delgobe, IX, 16 (ca. 1930). Ala. B. C2. D1.5. F. 19) Odda. NFL., 23, p. 79. A1. C2. tiny fellow dressed in grey. D1.5. E1. F.F2. 20—21) Ulvik. 20) Haukenäs, III, p. 205. Ala. first part, type 5005. C2. the driver, on Christmas eve. D3.1.5. E1. F. F2. 21). NFL., 23, p. 79. Ala. B2. C. met a stranger on the road, told him about his trouble. D1.5. E. F.F2. 22) Ullensvang. NFL., 23, p. 90. A1. C2a. fairy woman, said she was a neighbour. D1.5. E1. F.F2. 23) Vossestranden. NFS., K. Björgås, I, 104 (1918). Ala. B1.2. had to keep watch. C. shouted to him. D1.5. F.F2. *Sogn og Fjordane*. 24) Luster. Norden, III, p. 299 (1867). A2. B2. C2. an old woman. D1. disturbance. E1. F. F2. 25) Lavik. NFS., M. Moe, 39, 87 (1880). Ala. A2. built on the top of a mound. C2. on Christmas eve. D3. D1.5. E1.4. F. F2. 26—27) Leikanger. 26) O. Sande. Fr. S. I., p. 22. Ala B1.2. C2. a woman giving the cows water. D1.5. E1.3. F. F2. 27) NFS., Bondevik, 2, 22 (1924). Ala. B1. C2. a woman. D1.5. (F). 28) Vik ib., p. 165. Ala. B1. children always ailing. C2. D1.5. (F?). 29—30) Balestrand. 29) NFS., S. Böyum, I, 32 (1928). Ala. B1.2. lost animals constantly. Ca. D1.5. E1.3. F. F2. 30) O. Sande. Fr. S., II, p. 135. A1. B1.3. C2. D1.5. E1.3. F. F3. 31) Kyrkjebö. ib., p. 323. Ala.2. on a fairy mound. Ca2. his brother (?). D3.5. E1. F.F2. 32) K1, XI, 15, ref. 33) Selje. NFS., O. Ryssdal, II, 43 (1935). D3.4. 34—37). Gaular. 34) NFS., N. Vonen, IV, 3 and H. Ross, XIX, 52 (ca. 1865). pr. Np. Dölen, 1869, no. 4. A1. B1. Ca2. as

he was chopping firewood. D3.4.5. E1. got a respite until spring. F.F2. 35) NFS., H. Tveit, III, 36 (1918). Ala. B1.3. C2. D1.5. E1. F.F2. 36) Np. Gula Tidend, 1922 14/6. (A. H. Standnes). Ala. B1. on a mound. D1.5. F. F2. 37) NFS., H. Tveit, IV, 36. A. C2. had always kept on good terms with the »tusse.» D1.3.4.5. F. 38) Fjaler. ib., II, 70. (1917). A1. B1.2. Ca2. one from »those people.» D1.5. E1. pleading lack of workmen. E3. on condition that nobody should look at them. F. a woman peeping through a hole lost her eyesight. F2. 39—40) 39) Gloppen. NFS., M. Ryssdal, IV, 344 (1938). Ala. C2. D1.5. E1. F.F2 »prosperity came to him from then.» 40) comp. NFL, 78, p. 117. *Romsdal og Møre*. 41) Sande. Tidskr. Sunnmör. Histlag, 18—19, p. 6 (1924). A2a. C2. D3. on Christmas eve. D1.5. comp. ib., p. 9 a story from Ulstein: the visit. D3.4. »I was equally frightened by your dog.» 42) Volda. NFS., NFL., 64, p. 60 (1949). A1. Ca2. a »tussekall.» D3. Christmas time. D5. E1.2. not to look at them; a woman who did lost her eyesight. D. F.F2. 43) Stranda. Norden, IV, p. 176 (1868). A2a. B1. F. moved back to its former position. 44) Erisfjord og Vistdal. NFL., 30, p. 91 (1933). A1. B1.2. lost a horse every year. C2. D3.5. E1. F.F2. 45) Bud. ib., p. 77. A boy had been taken away by the fairies and returned on a visit to his home on Christmas eve. D1.5. F. 46) Kornstad. NFL., 61, p. 24 (1929). Ala. B1.2. type 5005. having a lift with a stranger from Copenhagen; driver. D1.5. F.F2. 27) Straumsneset. ib., p. 95 (1920). Ala. B1.2. Ca2. the »verjen.» D1.5. E2. F.F2.3.

V. Tröndelag

Sör-Tröndelag 1) Osen. NFS., O. Ryssdal, I, 136 (1933/34). Ala. B1. a calf always shifted into a new crib. (D). F. F2. 2) Sör-Fröya. ib., 3, 90 (1936). Ala. B1. C. in a dream. D1.5. E1. F.F2. 3—4) Meldal. 3) Heimen, II, p. 107 (E. Støren). comp. ib., p. 154 »the story is widely known.» Ala. B1.3. Ca2. D1.4. F.F2. 4) K.M. Elda. Fr. Orkdal, II, p. 106. the same story. var. A1.2. B1. C2. D3.1.5. E1. F. 5) Oppdal. NFS. Olav Hansen (1920). A1.2. B1. C2. the »blåkall» himself. D1.5. E1. F. F2. 6—7) Soknedal. 6) NFS., NFL., 42, p. 46 (1939—40). Ala. (B1). C2. »a tuss.» D1.5. (F). 7) NFL., 42, p. 46. Ala. C2. D1.5. the bull was directly above the table. E1. F.F2. *Nord-Tröndelag* 8) Leksvik. NFS., Edv. Kruken, I, 48 (1930). Ala. B2. D3.1.5. E1.2. F.F2. 9) Skogn. NFS., A. Hamland, III, 9 (1919—20). A. B1. a farmer had to move his barn thrice to escape the interference of »those under the ground.»

10) Sparbu. Braset. H. ev. o.S., p. 100. Ala. B3. lost a horse. C. heard somebody shouting. D1.5. E1. F. had to move twice before all was well. 11—12) Snåsa 11) Hans Skar. Det. gl. Sn., p. 90. A1.2. B2. a cow died. AC. heard someone shouting. D1.5. F. F2.3. got a fine cow with a bucket attached to a horn. 12) NFS., O. Ryssdal, III, 264 (1936). A. B1. on account of »those under the ground.» F. ib., p. 266. mentioned a similar case on another farm. 13) Leka. NFS., A. Hamland., III, 10 (1919/20). A1. B1.2. horses died. Ca2. dressed in blue. D2.5. E1. F. 14) Foldereid. NFS., K. Strompdal, 10, 33 (1935). A1. B1.2. on the advice of old people. F.F2.

VI. Northern Norway

Nordland. 1—2) Bindal. NFS., K. Strompdal, VII, 140 (1926/27). A. B3. C. advice offered by an itinerant beggar. D1.5. F.F2. comp. ib., 148. stones from a grave mound were put into foundation of a barn. C2. someone complained, the stone was just above him, stone restored. 2) ib., p. 52. Ala. B1. Ca2. on Christmas eve. D1.5. E1.3. pleaded poverty F1. rebuilt the next morning. E2. 3—5) Vefsn. -Drevja. 3) NFS., K. Strompdal, VIII, 8 (1931). Ala. B1. Cla. a couple. D1.5. F1.2. 4) ib., IX, 16 (1933). Ala. B1. calves always let out. C2. a woman. D1.5. E3. pleaded poverty. F1. heard them at work. 5) NFL., 44, p. 35, comp. 4. Ala. B1. Ca2. »the huldre.» D3.1.5. E1.3. F.F2. 6) Hattfjelldal. O. Nicol. Fr. Nord. fort., II, p. 8. A Lapp family to the summer pastures. B1. C2. a »saivo-man.» D1.5. E1. F3. A list of Lapp variants of the story, see FFC, 60 Sagen no. 47, to which add Sv. Landsm., 1942, p. 24. 7) Korgen. NFS., K. Strompdal, XI, 85 (1936). Ala. B1. C. went to consult »a wise man,» Visknut. D1.5. in listening with the ear to the ground. F.F2. comp. ib., p. 92. farm, in a certain crib in the barn, the animals were never quiet. F.F2. 8) Skånland. NFS., Varia 20. (K. Korneliussen, 1931). Ala.2. (ca. 1915). B. believed they had a message. F.F2. 9) Fauske. NFL., 37, p. 96 (1933). Ala. B1. the barn being just above an ancient Lapp burial place. C2. »the shape of a woman.» E1. F.F2. 10) Skjærstad. ib., p. 25 (1935). Ala. summer pastures. B1. people ailing. Ca2. a woman dressed in blue. D1.5. F. F2. 11) Beiarn. NFL, 72, p. 94. A2. B1. F1.2. 12—15) Saltdal. 12) NFS., H. Edvardsen, 7. Ala. B1.2. C. asked the advice of a Lapp woman. D1.5. E1. F. she pointed out the new site. F.F2. 13) NFS., L. Kvantoland, (1937) p. 5. A2a. B1. C2. a »tusse-woman.» D1.5. refused, so constant trouble. F. F2. 14)

NFS., K. Strompdal, IV, 51 (1923—24). Ala. B2. F.F2. 15) NFS., R. Mo, II, 25. Ala. B1. Ca. a tiny fellow. D1.5. E1. F.F2. 16) Kjerringøy. NFS., R. Mo, VIII, 75. Ala. B1. C2. 2 woman. D1.5. E1. 17—20) Evenes. Lödingen. 17) NFL., 33, p. 54 (1933). A2. B2. C. warned in a dream. D1.5. F.F2. 18) NFL., 53, p. 22 (1944). A2a. B1. C. warned by a dream. D3.1.5. E1. F.F2. 19) ib., p. 24. Ala. B. D1. hot water hurting children. F. 20) ib., p. 36. A2. close to a mountain. B1. C. warned by a dream. F. F2. 21) Väröy. Varia, 2, 14. Andreassen (1926). Ala. B1.3. losing animals. Ca2. D1.5. E1. F. F2. *Troms.* 22) Kvedfjord. Hålöygminne, V, p. 348. A2. B1. dream. B2. D1.5. F. F2. 23) Malangen. Ytreberg. Malangen bygdebok. comp. H. Eidnes Tro og. Tradisjon, p. 36. comp. note: in Alta it was a well known fact that people had to move the barn or stable to a new place so as not to disturb »those under the ground.» NFS., A. Samuelsen, XII, 15 (1934). There are several references to the fact that this story is widely known in most districts. comp. Heimen, II, p. 107. »the story is known in every Norwegian district» or, Faye ms., VI, 13, 23 (NFS. copy no. 348). »those under the ground could cause constant trouble and harm to the animals if barn or stable was placed in a way that offended them.» comp. NFL., 31, p. 86.

5080. Food from the Fairies

MI. F343; Danmarks Folkeminder, 46 passim; Acta Ethnologica, 1938, p. 210; Folklore, VIII, p. 380; The Celtic Review, V, p. 59.

Two persons were out in the hills or the woods (A1) herding cattle (A2), when they heard, inside a hill or mound, the sound of someone making butter (A3). One of them asked for a piece of bread with some fresh butter (B1), or they simply wished that they had some (B2). On passing by the same place later on, bread and butter had been put out for them (C1), or a fairy woman came out and gave it to them (C2). Either one of them ate the butter and the other did not (D1), or both did (D2), after certain precautions were taken (D3). In consequence... (E1); the one who did not taste the butter was poor ever after (E2).

I. Eastern Norway

Hedmark. 1) Elverum. NFL., 11, p. 12. A1. a girl. A2. she went astray, very hungry. C2. fairy girl gave her some food and showed her the right way. E. no evil effects. *Oppland.* 2) Nordre Land. Boka om Land, II, p. 276 (1923). A1. two boys. A2.3. B1. in spite of his companion's

warning. C2. D1. E. the one who tasted the food was sick, asked the pardon of the fairies. 3) Vestre Slidre. NFS., K. Hermundstad, IV, 153 (1932). A1. two girls. A2. playing on a fairy mound. A3. B1. C3. D1. one was frightened and ran away. E2. 4) Vang. *ib.*, III, 351 (1931). A1.2. looking for some calves gone astray. A3. B1. C2. D1 only one laughed. E1. she did not find her calves. comp. S. Solheim, *Såtertradisjon*, p. 461. *Buskerud*. 5) Nore. Flatin, G1. fr. Numed., II, p. 52. A1.2. sitting on a fairy mound. A3. B2. C2. advised him to bless the food in the name of Christ and he did.

IV. Western Norway

Hordaland. 1) Ulvik. NFL., 32, p. 110. A1. one boy only. A2. very hungry. A3. B1. C2. the food looked queer, and the fairy girl told him to make the sign of the cross over it, as she could not do so herself; he neglected her advice. D1. E. she told him he could be a changeling, and he was half-witted ever afterwards. 2) Granvin. Haukenäs, II, p. 36. A1. one boy. A2.3. from a fairy mound. B1. V2. food looked queer. D3. sign of the cross. E. no evil effects. 3) Røldal. NFS., Delgobe, XIX, 39. A1. two boys. A2.3. B1. C1. food looked queer. D. did not dare to make the sign of the cross and did not touch food. 4) Evanger. NFS., R. Frimannslund, II, 67 (1944). A1. two men making hay. A3. B1. C2. drops of blood in the food. D3. removed blood. E1. no evil effects. *Sogn og Fjordane*. 5) Balestrand. NFS., Böyum, I, 7 (1928—29). A1. gathering leaves for cattle. D3. B1. C2. D1. E2.

VI. Northern Norway

Nordland. 1—2) Vega. 1) NFS., Strompdal, III, 38 (1923). A1. two girls. A2.3. fell asleep. B1. C2. placed beside them. D1. E2. comp. *ib.*, VIII, 7 (1931) reference. 2) Håloygminne, VII, p. 72. A1. a boy. A2.3. B1. C1. on a plate covered with a linen cloth. E. plate still preserved. 3—4) Vefsn. 3) NFL., 44, p. 18. A1. two girls. A2.3. B1. C1. D1.2. 4) NFS., Riksheim, I, 31 (ca. 1930). A1.2.3. B1. C1. D1.2. 5) Drevja. NFS., Strompdal, IX, 91 (1935). A1. girls. A2.3. B1. in jest. C1. E1.2. 6) Hattfjelldal. NFS., Ingebrigtsen, II, 25 (1924). A1. girls. A2. 3. B1. C2. D. E2. 7—8) Saltdal. 7) NFL., 37, p. 120. A1. girls. A2.3. B1. C1. on a stone. D1. E2. 8) NFS., Edvardsen, 6. A1. girls. A2. passing by a fairy hill. A3. B1. C2. D1. E2 »you will have your daily bread till you are dead, will beg,» etc. 9) NFS., R. Mo, II, 105. same story with the words

at the end altered. 10) Langenes. Håloygminne, V, p. 386. A1. boy and a girl. A2.3. C1. blue spot in food. E. they were frightened and ran away. 11) NFL., 53, p. 24. A1. man passing by a fairy hill. A3. B1. a chunk of butter. C1. he saw it, but when he caught at it, it disappeared; he heard somebody laughing.

5085. The Changeling

MI. F321.1.1.1; Bolte Polivka, I, p. 368; Hartland, *Science of Fairytales*, p. 113; Feilberg. Ordb., III, p. 252, »Skifting».

At a certain farm (A1) — — name given (A1a) — — there was a changeling, who had lived there for a long time (A2), a burden to all, constantly eating but never growing up (A3), and never saying a single word (A4). On the advice of somebody (B1), an attempt was made to make him talk and incidentally reveal his age (B2). This was to be effected by staging some startling proceedings (C) such as cooking food in an eggshell (C1), stirring the food with a huge stick (C2), or by brewing in an eggshell (C4), or boiling some animal whole (C5), explaining such doings by the advent of some important strangers, as e.g. the king (C6). Watching this, the changeling burst out laughing (D1), and talking, and revealed his age (D2) saying (D3): e.g. »I am so old that I have seen the ... wood seven (three) times burnt down and as many times regrown, but never have I seen ect.» (D3a), or revealed that he was to live as long as a certain building was left standing (D4). Then he disappeared (E1), or perished (E2), or was changed into a normal human being (E3). The building in question was taken down (2E), or someone called him by name (3E), and the right child was restored (4E).

I. Eastern Norway

Østfold. 1) Hvaler. NFL., 39, p. 20 (1937). Ala. child showing abnormal behaviour. A2. four years. B1. said he would become normal if made to speak. C1.2. D1. saying he had never seen such a small pot. E3. *Hedmark*. 2) Nes. B.o.B., I, p. 14 (1919). repr. A. Bakken, Fr. gl. dage på Nes, p. 18. A1.2. had a long grey beard. B1.2. C1. D2.3a. the twelve mile forest, twelve times. E. they sought the king's permission to shoot him, got it, and shot him dead with a silver bullet. 3) Eidskog. NFL., 74, p. 13. A1.2.3. B1.2. C1.2. D3a. seen the first tree sprout. 4) Brandval. Np. Ukemagasinet. Julenr., 1953, p. 21. fairy child left in house with human child; they looked like twins, so to know which was a human being, they put a snake in a basket and the one who was

not afraid was the right child; the other one disappeared. 5—7) 5) Grue. Np. Morgenbladet. Extranr., 1901 20/10. Ala.2.3.4. B1. a stranger, a woman. C1.2. D2.3a. as old as the hill. E2. 4E. bag full of money thrown into the room. 6) NFS., A. B. Larsen, Jr., II, 20, cfr. ib., V, 69 (1924). pr. Maal og Minne, 1949/50, p. 132. first part of the midwife story (type 5070). Ala.2.4. B1.2. C1.2. D2.4. as long as the bathhouse is standing. 2E. E2. 7) (perhaps from Åsnes), ib., XII, 196, comp. IV, 35 (1924), same story, var. Ala.3. B1. C1.2. D2. comp. 5.8) Kvikneskogen NFL., 11, p. 227. A1.2.3. B1. »a wise man.» C3.5. D3a. the Seven miles wood. 3E. »are you ready?» E1. comp. ib., p. 176, a changeling story. *Oppland*. 9) Dovre. NFL., 58, p. 11. Ala.2. B. a woman who acted as a midwife to the fairies (comp. type 5070), and had heard. D4. 2D. E1. 10—12) Lesja. 10) Asbj. N.H. ev., 3rd ed., p. 247. Liebstöl's ed., II, p. 139. (1848). Ala.2.3. B1.2. C1.2. stuck out through the chimney. D2.3a. they started illtreating the changeling. 4E. thrown into the house with such force that it was killed. 11) I. Kleiven, Lesja og Dovre, p. 351. same story. Ala.2. B1. C1.2. D2.3a. fallen down. E1. leaving some mouldering bones. 12) NFS., Tølleråshaugen, IV, 42 (1923). same story. Ala.2. B1. a sailor. C1. D2.3a. E1. 13) Lom. Årbok. for Gudbrd., 1949, p. 148. A1.2.4. B1. C2. D2.3. »as seven woodfalls.» (E1). 14) Öyer. NFL., 58, p. 11. Ala.2. B1. a Finn woman. C1.2. D2.3. for »seven woodfalls.» 3E. E1. 15—16) Vestre Slidre. 15) NFL., 55, p. 144. Ala.2. they teased him and asked how long he was to stay. D4. 2E. set fire to. D1. sickening, prophesied misfortune to come. E1. farm people reduced to poverty. 16) NFS., K. Hermundstad, VI, 14 (1933). localized to Hadeland. Ala.2. B1. a »wise man.» Vis-Knut. C boil a single egg in a huge kettle. D1.2.3a, E2. 17—19) Vang. 17) Segn. fr. Bygd., I, p. 5. Ala.2. 4. B1. a Finn woman. C5. the king. D1.2.3. 3E. nobody knew what became of him. 18) NFS., 55, p. 49. A1. constant visit from troll. B. heard a report. C5. D1.3a. 3E. saying that he would be killed the same day. E1. they threw him into the water. 19) Ödegaard. Gam. fr. Vldr. p. 34. A1.3. B2. C2.6. D32. E. threw him into the river. 3E. *Buskerud*. 20) Norderhov. J.A. Samuelsen, Folkem., II, p. 38. Ala (a girl). A2. B1. a gypsy woman. D4. (barn). 2E. timber of barn burnt, the changeling growing weaker and finally expiring. 21) Hemsedal. H. Flaten. Hemsedal, p. 157, comp.: Flaten og Ulsaker, p. 65. Ala. explaining how he came to be there. B1. beggar woman. D4. 2E. E1. 22—23) Flesberg. 22) T. Flatin G1. f. N., II, p. 62. Ala.2. B1. beggar woman. C5. pretending it was a sausage.

D1.3a. the farm. E1.23) ib., p. 61. Ala. C5. D1.4. until a certain tree was cut down. 2E. E1. 24) Uvdal. J. A. Samuelsen, Folkem., I, p. 8. Ala.2. B1. gypsy woman. C3. D1.3. E. his age was estimated at about 150 years. *Vestfold*. 25) Larvik district. Np. Ugeblad for Skien og omegn, 1835. (copy, NFS., 10, 16). Ala.2. B1. »a wise woman.» C6. D1.3. 26) Sandar. L. Berg. Sandeh., p. 170, comp. Sörensen. Lidt om Sandeh. brewing a kind of ale from acorns. Drew trolls, asked one how old he was D3a.

II. Telemark

1) Eidanger. I. C. Ramberg. Eidanger., p. 66. Ala.2. B. an old woman. C5. O.E. 2—4) Bö 2) NFL., 56, p. 63. Ala. 2.4. B. they knew. C4. D2.3a. E2. 3) ib., Ala. a farm in Drangedal. A2. B1. an old woman. C4. D1.3a. E2. 4) ib., p. 64. Ala. B1.4. D1.3a.4. 2E. E1. 5) Lunde (Nes) Tvedten. Sagn fr. Telem., p. 46. Ala.2. B1. an old woman. C4. D1.3. »I am neither very young nor very old, but . . . D3a.4. 2E. E2. 6—7) Tinn. Tvedten. S. fr. Tel., p. 68. Ala.2. B1. a stranger. C2 a whole pig. D1.3. »I have been thrice married and thrice exchanged.» D4. if a certain stone was dislodged. 2E. E1. misfortune came to the farm. 7) Einung. Tinn saga., p. 118. Ala.2.3. B1. asked »Sibylla» C5. serve as a sausage. D1.3. »I have eaten up this farm thrice, and seen it thrice carried away by an avalanche, and then rebuilt. E2. 8) Mo (Eidsborg). Np. Fedraheimen, 1880. nr. 2. Ala. B1. a »wise» woman advised a gift to the church; the right child came back but had grown to troll size, and left again. 9—10) Vinje (Grungedal) J. Skar. G1. f. Setesdal, V, p. 200. Ala.2. B1. »a wise man.» C4. D1.3a. E2. 10) ib., p. 201. Ala, in the parish of Sauland. A2.3. B1. a woman. C5. serve as a sausage. D1.3a. the twelve mile forest. D4. a stone dislodged. 2E. E1.

III. Southern Norway

Aust-Agder. 1—2) Bygland. 1) J. Skar. G1. f. Setesd., III, p. 61. A1. newborn child exchanged for a changeling. B1. the minister, who advised ill-treating, and if this was of no use, to (C) make a soup with sausage. D1.3. lived for 700 years. E1. 4E. 2) ib., p. 85. Ala, newly born laid down in field, mother found two, could not tell which was her own. B1. C2. the fairy mother came, took her offspring away, saying there was not enough food for him. 3) Setesdal. NFS., H. Ross, 26, 25 (ca. 1870). only D3a. very elaborate, a ref. to D5. *Vest-Agder*. 4) Holum. NFS., M. Moe, 51, 15f (1881). first part the Midwife story (type 5070).

A1. B1. had heard in the hill what to do--give a little food, etc. D3. I have lived for a long time but never have I got, etc. 4E. the fairy mother took him away. 5) Åseral. J. Skar. G1. f. Setesd., V, p. 198. localized to Hågebostad. Troll used to come on a visit. B1. C4. D1. C4. D1.2.3a. E1. 6) Lyngdal. NFL., 22, p. 96 (1931). Ala.2.3. B1. on Christmas eve. C4. D1.2. as old as the hills around. E1. 7—9) Hågebostad. 7) NFS., J. Löyland, I, 8 (1926). Ala. A troll used to come on a visit on Christmas eve. A4. B1. C4. D1.3a. 8) Bidr. Agders hist., VI, p. 44 same story slightly varied. 9) NFL., 22, p. 95. Ala. troll on a visit. B1. V4. D1.3a 10—11) Mandalen. 10) NFL., 34, p. 36. (Storaker, ca. 1870). A1. C4. D1.3.elaborate. 11) NFS., H. Ross, X—XII, 45. A1. C4. D1.3a. dependent upon no. 10?

IV. Western Norway.

Rogaland 1) Skudenes. NFS., Solheim, I, 134 (1931). Ala.2.3.4. B1. itinerant beggar. C3. doing everything the wrong way, fussing. D1.3. I have been around and seen so much, but never seen so much fuss and so little beer. E1. *Hordaland*. 2—3) 2) Strandvik. Haukenäs, VIII, p. 281. Ala.2. B1. »a wise man.» C3. in a nutshell. D1.3. »I am as old as our Lord himself and as all the hills.» To know his name they took him to church to have him baptized. 3E. they threw him overboard. 3) same story, better version. NFS., Varia 116, Sunvor (1954). B1. said they would have to know his name, did not succeed, agreed to have him baptized. C3. D1.3a. rowing to the church. 3E. jumped into the sea. 4) Eidfjord. NFL., 32, p. 189 (1934). A1. C3. in a cup. D1.3. such a fuss and so little beer. (E1). 5) Ulvik. Haukenäs, III, p. 166. A1. C. make arrangements for a funeral saying it was for the changeling; the mother took it away. 6—7) Nordhordland. 6) Norvegia, II, p. 69. NFL., I, p. 51 (I. Aasen, 1844). A1. B1. knew. C3. big barrel, a thimbleful of malt. D1.3. »I have travelled through seven kingdoms and sucked seven nurses to death. E1.4E. did not know how. 7) (ib., p. 52) var.: F3. been thrice cut down and thrice new grown. 8) Eksingdal. NFS., R. Friemannslund, II, 66 (1944). A1.2.3. C3. huge barrel, a thimbleful of malt. D3.5. E2. *Sogn og Fjordane* 9) Sogndal. Np. Unglyden, 1908, no. 32. Ala. (B1). C3. D2.3. as old as Our Lord. D3a. (E1). 10) Breim. Bergens Mus. Folkem. (NFS. copy, 102, 1919). A1. an »utbor» shouting. B1. C3. huge barrels, grain of corn only for malt. D1.3. I am neither very young nor very old. D3a. E. never heard him since. *Romsdal og Möre*. (11—12)

Erisfjord og Vistdal. 11) NFL., 30, p. 74 (1933). Ala.3. B1. C3. crab shell. D1. E. never seen since. 12) NFS., Ola Hola, I, 70. same story slightly varied. D1. I have seen much and heard much. E1. 13) Nesset. NFL., 61, p. 70 (1920). A1. newly born child, suspected of being a changeling. B1. C. make soup with a sausage pin. D1.3. »I am seven hundred years old;» made as to throw it into the fire. E1. 14) Sunndal. NFS., O. Ryssdal, III, 65 (1936). a troll visiting a farm had to be fed. C4. D1.3a. the seven mile wood. E2. burst to bits.

V. Trøndelag

1) Sparbu. Braset. H. öv., p. 60. Diff. A fairy woman was cooking food in a shell for another. C3.a. lived through seven woodfalls. 2—3) Verdal. 2) NFL., 25, p. 24 (1918). Ala. B1. C2. D1.3a. (E1). 3) ib., p. 52. A1. B1. C2. on Christmas eve; as old as moss on the root of a tree. 4) Nārøy. NFS., Hamland, I, 22 (1919—20). A1. B1. C2. stick through chimney. D1.3. over a hundred years. E1.

VI. Northern Norway

Nordland. 1—2) Tysfjord. 1) NFL., 54, p. 126. A1.2.3. B1. C2. stick through chimney. D1.3. seven »woodfalls.» D4. E1. 2) ib., p. 126 (1938). A1.2.3. B1. sorcerer. C2. through chimney. D1.3a. 3) Öksnes. Nic. Sagn. o. Ev., II, p. 40. A1.2. C. weave without yarn on the loom. D1.3a. E1. 4E. 4) Helgeland. NFL., 19, p. 159 (1929). A1.2. C. div. looked at when people were making sausages, reflecting: everything has an end, the sausage two. 5) ib., p. 149. div. A1. they took him to church to have him baptized; rowing, a strange boat came alongside, asked where he was going; he jumped overboard. 4E. 6) Beiarn. NFL., 74, p. 76. A1.2.3. D2. 150 years. 7) Nordland. Nic. Ev. o. Sagn., II, p. 20. Ala.2.3. B1. neighbour. C. weave with no yarn on the loom. D1.3a. seven woodfalls. 4E. E1. *Troms*. 8) Balsfjord. NFL., 53, p. 12. A1.2. B1. C. on Christmas eve, only sweepings on the table. D1.3.a. pretended to throw him into the fire. E1. For Lapp stories see FFC., 60, Sagen no. 36.

5090. Married to a Fairy Woman

MI. F302; Feilberg, Bjærgtagen, p. 87ff., with references; GD, E. T. Kr., D. S., I, 269f., IV, 331f; GS., RÄÄf. Ydre., I, p. 54.

A young man met the fairies (A) in the hills (Ala) or in a mountain cabin where he was staying out of season (Alb) because he wanted to see the fairies move in (A1c), or, coming

to a fairy house he met a child of his own as a result of a previous encounter (A1d). To pass the time he played an instrument, and the fairies, on entering, started to dance (A2a), or an old woman and a girl (A2b), or a young girl only (A2c), came in. The young one wanted to approach the lad (A3), but the old woman warned her against coming near him. He had hidden under a kettle (A3b). The old woman proposed that he wed the girl (A4), or the lad somehow caught her by incidentally throwing iron over her (A5a), or by cutting her finger (A5b). He wanted to escape (A6).

They were married (B1), or the story opens with the statement that somebody had married a fairy woman (2B). She was baptized (B2a), and then her tail fell off (B2b), or they had to operate (B2c). As a dowry (B3a) they had money and cattle, or the promise of a herd of cattle with instructions for its keep and use (»Breed and kill — — never sell») (B3b), and if he was kind to her, they would prosper (B4). She was clever and efficient (B5a) as she was always able to keep the extra calf reserved for the fairies (B5b). The presence of her own people at the wedding was a problem (B6).

After a while, however, her husband grew moody and unkind to her (C1), since he could not forget from where she had come (C1a). He would always put off the work she wanted him to do (C5b), or working at the forge he would neglect to heed her call to meals (C3). She would then come down and show her strength by straightening the horseshoe he was finishing with her bare hands (C4), and add some remark on his behaviour (C5). He would also delay fetching some timber for a building (C6), until she herself had carried home a huge log (C7).

Afterwards, however, he always treated her considerately (D). Their descendants have preserved some characteristics of their own (E). She left him (F), and he used to comfort himself with a saying about her good looks (G).

I. Eastern Norway

Akershus. 1) Nes. R. Berge. Norsk Sogek, p. 70. Ala. looking for his horses. A2c. offering a drink, friends, next year she had born him a child. B1.2a.3a. Cla. happened to note her fairy ears. C3.4.5. D. »but he never really liked her.» (comp. a note in NFS., N. Lid, VI, 18 »many families in this district trace their descent to a fairy woman.») 2) Gjerdrum. Asbj., H. ev. f., 3rd ed., p. 56, Liestøl's ed., I, p. 88 (1843). Alb.c. A2b.3a.4. C6.7. D. *Hedmark.* 3) Stange. NFS., M. Moe, 105, 6 (ca. 1840). Alb. hunter A2b.3b.5a. his belt. A6. stopped by her mother. A4. B1.2b.

called Jorinda. A3a. gold and silver. B6. followed only to the church door. 4) Hedmark. NFL., 47, p. 81 (ca. 1870, Storaker) reference. Ala.5a. E. in the way they catch hold of things. 5) Sör Odal., NFL., 48, p. 91. Ala. on Thursday night. A5a. B1. C1.3.4. as she turned around he saw her tail. 6—7) Elverum 6) NFL., 11, p. 7. Ald. had to take her home, girl later married a smith from a farm in Glorviken. C3.4.5. D. 7) ib., p. 29. Alb.2c.5a.4. agreed. B1.2b.6. in a separate building. B3a.5a. C2.3.4.5. she said that she grew less handsome when he was unkind to her. 8—14) Åsnes. 8) Np. Den 17 de Mai, 1901, no. 12. Alb.2b.5a. (belt). A4. B1.6. a separate building. C3.4.5. E. they had a son, strong but easily excited—the subject of many stories. 9) NFS., Ola Mattson, I, 88 (ca. 1910). Alb.2c.3b.5a. (belt). B1.5a. C1. saw she had a tail. C4.5. D. E. 10) NFS., A. B. Larsen, Jr., II, 11 (comp. XXIV, 23). 2B. C1a. seeing her dancing. C3.4.5. 11) NFS., ib., XI, 4 (1925). Alb.2c.5a. B1. C3.4.5. E. some special characteristics. 12) NFS., ib., XIV, 7. Alb.2c.4. B1. E. prosperity to end after 7 generations. 13) NFS. H. Skirbekk, I, 123 I, 123 (1923). pr. Norske Bygder. Glåmdalen, p. 96. Ald. took his daughter home, married, her husband. C3.4. comment on her dancing. E. redhaired. 14) ib., II, 36 (1930). 2B. C3.4. Nos. 6—14 are all concerned with the same family and its descent from the fairy woman.cfr. NLF IV.1. p. 669 15) Solør Finnskog. P. Lindtorp, p. 65. 2B. C1.3.4.5. D. (ib., a kindred story—2B. he was never to take her by surprise.) 16) Åmot. NFL., 11, p. 138. Alb. 2c. he wanted to marry her; her father came, gave his permission, wanted to come to the wedding, was prevented, hearing about the guests. FT type 1165. 17) Alvådal. ib., p. 172. Alb.2c. agreed to marry. B1.3a.b.6. invisible to the other guests. C3.4. *Oppland.* 18—19) Vågå 18) Folkevennen, 1867 (IV), p. 460 (1857). Alb.2b.3a.4. B4. C1.3.4. 19) I. Kleiven, Seg. fr. V. p. 25. Alb. happened upon a fairy wedding. A5. (the bride). B1.3. efficient cattle breeder. C1.3.4.5. D. 20) Heidal. Seg. f. Bygd, I, p. 121. repr. minor var., Np. Den 17 de Mai, 1912. 30—3. Alb.2b.3a.4. B4.1. father's presence at wedding. comp. no. 16. FT type 1165. B6a. C1.3.4. D. 21) Ringeby. Diff. I. Kleiven. R., p. 305. said to have happened more than once that fairy women married sons of farmers, and such unions turned out a success as a rule. Such a bride lost her tail before the altar. (B2b.). 22) Gausdal. Svare, Gausdal, p. 27. Cfr. Hadeland. Bygdebok, IV, p. 700. 23) Gudbrandsdal. rec. from a settler in the north. NFS., I. M. Ingebrigtsen, II, 24 (1924—25). Ala.c.5a. girl weeping. B1. C1.3.4.5. D.

prosperous because helped by her kin. 24) Vardal. Vardal Bygdebok, II, p. 141. Ala. he was herding cattle, and the fairy woman gave him one of her cows, with instructions. B3b. D. he grew very rich. 25—26) Nordre Land. 25) Boka om Land, II, p. 284 (1921). A1b.2c.5a. B1.a2. lost her beauty. C1. her mother intervened. B4.3b. 26) Np. Nationen, 1919 25/4. A1b.c.5a. (belt). B1. C. her mother came. B4.3b. E. many wise women. 27—28) Torpa. 27) NFS., M. Moe. 101, 13 (ca. 1890). A1b.2d.c. discovered him. A5.4. he went away. C3. (the girl's mother) C4. B1. she was hard to please but he had to humour her. She was, however, efficient. 28) NFS., R. Mo., XV, 8 (1950). 2B. to a »wise woman» B2b. C2. an enclosure for the cattle. C1.3.4. 29—40) Etnedal. 29) Söegaard I Fjeldb., p. 119. A1b.c.2c. showed her tail; boy told her tactfully; friends. B1.2b.3.6. advised how to treat them; he had made marks of the cross which prevented his mother-in-law from coming when a child was to be born. She came. C3.4. D. the crosses had to be removed. B5a. 30) NFL., 36, p. 112 (1932). same story. A1b.c.2b.d.3a. she looked under the kettle. A5b.4. B3b. C2. the enclosure. C3.4. B1.6. prevented by marks of the cross, never returned. D. prosperity to last for 9 generations. 31) NFS., Skogvold, I, 15. A1b.c.2A.c.5 (belt). B3b. enclosure not finished; mother-in-law came. C3.4. ib., variant. A1b.c. a couple with a girl and dog. A5b. 32) NFS., Sven Pedersen, I, 2. A1b.2b. 5a. B1.3b. advice concerning the fields, both neglected; ill luck followed the farm. 33) Reference to the story: Norsk. Folkek., IX, p. 130. giving a conversation with one of the descendants. The story is also recorded from: 34) Nordre Land. NFS., R. Mo., XV, 20 (1950). A1b.2c.5a. B1. C1.3.4. ans 35) in a more complete version, ib., p. 23. A1b.c.5. she was left alone. B1.3a.b. C1. 3.4. D. also from Valdres: 36) NFS., Samuelsen, VI, 27 (1928). A1b.2b.4. B1.2a.b.3b. C1.3.4. D. only 3 joints to their fingers. 37) O. K. Ödegaard. G1. fr. Valdr., p. 108. A1b.2b.d.3a.5b. C3b.2. mother-in-law. C3.4. B1. D. E. sensible and prosperous people. 38) ib., p. 110. A1b.c.5. friends. B1a. 2B.6. they came and everything went well; later he put up marks of the cross, prevented mother-in-law at the birth of a child. C3.4. removed. B5. a sensible woman. Comp. NFL., 77, p. 121. 39) Sör-Aurdal. NFS., Th. Barth, 41 (1918). A1b.2d. 6.3a.5b.4. B3a. promised; prepared an enclosure. C2.3. mother-in-law. C4. B1. she lost her beauty. B5a. E. 40) A. Moe. Folkem. fr., V, p. 54. A1b.2d.c.5b.4. B3b. enclosure. C2.3. mother-in-law. C4. B4.5a. wise and sensible, so were their descendants. E. there is a reference to the story

from about 1850. Asbjørnsen, NFS., Var. F. 16.5. Nos. 29—40 probably also no 24; all refer to the same family from a farm, Byffellia, in Etnedal. 41—42) Nordre Aurdal. 41) NFL., 75, p. 6. Diff: a farmer had entered into relationship with a fairy woman who, twenty years afterwards, came to claim a dowry for their daughter, Scene in forge. C1.5. took his best cow. 42) NFS., K. Hermundstad, V, 16 (1932). married to a strange woman. B1.2b. prospered ever since. 43) Vestre Slidre, ib., IX, 191. A1b.c.2a.5a.4. B3b. C2.3. mother-in-law. C4. B2.3a. 44) Vang. NFL., 75, p. 163. A1b.c.2d.3a.5b. a little girl, took her home; eventually he married her. 45—46) Valdres. 45) H. Bergh. Nyc. Folkev., p. 38. A1b. 2c.5.4. B4.1. C1. grew poor. C3.4. beat her. F. he died shortly afterwards. 46) Np. Fedraheimen, 1877, no. 13. A1b.c.2a.d.c. refused to marry her; her mother intervened. C2.3.4. B3b. *Buskerud*. 47) Norderhov. NFS., Allers, saml., XVII, 112. frgm. cow taken from the fairies. B3b. 48) Ådal. reference to story. Ringerike. 1930, p. 15. 49) Gol. NFS., M. Moe, »Utkast», I, p. 57 (1860). fragmentary. A1b.2c.5a. B3b--(?) 50—51) Hemsedal. 50) H. Flaten, p. 55 (1906). A1b.2c.5a. (B1). C1.3.4.5. B3a. D. 51) NFS., K. Hermundstad, I, 75 (1931). diff. 2B. Finnish woman asked him to prepare an enclosure for cattle (B3b); he refused. C3.4. did it; found it full of cattle. 52—53) Sigdal. 52) NFL., 27, p. 19. A1b.c. a fairy wedding; shot the bridegroom, won the bride. B1.2a.c. 53) ib., p. 23. A1. young man, a smith, was asked by a fairy woman to make an enclosure; he refused. C3.4. he did what he was asked. 54—55) Flesberg. 54) NFS., Sörensen, III, 24, 25 (1886—87). first part-drive with a troll, type 3005; visit, his host proposed his marrying his daughter. B1.2. she became handsome, her father came on a visit every year. 55) T. Flatin. G1. f. Numedal, II, p. 47. 1B. C1.3.4.5. D. comp. ib., p. 53. version of the same story. 56) Rollag. NFL., 43, p. 88. Alb. fairy wedding. A2c.5b.a. lost her beauty. B1. C1.3.4. D. »did not dare to make her angry.» 57) Numedal. NFS., Delgobe, VIII, 23. 2B. C1.3.4. fragment. comp. T. 6000., I. 58) Uvdal. Flatin. G1. fr. Numedal, III, p. 76. A1b.c.2b.4.5b. B1.3a. C1.3.

II. Telemark

1) Bø. NFS., H. H. Nordbø, II, 46 (1891). fragment. 2B. somebody was married to a »witch.» B5b. her mother always used to take one. 2—6) Hjartdal. 2) NFL., 12, p. 88 (Landstad, 1840's). A1a. he caused a fire in a fairy house. A2c. agreed to marry. B1. she kept the care of

the cattle for herself. B1. C1.3.4. B5b. E. strong men but always ready to fight; the Lonar family. 3) Np. Fremskridt, 1896 30/1. the same family. A1a. fishing--fairy woman assisted him. A2c. B1.2.4.2b.5b. supervised the cattle. C1.3.4. D. 4) NFL., 21, p. 9 (Sauland) same family. A1b.2b. left, but returned next year. A4. B4. B1a.2a.b.5a.b. C1.3.4. D. strong wild men. 5) NFS., M. Moe, 68, 6.4. (1856). same family. A1a. looking for a stray horse; fairy house. A2c. refused first, somehow always he came back. B1.6. father would not come until the health of the couple was drunk. C1. after many years. C3.4. D. 6) Np. Svein Uræd, 1870 5/5. A1a. fishing, fairy woman assisted. B1.5b. C1.3.4. E. strong people; same family. 7) Seljord. NFS., Lars Lid, II, 24 (1926). reference to the same story. 2B. E. strong men 8—9) Kviteseid 8) NFS., S. Bugge, V, 87 (1860's) A1a. was looking for his horse. A1b.2c.5a.4. B1.4. C1.3.4. D. 9) Np. Norig, 1922 12/5. 2B. C1.3.4. D.10), Mo. NFS., S. Bugge, V, 51. pr. Bugge-Berge, II, p. 37. A1. looking for horse, to fairy house. A5. fired a shot over it. A2c. B1.4. attended to the cattle. B5b. C1a.3.4. D. she lived on for 4 generations. 11—13) Lårdal (Höydalsmo). 11) NFS., H. Ross, XXII, 11 (1870). A1b.2b.5. fired a shot over her. B4.1.3a. C1.3.4. (D). 12) NFS., M. Moe, 59, 4 (1880). same story. A1b.c. 2c.5a.4. B1.4. C1.3.4. (D). 13) Np. Norig, 1917 22/9. A1b. fairy wedding. A5a. the bride. B1.5a. tended the cattle. B5b. C1.3.4. D. 14—15) Vinje 14) NFL., 13, p. 90 (same as no. 2). 2B. A1a.5a.B1. C1a. something she said. C3.4. D. 15) NFS., E. Kvålen, I, 11 (b. 1910) the Lonar family A1a. fishing, fairy woman assisting. A2c.4. B1.2b.5a. C1.3.4. D. E. three girls and several boys.

III. Southern Norway

Austagder. 1) Gjøvdal. NFS., Agerholt, VI, p. 158 (1916). A1b.5a.4. B1.4. C1.3.4. 2) Holt. A. Faye, VI, 10.10 (NFS copy 6, ca. 1830). A1a.2c. did not take his eye from her. A3b. B1.6. visible only at intervals. B4. C1.3.4. D. 3—5) Bygland 3) J. Skar. G1. f. Setesd., III, p. 73. A1a. fishing. A1b.2c. on Thursday night, twice repeated. A5a. B1.3. C1a. she had nothing. C3.4. D. 4) NFS., K. Liestøl, IX, 116. comp. X, 56 (1918). A1b.c.2b. smell. A5a.4. Bornilla. B4. C1. they became poor, and he reformed. E. name in use still. 5) ib., XVIII, 42 (1918). A1b.c.2b.5a. as no. 4. 6—8) Valle. 6) J. Skar, G1. f. Setesd., III, p. 35. A1b.c.2b.5a.4. name Gjyri. B1. when she was going to have a child, she disappeared for a while. E. name in use still. 7) ib., p. 36. A1a. making hay. A2c.4.

he was afraid she might disappear, asked her how to prevent. A5a. B1. 8) ib., p. 38. A1b.c.2b.5a.4. C. her husband and a visitor started quarrelling. V4. D. they had to keep quiet. *Vest-Agder.* 9) Grindeim. Bidr. Agd. Hist., V, p. 62. A1b.2c. three girls. A5a. the middle one. B1. C1.3.4. D. E. reddish eyes. 10) Bjelland. NFL., 6, p. 137 (1920). A1b. happened into a fairy wedding. A5a. the bride. B1.5a. C1.3.4. D. 11) Vigemostad. NFL., 22, 92 (1922). A1a.5a.4. B4.1.5a. she took special care of the cows. C1. her mother intervened. F. with the cattle. 12) Sör-Audnedal. NFL., 22, p. 92 (1920). A1a. fishing. A2c.5a. B1. C1.3.4. D. 13—14) Vanse 13) NFS., M. Moe, 114, 27 (1878). A1a. fairy women. A2c.5a. B1. her husband refused to invite her relations for Christmas. C3.4. D. he had to give in; saw the guests gathered round the fire. 14) NFS., Westhassel, I, 59. A1a. felling timber. A2c.5a. the axe, she could not leave him. Hodru. B1.5a. several children. C3. (13 years after), repeated on the anniversary. If he were obstinate thrice, she would have to leave him. 15) Lista. Storaker. og Fuglestrv. Till, p. 18. A1a.2c.5s.4. B1. C1a.3.4. D. 16—18) Kvås. 16) NFS., M. Moe, 114, 46 (1878). A1b.2c. met her several times. A5a. name; Bårni. A4. C1.3.4. D. E. name still in use. 17) NFL., 22, p. 91. A1a. fishing. A3.2c.4.5a. fishhook. B1.2.6. saw them like shadows, heard them. Her name was Ingalida; since then she was like an ordinary human being. 18) Folkelivsforsk. questionnaire, 118 (1949). Valevatn. same story as no. 16. Borni. C1.3.4. 19) Eiken. Bidr. Agd. Hist., XVII, p. 176. A1a.2c.5a. B1. C1.3.4. 20—22) Fjotland. 20) NFL., 6, p. 139. comp., ib., p. 35. A1a.2c.5a. B4. C1a.3.4. name Bårni (comp. no 18). repr. J. Jerstad, Fjotland (1949), p. 261. 21) Np. Agder Tidend, 1920 28/9. A1a.2c.4.5a.4. Bårni. B1. C1. 3.4. E. name in use still. 22) M. Breilid, Dei. gl. fort., p. 110 (1923). A1a. making hay. A2c. asked her parents' consent. A5a. B4.1. C1. grew poor. C3.4. D. 23—25) Gyland 23) Storaker og F., p. 28. A. Dunset, in a forge. A2c.5a. red hot iron; her mother shouted. A4. name: Hodru. B4. they would prosper as long as the name was in use. 24) NFS., Bahr, I, 24 (ca. 1890) same story. A1a. in an old house; he was a smith by profession. A2b.5a.4. Hodru. She used to visit her people every Thursday. C1.3.4. 25) Grannen 1916, p. 29. same story. A1a. making hay. A2c. thrice. A5a. the scythe; the youngest one. A4. Hodru. B4. C1.3.4. var. 5a. belt. E. name in use still. 26—29) Sirdal. 26) NFS., M. Moe, 115, 23 (1878). comp. nos. 20ff. A1b.2b.5a. Bårni. B1.3a. C1. something he could not finish; she was impatient, her mother intervened. B4. 27) NFS., K. Liestøl, V, 18

(1910). same story. 2B. Borgjil. B3a.4. C1.3.4. E. name in use. 28) ib., VI, 16 (1918). same story. summarized. Bårni. B1. C1.3.4. D. further references, ib., pp. 39, 42. 29) NFS., J. Löyland, I, 7 (1920). same story. Ala. in the wood. A2c. on three successive days. A5a.4. Bårni. B1.2a. D. D. visited her people every Wednesday; wanted to anoint the eyes of her children; desisted on husband's request. 30—31) Tonstad. 30) NFS., M. Moe, 114, 26 (1872). Ala. resting outside. A2c. Bårni. A5a.4. B4.2a.1. C1.3.4. E. name in use. 31) Bidr. Agd. Hist., XVIII, p. 50. Ala.b.c.2b. Bårni. A5a. B4.1. C3.4. D. E. name in use. 32) Sirdal. Grannen, 1922, p. 7. Ala.2b.5a. B1. Bårni. B5a. C3.4.5.

IV. Western Norway

Rogaland. 1—2) Sokndal. 1) NFS., Bahr, V, 31 (ca. 1890). Ala. herding the cows. A2c. every day, asked her how to win her. A5a.4. B4.6. lay 12 extra covers; Bårni. B3a. E. neglected to use the name, grew poorer. 2) ib., VI, 7. Ala.2c. passed her three times, angry. A5a. 4. her father. B1.4.6. to be served separately. B3a. 3) Heskestad. Årskr. Rogal. histl., XVIII, p. 19 (1927). Ala.2c. on her advice. A4.5a. B1. told in a literary manner. 4—5) Forsand 4) NFL., 17, p. 94. (ca. 1880). Al1b.2b.3a.b. 5a. B4.1. all turned out well; her people came to assist her when she was going to have a child. 5) NFS., Delgobe, XXII, 4 (1922). 2B. reference. B1. the bride did not enter the church. 6) Imsland. NFS., Bahr, VI, 1 (ca. 1890). Ala. making hay in a field, where it was said not to be safe to stay overnight; boy did. A2b.3a.b.5a. B1.5a. E. many descendants. 7—9) Årdal 7) NFS., Skiftun, V, 72 (1927). Al1b.2b. two girls. A5a. B3a. B1a. visited her own people when she was going to have a child. B5a. impatient when opposed. C1.4. D. 8) ib., II, 168. Christmas party Unknown girl, explained. Al1b.2c.5a. B1.3a. lived happily ever after. 9) NFL., 17, p. 92. same story. Al1b. old house. A2b.5a. touched her only. A4. B4. boy tried to escape. A5b. B1a.2b.3a. C1.3.4. D. E. descendants still have a certain knack at tending cows. 10) Hjelmeland. NFS., Skiftun, II, 141 (1926). Al1b. two boys, the one fled. A2c.5a.4. sorry. B4.3a. a bag of gold; »she was a stranger and silent all her days.» 11—13) Sauda. 11) NFL., 17, p. 98. Al1b. two boys, one fled. A2c.4. sorry: their only daughter, never to see her again. B4.3a. bag filled with gold. 12) NFS., Skiftun, IX, 45 (1930). Al1b.a.c.2d. 2b. 5a. B1.5a. E. their descendants strong and clever people. 13) Mscr. N. Våge. Mellem fjord og fjell. same story. Al1b.a.1. two boys. A2c.5a.4. her

parents (comp. no. 12). B4.3a. 14—16) Suldal. 14) NFS., A. Schneider, I, 196 (1860's). Al1b.2b. smell. A5a.4. angry. B4. C. he started a fight with somebody, she told them to be quiet. C4. D. he had to give in; she disappeared for a time, when she was going to have a child. 15) NFS., Bahr, VII, 41 (1884). Al1b. al.2a.3a.b.5a.4. B4.2a. Målfrid. B6. visited her mother before childbirth. E. name still in use. 16) Årskr. Rogal. hist, 1927, p. 76. Al1b.c.2c.5a.4. B4. 1. visit to her mother before childbirth. E. their descendants have the farm still. 17) comp. NFS., Skiftun, VIII, 108 (1929). Al1b.2c.5a.B1. Målfri. E. many descendants. 18—19) Skudenes. 18) Np. Gula Tidend, 1927 28/12. repr. Np. Norig, 1928 26/6. Ala.2c. asked advice. A5a.4. B4.3a. 19) ib., 1931 1/10. repr. Ny Norsk Vekeblad, 1941, no. 18. Al1b.2c.5a. B1.3a.2c 20) Tysver. NFL., 17, p. 95 (ca. 1880). Ala.2b. saw them every day. asked advice what to do A5a.4. B. lost her beauty, mother came on a visit. B5a.2c. she stayed with them. 21) Rogaland. NFS., Bahr, V, 6 (ca. 1890). Ala.2c. met constantly; he visited her home on her own advice. A5a. B1.3a. a scythe cutting everything; he was not to look at the edge but he did, spoiled it, and she forged a new one. B4. D. *Hordaland* 22) Kvinnherred. Haukenäs, VI, p. 242. Ala. a smith by profession. A3.2c. 5a.4. agreed. B1.C2. prepare an enclosure for the cattle. C3.4. D. B3b. 23) Skånevik. NFS., M. Moe, 61, 2 (1883). Al1b.2b.5a. touched her only. A4. did not like it. B1. visited her home. B6. in a separate building; no iron used; danced with the other guests. B2a. had to hand it to the clergyman. B3a. a purse full of silver. 24) Etne. M. Moe, 43, 34 (1881). Al1b.c.2c.5a.4. B1. C1.3.4. her mother came on a visit; pleased when the husband called her »mother.» B3a. money and cattle. 25) Haus., A. Leiro, VIII, 7 (1933). 2B. B2b. »such fairy women often went back to their own kin.» 26) Bruvik. ib., VI, 7 (1930). Al1b.c.2b. the smell. A5a.4. B4.2.3a. B1. 27) Herdla. NFS., A. Rong, II, 7. Al1b.2c.5a.6. she said he had to take her; showed her strength by lifting huge stones. B1. 28—30) Røldal 28) NFS., Skiftun, VI, 77 (1929). Al1b.c.2b. small. A5a.4. Lindemor. B2a.1.5a. »The best housewife in the parish.» 29) NFS., F. Delgobe, X, 31 (1924). 2B. ref. to the Telemark story of the Lonar people. 30) ib., XV, 32. Al1b. smell. A5a.4. Hildegunna. 31—33) Odda. 31) R. Berge. N. Bondel, p. 41. Al1b.c. 2c.5a. B1.2a. cows. B4. C1.3.4. also pr. Np. Fremskridt, 1893 2/10. 32) NFL., 23, p. 93. Ala.2c. clad in green. A2c. teased him, ran away. A5a. B2a.b.1. Hildegunna. 33) ib., 32, p. 116. Al1b.2c.5b.4. B1.3a. 34—36)

Ullensvang. 34) NFL., 23, p. 94. A1b.c.2d.b.5b.6. on horseback, he discovered that the girl was mounted behind him. B1. 35) NFS., Delgobe, XI, 23 (1925). A1b.c.d.2b. smell. A5b.4. B1. 36) ib., 2B. a smith by profession. C3.4. 37—39) Eidfjord 37) Haukenäs, I, p. 135. A1a.2b.5a.4. B1.2b. if the first child to be called Roar resp. Roa. E. a strong, very clever boy. 38) NFL., 23, p. 94. A1b.2. repeatedly asked advice what to do. A5a. B1.2b. advice of a »wise woman»: the first child's name. same as no 37. E. name in use till lately. 39) NFL., 32, p. 116. A2c. came every evening to the boy's bed. B1.2b. did not fall off, she had to consult a fairy woman. 40) Ulvik. ib., A1b.c.2a. 5a.4. all the others. A6. but she followed. B1.2b.5a. lived happily ever after. 41) Granvin. NFS., Asbjørnsen, 2, 23; Haukenäs, II, p. 60. A1b.c. smell. A2c.5b.4. Hildegunna. B1.3a. fine herd of cattle. B2b. he went on a visit to her people, was not able to talk to them. 42) Vikør. Haukenäs, V, p. 240. A1b.c.2d.b. smell. A5b. B1.2b. lived happily ever after. 43—44) Voss. 43) Haukenäs, IV, p. 542. A1b.c.2b.3a.b.2d.5b.6. fled on horseback; the fairies stopped him and mounted the girl behind him. B1.2.b.3a. cattle. 44) NFS., Flatabø. I, 127. ref. to the same story. 2B. B1.5a. lived happily ever after. *Sogn og Fjordane*. 45—46) Balestrand. 45) NFS., Böyum, II, 39. pr. Balestrand. Bygd og ætt, p. 61. 2B. explained. A5b. C1.3.4. took him to a cave covered by a huge stone; she could lift it, hidden treasure. D. 46) ib., IV, 5 (1930—31). 2B. beat her often, every time she put a mark in the door post. C2.3. she had recovered her fairy cap (MI: D531). F. pointing to the marks. 47) Leikanger. O. Sande. fr. S., I, p. 8. A1a.2c.3a. happened to 5b.4.1.2b.6.3a. C1.3.4. D. 48) Lårdal. ib., II, p. 245. A1b.2b. three, spoke to them, no answer. A5b.4.6. one followed him. B2a.b.3a. C3. on his staying at work on Saturday night. C4. D. had to give in. 49) Jostedal. NFS., Asbjørnsen, VIII, 41 (1847). 2B. reference: silver bridal crown, curiously made, no goldsmith could mend it. 50) Förde. NFS., M. Moe, C, 76 (ca. 1880). A1b.2c.3a.5b.4. B2a.b.6. C1.3.4. D. B3a. next Christmas eve; sack full of gold put on the table, it broke. 51) Dale. NFS., N. Vonen, IV, 5, comp. H. Ross, XIX, 55. A1b.2c.4. he accepted. B1.6. asked what other guests were invited (FT type 1165) B3a. sack full of money, broke the table. C1.3.4. B4. D. 52) Gaular. Np. Gula Tidend, 1920 3/1. 2B. B5a. C1.3.4.6.7. by her father, to show that she came of a strong race. 53) Eid. NFS., M. Ryssdal, III, 199 (1935). A1b.2c. he knew somebody was there. A5a. B1.3a. twice on going to have a child,

he fetched her mother, but did not the third time; both his wife and child died. E. descendants still living. 54) Nordfjord. NFS., O. Ryssdal, II, 24 (1935). reference only, 2B. A1b.2c. *Romsdal og Møre*. 55—56) Örsta. 55) NFL., 64, p. 45. A1b.2b.3a.5a.4. B1.6. two rooms vacated; nobody saw them. B3a. 56) NFS., R. Buset, IV, 66 (1947). A1a. cutting firewood. A2c.5. touched her with his axe. B1.6. nobody saw them. B3a. money. E. when her children were born, she put some ointment to their eyes so that they might see her people. 57—58) Erisfjord og Vistdal. 57) NFL., 30, p. 71. localized »somewhere in the South.» AB. C2.3.4. B3b. E. her kin was to have the farm for 9 generations. Father of the storyteller saw the woman. 58) ib., p. 72. reference. 2B. B1. a wish was granted to the clergyman who officiated at the wedding. 59) Frei. NFL., 61, p. 60. (1916). A1b.2b.3a.5a.4. B4.1.2b. later. B3a.5a. 60) Straumsneset. E. Langset. Folked. f. Born. A1a. full of »blue people.» A2c.5a. B1.3a.

V. Trøndelag

1—2) *Sparbu*. 1) Braset. H. ev., p. 68. A1a. a smith by profession. A2c. asked him to put shoes on her horse; implements provided. 2) ib., p. 75. A1b.c. Christmas. A2c.5a. fired his gun; she lost her beauty, regained it at wedding. A4.

VI. Northern Norway

Nordland. 1) Brønnøy. NFS., K. Strompdal, VII, p. 148 (1936—37). A2c. often came to visit a smith. A5a. B1.6. no one saw them. B3a.2a. all turned out well. 2) Vega. NFL., 19, p. 148. at a dance, two strange girls. A5b. B1. C1.3.4. D. 3) Tjøtta. NFS., Strompdal, V. 109 (1924/25). A1a. saw. A2c.5a. B1.5a.3a. prosperous ever since. 4) Drevja. ib., IX, 13 (1933). summary; met her in the north during the fishing season. B1. 5) Saltdal. NFS., R. Mo, II, 98. boy pursued by fairy girl. 6) Nordland. Faye.. NFS., 2nd. ed., p. 40. A1a.5a. gun. B1. C1. for something she said. C3.4. D. Troms 7) Trondenes. NFL., 53, p. 16. 2B. for a certain period.

5095. Fairy Woman pursues a Man

MI. comp. F 302.3.4.

Stories with the motif »fairy woman seeks a human lover,» as a rule, come within, or are at least closely related to accounts of an individual experience, and can accordingly, only to a

certain extent, be classed with the migratory legends. They have, however, a tendency to develop along certain definite lines, and, therefore, such tales that followed a certain definite traditional pattern, have been included in the typelist.

A man was at work one day on some job (A1) in the woods or the hills (A2) and passed the night by a fire in the open (A3), or in some cabin (*seter*) in the mountains (A4), where he had a visit from a fairy woman. He took her for his own wife, although surprised at her coming (B1), or, on awakening in the night, he found a woman in his bed (B2). He asked her whence and why she had come (B3) and she gave an answer (B4). As she turned around, he saw her tail (C1) and tactfully asked her to hide it (C1a), or, when he touched her, he felt that she was covered with hair (C2), and thus he knew what kind of being she was (C3). He then chased her away (D1), threw something — a firebrand, axe, etc. — at her (D2), refused to have anything to do with her (D3), read the Lord's Prayer, or used a holy name (D4), or fired his gun at her (D5), and she fled (D6) or was seen no more (D7). From the outside he heard her companions mocking her for her failure (E) [comp. FT type 1137]. He felt queer and bewildered (F1) and never got well again (F2). He was brought before a court of fairies, was acquitted of murder, but was left with a wound that would heal only three days before his death (F3). Having had intercourse with the fairy woman, he later saw her again as she had a claim upon him for their child (F4).

I. Eastern Norway

Akershus 1) Sörum. Asbjörnsen, N. Huldreev., 3rd ed., p. 32 (1843). A1. felling timber. A5. she carried him away and kept him for three days; later he saw her again as she was sitting on a log, her tail caught in a cleft. MI: K111.1. F4. presented their son; he fled. 2) Nannestad. NFS., M. Moe, 102, 6 (ca. 1890). A1. felling timber. A5. B1.4. refused, she gave her name, took hold of him. D4.5. 3—4) Höland. 3) NFS., A. Krogh, XXII, 6. A1. in the woods, saw fairy woman. A5. D3. her father came. C1. 4) comp., ib., p. 7. A1. localized Österdal. A1. met a schoolteacher, on the road. A5. city dressed; she took him to a dance. C1.a. gratefully she conferred upon him good luck in hunting and fishing. *Hedmark*. 5) Brandval. NFS., Flatabö, II, 42. A2. fishing. A5. B1. bringing him food. C1. D3. met her again. F1. similar story, elaborate; ib., I, 53—54. 6—7) Hof. 6) NFS., M. Moe, 105, 1 (Berntt Lund, ca. 1840), pr. N. L. o. F., IV, I, p. 672. A1. snaring birds. A2.

E2. C3. D4.5. 7) Np. *Morgenbladet*, Extran. 1902, no. 45. A1. in a mill. A5. B1. D2. axe. D5. 8) NFS., A. B. Larsen, Jr., II, 8. A1. felling timber. A4.5. C1. she simply walked away; comp. note, ib., XXIV, 31, on such relationship. 9) Våler. NFS., M. Moe, 105, 16 (B. Lund, 1840). A1. with his son, 12 years old. A3.5. asked to have the boy. D2. axe. D5. 10—12) Elverum 10) Np. *Dagbladet*, 1887 4/9. A1. name, felling timber. A5. div.: met her later. D5.6. 11) NFL., 11, p. 69. A1. name, felling timber. A2.4.5. three sat down beside him, pressed him down. D2. a firebrand. D6. ib., p. 18 and 25, several stories with the same motif. 12) NFL., 57, p. 50. A1. felling timber. A4.5. D1. the food she left turned into rubbish. 13) ib., p. 46. A1.5. a song was made about this man, the »Wettergrens vise.» Comp.: ib., p. 144. 14) Åmot. NFL., 11, p. 147. A1. two men felling timber on a Saturday night. A5. B1. wives. C1. D1. the contents of the frying pan. D6. E. comp.: ib., p. 149. 15) Alvdal. ib., p. 206. A1.5. came to his bed; by relighting the fire he escaped her the next night. D5.6. neighing like a mare. 16) Foldal. I. Seter. Foldal, p. 532. A1.4. out of season. A5. B1. felt for his knife. C1. D5. F1. 17) Rendal. NFS., O. Nielsen, II, 24. A1.4.5. wanted to get into his bed, pestered him through the night. D6. morning. C1. 18) Eidskog NFL., 68, p. 38. A1.2. drew his knife, said to have happened about 1840; ib., several stories of similar happenings. *Oppland*. 19—20) Vågå. 19) I. Kleiven. Segn. fr. V., p. 1ff. A1.4. out of season. A5. D3. kept her at bay by having a large fire going next night. A5. D5.6. neighing like a mare. 20) ib., p. 3. A1. at a mill. A5. B1. F4. asked for materials for a dress. 21—22) Lesja 21) I. K1. Lesja og Dovre, p. 346. A1. hunter saw. A4. promised her, in jest, his company for the night. A4.5. D2. firebrand. D5. 22) NFS., Talleråshaugen, I, 106. told as a personal experience. A4. at night into his bed. D5.6. 23) Sel. Np. Vestmar, 1919 28/10. A1. young man. A5. invited him to follow her home; met thrice. D3. she struck him, he became lame. Sometime afterwards, her father came to him and healed him. 24) Ringeby. Np. Lillehamme Tilskuer, 1923 28/5. A1. hunter. A5. constantly pursued. F4. materials for a dress. D6.7. 25) Snertingdal. NFS., P. Fladlien, I, 65 (1920). A1. young, shy lad. A2.5. she wanted to give him a coat. C1. he saw her repeatedly, no one else saw her. D7. 26) Toten. NFS., Skogvold, I, 6. A1. herding. A5. D2.5. killed her. F3. 27) Gran. NFS., R. Holtvedt, 107 (1943). A1. hunting. A4.5. D2. warned her twice. D5. killed her. F3. 28) Allers. N. Sagn., p. 218. told in Ådalen. A1.4.5. D2. warned her. A5. with a silver bullet. F3. same story, Np.

Aftenposten, 1953 17/1. 29) S. Solheim. Setertradisjon, p. 466. told in Valdres. A1. hunting. A4.5. D2. warned her. D5. F3. 30) NFS., Ole Smed, IV, 6 (1918), same story. 31) NFS., Å. Holst., III, 16; same story as nos. 31, 32; same story, localized to a farm, Melbustad, Hadeland, comp. Hadeland Bygdebok, IV, p. 194. 32—33) Nordre Land. 32) Boka om Land, II, p. 263. A1.4.5. B1. his own wife came later. F4. 33) Torpa. ib., p. 263. A1 hunting. A5. B1. a neighbour. D5.6. comp.: ib., another story, from Alvdal, NFL., 77, p. 121. 34—35) Sør-Aurdal. 34) NFS., Barth, I, 37 (1885). A1. he died, 1890; fell asleep in the open. A5. in a dream, next summer. F4. refused, she struck him and he had a wry mouth ever after. 35) NFS., K. Hermundstad, I, 49 (1931). A1.4. night. A5. B1. stay over night. F4. next autumn; a brooch. 36—37 Nord-Aurdal. 36) NFS., K. Hermundstad, VII, 40 (1936). A1. on the road, he rested. A4.5. F4. claimed a cow. 37) ib., VII, 33. A1.4.5. B1. 38) Vestre Slidre. ib., V, 123 (1923). A1. on his way to the mountains, he lay down and slept. A5. F4. 39—40) Östre Slidre. 39) ib., VI, 94 (1932). A1.5. she pestered him constantly. D3. when he married, she left her curse upon him and his people. Comp.: ref. ib., VI, 1, pr. NFL., 54, p. 75. 40) ib., IX, 198 (1938). A1.4. played. disappeared. 41) Valdres. Söegaard, p. 110. A1.4. playing. A5. dance, when he stopped they disappeared. *Buskerud*. 42) Norderhov. NFS., Samuelsen, IX, 7. A1. fishing. A3.5. D3.2. a firebrand. E. the sequel, comp.: FT type 1137. 43) Nes., M. Moe, 100, 70 (1897). A1.4. in winter. A5. she walked over to the fire. C1. D2. the contents of the frying pan. E. 44) Hemsedal. NFS., H. Flaten, p. 71. A1. in a mill. A5.3.4. D4. name of Jesus. D6. comp. ib., p. 54. A1.4.5. D C2.5. 45) Gol. NFS., Bækkestad, I, 102. A1. on the road, rested, slept. A5. F4. she claimed a cow. 46—47) Ål. 46) Seg. f. Bygd., IV, p. 140 (1879). A1. felling timber. A4. played. A5. two girls, danced, wanted to get into his bed. B3. laughed. 47) NFS., Bækkestad, II, 37. A5. a child with a fairy woman. F4. claimed clothing. 48—49) Sigdal. 48) NFL., 27, p. 20. A1.5. wanted to get into his bed and succeeded. F4. just wanted him to see their child. 49) ib., p. 24. A1. felling timber. A5. B1. brought food, queer taste; his own wife came soon after. 50) Modum. NFS., Samuelsen, XI, 13 (1939). A1.5. wanted to get into his bed; he pleaded need of sleep. F2. curse; sleepy ever since. 51) Krødsherred. NFS., A. B. Larsen, Jr., XXV, 41. comp.: XI, 13. A1.4. burning charcoal. A5. two, wanted to get into his bed—sequel as in 50. 52) Nore. Flatin. G1. fr. Numedal,

III, p. 75. A1.2.4. B1. C1. E2. the next morning. D6. F4. 53) Uvdal. NFS., Samuelsen, XI, 18 (1935). A1. two men. A4.5. to the fire. C1. D2. contents of frying pan. D6. E. *Vestfold*. 54) Skoger. NFS., A. B. Larsen, Jr., I, 51 (1926). A1. fishing. A3.5. B1. she bore twins. 55) Larvik. Faye mscr., VI, 11,2, NFS. copy no. 28 (ca. 1840). A1. well to do citizen of the town passed a fairy mound. A5. wanted to be his mistress. D3. pleading that such a union were against the laws of nature. D6. she threatened him with constant poverty.

II. Telemark

1—8) Bø. 1) NFS., M. Moe, VIII, 11 (1880). pr. NFL., 9, p. 65. A1. saw fairy woman dancing. C1.a. »losing your garter.» D6. F. he was rewarded 2) ib., M. Moe, IX, 13 (1880). A1. burning charcoal. A5. shared his bed. D2. contents of the frying pan. D6. E. 3) ib., IX, 13. pr. NFL., 9, p. 66. A1. charcoal burner. A5. B1. next morning. C1. where she had touched his chin, a beard would never grow. 4) NFL., 9, p. 65. A1. on a visit to Setesdal. A4.5. frightened. D4. she left. 5) NFL., 56, p. 40. A1.5. he was about to marry. D3.6. threatened him with constant poverty. 6) ib., p. 48. A1.4.5. he wanted to escape, knowing who she was. D3.6. 7) ib., p. 53. A1. looking for his lost goats. A5. old woman wanted him to marry her daughter. D3. curse: sickness. 8) ib., p. 59. A1. burning charcoal. A5. B1. passed the night; where a kiss, a beard never to grow. 9—10) Heddal. 9) NFS., M. Moe, II, 14 (1878). A1.4.5. with her mother, he could not move. C1. spoke. D6. ib. several other stories, same type. 10) ib., 68, 6.2 (1856). A. fishing. carressed him. D3. struck at her. E. had good fishing luck. 11) Tinn. Einung, I, 117. A1. fishing. A4.5. C1. D2.6. contents of frying pan. E. 12) Gransherred. Årskr. Telem., 1937, p. 44. A1. fishing A4.5. C1. D2. contents of frying pan. D6. E. comp.: ib., p. 49. 13—15) Hjartdal. 13) NFL., 13, p. 85 (ca. 1840). A1. on the road, fell asleep. A5. D3. her parents tried to persuade him. D6. he was married to a human woman afterwards. 14) NFS., Olav Vinje, I, 17. A1.5. D3. he married. a fairy woman threw a stone at the wedding party in revenge. 15) NFS., Lars Lid., II, 11 (1928). A1.4.5. she stood by his bedside. C1. D6. 16) Seljord. NFL., 21, p. 17. A1.4.5. two; her mother wanted him to marry her daughter. D3.2. his knife. D6. she said he would have cause to repent. 17) Kviteseid. NFS., S. Bugge, IV, 134. A1.4.5. B1. overnight. C1. as she made the bed. C1.a. E. he had her promise of good luck. D6. neighing

like a mare. (18—20) Fyresdal 18) NFS., M. Moe, 54, 2. pr. Norske Folkemинnesamlarar, II, p. 12. A1. 4.5. make porridge. Cl.a. promise. 19) NFS., S. Bugge, IV, 142 (ca. 1860). A1.4.5. B1. Cl. making porridge. Cl.a. D6. 20) ib., IX, 26. A1.5. B1. Cl. told her to leave. D6. 21) Mo. Skafså., NFS., S. Bugge, IV, 142. A1.5. Cl.a. promise. 22—25) Vinje. 22) NFS., K. Liestöl, VIII, 9 (1916). A1. hunting. A4.5. kept house. Cl.2. promise. D6. 23) NFS., Delgobe, XI, 1. same story. 24) NFS., E. Kvålen, I, 18 (1919). A1.4.5. Cl.a. promise. 25) NFS., S. Bugge, V, 82, comp. Ross, XVII, 102. A1. fishing. A4.5. B1. overnight. Cl.a. promise. Stories nos. 22—25 are all localized to the same farm.

III. Southern Norway

Aust-Agder. 1) Gjøvdal. NFS., Agerholt, VII, 135 (1917). A1. in the woods, Christmas eve. A4.5. making the bed. Cl. D3. Guro, leader of the *oskoreia*, the »host of spirits.» 2) Bygland. J. Skar, Gl. fr. S., III, p. 73. A1. fishing, Thursday. A5. came again next night. Comp.: type 5090, III, 3. 3) Valle, ib., p. 34. A1. 4.5. the mother wanted him to marry her daughter. D3. cursed him; he made the sign of the cross. 4) Setesdal. NFS., A. Schneider, I, 135 (ca. 1860). A1.4.5. B1. wanted to share his bed. D3.6. *Vest-Agder* 5—6) Åseral. 5) NFS., K. Liestöl, XIII, 3 (1919). A1.4.5. the *oskoreia*. B1. into his bed, recognized her. D6. she was neighing like a mare outside the whole night. 6) Np. Agder Tidend, 1923 13/3. A1. the sexton. A3.4.5. two, the one offered him riches and a farm. D3. being a married, God-fearing man. F. he was without speech for 8 days, and died soon afterwards. 7) Sør-Audnedal. NFS., T. Bergstöl, II, 90 (1920). A1.5. knew she was a fairy. D6. 8) Eiken. NFS., P. Lunde, III, 250 (1920). A1. a God-fearing man, met an unknown. D3. recognized her as a fairy. 9) Fjotland. Jerstad. Fjotland, p. 256. A1.4.5. (Guro Gunnarsdatter). B1. Cl. making the bed. D3.6. 10—11) Övre-Sirdal 10) NFS., K. Liestöl, VI, 34 (1910). A1. herding reindeer. A4.5. mother and daughter. D3. curse: always a cripple in the family. 11) ib., 15, 14. A1.4.5. F. curse: never stay in one place. Comp.: reference, ib., 22. Comp. in general, NFS., 47, p. 79.

IV. Western Norway

Rogaland 1) Heskestad. NFS., Olav Skjerpe, II, 9 (1937). A1.4. playing. A5. dancing. He rose, dressed. D6. 2—3) Forsand. NFS., Bahr, IV, 4 (1890). A1.5. she was constantly pursuing him. D3. laughed; she was

furious; curse: bedridden all his life. 3) NFS., Delgobe, 20, 27 (1921). A1.5. D2. his knife. D5.6. 4) Hjelmeland. NFS., Skiftun, II, 164 (1926). A1. at a dance. A5. a stranger; a boy courted her. Cl. taking her on his knees. D5.6. 5) Sauda. NFS., Varia, I2.3. A1.5. pursued him. D3. said his prayers. D6. 6) Suldal. NFS., Skiftun, II, 165. A1. pursued. A5. felt her in his bed. *Hordaland* 7) Kvinnherred. Haukenäs, VI, p. 231. A1.5. found her in his bed. D3. he was ill for a while afterwards, until she came and healed him 8) Ullensvang. NFL., 23, p. 91. A1. in the hills. A4.5. B1. Cl. while she was undressing. Cl.a. D2. threw contents of the frying pan. E. 9—11) Eidfjord. 9) Haukenäs, I, p. 129. A1.4.5. pursued him constantly; he never married. 10) NFL., 23, p. 92. A1.5. helped him; his mother. Cl.a. D6. suddenly. 11) NFL., 32, p. 114. A1.4.5. D. chased her away. D6. 12) Ulvik., Haukenäs, III, p. 208. A1. hunting. A4.5. B1. Cl. D. chased her. E. comp.; ib., A1.2. B1. D. E. some time afterwards he met and shot three reindeer. *Sogn og Fjordane*. 13) Jostedal. NFS., S. Böyum, V, 7 (1938). A1. in a hayshed. A5. wanted to marry him. D3. a married man. D6. weeping. 14) Hafslo, ib. V, 5. A1. servant at the vicarage. A5. D4. she did not know the Bible. 15—17) Aurland 15) NFS., Olav Sande, III, 9. A1.5. he knew her for what she was. A5. B. killed her, the fairies carried her away. 16) ib., IV, 12. A1. in a place where many fairies were. A5. pursued him. F. advice to marry; heard a fairy weeping. 17) NFS., L. Os. I., 87 (1915). A1.4.5. swept the floor. Cl.a. promised him good luck. 18—20) Selja 18) NFS., O. Ryssdal, II, 42 (1945). A1. met. A5. covered him, he was nearly choking. D. used his knife; ill afterwards. 19) ib., 7. A1. in a field. A5. escaped by jumping over a fence into a tilled field. 20) ib., 50. A1.4. D. struck her with the knife; found it later in a hillock. 21—25) Gaular 21) NFS., N. Vonen, IV, 11 (1870). A1.5. challenged him to mention her by name; he tried all the names he knew and hit upon the right one. D6. burst into bits. 22) NFS., H. Tveit, II, 80 (1917). A1. felling timber. A5. she was sitting on a log and her tail stuck. D6. ran away, dragging the log behind her. 23) ib., IV, 5. A1.5. teased him (cfr. ib., 35). 24) NFS., H. Ross, XI, 57. same story as no. 21, add E. 25) Np. Gula Tidend, 1921 19/4. A1. felling timber. A5. slept. F. never at peace. *Romsdal og Møre*. 26) Volda. NFS., Gjerding, III, 8 (ca. 1900). A1. a schoolteacher. A5. D3.2. a firebrand. 27) Gloppen. NFS., M. Ryssdal, IV, 352. A1.5. clad in blue, pursued him; no one else saw her; his master read a hymn. D6. he was ill, had to move, later settled in Bergen. 28) Kvernes. NFS., O. Ryssdal, III, 105

(1936). A1.5. wanted to marry. D3. he was married; fairy woman came in a ship, tried to take him away. D4. ill afterwards. 29) Frei. NFL., 61, p. 63 (1916). A1. his wife has asked where she is to bring him food; he said no. A4.5. B1. D6. stuck in log. 30) Straumsneset, ib., p. 68 (1917). A1.4.5. D3. pursued him. D5. revenge; he was ill and died soon afterwards. Comp. ib., p. 24. A5. she took him to see her farm. D3. 31) Sunndal. Np. *Morgenavisen*, 1918 11/8. A1. in autumn. A4.5. B1.3. to see him. C1. while preparing a meal. D. asked him to leave; she was neighing like a mare. 32) Rindal. NFL., 64, p. 52. literary version. A5. D. made the sign of the cross; bits of verse.

V. Trøndelag

Sør-Trøndelag. 1) Sør-Frøya. NFS., O. Ryssdal, III, 56 (1932). A1.5. well dressed; she pursued him for a long while; a strong man assisted him. D. axes. D6. 2) Nord-Frøya. NFS., A. Mørch, II, 17 (1936). A1.5. pursued him. D3.4. on several occasions. D7. 3) Soknedal. Gauldalsminne, I, p. 485. A1. in a hayshed. A5. D3.2. axe. D6. *Nord-Trøndelag*. 4) Verdalen. NFS., A. Røstad, II, 276 (1919). A1. a hunter. A5. D3.a. axe. D5. offered food. C1. D3.5.6. 5) Sparbu. Braset. H.öv., p. 59. A1. felling timber. A5. B1. tail stuck in log. C1. D3.6. 6) ib., 68., same story, add: she dragged the log along with her. 7) Grong. NFS., K. Strompdal, XII, 1 (1939). told by an immigrant from Southern Norway. A1.4.5. C1. D. E.

VI. Northern Norway

Nordland. 1) Brønnøy. NFS., K. Strompdal, VII, 49 (1926). A1. fishing A5. afraid. D3. saw her later. 2) Vevelstad. ib., V, 52 (1924). A1.5. she offered him wine. D3. he later emigrated to America. 3) Tjøtta. NFS., V. Riksheim, I, 11. A1. midsummer night. A3.5. he treated it as a jest; his hand festered, a »wise woman» called in, taken by fairies, escaped but had bad luck ever after. 4—5) Drevja. 4) NFS., K. Strompdal, IX, 16 (1933). A1. came to a fairy house. A5. D3. refused to touch their food; saw her repeatedly and was queer ever since. 5) ib., 5. A1.5. D3.6 curse: always poor. 6—7) Vefsn. 6) ib., VIII, 40. A1. miller. A5. pursued him. D3. carried fishing hooks; curse. 7) Np. *Dagbladet*, 1899 1/1. Literary. A5. D3. always unfortunate. 8—9) Bodin. 8) NFS., R. Mo, VI, 57 (1936). A1.5. pursued him; he had to move to another parish. 9) NFL., 54, p. 142. (1937). A1.5. D3. pushed her away and called for

assistance. D7. 10) Gildeskål. NFS., R. Mo, IX, 29 (1939). A1.5. D3 mentioned her by name. D6. 11—13) Saltdal 11) NFL., 37, p. 137. A1.5. in company with her father; pursued him. D2. knife, fire; he was ill, sold his farm and moved to another place. 12) ib., p. 139. A1.5.3. she lived in a hill, wanted him to come to her. D. bit of silver, thrice inherited. D6. comp., ib., p. 136. 13) ib., p. 125. A1. felling timber. A5. tail caught. A6. comp., ib., p. 140 and NFS., R. Moe, II, 98 and III, 62, for similar stories. 14—15) Sörfold 14) NFS., Kvantoland, 54, (1937). A1.5. invited her to a dance; no one else saw her; she came to him at night. D3 free later. 15) NFL., 37, p. 136. A1.5. pursued him; took him into a hill for eight days. When he later married, she came to his bed. 16) Kjerringøy. NFL., 54, p. 131. A1. slept, in a dream; saw her later with her mother but no one else saw them. D3.5. saved. 17—18) Steigen. 17) NFL., 54, p. 79 (ca. 1850). A1. went to court a girl and met. A5. D3. pursued him for a long time. 18) NFL., 37, p. 141. A1.5. caught at him. D3. he was drowned later on. 19) Evenes. NFL., 37, p. 140. A1.5. two women, mother offered reindeer. D3. curse: bad luck if he married, crippled. 20) Leirfjord. NFS., K. Strompdal, VIII, 2 (1931). A1. charcoal burner. A3.5. C1. on making the bed. D2. contents of the frying pan. E. *Troms*. 21) Trondenes. NFL., 53, p. 21. A1.5. taken into the hill, did not touch food. D3. escaped when somebody read a charm over him. Comp. NFL., I, p. 50. Fairy woman caught tail in log. Lapp versions: see Quigstad, FFC, 60, 44, Sagen no. 42.

6000. Tricking the Fairy Suitor

MI. G303.12.5.6 (Herb keeps off demon lover.); Kittredge, *Witchcraft*, p. 120ff.;

In a certain place (A1), a girl (A2) was pursued by a fairy lover (A3), who promised her riches and happiness (A3a). To escape from his pursuit, she hit upon . . . (B1), or was advised by somebody (B2) to ask him how to free one of her cows from the advances of a fairy bull (B3), and he advised her to take certain plants (B4): Vivang (B4a), tysbast (*Daphne mezereum*) (B4b), and marihånd (orchis macculata) (B4c), fasten them to the cow's neck, or burn them and stain the cow with the smoke (B5). She used the plants as prescribed, but on herself (C1), and when the fairy came, he complained of her trickery (C2), and threatened her with evil luck (C3), or she saw him never again (C4). Sometime afterwards, he came to her (D1), at a

time when she had become very poor (D2), and said she ought to have listened to his offer (D3). As for herself, she was never well again (D4).

I. Eastern Norway

Akershus. 1) Asbj., 1835, pr. Överland, p. 22; comp.: Maal og Minne, 1934, p. 37. A1. a farm. A2. a pretty girl. A3.a. B2. a wise woman. B3.4b.a. C1.2. »if I had known, etc.» D1.2.3. *Hedmark.* 2) Brandval. Np. Morgenbladet. Extranr., 1901 20/10 (Kr. Östberg). A1.2. daughter of a farmer. A3. came on Thursday night. B1.3.4.a.c. could not mention it by name. B5. C1.4. 3—4) Våler NFS. 3) Skirbekk, I, 115 (1923). A1.2. herding her cows in the hills. A3. B1.3.4.b.a.c. he dared not mention. B5. C1.2. cursed her. Comp. note ib., p. 130. to the effect that until recently the same plants were used to make a cow follow the herd. 4) Ukemagasinet. Christmas no., 1953, p. 20. same story, variants. A1.2.3. on Thursday night. B1.3.4.a.c. could not mention. *Oppland* 5) Søndre Land. Boka om Land, II, p. 284 (1920). A1.2.3. only she herself saw him. B2. her mother. B3.4. »neslegras, elvenever». C1.4. she died soon afterwards. 6—7) Sör-Aurdal. 6) Tidskr. Valdr. Hist. lag, III, p. 208. A1.3. B1.3.4.a.c. and »the black thing that flows from wood,» i.e., tar. C1.5. D1.4. 7) NFL., 75, A1.2.3. on Thursday. B1.2.3.4.a.c. tar. B5. C4. 8—12) Nord-Aurdal. 8) NFS., K. Hermundstad, I, 13 (1931). A1.3. A1.3. B1.3. b.a.c. and »the black thing.» B5. C1.2.4. 9) ib., 26. A1.2. names given. A3. a stranger. B1.3.4. a »black thing.» C1. if I had known.» D4. she had ill luck since. 10) ib., IV, 11 (1932). A1.2.3. B1.3.4.c.a. »The black thing.» C1.2. cursed her. Comp. ib., IX, 184. 11) ib., VII, 48 (1935). A1.2. names. A3. B1.3.4.a.c. the »black thing.» C1.2. cursed her. D4. 12) NFL., 75, p. 42. A1. names. A2.3. B1.2.3.4.a.b.c. the »black thing.» B5. C1.4. 13—14) Vang. 13) NFL., 55, p. 44. A1a.2.3. by night. B1.3.4b.a. B5. C1.2. »if I had known, etc.» 14) Norsk. Folkek., 1923, p. 111. A1. B1.3.4.b.a.c. C1.2. 15) Valdres. Söegaard, I, Fjeldbygd., p. 118. A1. name give. A3. B1.3.4.c.a. the »black thing. B5. C1.2. cursed her. *Buskerud.* 16) Norderhov. NFS., Var F, 9 (Asbjörnsen, 1846). A1.2. names. A3. B2. the mother of the fairy suitor. B4. b.a.c. C1. D1.2.3. 17) Soknedal, ib., A1.2. when out walking she saw a fairy and challenged him to come to her. A3. B1. to get rid of a rival fairy lover. B4.a.b.c. C1.2. he would let her offlightly. 18) Nes. NFS., M. Moe, 100, 70 (1897). A1. name. A2.3. B1.3. did not give any milk. C1. 19) Hemsedal. H.

Flaten, Hemsedal, p. 158. Flaten og Ulsaker, p. 61. name B2. old woman. B4. the sign of the cross, tar, a book in hand. 20—21) Sigdal. 20) NFL., 27, p. 35. A1.2.3. B2. her mother. B3.4.b.a. »rikkel-rakkel» — tar. B5. C1. 21) ib., p. 45. a.b. diff. troll kept on pestering a girl and her cows. B1.4.a.b. »rikkel rakkel» tar. B5. both the cattle and herself.

II. Telemark

1) Kviteseid. NFS., M. Moe, I, 43 (1870). A1. the cows gave no milk. a girl heard a voice suggesting her giving them. B4.a.c. it worked.

IV. Western Norway

Hordaland. 1) Fjell, NFS., O. J. Rong, II, 5 (1924). A1.2. name. A3. B2. her mother. B3.4. »stubast,» buy it at the chemist's, »but I hope it is for yourself.» C1.4. 2—3) Eidfjord. 2) Haukenäs, I, p. 136. A1. name. A3b. she grew ill. B2.1. cow ailing. B3.4. »sviss svass.» C1. she was cured. 3) NFL., 32, p. 115. same story. diff.: B4. anoint her self with »klitur-klatur» 4) Voss. Vossebygdene, XXI, p. 57. A1.2.3. made her cows ill. B2.3. C4. 5—6) Vossestrand. 5) Haukenäs, IV, p. 55. A1.2. name A3. B1.3.4b. »some kind of tree and tar. C1.2. »I did not think--» C4. 6) Björgås. Or gl. Ti., I, p. 97 (1917). A1.a. name. A3. B1.3.4b. and »loa» suggests a meaning: tysbast or hemp. Comp. ib., p. 80. *Sogn og Fjordane.* 7) Balestrand. NFS., Böyum, I, 23 (1928—29). A1.2.3. B1.3.4b. and tar--rhyme. C1.2. »you did trick me»; she was always ailing afterwards, until she emigrated to America. 8) Vik. Bygdesoga fr Vik, p. 491. same story. 9) Hafslo. NFS., J. Bugge, 27. (1908). A1. name. A2.3. B2. her mother. B3.4.b. and tar. B4b. explained as a kind of grass that grows on the mountains. 10) Gaular. NFS., H. Ross, XIX, 5 and ib., N. Vonen, IV, 8, pr. Np. Dölen, 1869, no. 43. A1. a name. A3. B1.3. 4b. tar, marked sign of the cross. C1.4. *Romsdal og Möre,* II) Synnylvén. Fylling, I, p. 158. A1.2. name. A3. B1.3.4. tar and »vendelrot» make an ointment. C2. played a trick upon her later.

VI. Northern Norway

Nordland. 1—2) Velfjord. 1) NFL., 44, p. 22 (1926—27). A1.2.3. B1.3.4. a, valsrot and tar. C1.4. 2) NFS., K. Strompdal, VIII, 12 (1931). same story. Comp. also Hålöygminne, II, p. 396. Stories of fairy lovers are widely known in Norway, as in other countries. Apart from this type,

such stories are usually told as mere personal experiences, without any definite pattern, and they are accordingly not included in a list of migratory legends.

6005. The Interrupted Fairy Wedding.

MI. F 303.1 cfr 264. Sv. Fornm. Tidskr. V p 193. Bergstrand. Dalsl. Sägner nr 182. HF. Feilberg. Jul II p 63.

A young girl (A), engaged to be married (A1) is staying all by herself in a mountain cabin (A2), with only a dog for company (A3). The place is known to be a haunt of the fairies (A4), and she stays on, having some weaving to finish (A5). Or, one girl has already disappeared, taken by the fairies (2A). One night a crowd of fairies, following a suitor whom she took to be her own young man (B1), turn up and start dressing her as a bride, with crown, etc. (B2) in spite of her efforts to resist (B3). They are almost ready, having only to »twist her eyes» (B4), while she has managed to send off the dog (B5) by tying her kerchief around its neck (B6). In the company of the fairies are some girls, previously caught in the same way; they assist her (B7), and some old woman comforts her, telling her not to weep (B8). Meanwhile the sudden arrival of the dog has warned her people (C1), although her young man had already been uneasy as to her prolonged stay (C2). Some animal — — horse or dog — — at the farm gave a warning that something was wrong (C3), and her young man, seizing his gun, went to her rescue (C4). Sometimes he just happened to come to the place on that particular night (D5). Approaching the cabin he heard the noise and the music (D1). These sounds showed him where his lost girl was 2D, as a sequel to 2A). He saw the horses saddled and ready (D2), peeped through an opening in the wall (D3), or heard his girl saying: »Now I hear the neighing of my father's horse» (D4). He may also find the girl already mounted (D5). The fairy bridegroom wanted to kiss her but could not as she had stuck a pin in her mouth (D9). The young man fired a shot over her (D7), and all the fairies disappeared (D8), leaving her with the silver and finery (D9), or only with what she had covered with her hands (D10). The fairies implored them to hand the silver back, having only borrowed it themselves (E1), and when they were refused, said that in revenge . . . (E2), The couple only kept part of it (E3), and on the return journey, the young man left the road for a moment and was caught by the fairies (E4). An account is given of what happened to the silver (F1) and the fairies never visited the cabin again (F2). They offered a dangerous drink. (F3). When the silver crown was

damaged, no one could repair it (F4). As a sequel to E4: he reappeared thrice, but from some reason or other, his relations did not save him (F5).

I. Eastern Norway

Hedmark 1) Sör-Odal, NFL., 48, p. 83. A1.2. names given. A3. C1.4. several men. D1.7.8. weeping. D9. a fine shawl, the like of it never before seen. 2—4) Grue. 2) Borgström. Resa, p. 85 (1845). A1.2. named. A3. B1.5.6. C1.4. her young man and her father. D1.7.8.9. F1. the crown at present in the parish church. 3) NFS., O. Mattson, I, p. 82 (ca. 1900), pr. Norvegia, 1908, p. 212. A1 name A3.4. B1.2.5.6. C1.4. D1.2. two only, one saddled for a man and one for a woman. D3.7.8.10. F. the crown still preserved. 4) NFS., A. B. Larsen, Jr., XXIV, 24, comp. ib., II, 11, same story (1924). A1.2.3. B1.2.5. C1.4. D1.7.8.9. F. the crown was in the end destroyed because ill luck followed those who wore it. 5) Hof. Np. Morgenbladet. Extra., no. 1901 20/10. repr. Ukemagasinet, Christmas no., 1953, p. 21. A1.2. names. A3. B1. at night. B2.6. C1.4. D7.8.10. she had covered the crown with her hand. F. still preserved. 6) Åsnes. NFS., A. B. Larsen, Jr., XI, 11 (1925). A2. B1. next summer she did not like the idea of going back, but went nonetheless. A3. B1.2.5. C1.4. D7.8.9. she refused to return next summer. 7—8) Våler. 7) N. L. o. F., IV, I, p. 669, comp. ib., p. 671, original. NFS., M. Moe, 105, 20 (1840's). A1.2. name. C3.4. D1.7.8.10. crown and brooch. F. when used, people were careful to have it touched with fire, for when this was omitted, the fairies carried both crown and bride away. 8) NFS., H. Skirbekk, I, 112 (1923). A1.2. names. A5. B1.2.5. C1.4. D2.7.8.10. bridal crown. F. perished in a fire, 1824. 9) Elverum. NFL., XI, p. 8. repr. N. Bygder. Glåmdal, p. 97; retold in an elaborate literary manner. Comp. NFS., J. Flatabö, II, 11 (1887). A1.2. names. A5. weaving. B1.7.5. on the advice of the women. B2. C1.4. man and lad. D2.7.8.10. brooch; she had held her hands crosswise. F. later sold. 10) Trysil. NFL., II, p. 117). A1.2. B1. on Saturday night. B5.6. C1.4. D1.7.8. they were married, and she was safe afterwards. 11) Stor-Elvdal. I11. Nyhedsblad, 1853, p. 79 (Asbjørnsen). A1.2. names. A5. preparing some linen. B1.2. she felt numb. D4.8.10. 12—13) Tynset. 12) NFL., II, p. 218. A1.2. names. A3. B1. on Saturday night. B2.5. of its own accord. C1.4. D1.5.7.8.9. bought a farm. 13) ib., p. 220. A1.2. B1. they could not carry the girl away because she had a pair of scissors with her

(she was sewing); the girl was later found in the woods in full bridal costume. 14) Foldal. I. Säter. Foldal, p. 531. A1.2.3. B1.2.3. the scissors. B5. C1.4.7.8.9. *Oppland* 15) Dovre. NFL., 62, p. 63. A1.2. C2.4. D2.7.8.9. some time after. E1. were refused. F. silver and gold preserved. 16—17) Lesja 16) ib., p. 60. A1.2. names. C2.4. D1. 2. she was dressed in bridal costume. D7.8.9. the crown used by many brides, some of them had bad luck afterwards. 17) ib., p. 42. A1.2. names. A4. B1. C2.4. D2.7.8.9. 18—19) Lom. 18) ib., p. 56. A1.2. comp. note: the use of this mountain pasture said to have been discontinued, 1663. C2.4. D2. She was just to mount the horse (5). D7.8.9. E1. some time afterwards, they bought the things back for a bag full of silver. 19) ib., p. 58. A1.2. names. C2.4. D2. she was in full bridal costume; he took her away. E4. dead. She was never right in her mind afterwards. 20—23) Vågå. 20) NFS., Var. F. 14 (1847). Asbjørnsen. A1.2. names. C1.4. D2. (B2.3.8.). D7.8.9. E1. were refused. F. preserved in another parish. 21) Kleiven. Segn. fr., V, p. 5. A1.2.5. weaving. A3. By an old woman, proposing her marrying the son. B4.2. C1.4. D2.7.8.9. Coming home, silver was changed to filth and refuse. 22) NFL., 62, p. 50. same story, abridged. The bride numb and could not tell what had happened. 23) ib., p. 115. A1.2. names. A3. B1. on Thursday night. B2.5. C1.4.7.8.9. the only thing left was to put the ring on her finger. 24—26) Sel. 24) Np. Vestmar, 1919 1/11. C2.4. D2.7.8. saw his bride in bridal costume. (D9) E1. refused, but on her advice they gave it back and prospered. F. crown famous. 25) Årbok for Dölaringen, 1932, p. 112. A1.2. B1.2. she put a pin in her dress. C3. the horses. C4. D2.7.8.9. E1. refused. F. the crown in constant demand. 26) NFL., 58, p. 134, same story. 27—28) Fron. 27) Np. Örebladet, 1912 14/9. A1.2. names, ca. 1820. A3. C1.4. D2.5.7.8. she had the second sight afterwards. For stories about her, see: I. Kleiven, Fronsbygdin, p. 390. 28) NFL., 62, p. 41. same story. A1.2. names. A3. B1.5. C1.4. D2.5.6.7.8. second sight afterwards. 29) Ringebu. ib., p. 60. A1.2.3. (B1) A5. C1.4. saw her dressed in bridal costume. C7. threw his knife over her. C8.9. F. the crown is by now in a Copenhagen museum. 30—31) Öyer. 30) ib., p. 57. A1.2.4.3. B1.2.5. C1.4. D2.7. the knife. E1. got some of it. F. crown preserved. 31) NFS., Var. F, 14, 10 (Asbjørnsen, 1845?). A1. walking in the wood. B1. she carried a pair of scissors. B2.3.5. C1.4. D7. 32) Gausdal. NFL., 62, p. 62. A1.2. B1.5. C1.4. D1.7.8.9. she never had liked showing the silver to anybody. 33) Gran. Asbj., Huldreev, 3rd ed., p. 38; Liestöl's ed., I, p. 59. Nor 1866,

p. 126 (1843). A1.4.2.3. B1.2. she was numbed. B5. sensed something. C1.4. D2.3.7.8.9. the food had become only vermin and filth. 34—43) Nordre Land. These numbers are all versions of the same story, localized to a farm called Hogner. 34) Faye. N. Flks., second ed., p. 26. orig. Faye manuscript, IV, 13.4. Comp. Boka om Land, II, p. 280. A1.2.5. C2.4. D2.3. saw the girl in bridal costume; NFL., I, p. 178. silver bullet. D8.9. carried her away. F4. emptied; fled, saved by the intervention of another party of fairies. Type 6045. E2. the farm to be burnt down. Faye's story translated in Fr. Metcalfe. The Oxonian in Norway (1865), p. 115. 35) NFS., Asbjørnsen, IX, 6. summary. A1.2.4. C2.4. D2.3.36). E. H. Thomle. Familien Thomle (1913), p. 80. A1.2.3. B1.2. she felt quite numb. C1.4. D1.7. F3. flight, escape as no. 34. Note: frequent cases of insanity in the family afterwards. 37) NFS., Sv. Pedersen, I, 3 (1914). recorded in a neighbouring parish. A1.2. C6. on Saturday night. D2.5. carried her away. Comp. no. 34. E2. the farm to be burned. D9. provided sufficient money to rebuild the farm. 38) NFS., Ole Smed, IV, 8 (1918). Comp. Boka om Land, II, p. 281. A1.2. C2.4. D2.3. she in bridal costume. D7. F3. sequel as no. 34. D9. F. several members of the family mentally afflicted. 39) NFS., Allers, Sagn p. 213. A1.2.5. C2.4. D2.3. in bridal costume. D7. F3. as no. 34. E2. house burned down a few days afterwards. 40) NFS., K. Hermundstad, IX, 157 (1937), recorded in neighbouring parish. A1.2.4. C6. Saturday night. B1.2. Sequel as no. 34. 41) NFS., R. Mo, XV, 20 (1950). A1.2. C1.4. D2.3.7. Sequel as no. 34. Knife wounds in horse would not heal. E2. D9. provided the means for rebuilding the house. 42) Np. Valdres, VII, 15, repr. Solheim. Setertradisjon, p. 487. A1.2. name. A5.4. C6.2. house full of fairies. Sequel as no. 34. 43) Valdres. Asbjørnsen N Huldreev, 3 ed. p. 35 (1843). A1.2. she heard someone shouting, announcing that she was to be married. B1.2. C2. D2.3.7.8.9. F. silver preserved. 44) Vang. NFL., 65, p. 163. A1.2.3. *Buskerud*. 45—46) Sigdal. 45) NFL., 27, p. 18. A1.2. B1.2. C3. a dog. C4. her brother. D2.3.7. damaged the bridal crown. D9. E1.2. the family to lose the farm after 9 generations. She was never quite well afterwards. 46) ib., p. 17, abridged. A1.2. B1.2. C2.4.7. the knife. C8.9. 47—50) Nore. 47) NFL., 47, p. 81 (Storaker, 1867). A1.2.4. C2. brother. D1.3. in bridal costume. D8.9. E1. refused. E2. never over-wise. F. crown preserved, with some writing on it, which no one is able to decipher. Comp. NFL., 43, p. 81. 48) Np. Drammens Tidende, 1904 7/12. A1.2. the rest had left. B1.2. wept. B8. C2.4. D5.7. damaged

the crown. E1.2. an imbecile at the farm for 8 generations. F. crown preserved. 49) Np. Den 17 de Mai, 1910 15/9. same story? A1.2. names. B1.2. C2.4.5.8.9. E1.2. as in no. 47; the silver was sold about 1890. 50) Årbok for Numedalslaget, no. XIV, NFL., 43, p. 81. 2A. going to her wedding; her young man met the cortege. D7. hit the crown. D8.9. F4. 51) Flesberg. Flatin. G1. fr. Numedal, I, p. 43. A1. 2B. B1. C1.4. D2.7.6.8. 52) Numedal. as no. 49. F. crown still in use; it is said to confer good luck upon those who wear it. Comp. Faye N Flks, p. 25. *Vestfold*. 53) Lardal. NFL., 31, p. 82. A1.2. names. C2.4. D2.3. in bridal costume. D7.8.9. E1.2. if rich, never wise, for 4 generations.

II. Telemark

1—19) Sauherad. These versions all refer to the same event, localized to a farmstead called Kleivar. For notes, see Reidar Th. Christiansen, *Sagn og Eventyr*, 1946, p. 74. 1) NFS., Var. F, 17 (1830—40), rec Asbjørnsen, told by Olea Cröger. A1.2. the young man had accompanied her, but left. On his return; D1.3. B1.2.3. D7.8.9. E1.2. »if ever so rich, none would be wise.» 2) Faye mascr., VI, 12, 4. NFS. copy no. 115 (1844). A1.2. B1.2.4. C2.7.8.9. E1.2. as no. 1—so it has been. 3) NFS., Jørgen, Moe, X, 33, recorded in Heddal (1847), summary: fairies in, the neighbouring hill tried to carry the girl away. B1.2. D7.8.9. E1.2. as no. 1.4) NFS., Landstad, I, 11 (1840—50), pr. 111. *Nyhedsblad*, 1852, p. 178, and NFL., 13, p. 20, fragmentary. Two brothers, one taken by the fairies. F5. he said: E2. as no. 1.5) NFS., M. Moe, 68, 6,2, (1856). 2A. found in a mountain cabin. B3. D3. B2.4. D7. »lifted his stick over the girl.» D8.9. E1.2. as no. 1. 6) NFS., S. Bugge, V, 69 (ca. 1860). A1.2.5. another piece of work. A6. D3. saw. B2. D4.7.8.9. E1.2. as no. 1. he was seen among the fairies on a later occasion. 7) ib., p. 71. supplemented by another storyteller. E4. F5. they tried to trace him later on, following a thread, but in vain. 8) NFS., Allers, coll. 119, 10, recorded in Lunde. A1.2.4. finish her work. C2.4. B1.2.4. D2.7.8.9. E1.2. as no. 14. F5. 9) NFS., M. Moe, 63, 3 (1878), recorded in Bö. A1.2.4. C2. he was hunting in the hills. D2.3. B2.4. D7.8.9. E1.2. as no. 1. E4. F5. 10) ib., 100, 44 (ca. 1880). A1.2.4.5. make cheese. C2.4. D2. B2.4. D7.8.9. E1.2. F. some pieces of silver preserved. 11) Np. *Aftenposten*, 1891 6/1. repr. Np. Varden, 1903 16/9 and Np. *Folkerøsten*, 1904, no. 3 and Np. *Östlandsposten*, 1904, no. 16. A1.2. names. A4. B1.2. C2.4. D2.3.7. (B4). D8.9. (reference to E1.4. F5). 12) Norsk. *Folkek.*, 1934, p.

35. recorded in Seljord (1910). A1. with another girl. B1.5. sent the other girl home. B4. C1. D7.8.9. E1.2. as no. 1, thus it happened. 13) NFS., E. Kvålen, I, 31, recorded in Vinje, A1.2. B1.2. C2.4. D7. knife. D8.9. E1. F. silver pieces curiously ornamented. 14) Np. Norig, 1919 6/5. A1.2. C2. afraid of bears. C4. D2. B4. D7.8.9. E1.2. as no. 1. E4. F5. 15) NFS., Norske Sagn, Allers, p. 99, Varden 1922 23/11. A1. two brothers, rivals for the girl. A4. C. the one returned. B2.4. D7.8.9. E4. F5. brooch preserved. 16) Np. Norig, 1923 16/11. A1. brothers rivals. C2. D2. B4. D7.8.9. E1.2. misfortune. D4. F5. 17) NFS., Lars Lid, II, 13 (1926), recorded in Seljord, A1.2.4. C2.4. D2.3. B2.4. D7.8.9. E1.2. as no. 1. 18) Np. Varden, 1934 17/2. A1.2. B1.2. C2.4. D2.3. B4.7.8.9. E1. refused. 19) NFS., A. Schneider, I, 135. recorded in Setesdal. A1.2.4. B1.2. C2.4. D2.7. knife. D8.9. E1.2. as no. 1. 20—22) Kviteseid. 20) Np. Dölen, 1860 22/4. no. 27. A1. names, rich and poor suitor. A2.4. B1.2.4. C2.4. D1.3.7.8.9. E1.2. as no. 1. 21) Np. Norig, 1917 28/12. A1. name as no. 20. A2. C2.4. D1.3. B2.4. D7.8.9. E1.2. as no. 1. 22) ib., 1922 12/5. A1.2. B2. 2.4. C2.4. D7.8.9. E1. refused. F. bridal crown preserved.

III. Southern Norway

Aust-Agder. 1—2) Bygland. 1) J. Skar. G1. f. S., III, p. 72. A1.2.5. making cheese. C2.4. D2.3. B1.2. D7. first he made a jump twice. F. something written on it, that nobody, »not even the minister», could decipher. 2) ib., p. 93. localized Åseral. Div.: a farmer attending a service in church was warned that the fairies were carrying away his daughter. C4. D3. B2. the fairy bridegroom called Trond; the drinking of his health; the farmer fired a shot. D7.8.9. Comp. type 6015 F. crown preserved within living memory. *Vest-Agder*. 3) Åseral. NFS., K. Liestøl, V, 16 (1909). A1.2. Christmas. A1.2. B1.2. sent the young boy home. C4. D3. B2. rest as no. 2. versions of the same story.

IV. Western Norway

Rogaland. 1) Sokndal. NFS. Var F14.9 A1.2. B1. C2.4. D1.3. B2. D4.7.8.9. E1. kept the crown, but it and the farm were burned down soon afterwards. 2) Sauda. NFL., XVII, p. 98. A1.2. name. B1.2. C3. some boys happened to pass by. D7. she was free. 3) Avaldsnes. ib., p. 85. Comp. p. 35. Diff.: Two brothers, rivals; one was left by the other on an island, a house. D3. fairies' wedding. Made the sign of the cross.

D8. reminisce. type 6015. *Hordaland*. 4) Kvinnherred. Haukenäs, VI, p. 247. 2A. found in a mountain cabin. D3. B2. D7.8.9. F. crown preserved. F4. 5) Skånevik. NFL., I, p. 42 (I. Aasen, 1844). 2A. 2B. her young man found her in a hill. entered unseen and passed gifts to the bridegroom. D7.8.9. kept all the silver things. Comp. type 6045. 6) Etne. Sunnhordland, 1927, p. 46. A1.2. names. B 2. C3. horse. C4. D. coming closer to the place the horse neighed twice and would go no farther. D3. B2.7. threw his belt around her. D8.9. F. crown preserved up to recently. 7) Hamre. NFS., Asbjørnsen, II, 15. (ca. 1845). A1.2.4. B1. they took her away to a place in the open; she had no power to resist. B2. C2.4. D. found them. D7. silver bullet hit the crown. D8.9. 8) Odda. NFL., 32, p. 165. A1a. B1.2. C2.4.7. knife. D8.9. E1.2. »if ever so rich, never wise.» 9) Kinsarvik. ib., p. 110. 2A. C6.3. B2. D7.8.9. F. silver preserved. 10—11) Eidfjord. 10) Haukenäs, I, p. 135. A1.2.5. making cheese. C2. D1. in a fairy mound. D3.7.8.9. E1. refused. 11) NFL., 23, p. 92. A1.2.4. fetch some milk. C6. Saturday night. D3. B1.2. D7. knife. D8.9. E1. refused. 12) Kvam. NFS., J. Flatabö, I, 114 (1887). A1a. several young persons on a visit, one girl stayed on. A5. C2. D2.3. B1.2. D7.8.9. the shot came too late to prevent the fairies pulling off her bridal finery. *Sogn og Fjordane*. 13—14) Jostedal. 13) NFS., Var. 14, 5 (Asbjørnsen, 1847), fragment. A1.2. C6. hunting. D2.7. threw a piece of iron. D8.9. E1.2. some evil to follow the family. 14) NFS., Böyum, V, 7 (1933). A1.2. names. B1. she asked leave to go down and consult her parents; it was granted and she arranged for her father to come. D1.7.8.9. E1.2. always a case of insanity. F4. 15—16) Hafslo 15) NFS., Var. F 14, 8 (Asbjørnsen, 1847). reference only. A2. name. F4. »even in Bergen.» 16) NFS., M. Moe, 39, 106 (1880). A1.2. names. B1.2. C2. knew what was going on. C4. D4.7. knife, took her away on his horse. I. emptied, fled, pursuit. type, 6045 cfr. I, no. 34ff. F. bridal belt extant. 17) Årdal. NFS., H. Tveit, I, 43 (1917). A1.2.3. B1.2.5. C2.4. D7. on seeing him the fairies started taking off the silver ornaments. D7. knife. D8.9. the crown. E1.2. case of insanity. 18—24). Sogndal. nos. 18—23) all refer to the same story, localized to a farm. Hausa. 18) NFL., I, p. 46, pr. N. L. o. F., XIV, I, p. 646 (I. Aasen, 1842—3). Comp. note, p. 178 »the story is widely known.» A1.2. had to pass the night. C3. horse. C4. D1.3. B2. D7. knife; carried her off, pursuit. F. silver things destroyed by a fire. 19) NFS., Var. F, 13, 3 (Asbjørnsen, 1845?) Told as a commentary to the bridal silver. 2A. she reappeared the next year, advised her

people how to rescue her, following their instructions they saved her. F. silver seen by old people, alive ca. 1830. 20) NFS., M. Moe, 39, 76 (1880). A1.2.4. B1.2. C3.4. a horse. D4.7. knife. D8.9. E1. pursuit. Comp. no 16. F4. 21) Sande. Fr. S., II, p. 53. A1. married woman. A2.4. B1.2. D6. B5. C1. her husband. C3. D4.7. damaged the crown. Var: threw his knife. D8.9. E1. pursuit, sequel as no. 20. 22). Np. Den 17 de Mai, 1904 16/4. A1.2. names. C3. horse. C4. D3. B2. protected because she had a pin. B4. D4. started taking off the silver. D7. crown. D8.9. F4. 23) NFS. K. Bondevik, I, 18 (1926). A1.2. C3. horse. C4. D4. B2.7. knife. B8. carried her away on horseback, pursuit, sequel as no. 20. 24) Np. Gula Tidend, 1924 20/12. A1.2. she arrived too early, the fairies still in residence. B1.2.5. a horse. B4. D1.2.7.8.9. E1.2. a case of insanity. F. crown in the Bergen museum. 25—27) Balestrand. 25) NFS., K. Bondevik, III, 10 (1926). A1.2. name. C1.3. horse. C4. D1.3. B2. D7. knife, pin in mouth. D8.9. carried her off, pursuit. E1.2. case of insanity, returned some silver things. F. still preserved. 26) NFS., Böyum, I, 1 (1926—29), same story. C4. riding towards the house, the young man heard a water sprite; the »neck» tell him what had happened; as no. 25. 27) Ib., III, 55 (rec. 1916). Same story. A1.2.3.4. C3.4. D3. B2. D7.8.9. E1. pursuit, after which she was never right in her mind. 28) Sogn. NFS., Var F 14, 2 (Asbjørnsen, 1845?). Summary. D3.6.7.8.9. E1. most of it returned. 29) Askvoll. Norden, III, p. 300 (1867). A1.2. C2. by a dream, thrice repeated. C4. D1.7. he went in. B2.8.9. E1.2. bad luck afterwards. F. crown, much in use; made a sign if the bride was not a virgin. 30) Gaular. Np. Dölen, 1869, p. 7. NFS., N. Vonen, IV, 6. A1. went to fetch something. A4.3. B1.2. dog ran home. C1.4. D1.3.7. knife. D8.9. carried her off, pursuit; he refused, but yielded as she insisted. 31) Jölster. NFL., L, p. 45 (I. Aasen, 1843). A1.2. name. C6. Saturday night. B1. D1.3. B2. D7.8.9. F. preserved. 32—33) Gloppen. 32) O. Ryssdal, II, 170 (1935), cfr. ib., p. 327. A1.2. B1.2. Christmas. C2.4. D3.7. killed the fairy bridegroom. D8.9. E1. asked for her keys. F4. (Comp. type 6015). 33) NFS., M. Ryssdal, III, p. 189 (1944). A1.2. B1.2. C2.4. D3.7.8.9. E1. F. bridal crown preserved; lost its sheen if bride not a virgin. 34) Innvik. NFL., 78, p. 121, p. 89. A1a. went up late in the autumn to fetch something and did not return. C2.4. D1.3. B2. D7.8.9. F. crown sold or taken to America by an emigrant. 35—36) Stryn. 35) ib., p. 121. A1.2.5. C2.4. D1. B2.7.8. brought her back. 36) Årbok for Nordfjord, 1951, p. 22 (ca. 1890). A1.2.4.5. C2.4. D1.3. B2.

D7.8.9. crown. F. preserved. 37) Nordfjord, Fylling, I, p. 159. A1.2. B1.2. C2.4. D2.7.8.9. F. bridal silver preserved. *Romsdal og M re.* 38) Frei. NFL., 61, p. 55. 2A. Diff: Young man left in uninhabited island house. D3. B1. 2. D3.7.8.9. sailed away in their ship with all they had left. (6015) 39—40) Åsskard. 39) NFS., E. Langset, VI, 217 (1918). A1.2.5. B1.2. C2.4. D1.3.7. piece of iron. To release them he claimed and got a cow that would never grow old. 40) ib., VIII, 141 (1920). A1.2.5.3. B1.2.5. kept them at bay by throwing hot water upon them. C2.4. D1.5.8. knife. D9. the rest forgotten. 41) Straumsnes. NFL., 61, p. 53 (1916). A1.2. name. A5.4. C3.4. D1.3. B2. D6.7.8.9. E1. silver tankard returned; pursuing fairies stopped by the rise of the sun. 42) Ullstein. NFL., 64, p. 47 (1904). A1.2. B1. returned next summer and the third; she consented, having heard nothing from her own young man who was serving as a soldier. B2. C. the soldier returned. C4. D1.6.7.8.9. F. crown extant.

V. Trøndelag

1) Ålen. I. A. Reitan, Ålen. 2A. C1. went to look for her and found her in a remote valley. D2.3. B2. D7. knife. D8.9. 2) Orkdal. K. M. Elda, II, p. 111. A1.2. did not return. C2.4. D2.7.8.9. 3) Verdalen. NFL., 25, p. 22 (1919). A1.2. C6. B1.2. D3.7.8. the food had changed to refuse and filth. Reference to the story. H. Skar, Det gl. Snåsa, p. 92

6010. The Capture of a Fairy

Once a fairy child — a boy or girl — came to a house or to a ... (A1a), or to a seter (A1b), where someone bound him by giving him a piece of bread (A2a), or where he simply asked for some food and got it (A2b), or the people literally tied him to something (A2c). Soon afterwards somebody was heard calling from the outside (B1) and he answered that he was bound and could not move (B2), or he disappeared. The people of the house immediately released him (C1); if they did not do so, he left a curse upon them (C2). Stories are also current of fairies being caught by the daylight and having to stay among human beings until the next night; some friendly people who cover them up are rewarded (IIA).

I. Eastern Norway

Hedmark. 1) Nes. Fra gamle dager pa Nes, p. 17. A1.a boy. A2b. by placing a yoke on his neck. B1. Vått. B2. *Oppland.* 2—3) Søndre Land.

2) Boka om Land, II, p. 262 (1920). A1a. where a woman was making bread. A2.3. by name Vått. C. Comp. ib., p. 292. 3) NFS., R. Mo, XV, 27 (1950), version of the same story. C. reciter did not know what happened. 4—8) Vestre Slidre. 4) NFS., K. Hermundstad, II, 26 (1931). Alb. boy. A2b. B1. named Fatte. B3. returned. A1c. B1.2. C3. 5) Np. Valdres, 1903 17/4. Alb. boy. A2c. B1.2. named Fallstein. A fairy woman threatened them with bad luck if he was not set free. C. 6) NFS., K. Hermundstad, II, 94. Alb. boy. A2b. by his finger. B1. Fatte. B2.3. after a while. some one was thrown out of his bed. 7) ib., IV, 25 (1932). A1. boy. A2b.c. B1. from a mound: Fatte. B2. C. 8) ib., V, 106, ib., IIA. they frightened the cattle and had to be covered. 9) Vang., ib., IX, 165 (1938). Alb. boy. A2b.c. B1. Fatte. B2c. *Buskerud.* 10) Å1. Np. Fedraheimen, 1878 21/9. no. 61. A1a. a little. girl was found at a farm weeping, on Christmas Eve. People took her inside and gave her food; she said nothing. Her mother came to take her away, promised good luck. Orig., NFS., Bækkestad, II, 35.

II. Telemark

1—2) Fyresdal. 1) NFS., S. Bugge, IV, 140 (1860). A1. at a certain farm a fairy was caught, shut up in the bathhouse and burned to death; left his curse upon the farm for nine generations. Cfr. 2) another version of the story Np. Fremskridt, 1897 23/1.

III. Southern Norway

Aust-Agder. 1) Gjerstad. Faye mscr., VI, 12, 39 (NFS copy 232). ca. 1840. A1a. to warm himself. B1. by name: Pøkjeld. B3. explained it was his mother calling for him. 2) Holt., ib., IV, 16, 10 (NFS copy 7). 1830. A1. a »nisse» caught and tied. B1. Vitus. B2c. C. B3. 3) Fjäre. Faye, N. Fs. second ed., p. 36. A1. two girls, woman baking bread; nobody spoke, they were fetched by their mother. 4—5) Bygland. 4) Np. Fedraheimen, 1878, no. 35. orig., NFS., Moltke Moe, 64, 4. A1. fairy »tusse» caught by a farmer who kept him prisoner; a neighbour advised him to let the fairy free but he refused. D. curse on the captor, good luck for the visitor. 5) NFS., K. Liestøl, XVIII, 6 (1948). A1. as no. 5: the prisoner was brought before the local court where a member proposed setting him free. as in no. 4. 6) Valle. J. Skar. Gl. f. Setesd, III, p. 44. A1. where a woman was baking. A2b. B1. Spirrevip. *Vest-Agder.* 8) Eiken. NFS., P. Lunde, III, p. 219 (1920). A1. boy who did

not speak. B1. Spirrevip; boy said it was his mother. Comp. the same story. Bidr. Agd. Hist., XVII, p. 35.

IV. Western Norway

Rogaland. 1) Hjelmeland. Tidskr. Rogal. histl., XIV, p. 26. IIA. reward: a rich gift. Rec. 1926; orig. see NFS., T. Skiftun, IX, 120. 2) Vikedal. NFS., T. Skiftun, IX, 26 (1930). IIA. looking under the cloth later on a golden ring was found. *Hordaland.* 3) Røldal. NFS., Skiftun, VI, 77 (1929) IIA. silver goblet. Refer. Suldal., ib., VIII, 100; repr. N. Flk. 4) Vikør. Haukenäs, Ev., p. 243. Girl coming home, threw her bag, with the ropes on, to a stack of wood. B1. Votte. B2. C. B3. *Sogn og Fjordane.* 5) Gaular. NFS., H. Tveit, I, 24 (1909). ref. to the capture of a fairy in a certain place.

VI. Northern Norway

1) Nordland. Np. Norske Intelligentsedler, 1901 17/1. A1a. woman baking. A2b. B1.2. Ott. C. D3. 2) Lyngen. NFS., Wangberg, I, 35 (1938). The children of the fairies and those of the farm used to play together. A1. two girls. B1. Var. 2. C. took the cake from him.

6015. The Christmas Visitors

MI. K1728; FT type 1161; Stith Thompson, *The Folktale*, p. 205. The Norwegian variants have been examined in detail in two papers: *Kjätten på Dovre*, Videnskapsselskabets Skrifter, 1922, II, no. 6; and *The Dead and the Living*, Studia Norvegica, no. 2, p. 72ff, Oslo, 1946.

To a certain farm (A1), on Christmas eve (A2), a wayfarer came, asking for a night's lodging (A3). The owner of the house (B1) answered that they could not take in anyone since they themselves had to vacate the house (B2), having prepared food and drink (B3) for the fairies (trolls) who used to occupy the house (B4). The wayfarer, however, in spite of the owner's warning (C1) said that he would stay (C2) and did so, having for company a bear or a dog (C3) and his gun (C4). He then hid in a corner behind the fireplace (D1) and saw the visitors arrive (D2), commenting upon the smell of human beings (D3), and led by an old man (D4) who presided at the table. During the meal they offered him gifts (D5) or drank to his health (D6) saying that this was his gift to the leader. One of the visitors offered the bear some of their food (D7). After a while the man in hiding joined in (E1), firing his gun at the leader (E2), or

saying that this was his gift (E3). The enraged bear chased the visitors away (E4), or the man lashed at them with a split stick, thus making it impossible for them »to count off» the blows (E5). Finally the visitors fled in confusion (F1) exclaiming... (F2), and carrying the dead leader away (F3). Next morning the owner returned with his family (G1), gave thanks to the one who had stayed (G2), and in the future he never again needed to vacate his house (G3). On the next Christmas eve, someone shouted from the hill, asking the farmer if he still had the big white cat (H1), and when he said that he had — — with some even fiercer kittens — — the visitors never dared return (H2).

I. Eastern Norway

Østfold. 1) Hvaler. NFL., 59, p. 15. A1. Vauer. B2.4. A1. two men. A2. C4. D1.2.4. a single troll. D3. E2. F1. G3. told by someone from an upcountry parish. *Akershus* 2) Eidsvoll. NFS., M. Moe, Utkast, I, 95 (ca. 1840). A1. Kvale. A2.3. a discharged soldier. B1.2.3. C1.2.4. D1.2.4.5. E1.2.3. F1.3. leaving gold and silver. G1.2.3. *Hedmark* 3—4) Nord-Odal. 3) NFS., A. B. Larsen, Jr., IX, 98 (1924). A1. in the Dovre mountains. A2. B1. Halvor. B2. C1.2.3. with a polar bear. D1.2.7. E4. »like grey balls of yarn.» G1. H1.2. 4) ib., 41. same story. Var: C3: dog rather than a bear. Comp. a note: ib., XXIV. A. 76. Both nos. 3 and 4 are obviously dependent upon the printed version in N.Fev. (no. 10). 5—7) Hof. 5) ib., II, 16, ca. 1890, pr. Maal. og M., 1949/50, p. 130. A1. Oppåsen. A2.3. B1.2. C1.2.3. a small white dog. C4. D1.2.4. the bridegroom, Trond. D5. E1.2. F1.2. G1.3. H1.2. 6) ib., II, 18, same story. A1. Oppåsen. B2. the owner got hold of a bear and tied it to the fireplace. (C3). E4. as they tried to get near to the fire. H1.2. C3. 7) ib., II, 26. A1. Oppåsen. A2.3. discharged soldier. B1.2.4. C1.2.3. big dog. D1.2.4.5. E1.2.3. F1. H1.2. G3. 8) Åsnes. ib., XII, 21 b. A1.2. B2. left the dog by the fireplace. D2.4. long nose, a single eye in the head. D6. a child. E4. G1. 9) Tynset. NFL., II, p. 222. A1. a *seter* infested with fairies. C2. a boy. C4. D1. in the loft. D2.4. a bridal couple. E1. the bridegroom. F1.3. G3. *Oppland.* 10—13) Dovre. 10) N. Fev. (1852), p. 354. A1. in the Dovre mountains. A2.3. with a polar bear. B1.2. C1.3. D1.2.7. E4. F1. H1.2. 11) N. Hev. o. Fs. (1848), 3rd ed., p. 194. A1. in Dovre. A2.3. Per Gynt. B1.2.4. C1. and a pig skin. C3. Bear. made a large shoe of the hide. D1.2.7. E4.5. H. many years after. H1.2. G3. 12) NFS., M. Moe, Utkast, I, p. 87 (Asbj. 1847). A1. Killi, infested

by fairies. A2.3. poor beggar, »Ola pilgrim.» B1.2.4. C1.2. brought a rowan stick, cleft in four, and a hide-bag. D1.2. tried to put foot in bag (FT. type 1151). D5. E1. G1.2.3. 13) ib., (1867). A1. Killi. A2.3. Ole pilgrim. B1.2.3. detailed description. B4. C1. rest like no 12. 14—17) Lesja. 14) NFS., Asbjørnsen, VIII, 64 (1847). A1. Bottem. A2.3. a pilgrim. C1.2. brought a hide and a cleft stick. D1.2.5. 15) NFL., 58, p. 112. A1. Bottem. B2.3.4. A2.3. B1. C1.2.4. big reindeer paw hung against the wall, rowan stick cleft. D1.2.4. woman called Ette Mette. D5. bits of food, saw the paw, wanted to see its owner. E5. F1. chased them away. G1.2.3. orig. NFS., Grimstad, XII, p. 168. 16) NFS., Grimstad, XII, p. 284. A1. Bottem. A2.3. a wandering fellow. B1.2.4. C1.2. a branch with 7 twigs. D1. on the road. D2. seven in all. D4. old woman. Hätte Mätte D5. food. E1. lashed at them. F1. G3. 17) ib., p. 287. A1. no name. A2.3. beggar. B1.2.3.4. ghosts. C1. stick, covered himself with the hide. D1.2.4. old woman. Ette Mette. D5. bits of food. E1.5. F1. 18—19) Sjak. 18) NFS., Grimstad, Sjak, p. 118. reference. B2.3.4. owner of the house refused to leave. The visitors challenged him to answer 12 questions; stranger helped him. (FT. 812 and N.E. 813). 19) NFL., 68, p. 88. Two boys had been taken by the fairies. A1. Brandsar. A2.3. The boys returned with the fairies. B2.3. B1. C1.2.3. the cleft stick, reindeer hide shoe. D1.2.4.5. E1. C1.2.3. (comp. FT 1151: MI. K181). 20—21) Lom. 20) NFS., M. Moe, Utkast (Asbj. 1847). A1. Kvale. A2.3. Per Gynt. B1.2.4. C1.2. a big boot with a running cord; cleft stick. D1.2. caught. D5. E1. 21) Norden, 1867, IV, p. 174. A1. Kvale. A2. B2.4. D2.4. C1. servant. E1.2. F1. G3. 22) Vågå. I. Kleiven, Segn. fr., V, p. 31. A1. Sveine (Sjak). A2. B2.3.4. A3. beggar. C1.2.3. dog, hide of a cow; cleft stick; shoe. D1.2. caught. D5. E1. G3. 23) Hadeland. NFS., E. Humlegaard, II, 10. A1. no name. B1.2.3. best cow taken. B4. A2. son of a neighbour. C1.2.3. dog. D1. in a bed. D2. E4. H. next Christmas, dog kept watch. D3. G3. 24—25) Nordre Land. 24) Boka om Land, II, p. 293 (1920). A1. Esbjuk. A2. B2.4. D1. somebody. D2.4. Trond. D5. E1. 2.3. »this is,» etc. F1.2. Var.: dog called Kitte Paus. E4. H1.2. 25) ib., told by someone coming from another parish. A1. Kvam. B2.4. D1. one who wanted to see the visitors. D1.2.4.5. E2.3. F1.3. (26—27) Sör Aurdal. 26) M. Moe, Utkast, I, 89 (Asbj. 1835). A1. no name. A2.3. beggar. B1.2.3.4. C1.2. D1.2.4. Trond. D5. the best of the food. E1.2. silver bullet. E3. F1.2. G3. 27) Tidskr. Valdr. Histl., III, p. 210. A1. no name. A2.3. an old man. B1.2.4. C1.2.4. dog called Kvitte Paus. C4. D1.2.4.5.

E1.2.3. F1. H1.2. G3. 28—32) Nord-Aurdal. 28) Söegaard. I. Fjeldbygd, p. 122. A1. Åbjørg, close to a mountain. Högesyn. A2.3. wayfarer. B1.2.4. Trond and company. D1.2.3. dog called White Bear. E2.3.4.7. F1. G1.2. H1.2. G3. comp. note NFS., Asbj., VIII, 21. and Söegaard in the Skillingsmagasin, 1867, no. 19. 29) NFS., S. Bugge, oktave h. 166 (ca. 1860). A1.2.3. B1.2.3. leave a cow. B4. Trond. 28. C1.2.3. D1.2.4.7. E5. F1. H1.2. G3. 30) Bugge-Berge, II, p. 24. A1. no name. A2.3. man out hunting-dog and gun. B1.2. C1.3.4. D1.2.4. Trond. The visitors killed the dog. D6. E1.2.3. F1. stains of blood still shown. 31) N. Folkek., IX, p. 91. H. Bergh. A1. B2.3.4. from Högesyn, leave a cow. A2. with a dog called White Bear. C1.3. D1.2.4.7. E4. F1. G1. silver left. H1.2. 32) NFS., K. Hermundstad, VII, 32 (1933). A1. B2.4. Trond, etc. A3. beggar. C1.2.3. dog, White Bear. D1.2.3.4.5. E1.2.3.4. H1.2. 33) Vang. Np. III. Nyhedsblad, 1852, p. 183 (Asbj.). A1. Kvam. A2.3. discharged soldier. B1.2. the »host.» C1.2.3. White Bear. D1.2.4.5.7. F1.2. 34) NFL., 70, p. 182. A1. Gröte (Lärdal). B2.3.4. »jolesveinar». Diff.: the farmer was advised to fire his gun repeatedly. F1.2. »sad was the Christmas at . . .» H2. 35) Valdres. Asbjørnsen, Indberetn., Univ. og Skoleannaler, 1847, p. 261. ref. to story (no 33) but C3, E7 missing. Buskerud. 36) Modum. NFS., Samuelsen, VII, 7 (1929). A1. Kvålc. B2. Trond with followers. B4. D1. somebody. D3. white dog. D4. E2. F1. left a curse. 37) Sigdal. NFL., 27, p. 28. A1. no name. A2.3.4. two men. B1.4. C1.2.4. D1.2. F1. fired a shot. F1. silver and gold left. 38) Nes. NFS., J. Moe, III, 3 (1846). A1. Kvale, somewhere to the north. B2.3.4. C1. a servant boy. C2. a bow and arrow. D1.2.4. Trond. D5. bits of the food. E1.2.3. F1.3. an old woman came back. F2. short the visit . . .» 39) Hemsedal. Fr. Metcalfe. The Oxonian in Telemark, I, p. 207. A1. as no. 28. A3. Knut Sivardson. 40—41) Ål. 40) NFS., M. Moe, Utkast, I, 56. Cfr. Bugge-Berge, II p. 24. A1. no name. A2.3. B1.2. »the host.» C1.2.3. dog. C4. D1.2.4. Trond. D7. visitors killed the dog. D5. E1.2.6. F1.2. bloodstains are still shown. 41) Norvegia, 1908, p. 130. A1. no name. A2.3. beggar. B1.2.3.4. C1.2.4. D1. under the bed. D2.4.5.7. E1.2. F1. forgot the leader, came back. F2.3. »short the Christmas at Kvale.» G3. 42—45) Hol. 42) NFS., Asbj., VIII, 23 (1847). ref. to the story said to be told in all these parishes with small variations. 43) I. F. Nielsen, Sögn. fr. H., p. 46. A1. Kvamme. B2.4. »the host.» A2.3. beggar. B1.2. C1.2.3. dog. D1.2.4. Trond. E7. set the dog at them. F1.2. H. next Christmas they are heard to say »no.» (F2). »Sad the Christmas

this year.» 44) Mehlum. Hall. o. Hall, p. 417. A1. Kvamme. B2. haunted by trolls. C1. a lad. D1.2.4. E1.2. F1.2.3. short the Christmas. G1.3. 45) Samuelsen, Folkem., II, p. 36. A1. Kvamme. A2.3. B1.2. C1.3. dog. D1.2.4. grandfather. D3. searched the house. E1.2. F1.2. H1.2. 46—48) Nore. 46) NFL., 13, p. 46 (Landstad, ca 1850). A1. Kurverud. B2. fairies borrowed the house, a wedding. D1. an old man stayed. D2. bridal cortege. D4.6. stayed over night, left. 47) T. Flatin. G1. fr. N., I, p. 30. A1. Kravik. A2. B2.4.3. A3. beggar. B1. C1.4. D1.2.3.4. Trond. E1.2.3. F1.2. G3. 48) Np. Drammens Tidende, 1915 26/4. A1. no name. B2.4. A3. C1.4. D1.2.4. a long beard. E1.2. F1.2. *Vestfold*. 49) Botne. ref. to the story Jens Nielsson. *Visitasbøger*, ed. Y. Nielsen, p. 84f. (1593.) A1. Ramberg, the troll used to come on Christmas eve. B2.4. etc.

II. Telemark

1) Heddal. NFL., 56, p. 64. A1. Mølås. B2.4. A2.3. a pedlar. B1. etc. C1.2. D1.2. ghost, showed treasure, etc. Comp. Ft.T.326. 2—4) Bö. 2) NFS., M. Moe, III, 30 (1878). Diff: comp. the printed text (I.10). diff D2. bringing a stone chair. G2. keep two white horses. H1.2. »Now I have two.» 3) ib., XIII, 70 (1880). A1. Öveland. same name, nos. 3—8. B2.4. A2. B1. C1.2. E3. white dog. E4. D1.2.4. Trond. D6.7. E1.2. 3.4. F1.G1.2. H1.2. G3. 4) ib., 86. A1. B2.4. A2.3. beggar. B1. etc. C1.2.3. white bear. D1.2.4. woman, stone chair. D7. E4. G1.2. advice: keep two white horses. H1.2. G3. 5) ib., LXIII, 4 (1878). A1. B2.3.4. A2.3. beggar. B1. etc. C1.2. a hide, made a big shoe. D1.2. try out shoe; caught. E4. promised never to return. G1.2. H1.2. G3. 6) ib., p. 39 (1885). A1. B2.3.4. A2.3. wayfarer. B1. etc. C1.2.3. white dog, hide for shoe. D1.2. looked at the shoe; caught. E4. F1. G1.2. keep white horses. H1.2. G3. 7) Np. Norig. 1922 13/7. A1. B2.4. A2.3. B1.2. etc. C1.2.3. huge dog. C4. I. D1.2.4. Trond. D7.6. E1.2.4. F1.2. G1.2. H1.2. = Np. Den 17 de Mai, 1905, no. 13. 8) ib., 1923 8/3. A1. B2.4. A2.3. B1. etc. I. C1.2.3. white dog; hide. D1. made a big shoe and nailed it to the floor. D2. caught. E4. F1. G1.2. keep white horses. H1.2. 9—18) Kviteseid. 9) ib., A1. Hemmestveit. B2.4. A2.3. beggar. B1.2. etc. C1.3. white dog. D1. boiled poisonous broth. D2.4. Trond. E6. E1. threw the brew at . . . E3.4. F1. G1.2. keep horses. H1.2. 10) ib., 49 A1. Brakanddalen (thus nos. 11—18). B2.4. A2.3. wandering scholar, with white bear. C1.2. D1.2.3.7. E1.4. 11) Faye. N.Flks. 2d ed., p. 30 (1844). A1. B2.4. A2.3. wayfarer with a white bear. B1.2. etc. C1.2.3. D1.2.4. E1.4. F1. G1.2.

H1. after several years. H2. G3. 12) NFS., S. Bugge, IV, 120 (ca. 1860). A1. B2.3.4. A2. B1. etc. C1.2. white dog. C4. D1.2.4. Trond. D6. E1. 2.4. F1.2. G1.2. keep two white horses. H1.2. 13) Bugge-Berge, II, p. 31. orig.: NFS., S. Bugge, V, 119 (ca. 1860). first part, FT type 130--animals coming to. A1. D2. troll. D4. frightened away by animals. 14) NFS., M. Moe. LXVII, 5. 15) NFS., H. J. Aall. II, 1 (1891). A1. B2.3.4. A2.3. wayfarer. B1. etc. C1.2.3. D1.2.7. E4. F1. G1. keep two white calves. H1.2. G3. 16) Np. Norig, 1922 12/5. A1. B2.4. A2.3. B1. C1.2.3. dog. D1.2.4. E4. F1. 17) NFS., H. Lid, II, 7. A1. B2.3.4. A2.3. wayfarer, white bear. B1. etc. C1.2. D1.2.7. E4. F1. G1.2. H1.2. G3. 18) NFS., L. Lid, II, 3 (1928). A1. B2.3.4. A2.3. hunter with a white bear. B1. etc. C1.2. D1.2.7.6. E1.2.3. F1.4. G1.2. H1.2. G3. 19) Sauherad. Faye mscr., VI, 12, 4. NFS. copy 118 (ca. 1850). A1. Lönvik, B4. owner awakened, asked why they had come--to celebrate a wedding; they invited him, no one else noticed anything. 20) Vinje. J. Skar. G1. f. S, V, p. 188. A1. in the Dovre mountains. B2.4. A2. wayfarer, white bear. B1. etc. C1.2. D1.2.7. E4. G1.2. wanted to buy bear; owner refused, advised the keeping of two white calves. H1.2. 21) Mo. NFS., J. Moe, V. 35 (1846). A1. no name. A2.3. white dog. D1.2.6. E1.2. F1.2. H1.2. 22—24) Telemark. 22) NFS., S. Bugge, Octav. h. 84 (ca. 1860). ref. D4. »tease and tear.» 23) NFS., I. Mortensen, I, 213. fragm. A1. seter, bridal wedding. A4. Trond. A5. E1.2.3. F1.2. 24) NFS., Delgobe, V. 45. note. A1. seter. C3. gun. D1.2.6. E1.2.3.

III. Southern Norway

Aust-Agder. 1) Holt. Faye mscr. NFS. copy, 347 (1858). reference to the story. B2.4. A1. owner Halvor. 2) Iveland. Np. Agder Tidende, 1926 17/1. A1.2. Mölland. B2.4. from a mountain near rhe farm. A3.4. C1.2.3. dog. D1. in the loft. D2.4. E1.2. silver bullet. F1.3. G3. 3—5) Valle. 3) J. Skar. G1. fr. S., III, p. 13. A1. Homme. B2.3.4. »the host.» C1. the farmer himself. C4. D1. in the loft. D2.4. Sigurd. D5. E1.2.3. F1.2. 4) Hannås. Sog. fr. S., p. 84 (1908). A1. in the Dovre hills; farmer: Halvor. A2.3. with a white bear. B1. etc. B2. C1.2.3. D1.4. E4. F1. H1.2. taken from the printed version, I, no. 10. 5) ib., p. 85. A1. no name. A2.3. a lad. B1.3.4. C1.2. D1.2.4.6. Trond. E1.2. F1.2. Comp. NFL., I, p. 5. A1.2. Grette of saga fame. 6) Setesdal. Norsk. Barnebl., 1911, p. 221. A1. Kvam. B2.4. A2.3. B1. etc. C1.2.3. white dog. C4. D1.2. »the host.» D4. Trone. D6. E1.2.4. F1. left the silver. G1.2. advised to keep

a white foal. H1.2. G3. *Vest-Agder*. 7—9) Övrebö, 7) NFL., 47, p. 84 (1866). A1. Homme. A2. B2.4. trolls. A3. beggar with a white dog. B1. etc. C1.2.3. D1.2. E4. G3. 8) *ib.*, diff: someone astray in the wood, passed the night in a deserted house. D2. bridal cortege, bridegroom. Knut, 5. E1.2. F1. rec. 1866. comp. references: Storaker mscr. Univ. Libr., XII, 324. 9) Np. Agder Tidend., 1923 29/12. A1. Homme, possibly repr. of no. 6. 10) Öyslebö. NFL., 47, p. 85. A1. Manneråk. B2.4. D1. one of the inmates; hid, had a gun. D2.4. Torkel. D5. E1.2. F1.2. G1.3. Trolls returned next year, but were driven away by fire. 11) Holum. NFS., M. Moe, XCIX, (1878). A1. Kvame. B2.4. C1. a lad. C3. a bowl of consecrated wine. D1.2.3.4. Trond. D6. E1. poured the wine over them. E1.2. F1.2.3. »short the Christmas» etc. G3. 12) Måndal district. NFL., 2, p. 156 (ca. 1860). A1.2.3. no name. B1.2.4. Troll came alone. C1.2.4. D1. in bed. D2.4. the people of the farm. D5. E1.2. killed. G3. 13—17) Åsral. 13) J. Skar. G1. f. S., V, p. 198. A1. Hankodd. B2.3.4. C. the farmer stayed. D1. in the loft. D2.4. E1.2. killed and buried; the owner himself fled. 14) *ib.*, III, p. 93. A1. Åsland-öygarden. Diff.: when the owner was at church, he got a message that the trolls were carrying away his daughter; ran home. D1. wedding. Trond was the bridegroom. D5. E1.2. silver bullet. F1.2. he kept the silver. Comp. type 6005. 15) NFS., K. Liestöl, III, 1 (1909). A1. Hankodd. A2. B2.3.4. troll. D1. the owner stayed, hid in the loft, had a gun. D2.4. 6. E1.2.3. F1.2. 16) *ib.*, V, 16 (1909). A1. Åslands öygarden. Comp. no. 14, same story; bridegroom: Tor. 17) NFL., 6, p. 121. A1. Linjord. B2.4. »the host» D1. one stayed, a gun, hid in loft. D2.4. Trone. D6. E1.2. G3. 18—19) Konsmo. 18) NFL., 22, p. 76. A1. Brastad. B2.3.4. »the host.» A2.3. C1.2.4. D1. in the loft. D2.4. Tron. D5. E1.2. F1.2. G3. 19) Np. Lindesnes, 1947 18/7, probably a reprint of no. 17. 20—21) Fjotland. 20) Np. Kr. sands Stiftsavis, 1889 3/10. A1. Kvinlog. B2.4. 21) St. o. Fuglestv, p. 113. A1. Kvinlog. B2.4. D1. one stayed. D2.4. Trone. D6. E1.2. F1.2. G3. 22—25) Kvinesdal 22) St. o. Fuglestv., p. 40. A1. Skjäckeland. B2.4. A2.3. a stranger with a white dog. B1. etc. C1.2.3.4. D1.2.4. Trone, very old. F1.2. H1.2. G3. ref. Storaker mscr., Univ. Libr., XII, 130. 23) Np. Flekkefjordposten, 1918 21/12. A1. Skjäckeland. 24) Faye mscr. NFS copy 290. A1. Skjäckeland. B2.4. A2.3. with a dog and a gun. B1. etc. C1.2. D1.2.4. Trone. E1.2.4. F1.2. G3. 25) NFS., Bahr, VI, 29 (1890). A1. Skjäckeland. B2.4. Trone. C1. one of the farm people stayed; had a bow and arrows. D2.4. E1.2. F1. G3. 26—27)

Hidra. 26) Storaker og Fuglestv, p. 10. A1. Kvanvig. B2.4. trolls. A2.3. with a big white dog. B1. etc. C1.2.3.4. D1. in the loft. D2.3.4. Sven Trone. D6. E1.2. F1.2.4. H1.2. 27) NFS., Bahr, VI, 25 (1891). A1. Kvanvig. B2.4. »the host.» a fragment.

IV. Western Norway

Rogaland. 1—3) Sokndal. 1) Faye mscr., VI, 12, 13. NFS. copy 286 (ca. 1850). A1. Kvam. B2.4. A2. left the house in disorder. C1. the farmer stayed. C4. D1.2.4. E1.2. F1.2. G1. asked: was the man with the gun still there. G2.3. 2) NFL., 17, p. 79 (1875). A1. H. Kvam. B2.3.4. A2.3. beggar. B1. etc. C1.2.4. D1.2.4. Trone. D6. E1.2. F1.2. »short the Christmas.» G3. 3) NFS., Bahr, III, 13 (1890). B2.4. »the julesveiner.» F. D1. somebody wanted to see them. D2. they were eating and drinking and saw the man in hiding. F1. comp. ref. *ib.*, VI, 35. 4—5) Heskestad. 4) Folkev. IV (1876), p. 236. Diff.: A1. Grösfjell. A2. B2. troll used to drink all the beer. Owner pretended to brew large quantities of beer but it was water only. Troll cheated, angry. 5) NFS., M. Moe, 99, 68 (rec. Storaker, ca. 1860). A1. B2.4. left the house in disorder. C1. farmer himself, hid. C4. silver bullet. D1.2.4. Trone. D6. E1.2. F1.2. H1.2. G3. comp. no. 1. 6) Forsand. Årskr. Rogal. Sogel, 23, p. 67 (1937). A1. Oaland. A2. B2.3.4. A3. stranger. B1. etc. C1.2.4. D1.2.3.4. Tron. D6. E1.2. F1.2. G3. 7) Strand. NFS., Bahr, V, 7 (1890). A1. Idsal. B2.3.4. C1. owner. C2.4. D2.4. Trone, had a meal. E1.2. F1.2. most of them were shot as they were running away; some left to bury Trone. 8—11) Fister. 8) NFL., 17, p. 80. A1. Randa. A2. B2.4. owner consulted the minister who gave him a bottle of consecrated wine. C1. a servant lad stayed. D1. in loft D2.4. Trond. D6. E1. poured the wine over them. F1. visitors returned next Christmas. C1. boy. C2.4. silver bullet. D2. etc. G3. 9) Löwold. Presteh, p. 175. A1. Randa. A2. B2.4. C1. servant boy. C2. consecrated wine. D1.2.3.4. Tor. D6. E1.2. poured out wine. D1. H1. »the cat in the wood pile.» G3. 10) Salvesen, Folkem., p. 82. A1. Randa. A2.3. wayfarer. B1.2.4. C1.2.4. D1.2.3.4. Trond. D6. E1.2. F1.2. G1.2. returned next year. H1. the cat. H2. G3. 11) NFS., Skiftun I-2, 152. A1. Randa. A2. B2.4. C. the servant lad. C2.4. D. in loft. D2.3. F2. »short the Christmas.» D4. Trond. D6. E1.2.3. F1.2. silver left. G1.2. H1.2. G3. 12—16) Hjelmeland. 12) NFS., Bahr, VII, 64 (1891). A1. Kvame. A2. B2.4. C1. shepherd boy. C2. consecrated wine. D2.4. very old man. D4.6. E1. poured the wine over them. F1.2. »short the Christ-

mas.» H1. they asked the farmer's leave to come, he refused. G3. 13) Np. Firda, 1896. A1. Kvame. A2. B2.4. C1. young lad. C2. bottle of consecrated wine. D1. in the loft. D2.3. Said. F2.3. E1.2. F1. G3. 14) NFS., Skiftun, II, 145, pr. in Np. Stavangeren. A1. Kvame. A2. B2.4. C1. a young lad. C2.4. D1.2. two women prepared the meal. D4. Trond. E1.2. F1.2. silver left. 15) ib., p. 152. A1. Randa. A2. B2.4. C1. a lad. C2.4. D1. in the loft. D2.3.4. Trond. D6. E1.2. F1.2. G1.2. H1.2. G3. 16) NFS., Delgobe, II, 37. A1. Kvame. B2.4. C. housewife had a pot of boiling water. D1.2.4. old man. E1. threw the water over them. F1.2. etc. 17) Sand. NFS., R. Löland, I, 33 (1880). A1. no name. A2. B2.4. C1. servant. C2. boiling water. D1. in loft. D2. E1. poured water over them. F1. H1.2. 18) Åkra. Np. Vestlandet, 1909 3/4. A1. Veia. B2.4. C1. the owner. C2. E. he read his title deed to them. G3. 19) Bokn. NFL., 17, p. 81. A1. Gunnarstad. B2.4. C1. servant. C2.4. D1. in loft. D2.4. Trond. D6. E1.2. F1.2. left silver. H1.2. 20) Suldal. Årsskr Rogal Histlag, XIII, p. 73. 21) Skjold. NFL., 17, p. 101. A1. Frövik. A2. B2.4. new owner refused to vacate house. C1.4. D1.2.3. E2. F1. left silver. G3. he had bad luck afterwards. 22) Vats. NFS., Var G. 26 (Mauland, 1880). A1. Leirdal. B2.4. C1. the owner stayed at home. C2.4. C1.2.4. after the meal they proffered pieces of silver to Trond. E1.2.3. F1. treasure left. G3. 23) Skudenes. NFL., 17, p. 82. A1. no name B2.4. A3. wayfarer, a sailor. B1. etc. C1.2.4. D1. in loft D2.3.4. Trond. D6. E1.2. F1.2. left gold and silver. G3. *Hordaland*. 24) Kvinnherad. Hauken, VI, p. 255. A1. Klette. A2.3. a hunter. B1.2.4. »pusene.» C1.2.3. dog. C4. D1.2.3.4.7. E1.2. F1.2. G3. Translated in Mockler Ferryman, *In the Northman's Land*, (1869), p. 39. 25) Skånevik. NFL., I, p. 42 (I. Aasen, 1844). Girl taken by the fairies, man looking for her heard music in hill, entered. D1. hid. D4. Trond, the bridegroom. E1.2.4. F1.2. saved the girl. 26—27) Etne. 26) NFS., Moltke Moe, XLIII, 132 (1873). A1. Kvamen. A2.3.4. A3. a wayfarer. B1. etc. C1.2.4. put a white sheet over himself. D1. in loft. D2. bridal cortege. D4. Trond. D3.5. E1.2. F1.2. left gold and silver. 27) ib., LXL, 3 (1883). A1. Kvamen. B2.4. C. one of the inmates. D1. hid. D2.4. Trond. D6. E1.2. F1.2. left gold and silver. 28—29) Fusa. 28) NFS., Solheim, II, 24 (1939). A1. Skogeide. B2.4. A3. a wayfarer. B1. etc. C1.2. consecrated wine. D1.2.3.4. E1. poured the wine over them. F1. G3. 29) NFS., R. Frimannslund, I, 7 (1934). same story, var: B4. the host. A3. a beggar. B1. etc. C3. a dog »Kviten.» C4. H1.2. G3. 30) Hålandsdal. Hauken,

IX, p. 292. same story, var: A3. a stranger. C3. a dog »Kvitakjekso.» 31—32) Bruvik. 31) NFS., A. Leiro, V, 39 (1929). reference. B2.4. F1.2.3. 32) ib., VI, 10 (1930). A1. Kvamen. B2.4. C1. one of the inmates of the house. C2. D1. loft. D4. D1.2. bride and bridegroom. D3. E1.2. F1.2. G3. 33) Eksingdal., ib., II, 15 (1927). A1. Kvamme. B. D2. stealing food. D1. loft. D2. F2. as no. 31. G3. 34) Lindås. Np. Christiania-posten, 1849 18/5. A1. Kvamme. B2.4. C1. D1.2. carried in a baby in a barrel and started dancing and singing. 35—36) Ulvik. 35) Hauken, III, p. 177. A1. no name. B2.4. »the host.» B3.4. C1. a lad. C2.4. D1.2.4. E1.2. F1.2. G3. 36) ib., p. 178. A1. no name. A2.3. B1.2.3. C1.2.3. a white bear. D1.2. »the host.» D7. E4. F1. H1.2. G3. 37) Granvin NFS., Asbjörnsen, II, 29 (rec. Hauken, 1870). A1. no name. B2.4. A2.3. a traveller. B1. etc. C1.2.4. D1.2.3.4. Trond. D6. E1.2. F1.2. gold and silver left. 38) Odda. NFL., 23, p. 84. A1. Espeland. A2.3 B1. B2.4. C1.2. D1. loft. D2.4. Trond. D6. E1.2. F1.2. G3. 39) Vikör. Hauken, V, p. 253. reprint. rec. 1866. A1. Kvamm. B2.4. »the host.» C1. a young man. D1. had his knife. D2. someone caught at him—his father. 40) Voss. Hauken, IV, p. 303. A1. Lunde. A2. B2. troll asked for beer. E2. killed it. 41—43) Vossestrand. 41) ib., p. 551. A1. Kvamme. B2.3.4. C1. a lad. C2. D1. loft. D2. »the host.» D4. Trond. D6. E1.2.3. F1.2.3. G3. 42) NFS., K. Björgås, I, 33 (1918). A1. Kvamme. D2. a fairy wedding party. E2. hit the bride; the crown left. 43) var., ib., p. 93. Kvamme. B2.3.4. C1. a lad. D1. loft. C2.4. E1.2. F1.2.3. G3. Comp. ib., II, p. 10. 44) Hardanger. NFL., 2, p. 158. (Storaker, an., 1870). A1. no name. A2.3. B1.2.4. »the host.» C1.2.3. dog. V4. D1.2.4. Trond. D5. E1.2.3. F1. G3. *Sogn og Fjordane*. 45) Hafslo. NFS., J. Bugge., 25 (1908). A1. no name. A2.3. B1.2.4. C1.2.4. D1. loft. D2.4.3. C1. E1.2. F1.2. G1.2. left gold and silver. G3. 46) Årdal. NFS., M. Moe, XXIX, 83 (1881). A1. Seim. B2.4. C1. servant. C2.4. D1. loft. D2.4. Jatagard. E1.2. F1.2. curse on boy. crippled afterwards. G1.2.4. 47—48) Borgund. 47) NFS., O. Sande, VII, 17 (1922). A1. Kvame. A2. B2.4. A3. B1. etc. C1.2.3. dog. »Labbitas.» D1.2. seated. E1.2. F1. G3. left a silver tankard. 48) ib., VIII, 9, same story. Var.: A3. wayfarer. C3. borrowed a bow (note: add, that most people say it was a gun). D4. Gunvald. F3. 49—51) Sogndal. 49) NFS., M. Moe, XXIX, 3, 56 (1880). A1. Kvam. B2.4. »the host.» A2.3. beggar. B1. etc. C1.2.4. D1. loft. C2.4. old man. D6. E1.2. F1.2.3. G1.2. the beggar kept watch next Christmas. H1.2. 50) ib., 60. A1. no name. B2.4. A2.3. B1. etc. C1.2.3. big white dog. D1. loft.

D2.4. old man. E4. F1. H1.2. 51) NFS., K. Bondevik, I, 15 (1920). A1. Kvame. A2. B2.4. »the host.» A3. man with a white dog and a gun. Bratten, of local fame. C1.2.3.4. D1.2.4. old man. D7. E1.2. F1.2.3. H1.2. G3. 52) Aurland. NFS., L. Os., I, 80 (1915—16). A1. Kvam. A2. B2.3.4. A3. traveller. C1.2. against a certain sum of money. C4. D1. loft. D2.3.4. Trond. D5. E1.2. F1.2.3. G3. 53) Leikanger. ib., 80. A1. Otrehjell, B2.3.4. »the julesveinar.» A2.3. traveller. B1. etc. C2.4. D1.2.4. Törne. D2.6. E1.2. F1.2. G3. 54) Balestrand. NFS., Böyum, I, 5 (1928—29). A1. Kvamme. B2.4. A2.3. traveller with a white dog. B1. etc. C1.2.3. D1.2.4.3. E1.2.3.4. buried the leader. H1.2. G3. 55) Np. Christianiaposten, 1848 18/5. Comp. above I no. 33, rec. Vang Valdres. 56—58) Vik. 56) O. Sande. Fr. S., II, p. 49. A1. Kvame. B2.4. »the host.» A2.3. Jetgeir. B1. etc. C1.2.4.3. dog. D1.2.4. man and wife. D3.6. E1.2.4. F1.3. buried. H1.2. G3. 57) For Bygd og By. Julehefte, 1918, p. 26. 58) Np. Sogningen, 1918 15/6. 59) Bygdabok for Vik, I, p. 502. A1. B2.3.4. their king. D6. E1.2. F1.2.3. buried leader. 60—67) Fjaler. 60) NFS., M. Moe, 100, 78 (1880). A1. Flekke. B2.4.3. A2.3. B1. etc. C1.2. an axe. C4. old man with two heads and a woman with golden keys. C3. wedding, Tønning. D5. E1.2. threw the axe. E3. F1.2. returned to fetch the keys. 61) Np. Dölen, 1869, p. 45. 62) ib., 63) NFS., H. Tveit, I, 32 (1917). A1. Flekke. B2.4. A2.3. itinerant gypsy. B1. etc. C1.2. an axe. D1.2.3.4. E1.2. threw the axe. F1. the axe was later found by a huge stone. 64) ib., III, 45 (1918). A1. Kvame. B2.4. A2.3. hunter. D1.2.4. Storeblåtaren. E1.2. F1.2. G3. the next few years. 65) NFS., H. Ross, XIX, 12 (1880). A1. Flekke. B2.3.4. A2.3. stranger. B1. etc. C1.2. an axe. D1. loft. D2.4. Terning, three heads. D5. E1. threw axe. F1.2. G3. as a revenge a snake was put into the brewing vat next Christmas; the axe retrieved later. 66) NFS., N. Vonen, IV, 12 (ca. 1880), Comp. ib., 4. A1. Kvamen. B2.4. A2.3. C1.2. D1.2. bridal couple. D4.3. E1.2. axe killed the bridegroom. F1.2.3. bride, returning for the keys, was shot. 67) Np. Gula Tidend, 1932 15/11. orig., NFS., Standnes, XII, 116. A1. Flekke. B2.4. C1. seat. C2. axe. D1.2.3.4. bigger than the rest. E1. threw his axe. F1.2. silver left, axe found later in the mountains. G3. a reference to the story. NFS., H. Tveit, IV, 37. 68—75) Gaular. 68) NFS., H. Tveit, IV, 36 (1918—19). A1. Löfald. B2.4. C1. servant. C2.4. D1.2.3. seated. E1. 2. F1.2. 69) N. Sagn. Allers, p. 114 (1938). A1. Kvame. B2.4. C1. the farmer. C2.4. D1.2.3.4. Storebriktör. E1.2. F1.2. silver left. 70—77) versions in the msc. collections of Sandnes. at present

not available. 78—79) Innvik 78) M. Thoresen Billeder, p. 173. A1. Kvam. A2.3. wayfarer. B1.2.4. C1.2.4. D2. E1. fired a shot. F1.2.3. G3. 79) NFL., 78, p. 121. A1. Kvame. A2. B2.3. C1.2. just to see them. D1.2. E. made a noise. F1.2.3. *Møre og Romsdal*. 80) Syvde. Norden, III, 291. A1.2. Kvame. B4. in the hayloft. C1.2. a young man, axe. D1.2. wedding party. E1. threw the axe onto the table. F1. returned for the key, curse on farm. 81) Sande. NFL., 65, p. 54. A1. Kvame. A2. B4. the hayloft. A1. servant. A4. D1.2. seated. E1. fired a shot. F1. keys forgotten, returned, boy threw them after them without touching it. 82) Herøy. Fylling, II, p. 48. A1. Tøvik. A2. B3.4. a »julebokk,» claimed food and lodging for three days. C1. strong man of local fame. D1. in bed. D2. turned out to be a convict, escaped from prison. Repr. Np. Den 17 de Mai, 1905 8/5, and probably elsewhere. 83) Synnølv. Tidskr. Sunnm. hist. lag. 1916/17, p. 59. A1. no name. B2.4. C1. the new owner. C2.4. D2.3.4. an old man. E1.2. an old woman returned to fetch silver things, next day the three best cows were found dead. G3. 84) Neset. NFL., 30, p. 99. A1. Borsteina. B2.4. A2/3. stranger with a big white dog. B1. etc. C1.2. D1.2.3.7. E4. F1. returned for the keys, the stranger threw them out. H1.2. G3. 85) Hustad. NFS., E. Langset, VI, 205 (1918). A1. no name. A2. B2.4. A3. stranger with a white bear. B1. etc. C1.3. D1.2. seated. E4. F1.2. derived from a book? 86) Frei. ib., IV, 187 (1916). A1. Borsteina. B1.2.4. A2.3. man with a white bear. B1. etc. C1.2.4. D1.2.3.7. E4.2. fired a shot F1. G3. H1.2. 87—88) Rindal. 87) Elda. f. Orkd., II, p. 53. A1. Furuhaug. B2.4. A2.3. B1. C1.2. D1.2. old man, woman. D3. seated. E1. threw his knife onto the table. F1. silver left ib., var.: gypsies instead of trolls. 88) NFL., 64, p. 58. same story. 89) Halså. NFS., E. Langset, VI, 25 (1916) A1. no name. B2.4. A2.3. B1. etc. C. motifs from type 130. C1.2. animals chased visitors off. 90) Sunnmör. NFL., I, 41 (I. Aasen, 1843). A1. Kvame. B4. in a separate building. C1. somebody. C2.4. D1.2.4. an old man. D2. E1.2. F1.2.3. G3.

V. Trøndelag

Sör-Trøndelag. 1) Oppdal. Orkdölaf, 1921, p. 14. A1. Stuggu. A2. B2.3.4. A3. someone from the South. B1. etc. C1.2. the stick and a cowhide; big shoe. D1.2. try on the shoe. E1.2. F1.2. G3. 2) Selbu. Sand. Segn., p. 37. A1. Nerigard. B2.4. A2.3. a smith. B1. etc. C1.2. the axe. D1.2. E. killed some of them. G3. *Nord-Trøndelag*. 3) Sparbu. Braset. Hollräöv., p. 55. A1. no name. B2.4. C1. the farmer himself; he had caught and

reared a bear cub. D1.2.4. F1. they felt ill at ease and left. H1.2. G2.3. 4) Egge. NFS., Allers mscr., 63, 28 (1936). A1. B1.2.3.4. A3. traveller. A2. C1.2.3. dog: Kvitskjesa. D1.2.7. E1.4. F1.2. G3.

VI. Northern Norway

1) Vega. NFS., K. Strompdal, II, p. 24. A1. Vegsteina, every year somebody died. B4. a troll. D1. a man hid. D4. put something into the food; the man afterwards destroyed it. G3. 2) Drevja. NFL., 44, p. 34 (1933). A1. on a *seter* people had to leave at a fixed date. C1. one stayed on. C4. D1. hid. D2.4.6. E1.2. F1.2. G3. since then no risk in over-staying his term.

6015A. The Christmas Party of the Fairies

Same motif as in the preceeding tale, but in a different setting and with some new features. Primarily known in districts along the coast.

On a certain island (A1) where nobody was living (A2), and on a certain occasion (A3), someone was left stranded (B1), deserted by a rival (B2) who sailed away when the other one had gone back to fetch something that had been forgotten (B3). He managed to survive somehow (C1), and at Christmas time (C2), he saw a party arriving in a ship (C3). Their names are given as . . . (C4), and to see how matters would turn out, the lad hid in the loft (C5). The visitors entered and prepared a meal (D1), having brought food and whatever they needed for the table (D2) — celebrating in fact a wedding (D3). As they were well seated and had started eating, the lad intervened (E1) by firing his gun or shooting an arrow at the table (E2). The visitors fled in confusion (F1), someone observing that they ought to have been warned by the smell of human beings (F2), and leaving food and vessels behind (F3). One of them returned to fetch a bunch of keys (F5), and the boy threw them, or handed them over without touching them at all (F6). In return for such consideration he was given whatever was on the table (F7). He then had food in plenty, and was rescued later safe and sound (G).

IV. Western Norway

Karmøy. NFL., 17, 84. A1. no name. A2. B1.2. his brother; names are given. C1.2.3.5. D1. F2. C3. Trond was the bridegroom (comp. 6015). There is a connection with the version first printed (VI, 5), probably with an intermediary; told by one who had been visiting the North.

V. Trøndelag

1) Trøndelag. An elaborate literary version in verse, written by C. E. Steenbloch, Professor of history at the University of Christiania, and published in 1822 in the calendar *Frigge*. A prose rendering of the poem in Faye, N. Fs., p. 8, and a later rendering (traditional) in NFS., O. Ryssdal, I, 119. Comp. Christiansen, Ev. o. S. p. 91. 2) Osen. Björnör. Np. Aftenposten, 1883 10/2. Repr. Överland Fra en sv. Tid., p. 13. Recorded 1879. A1. Halten. A2.3. remained to keep watch. C2.4. Guri Kunnan. C5. D1. G. K. saw him and threw her bunch of keys at him and he stuck his knife into the bunch and she was unable to take it. He later presented them to a church. 3—4) Stoksund. 3) NFS., O. Ryssdal, IV, 24, summary only. Comp. notes, ib., IV, 2 A1. Utgrynnskjera. B1.2. C2.3. red sailo D1 Curi kunna F2. E1.2. F1.3.4. G.4) ib., 58 (1938). A1. Halten. B1.2.3. C1.2.3.4. Guro K. F2. D1. E1. bits forgotten. F1.2.3.4.7. G. Same story A. Erbe. Skipperlögne (1892), p. 71. 5) Åfjord. NFS., O. Ryssdal, I, 121 (1934). A1. Halten. A2.3. late in autumn. B1.2. his brother. B3. C1.3.4. Guro K. F2. D1.2. E1.2. shot an arrow. F1.3.4.5.6.7. what they left. G. another fragmentary version, ib., 112. 6) Jössund. ib., ill. »the regular story.» Div. E1. the boy had been asleep and was awakened by the noise and exclaimed: »Jesus Christ, what is this?» F1. 7—8) Nes. 7) ib., IV, 164. as regular. D2. mermaids and sea sprites in the company of Guro K. She was a famous witch and afterwards sailed the boy home on a millstone. 8) ib., p. 153. variant, variations insignificant. 9) Agdenes. ib., III, 136 (1932). A1. Halten. B1.2.3. C1. fashioned for himself a bow and an arrow. C2.3.4. Guro Kunna. C5 D1.2. F2. E1.2. shot an arrow onto the table. F1.3.4. [Guro K.] F5.6.7. food and vessel. G. version, ib., IV, 2 (1938), and I, 100. Div. B. two men were left stranded. B2.3. cfr. I, 104, Div. not B3. F4. the boy himself noticed that the keys had been forgotten. F6. ib., 105, 108, 112. Div. E3: he threw his knife onto the table, notes ib., 120 and 121. 10—11) Örlundet. 10) ib., 164. regular. E2. threw his knife. 11) ib., I, 105 and 108. He was given what was left but was warned against touching the beer. 12—13) Nord-Fröya. 12) NFS. Th. Morch, 11, 25 (1936), pr. M. Fuglsøy Fröya Bygdebok. A1. Halten. B1.2.3. C1. had a bow and arrow. C2. F2. D1. E1. shot the arrow at them. F1.3.4 in a dream. F5.6. G. 13) O. Ryssdal, III, 107 (1932). A1.

Gimsan A1 B1 B2.3. C1. bow and arrow. C2. St. Stephen's day. C3. E1. f. cfr. reference, ib., 12.

VI. Northern Norway

1) Vega. NFL., 19, p. 145. A1. Ytterholmen, 2,3, late in autumn. B1.2.3. C1. he had a gun but only a single shot left. C2.3.5. wedding party. D1. F2. E1. first he threw his knife over the ship. E2. F1.3. G. sailed home in the boat he had taken. 2—4) Brønnøy. 2) NFS., K. Strompdal, VII, 43 (1926/27). A1. Braken. B1. seal hunting, sought shelter. C. heard. D1.2. wedding party. F2. D2.3. E2. F1. 3) ib., 45. diff. Queer shapes of the visitors, not a wedding party. D1. for Christmas; they had captured a human girl, she stayed behind when they left. The lad married her. 4) ib., 85. A1. Erten Braken. A2.3. fishing, Christmas. His brother; saw ship moving in while looking for his companion. The girl who was captured was rescued; he brought her back. His brother arrested and sentenced to death—spiked barrel. 5) Lurøy. Asbj. N. Hev. Flks. 3 rded., p. 342. (1851). A1. Sandflesa. A2. B1.2. brother, names given. B3. C1.3. strange shapes, clad in blue. D1.2. elaborate story (German translation in Kuhne's Europa, 1859, no. 3 and in Grässe, Nord und Süd, 1855). 6) Helgeland. Np. Midnatssol, 1923 24/12. A1. Ytterholmen. A2. B1.2.3. his gun. C1.2.3.5. D1. bride and her father. F2. E1. secured the ship for himself. E2. F1.3. G. 7) Karlsøy. NFS., J. Övigstad, 36, 55 (1930). A1. Nord Fugløy. A2. B1.2. C1.2. F2. E1.2. F1.3.4. in a dream. F5. »If you had gone down to the shore you would have got the ship too.» G. brother who tried to stay the next Christmas was torn to pieces.

6020. The Grateful Fairy Mother

MI. F339.

In a certain building, a fairy woman was tending to her baby (A1) when a woman unexpectedly opened the door (A2). The latter was considerate, however, shut the door again and then knocked (B1), but when she entered, the two had vanished (B2). In her hurry the fairy mother had left a swaddling band on the hearth (B3). Introduction: [A—B.] Somebody once found such a band on the hearth, but was wise enough not to touch it, and instead, lifted it carefully with a stick and placed it somewhere apart (C1). When looking for it sometime afterwards, it had disappeared (C2). In return for such considerate behaviour he was presented with . . . (D).

I. Eastern Norway

Hedmark. 1) Kvikne. NFL., 11, p. 225. A1. at a seter. A2. B1.2.3. C1. outside. C2. 2) Tolga. ib., p. 234. A1. at a seter a fairy woman asked leave to attend to her baby. B3. a piece of cloth. C1. D. Owner found two fine goats in the byre the next morning, and just said to herself that she would rather have had a cow. Later she found a fine cow instead of the goats. A related story is better known, relating how the fairy woman entered and asked somebody, a hunter or a fisherman, to give her something in which to swaddle her baby. He tore off a bit of his shirt and gave it to her. In reward, he found, a fine elk right outside the door. Comp. type 6060, versions, ib., p. 117 (Trysil); p. 144 (Åmot); p. 184 (Rendal); p. 191 (Storelvdal); p. 234 (Tolga).

II. Southern Norway

Austagder. 1) Mykland. NFS., Agerholt, I, 6 (1916). A1. an uninhabited place. A2. a man, the woman fled. B3. C1.2. D. silver ring left, still preserved. Vestagder. 2) Övre Sirdal. NFS., K. Liestøl, VI, 33 (1910). A1. people returnin from the hayfield found the house full of fairies; they fled. B3. C1.2. ring left. 3) Lister. Np. Fedraheimen, 1881, p. 191. A1. byre; fled. B3. the one who found it took it in her hand. D. her best cow broke its leg; comment: »If she had only known.»

VI. Western Norway

Rogaland. 1) Heskestad. NFS., Olav Skjerpe, II, 10 (1937). A1. seter, people returning from the hayfield; she fled. B3. C1.2. D. golden ring. 2) Håland. Faye mscr., VI, 13, 21, NFS. copy, 341 (ca. 1850), ref. to the story. A1. kitchen. A2. left undisturbed. D. golden ring or brooch. 3) Forsand. NFL., 17, 92. A1. in the kitchen, servant maid fled. B2.3. C1.2. D. golden ring. 4) Rennesøy. ib., p. 111. A1. as 3, servant maid covered them with a skirt. B2. D. golden ring. 5) Skåre. ib., p. 91. A1. kitchen, fled. B3. C1. D. silver belt, still preserved. ib., var.: D. silver brooch. 6—7) Suldal. 6) NFS., Bahr, II, 4 (ca. 1890). A1. The fairy woman asked an old woman present to be permitted to attend to her baby; the hostess agreed, gave them food, and on the return of the others, covered the fairies with branches. C2. D. silver spoons. 7) Årsskr. Rogalands histl., XIII, 1927, p. 75. A-B. C1.2. D. silver chain. 8—9) Skudenes. 8) Np. Vestlandet (Stavanger), 1909 24/3. A1. no clean

water left for the fairies in the kitchen at Christmas time. B1. covered them with a sackcloth. D. silken kerchief, buried with the owner as it wasn't safe for others to wear. 9) NFS. Solheim, I, 16. (1931). A-B. before the house. C1. D. silver belts, repeated many times; belts in great demand, brought prosperity to owner. *Hordaland*. 10) Kvinnherrad. Haukenäs, 6, p. 230. A1.2. to make bread; she looked steadily at the visitors but happened to turn around. B2.3. C1.2. D. a fine catch of fish. 11) Austevoll. NFS., K. Nauthella, I, 87 (1931). A1.2. to light the fire. B1.2. C1.2. D. silver belt. 12) Herdla. NFS., O. J. Rong, II, 5 (1924). A-B. in the byre. C1. D. one evening going home, she heard a voice warning her not to pass by a place where the fairies were fighting. 13) Kinsarvik. NFL., 23, p. 91. A1. milking a cow for her baby at night. A2. the woman who owned the cow. B3. fairy fled. C1.2. D. silver jug. 14—15) Ulvik 14) Haukenäs, 3, p. 204. A1. milking a cow; as no. 13. C1.2. D1. a fine grey sheep. 15) NFL., 32, p. 111. A-B. in the byre. C1.2. a golden ring thrown to her along the floor. *Sogn og Fjordane*. 16) Askevoll. Norden, III, p. 301. (1867). servant maid neglected to clean the hearth in the evening and found ashes all over the kitchen next morning; kept watch. A1. since then, she took care to leave the fireplace swept. D. a silver pendant. *Romsdal og Möre*. 17) Herøy. M. Thoresen. Billeder, p. 21. A1. the byre. A2. visitor fled. B3. C1.2 D. silver chain. The woman was warned against mentioning the incident, and when she did, she became an invalid for life. 18) Hareid. NFL., 64, p. 60 (1904). The people at the farm were away at church. A1. fairy husband kept watch and fled when the people returned. B3. D. magic properties, still preserved. 19) Vestnes. NFL., 30, p. 87. A1. seter. A2. fled B3. C1.2. D. silver jug. 20) Tresfjord. J. Brovold, *Småfortællinger*, etc., p. 35. A1. B2. C1. D. a blue goat. 21) Hustad. NFS., Edv. Langset, X, 105 (1920). A-B. »as usual.» C1. D. a ball of green woollen. 22—23) Straumneset. NFS., Edv. Langset, IV, 294 (1916). A1.3. C1.2. D. a silver chain. 23) ib., p. 341. A1. servant maid had been warned not to go into the kitchen at night. A2. B3. C1. D. warning given in a dream to throw cold iron over whatever she met. When she met a fine cow, however, she had forgotten the iron, got a red shawl instead. 24) Surnadal. NFL., 64, p. 58 (1905). A-B. C1.2. D. returned at night with a fine iron hook. 25) Halse. variant of the same story. NFS., M. Fuglsøy, III, 23. 26) Aure. NFS., Edv. Langset, IV, 214 (1916). A1.2. B2.3. C1.2. D. blue woollen thread. 27) Kristansund. N. NFL., 61, p. 52 (1919). A1.2. servant maid;

fled. B3. C1.2. D. silver spoon; her mistress took the spoon in spite of the fairy's warning. She had to suffer for it.

V. *Trøndelag*

Sør-Trøndelag. 1) Orkdal. Heimen, II, p. 107. A-B. One night the woman of the house heard a baby crying in the kitchen. C1. D. fairy husband thanked her and gave her two balls of yarn that never gave out. (ca. 1925). 2) Rennebu. ib., p. 107. A-B. in the kitchen they found a piece of soap, a swaddling cloth and a brooch. C1.2. B. D. brooch left as a reward. 3) Soknedal. NFS., Aune, I, 11 (1939). A-B. *seter*. B3. C1.2. D. a silver ring. 4) Ålen. J. Reitan, p. 104. *Nord-Trøndelag*. 5—6) Leksvik 5) NFS. Edv. Kruken, II, 1 A-B. came into the kitchen. C1.2. D. a fine goat whose offspring constituted the best stock in the district. 6) ib., XI, 20. A-B. returning from the hayfield. C1.2. D. fairy husband brought a cow--offspring the best stock of cows, etc. 7) Verdal. NFL., 25, p. 21. (1919). A-B. found a heap of wooden shavings in the fireplace, put them carefully aside. D. fine cow; the shavings were the fairies' clothing for the baby; when the cow was to be sold later, it suddenly disappeared. 8) Sparbu. Braset. H. o. Sv., p. 61. A-B. C1. D1. grey sheep; they had it for years.

VI. *Northern Norway*

Nordland. 1) Velfjord. NFL., 19, p. 156 (1923/24). A-B. found a tiny piece of cloth. C1. D. saw a fairy woman in a dream who gave her a cow which they kept for years until the fairies took it back. 2-5) Saltdal. 2) NFL., 37, p. 118. A-B. the byre. C1. D. fine ox, located in Fauske. Comp. NFS., R. Mo, III, 62. 3) NFS., L. Kvantoland, 81. A-B. an outhouse. C1.2. D. fine cow, but as she had no iron to throw over it, the cow disappeared. 4) NFS., Edvardsen, 2. A-B2. C1.2. D. a fine sheep; ib., var. of 5, more elaborately told. 5) NFS., K. Strompdal, IV, 52 (1923—24). A-B. in the kitchen. C1. D. in a dream; fairy mother thanked her. 6) Sørfold. NFS., R. Mo, IX, p. 33. A-B. C1. D. fine white cow which soon disappeared. 7) Ofoten. H. Eidnes, *Tru og Tradisjon*, p. 18. A-B. while attending to her own baby. C1.2. D. a fine goat.

6025—30. The Message of the Fairies

Many stories are current about a fairy warning some sleeper that the hour has come to begin the day's work, or of some

impending disaster, or telling what day of the week it is. Only some of them, however, can be registered as »epic» legends.

6025. Calling the Dairymaid.

A dairy-maid had overslept (A) and heard someone calling her, warning her that it was time to get up (B), and singing (C): Statt upp, statt upp, Sovasu (C1); a mjölke di ku (C2); Mi ku går i åsen (C3); sole stend alt . . . (C4); di står på båsen (C5); aa ennå söve du (minor variations not noted) (C6). The warning might be that something was wrong in the cowhouse, the cows broken loose (D1), or that a cow had calved and assistance was needed (D2), or telling the whereabouts of strayed cows (D3).

I. Eastern Norway

Östfold. 1) Skiptvedt. NFS., M. Moe, 78, 7 (1894). A. B. C1. Spelevekka. C3.5.6. other lines added. Akershus 2) Aurskog. Heyerdahl. Urskogs Beskr., p. 157. A1. B. C1. Spillevika. C3.5.6. Hedmark 3—4) Elverum 3) NFS., M. Moe, 105, 24. (ca. 1890). Story told in an elaborate literary way. A. B. C1. Spillevika C3.4.6. 4) NFL., 57, p. 43. A. B. C1. Lange Maren. C2.3.5.6. 5) Hof. NFS., A. B. Larsen, Jr., II, 9 (1927). A. B. D3. C1-Anne. The goats were found; reference to the story from Åsnes, comp. ib., XVII, 10. 6) Stor Elvdal. NFS., Myrberget, I, 17 (1925). A. The housewife heard someone knock at the door. C1. vil du itte. C4. skin paa dörstokken. C6. 7) Åmot. NFL., 11, p. 142. A. B. D. repeated, as she did not answer at once. 8—9) Solör. 8) Asbjörnsen, N. Huldreec o. Folks, 3rd. ed., p. 204. Liestöl's ed., I, p. 263. A. B. C1. Spillevika. C2.4.6. 9) Vardenboka, p. 24. A. B. C1. Kari Stövelhoga, i Linåsbergje. C3.4.6. Oppland. 10) Gran. NFS., Allers saml., no. 17, 107. A. B. C1. Siri Sävaskjul. C2.3.6. added: rhyme calling the cows. 11) Lom. NFL., 62, p. 105. A. B. C1. Mari Stövelrumpe. C2.4. i Suluskare. C6. add: di late su. 12) Etnedal. NFL., 75, p. 81. A. B. C1. Rotalaga. C4. pa. bjellestokken. C6. 13) Sör Aurdal. NFS., K. Hermundstad, IX, 205 (1938). A. B. C1. Upp no. mjölke di ku. C4. Midtsomarskare. C6. printed Solheim. Setetradisjon, p. 450. 14—16) Nord-Aurdal. 14) Tidskr. Valdres Hist, IV, p. 143. A. B. C1. Kari. C2.3.5.6. 15) NFL., 45, p. 17. A. B. D2. names only. 16) NFS., K. Hermundstad, VII, 40 (1936). A. B. D1. 17) Vestre Slidre. NFL., 55, p. 98. comp. Solheim. Setertradisjon, p. 450. A. B. the cows had to be released. Cfr., ib., 205. 18) Östre Slidre, ib., 146. A. B. C1. Rotasue. C3.4. i gröne lid. C6.

19—20) Valdres. 19) Söegaard. I. Fjeldbygd, p. 103. A. B. C1.2.3.4. går i gröne lid. C6. Comp. Ödegaard. G1. Tru og skikk, p. 104. 20) NFS., Var. F10, 19 (ca. 1870). A. B. C1. Kjersti Lase. C2.4. skjinn i grönen lid. C6. Buskerud. 21) Norderhov. NFS., Allers samling no. 17, 42. (1941). A. B. C1. Anne. add: gjør upp under panne. C2.4. i Manna-skare. C6 (bis); slightly varied. R. Holtvedt. Hist. fr. Krokskauen, p. 141. C4. Slingskare. 22) Hole. NFS., Ågot Holst, III, 15. A. B. C1. du late Raka. C2.4. i Sjuliskare. C6. 23—24) Nore. 23) Flatin. G1. fr. Numedal, V, p. 34, 35. A. B. C1. Lortesu. C2. vakte di ku. C4.6. 24) ib., III, p. 81. almost like no. 24. 25) NFS., Samuelsen, VII, 7 (1929). A. B. C1. di lortesu. C2.4. ia; e fjell. C6. Comp. ib., IX, 12. A. B. D43. Vestfold 26) L. Berg Sandeherred, p. 165. A. B. C1. di döladompe. C2.3.5.6. 27) Stokke. G1. fr. Vestfold, II, p. 9. Once a fairy cow had been caught, next morning they heard the owner call for it. C3.5. å sover ennå.

II. Telemark

1) Seljord. NFL., 15, p. 68 (ca. 1860). A. B. C1. Siri Stuttebugja. C2.4. no skine soli i budynne. C6. 2—3) Telemark. 2) Støylen. Barnerim no. 297. A. B. C1. Stubberova. C2.4. skin på silhågpinnenn. 3) NFS., M. Moe, 66, 76 (ca. 1880). C1. hjuring. C2.4. skin i budynni, C6.

IV. Western Norway

Sogn og Fjordane 1) Lårdal. NFS., O. Sande, VI, 20, comp. VII, 1. A. B. C. elaborate story. D2. Romsdal og Møre. 2) Åsskard. NFL., 61, p. 75ff. comp. NFS., Edv. Langset, VI, 215 (1918). A. B. C1. du stygge late dose. C3. mine får gå i rad. C6. (bis) C1.4. stend i Hullensskare. C6. 3) Surnadal. NFS., M. Fuglsøy, III, 13. D2. C. verse, var.

V. Trøndelag

1) Sparbu. Braset. Høllraöv., p. 77. A. B. C1. Sulirompa. C2.3.5.6.

VI. Northern Norway

1) Gildeskal. NFS., R. Mo., IX, 29 (1929). Comp. NFL., 54, p. 133. D2. C. 2) Nordland. Np. Harstad Tidende, 1923 24/12. told by an immigrant from Southern Norway. A. B. C1. Marta Munkedeia. C2: F. No hev dei andre både stusa og lokka. C6. References may be made to stories with a similar motif but where the warning is to a charcoal

burner that his stack is afire (a), or to a miller that his mill is running empty (b), or to a hunter or a fisherman (c): *Eastern Norway*. a: Hedmark. Hof. NFS., A. B. Larsen, Jr., V, 143 and II, 22; a: *Sör Odal*. NFS., 37, p. 89; a: Elverum. NFL., X, p. 37; a: Engerdal., ib., p. 133. *Oppland*, c: Lesja., NFL., 62, p. 100; c: NFS., Tøllersåshaugen, III, 88 (1923); *Oppland*. Valdres. NFL., 75, p. 138; ib., 55, p. 84. *Telemark*. a: NFL., 21, p. 50 *Southern Norway*. a: Faye mscr., NFS copy, 232 (ca. 1850). *Western Norway*. Romsdal og Møre. A: NFS., M. Bjørndal, II, 57. *Northern Norway*. b. NFL., 48, p. 81.

6030. Fairies give Information as to the Date

MI. Comp. F. 346- Jakobsen Färöy, Ev. no. 18, p. 85.

At a certain place — a lonely farm (A1), or somewhere in the hills or woods (A2), somebody (B1), on a certain occasion (B2), at the time of the Great Plague (B2a) did not know what date it was (B3). As Christmas was at hand (C1), he went, or sent somebody to the nearest neighbour to inquire (C2). On the road (D1), or at the place where he was living (D2), he heard somebody shouting and telling him what date it was, saying (D3): »Dikke, dikke Tore, bake brau te jole» (D3a), nottæ ei o dagane tvei» (D3b), »so lengje æ de te jole» (D3c). Or, the person told him that he had not provided for food and firewood for Christmas (D4), and/or to take off his shoes when crossing a river on thin ice (D5). He returned home (E).

I. Eastern Norway

Oppland. 1) Lesja. I. Kleiven, Lesja og Dovre, p. 340. A1.2. B1. a man of local fame. B1. his wife at home. B2. in winter. B3. D2. she was making bread. D3a. (she heard the voice of her husband): Båka tjukt men steika mjukt--Tore. D3b.c. 2) Sör-Aurdal. NFS., K. Hermundstad, IX, 186 (1938). A2. B1. Tor. B2. in winter. B3. C1. D2.3b.c. E. 3) Etnedal. NFL., 75, p. 82. A2. B1. felling timber. B2. in winter. B3. C1. D2.3a. Ola. D3b. D4. E. 4) Vestre Slidre. NFS., K. Hermundstad, VI, 19. added to the story type 5000. B3. G1. asked. D3b.c. 5—9) Vang. 5) Segn fr. Bygd, I, p. 24. A2. B1. one Tor, a hunter. B2. in winter. B3. C. D2. saw a light from a hill, looked in and heard. D3b. three weeks; added story type 5000 and D5. E. 6) NFL., 36, p. 60 (1936). A2. B1. one, Tor Hamre. B3. D2.3b. add D4. 7) NFL., 65, p. 40. A2. B1. Tor Ragebust. B3. C1. D2.3. »Gå heim atte te bodno dine.» D3b. 8) NFS., K. Her-

mundstad, IV, 68 (1932). A2. B1. Tor Ragebust. B2. in winter. B3. C1. D2.3b.c. 9) NFL., 70, p. 122. A2. died 1790. B3. C1.2. D2. Deka Tore. *Buskerud*. 10) Nes. NFS., Samuelson, VI, 31 (1928). B1. Tor. B3. D. meeting a fairy man, he asked. D3.4. 11) Hemsedal. H. Flaten. Hemsedal, p. 159. A1. Lykkja. A2. about a hundred years ago. B1.3. D4.3b.c. 12) Ål. NFS., M. Moe, 100, 55. A1. B1.3. C1.2. went himself. D1.3b.c. E. 13) Hol. Np. Akershus Amtstidende, 1897 no. 96. A1. B1. an old man with two girls. B3. C2. he went himself. D1.3. »snu om att, du mann i dala.» D3b.c. 14) Rollag. NFL., 43, p. 37. A2. B1.3. in winter. C1. D2.3b.c. add: du galne mann.

II. Telemark

1) Bö. NFL., 9, p. 68 (1889). A1. B1.2a.3. C1.2. D1.3a.b.c. E. 2) Hjartdal. NFL., 15, p. 66. A1. B1. an old couple. B2. in winter. B3. C2. D1. baka fort, baka fort, fagge Tore. D3b.c. var.: D3 Fika, nika Tore, etc. D3b.c. E. 3—4) Kviteseid. (Vrådal). 3) NFS., S. Bugge, IV, 134 (ab. 1860). A1. B1. widow. B2.a. B3. D2.3.a. Rugge deg, rugge deg. Tore. D3b.c. 4) NFS., Delgobe, 26, 14 (1932). A1. B1. farmer. B2. in winter, went down to buy things for Christmas. D1.3. gakk heimatt, du mann frå dale. D3b.c. 5—7) Fyresdal. S. Bugge, IV, 134. var: D3a. Deka, »eka. D3b.c. 6) ib., p. 89. A1. Nuten. B1. old couple, Knut and Tore. B3. C1.2. D1. she D3a. deka, deka. D3b.c. (var. ib., D3 Dike.) 7) Taraldlien. G1. o. ny tid, p. 108. A1. in Finndalen. B1. Knut and Tore Nuten. B3. C1.2. D1.3. a. dikke, dikke. D3b.c. E. 8) Vinje. NFS., E. Kvålen, I, 7 (1919). A1. B1. Tore. B3. C2. D1.3a. Dika, dika. D3b.c. E. 9—10) Rauland (Öyfjöll). 9) N. Folkek., XII, p. 62 (1912). A1. B1. Guro Eilivstjønne. B2a.3. C2. D1.3.b.c. 10) ib., p. 63. A1. B1. woman living alone. B2a. C1. D2.3. baka, baka Tore. D3b.c. 11—12) Telemark. 11) N. L. o. F., VIII, I, p. 437. B1.3. C1.2. D1.3b.c. D4. leivane tjuke og store; repr. Støylen, no. 67. 12) Støylen no. 68. only D3a. Tora Tora. D3v.c.

III. Southern Norway

Aust-agder. 1) Tovdal. NFS., Agerholt, I, 9 (1916). reminisc. A1. B1.3. 2—6) Valle. 2) Faye mscr., NFS. copy, no. 137 (1833). A1. Finndalen. B1. Knut and Tore Nuten. B2a. B3. C1.2. the woman. D1.3a. Deka deka. D3b.c. 3) NFL., I, p. 76 (Ivar Aasen, 1844). A1. Finndalen. B1. as no. 2. B3. C1.2. D1.3.a. Dikke, dikke. D3b.c. E. 4) Blom. Beskr. over Valle, p. 151. A1. as no. 2. A3. B1. as no. 2. B2. C1.2. D1.3a. dike, dike.

5) J. Skar G1. fr. Setesdal, IV, p. 16. A1. Finndalen. B1. as nos. 2-4. B2. C1.2. D1.3a. Dikka, dikka. D3c. D3. also Timi timi. T. 6) Np. Fedrelandsvennen, 1923 3/8. A1. Finndalen. B1. woman only, Tore. B3. C1.2.3. deka, deka. D3b.c. E. *Vest-Agder*. 7—11) Eiken. 7) NFL., 6, p. 168. A1. B1. a couple, Tore and Tora. B2a. long ago. B2. in winter. B3. C1.2.3.b.c. E. 8) Bidrag til Agders hist., XVII (1935), p. 48. A1. Torsheie. B1. a couple, Tor, Tora. B2a. C1.2. D1.3. Dekka, deka. D3b.c. 9) ib., p. 71. same story, like no. 8. D3. Dika, dika. 10) ib., p. 81. same story, var; D3. a Toddås bola, natt og dag til jola. 11) Np. Agder Tidend, 1920 28/9. A1. B1. couple, Tor, Tora. B3. C1. D1. a tiny bird perched on a fence. D3. a Tiri-tiri T. — Tollagspole. nott og dag til jole. E. 12—14) Fjotland. 12) NFL., 6, p. 168. A1. B1. Tor and Tora. B2. a long time ago. B3. C1.2. she. C3. Vend heimatt. De Tollak Spole. nott og dag te jole. 13) N. Folkek., XV, p. 34. r pr. Jerstad. Fjotland, p. 471. A1. B1. couple, Tore and Tora. B2. in winter. B3. C1. she. C3. a Terli-terli T. — gå heimatt te han Tore -de er Toddaspole. -nott og dag te jole. E. 14) var. Jerstad. Fjotland, p. 271. as no. 11. C1. Tore. D1.3. Toddas bola, nott og dag te jola.

IV. Western Norway

Rogaland. 1) Karmøy. Np. Gula Tidend, 1927 24/12. A1. a farmer. Visnes. B1. woman. B3. C1.2. D1.3. so bakar me til jole. D3b.c. *Hordaland*. 2) Strandebarm. Haukenäs, 8, p. 173. D1 Kydal. B1. couple, woman, Tora. B3. C2. her husband, asked at the neighbouring farm, returned and told wife. D3. skunda deg — skunda deg T. D4.b.c. 3) Evanger. NFS., I. Nauthella, I, 2 (1935). A1. Gullbru. B1. widow Tora. B2a. B3. C1.2. D1.3. a. Gakk heimatt du T. D3b.c. E. *Sogn og Fjordane*. 5) Jostedal. NFS., S. Böyum, 5 29 (1932). B1. Tora Tunsberg. B3. C1. D3. dagadn tve og netadn tre. 6—7) Hafslo. 6) ib., 30. B1. farmer. B3. C1.2. D1.3. ha deg heimatt fleinakaka. D3. b.c. 7) NFS., J. Bugge, 28. A1. B1.3. D1.3a. snu heimatt surnasäte. D4. b.c. 8) Sogndal. Tidskr. Hist. Sogn, 10, p. 77. (NFS., Bondevik, I, 4, 1920). A1. Tastad. B1.2a.3. C1. D1.3. a. heimatt me deg fleinakake. D3b.c. D4. E. 9) Aurland. NFS., Lars. Os., I, 93 (1915). A1. B1. farmer. B3. C1.2. D1.3. a. Reis deg uppatt, du fletekaka. D4 b.c. E. 10) Balestrand. Laberg, p. 142. NFS., S. Böyum, IV, 26 (1936). A1 B1. couple. B2a.3. C1. D1.3.b.c. gakk heimatt du fleinakaka. D4. 11) Fjaler. Np. Gula Tidend, 1933 6/1. A1. B1.2. in winter. B3. C1.3. D1.3.b.c. D4. *Romsdal og Möre*. 12) Örsta.

NFS., Kr. Bugge, 5, 105 (1910). A1. Kolåsen. B1. farmer. B3. C1.2.3b.c. E. 13) Stranda. ib., same story. D3.a. Tekka teka. Tole. D3b.c. 14) Eide. NFS., Edv. Langset, XII, 206. (1922). informant from Kvikne, Österdal (I). A1. B1. two men left. B2a. B3. C1. D1.3b.c. D4. 15—16) Surnadal. 15) Syn og Segn, 1903, p. 433, repr. Np. Nordmör, 1904, no. 2 and NFL., 64, p. 56. A1. Fuglehaug. B1. farmer. B3. C1.2. the wife. D1.3.b.c. E. 16) NFS., M. Fuglsöy, III, 14. same story. A1. B1. farmer. B3. C1. he himself. D1.3.b.c. D4.

V. Trøndelag.

1—2) Selbu. 1) Segn. fr. Bygdom, II, p. 32. Sand. Segn og hist., p. 106. Np. Dagsposten, 1888 26/6. A1. B1. Sternesmann. B3. C1.2. D1.3. D4. in the repr. the lines of D3 vary. 2) O. St. Hansen, Bygdef., p. 25. same story comp. Överland. N. Hist. Tidskr., II, IV, p. 207, and Stöylen, no. 69.

VI. Northern Norway

1) Saltdal. NFL., 37, p. 117. B1. a farmer going to the mill, belated. B3. D2.3. mala, mala. D3b.c.

6035. Fairies Assist a Farmer in his Work

MI. F451.3.4.3.

The fairies have sometimes assisted mortals, working in the house or in the field, and stories about such happenings are fairly common. They have, as a rule, no definite epic pattern, referring to actual happenings. A certain type of story is, however, recorded in several districts, and seems to have a definite plot: a farmer, who was in sore need of help in getting his corn cut, got assistance from his fairy neighbours. They turned up and were working earnestly, cutting the corn, but constantly singing to themselves a rhyme stating that they »could all cut the corn, but none could make the sheaves,» as the bending of the strands crosswise was beyond their powers. Comp. versions from Telemark, NFL., 21, p. 4, and from Western Norway, ib., I, p. 55. Other accounts of similar happenings are different; comp. e.g., from Eastern Norway, NFL., 48, p. 85, and from Western Norway, ib., 38, p. 115.

6040. Fairy Warriors

MI. F633.2. Comp. F252.3.

According to popular tradition the fairies had an army, and in the legends current about the wars with the Swedes (1814),

they are said to have taken part in the battles, assisting the Norwegian soldiers. See NFL., 5, p. 62, 86. Usually the legends only refer to their drum, the *Dystetromma*, having been heard coming from a farm, Dyste, in Toten parish, Eastern Norway; or to detachments of fairy soldiers having been seen on the road, both taken as a presage of impending war. See NFL., 13, p. 128, and *ib.*, 36, p. 116.

6045. Drinking Cup Stolen from the Fairies

MI. F352. Comp. S. Hartland, *The Science of Fairytales*, p. 149; a paper, *Norsk Folkek.*, X, p. 1ff.; GS., Norlind. *Studier i Svensk Folklore*, p. 61; GD., Feilberg, *Ordb.*, »horn» I, 646.

At a certain place, a hill or a mound (A1), known to be haunted by fairies (A2), or where fairy music was often heard (A3), somebody (B1) chanced to pass on a certain occasion (B2), in consequence of a wager after someone had dared him (B3), or quite by chance (B4), or, not believing in such things, because he wanted to be certain that . . . (B5). In passing, he asked for a drink (C1), or only challenged the dwellers inside to come out (C2), and somebody (D1) appeared, tending a drinking horn (D2). The visitor emptied the contents over his shoulder (D3), in doing so singeing the horse (D3a), or he fled, before being offered any drink (D4), and carried the drinking horn with him (D5). He was hotly pursued by . . . (E1), or by a strange being with three legs (E1a), who had to fetch his magic boots, [trousers ,skis-], first (E2), but he got advice from . . . (E3), and saved himself by riding into a plowed field (D4), or by hearing the churchbells (E5), or by riding into the churchyard (E6), or by the sun rising (E7). The pursuer shouted a curse after him (F1), or threw something at him (F2). As for the later fate of the cup, it is said to . . . (G).

I. Eastern Norway

Oppland. 1—4) Lesja. 1) G. Schöning. *Budstikken*, II, p. 601 (1775), ed. F. Gunnarsen (1926), p. 15. Ref. Faye, p. 29. A1. gravemound. A2. noise. B1a. farmer. B2. D1.2.3a. E. G. preserved for a long time, destroyed in a fire. 2) Np. Lillehammer *Tilskuer*, 1907 22/11. A1. gravemound Kvåhaugen. A2. B1. farmer. B5.2. Thursday evening. D1. a man. D2.3.a. D5. E1.3. from another mound. F4. F1. misfortune for 9 generations. G. preserved at the farm. 3) I. Kleiven, Lesja og Dovre, p. 352. A1. Kvåhaugen. B1. farmer. B2. having watered his horses on Christmas morning. C1. D1. »haugbuin,» very old. D2.3a.5.

E1. F1. fire to destroy his house. G. lost in a fire. 4) *ib.*, A1. at a farm, Skarphol. B1. farmer. B2. looking for his horses on Christmas eve. D1. met an old woman. D2. she gave him the cup, disappeared. D3. G. long since lost. 5) Vågå. NFS., Asbjørnsen, 8, 53 (1847), copy, var F 27.3. On Christmas eve a stranger called at the vicarage and asked to be shown the road to a cliff. A2. servant took a horse and went along with him. D1.2.3a.5. G. used in parish church, chalice. 6—7) Nord-Fron. I. Kleiven, *Fronsbogdin*, p. 386. A1. farmer at Lo. B1. farmer. B2. fetching a horse, met a strange woman. D2.3a.5. E1.3. from a mound near the house. E4. G. now in a museum. 7) *Sandvigske saml. Tekst og billeder* (1902), p. 148. A1. Lo. A2. one morning. B1.3. D1. a young girl. D2.3a. 5. E1. got away safely. G. said to be effective as a cure-*ib.* ill: *Osjukahornet*, 8—10) Nordre Land. 8) Faye, *Folkes.*, p. 26 (1835). First part is the type 6005 (comp. *ib.*, I, 34), one of the fairy party. D2.3a.5. with the girl. E1.3. from a steep hill near the farm. E4. fire to destroy his house. Vers. 9 and 10, see type 6005, I, 34ff. 11) Sör-Aurdal (Bagn), NFL., 75, p. 75. A1.2. B1. a farmer. B2. invited inside, refused. D1. a girl. D2.3a. 12—13) Vestre Slidre. 12) Segn. fr. Bygd, I, p. 33 (1860's). A1. Rossbugen, turning of the road. A2. B1. Farmer. D1. troll. D2.3.5. E1. called for. E1a.3. from a mound. E4. F1. bad luck. G. still extant; repr. with few alterations, *Norsk Barneblad*, 1910. 13) NFS., K. Hermundstad, V, 52 (1932), same story, a clergyman called Rosbugapresten; cfr. no. 12, farmer came to him. D1.2.3a. the minister, being angry, refused to take the cup back. F1. ill luck. *Buskerud*. 14—26). Gol. Concerning these versions, the Hahaug story, see Chr. Ev. o. S., p. 82. 14) I. Wiel, *Ringerikes og Hall, Beskrivelse*. Top. Journal h. 31, p. 179. A1. Hahaug. A2. B1. Gudbrand Golberg. B2. Christmas eve. B3. C2. D1. a woman. D2.3.5. F1. a spear. F1. G. bad luck afterwards for 9 generations. 15) NFL., I, p. 49 (1845). A1. as no. 14, 2 from Vegge. B2. Christmas. B4. D1.3.5. E1. spear. F1. always bad luck. G. kept at the farm, refused to be removed. 16) Faye. N Flks p. 28. reference. 17) A. Larsen, P. Chr., Asbjørnsen, p. 30, comp. H. Hansen, Asbjørnsen, p. 322. repr. *Norsk Sagn fr. forskj. Kilder*, 2nd ed., p. 34. A1. as no. 14. A2.3. B1. as no. 14, B2 in winter on skis. D1. girl. D2.3. a ski. D5. F1.2. E3. troll in hill near farm. F1. bad luck. E7. 18) NFS., Bækkestad, 2, 9 (ca. 1870), repr. with slight alterations, *Döläminne*, 1920, p. 20. A1. as no. 14. B1. Ola Hovtun. B2. Christmas eve. B3. C1. D1. tiny fellow. D2.3a. 5. F1. bad luck: on descending from his horse he broke his leg.

G. sold. 19) NFS., ib., I, 107 (ca. 1840?). A1.2. B1. Ådne Havton. B2. on Christmas eve. B5. C1. D1. a woman, first gave him a wisp of hair. D2.3a.5. F1. bad luck for 9 generations. 20) Np. Fedraheimen, 1884, p. 214. A1.2. as no. 14. B1.2.3a. C2. D1. girl. D2.3.5. F1. as no. 19. G. in a museum. 21) NFS., Var G., 30,3 (1884). A1.2. as no. 14. B1. lad from Golberg. B2. Christmas eve. B3. D1.2.3a.5. F2. a fiery sword. F1. as no. 19. G. used at weddings, in a museum. 22) rec. Ål. Hallingdal, N. Folkek., X, p. 4. A1. as no. 14. saw a fire on Christmas eve. B1. from Uppheim. B3. D1. a man. D2. 3a.5. F1. as no. 19. 23) rec. Voss, Haukenäs, IV, p. 548. A1. near Villand. B1. farmer. B2. Christmas eve. B5. C1. D1. a man. D2.3a. the horse was killed. F1. he was out of his mind afterwards. 24) rec. Voss. Björgås. Or. g. T., III, p. 36. as no. 23; var.: D3a. horse was singed. F1. bad luck. 25) rec. Valdres. NFS., K. Hermundstad, I, 75 (1931). story told by a person from Gol. A1. as no. 14. near Viko. A girl had been taken into the mound, and her people were walking around the mound demanding her back. D1. a man. D2.3a.5. F1. bad luck, the man was crippled. 26) NFS., Allers mscr. coll. no. 146 (1938). A1. as no. 14, 2 B1. Åmund. B5. heard music. D1. a man. D2.3a.5. F1. bad luck, crippled. *Vestfold*. 27) Andebu. Vestfoldminne, III, p. 297. Comp. ib., p. 353. A1. a hill. A2. B1. late traveller, had been drinking. B2. at night. C2. D1. a troll. E1. pursuit along a river. E3. another troll telling him to cross into field; safe. 28—29) Sandar. 28) Sörensen, Lidt on Sandeherred, p. 21. repr. L. Berg Sandeherred, p. 168. A1. Kongshaug. B1. farmer. B2. Sunday morning. B4. he saw two women fighting and intervened. D1. one, Ragnhild Kongshaug. D2.4a. F1.3. another troll. F4.5. G. presented to a church. 29) Np. Östagleit, V, p. 48 (1925), same story with slight variations. 30) Eastern Norway. NFL., I, p. 60. A1. hill. A3. B1. an officer with attendant. B2. at night, attendant. B3. C1. D1. many people. D2.3.4. F1.6. stayed there till dawn. G. given to church.

II. Telemark

1—7) Bö. 1) Tvedten S. f. T., p. 30. A1.2. B1. Gjermund. Gjernes. B2. on Thursday night. B3. C1. »stat op draugen i Vollarhaugen.» D1.4. F2. the drinking horn. D3a.5. G. by throwing a piece of iron at it, he kept the horn. 2) Gunnheim. G1. f. Aust. Telem, p. 23. A1. Vollarhaugen. A2. B1. G. Gjessmann. B3. C-D. as no. 1. 3) NFL., 9, p. 63 (1878). A1. Vollarhaugen. A2. B1. Gunnar Gjernes. B5.2. at night. C1. as no. 1.

D1.4. F2. D3a.5. how not stated. G. preserved. 4) N. Folkek., X, p. 6, no. 20 (1907). A1. Vollarhaugen. B1. Tostein. B3. C1. as no. 1 (Tostein). D1.4. F2. the contents. 5) ib., no. 21 (1907). A1. Vollarhaugen. B1. Gunnar Gjersman. B2. C1. as no. 1. D1.4. F2. the contents. D2a. 6) Np. Norig, 1917 22/9. A1. a hill, Vadder. A2. B1. Gunnar Vollarhaugen B5.2. at night. C2. draugen i Vadderhaugen. D1. a whole crowd. D4. F2. the horn. F1.3. from a neighbouring hill. F4. 7) ib., 1919 11/4. A1. Vollarhaugen. A2. B1. Gjermund Gjernes. B2. Thursday night. B5. C1. as no. 1. D1. a whole crowd. D4. F2. the drinking horn. D3a. G. iron, preserved at the farm 8) Nes. N. Folkek, X, no. 19 (1907). A1. Vollarhaugen. A2. B1. Gunnar Gjeseman. B5. C1. as no. 1. D1.4. F2. the contents. D3a. G. still extant. 9) Sauherad. ib., no. 15 (1840's). A1. Vollarhaugen. A2. B1. Gunnar Gjermann. B2. heard a noise. C1. D1.4. F2. the contents. D3a. G. still extant. 10) Lunde. ib., no. 18 (1907). A1. Vollarhaugen. A2. B1. Gunnar Gjermann. B3. C. rode around the mound thrice. D1.2. F2. horn. D3a.4. 11) Hjartdal (Sauland). NFS., S. Bugge, V, 67 (1857). A1. Vadderhaugen. B1. Gunnar Kjæsemann. B2. rode past. G1. as no. 1. D1.4. F2. the horn. D3a. 12—16) Seljord. 12) Jens Nielsöns visitasbøger, ed. Y. Nielsen, p. 393 (1595). A1. Vallerhoug. B1. Gunder Giesemand. B2. Christmas. C1. »Hør du drog i Vallerhoug, stat op oc gif G. G. Dricke. D1.4. F2. the horn. F4. lifted the horn with his axe. G. preserved; fighting followed upon the drinking from the horn. 13) NFS., M. Landstad, I, 105 (1840's). A1. Vollarhaugen. A2. B1. Gunnar Käsiman. B2. at night. C1. as no. 1. A1.3.2. G3a. G. himself died after drinking; buried close to the mound. 14) Np. Fremskridt, 1917 17/12. N.fkl., X, no. 25. A1. Vadder. B1. Gunnar Vadderhaugen. B2. on horseback C1. as no. 1. D1. a crowd, F2. the horn. F1. bad luck. F1. 15) N. Folkek, X, no. 22 (1910). Diff: somebody, to prove his courage, had stolen the chandelier from the church, and rode past. A1. Vadderhaugen. C1. as no. 1. D1.4. F2. the contents. D3a. 16) ib., no. 26 (1910). A1. Vadderhaugen. B1. G. Kjæsemann. B2. rode around the mound thrice. C1. as no. 1. D1.2. the contents. D3a. 17—18) Kviteseid. 17) ib., no. 29 (1909) A1. Vadderhaugen. B1. G. Kjæsemann. B2. C1. D1.4. F2. the contents. D3a. 18) ib., no. 34 (1909). Diff.: somebody met the fairy host. D1.3. he refused. F2. the contents. D3a. 19—21) Vinje. 19) Np. Drammens Tidende, 1853. A. O. Vinje, Skriftir, p. 157. K. Loupedalen. Ev. o. S., p. 261. N. Folkek, X, no. 27. Diff: somebody rode past the churchyard and challenged a champion, long since dead, to come and show his prowess.

He did-D1. F2 glowing embers. 20) N. Folkek, X, no. 31. reminiscence only. 21) ib., no. 32. A1. Vallarhaugen. B1. Gunnar Gjøsemann. B2. C1. D1.2.3a. 22) Rauland. ib., no. 28. A1. Brurebergje. B1. Kjøsemannen. D1.2.3a. 23) Telemark. NFS., M. Moe, 54, 7; N. Folkek., X, no. 23. A1. Vallarhaugen. A2. B1. Gunnar Gjesmann. B2. one evening. B5. C1. D1.4. F2. the contents. D3a.

III. Southern Norway

Aust-Agder. 1) Öyestad. A. Faye, N. Flks., 2nd ed., p. 27. repr. N. L. o. F., IX, I, p. 610 and Np. Grimstadposten, 1904 9/8. NFS. copy 24, N. Folkek., X, no. 39. Diff.: Poor lad as a suitor not accepted by father, the couple fled, passing the mound. A1.2. B2. D1. troll. D2.3a.4. E1.3. friendly troll. E4. 7. 2—4) Bygland. 2) J. Skar. G1. f. Setesd, III, p. 65. (1908). A1. a hill. A2. a light. B1. a lad. B2. at Whitsun. B5. D1. a handsome. girl. D2.3.4. E1.3. the pursuers told him not to. E4. quite exhausted, he died, having told his story. G. in the church. 3) ib., A1. Moshaug. B1. Gunnar Osc. B2. C1.2.4. F2. the horn. D3a. the horse exhausted, died. 4) ib., p. 87. A1. hill. A2. heard music. B1. somebody riding past. D1.2.3.4. F1. promised to give it to the church. 5—7) Valle. 5) Blom. Beskr., p. 13 (1870's). A1. Vaddarhaugen. A2. B1. Gunnar Kjøsekopp (comp. ib., p. 136). C1. for fun. D1. E1.3. troll. E4. D1. F2. a bottle (sic), which burst. D3a. 6) J. Skar. G1. f. S., IV, p. 12. A1 Vaddarhaugen, where later the church was built. B1. Gunnar Kjøsemann. B2. on horseback. C1. D1.2.3. F2. the contents. D2.3a. 7) NFS., H. Ross, X-XII, 120 (1860's). only D3a, possibly the same as NFS., A. S. Schneider, I, 199. N. Folkl., X, nr.n3, 36. *Vest-Agder.* 8) Randöysund. NFS., M. Moe, 115 (1878), pr. N. L. o. F., X, p. 399. A1.2. music. B1. farmer. B2. heard somebody inside the mound. E2.4. F2. the cup. D3a.5. G. kept at the farm, disappeared when the farm was sold. 9—11) Halse og Harkmark. 9) Storaker og F., p. 18, repr. N. L. o. F., X, I, p. 462. A1. mound. A2. B1. two brothers. B2. Christmas. B3. D1.2. E1. the onlookers. E4. F2. threw the cup. D3a. G. brought good luck, sold later, misfortune set in. 10) NFL., 47, p. 66 (1867). A1. Jøshaugen. B1. Erik. B2. C1. D1.2.5. E1.3. a friendly being. E4. F2. the cup. D3a. G. preserved, when broken, then the end of the world would come. 11) Norsk Sagn. Allers, p. 211. A1. mound, at Ime. A2. B1. on horseback, had been drinking. B2. D. heard. D4. E1.3. neighbouring troll. E4. F2. the cup. D3a. G. cup found, kept at the farm. 12) Laudal. NFS., P.

Lunde, II b, 197. A1. steep hill. A2. heard music. D1.4.5. F1. a whole crowd. F2. the cup. D3a. 13) Lister. Storaker. o. F., p. 38. N. L. o. F., X, I, p. 436. A1. mound. B1. farmer, horseback. D1.2.4.5. E1. by »One leg.» E3. another mound. E4. G. in a museum. 14—16) Lyngdal. N. L. o. F., X, I, p. 463. 8 comp. NFS., M. Moe, 117, 10; NFL., 22, p. 81, 91. A1. Runesteinlia. A2. B1. son of a clergyman. B2. C1. D1.2.3a.5. E1. »One leg.» E4. 15) NFL., 22, p. 91. same story. A1. hill. Gullkjødnlia. A2. wedding going on. D1.2.3a.5. E1.4. G. his father, the minister, told him to carry the cup back to its rightful owners. 16) ib., p. 81. A1. Kvåsteinen. A2. B1. the minister. C1. D1.2.3a.5. 17—19). Eiken. 17) NFS., K. Liestöl, VII, 48 (1910). Comp. N. Fkl., VII, p. 24. A1. Melhaugen. B1. Trond Hoskuldson. B2. Christmas eve, heard music, drinking. D1.2.3a.5. E1.4. G. preserved at the farm. 19) Bidr. Agders hist., XVII, p. 25 (1935). A1. Melhaugen, open. B1. farmer, »at the time of the Great Plague.» B2. D1.2.3a.5. E1.4. G later fate unknown. Variants, ib., p. 48, 76. 20—21) Fjotland. 20) NFS., Eiesland, 3, pr. Daae. N. Bygdes., II, p. 27. A1. Tillhaugen. B1. Trond Hoskuldson. B2. Christmas, saw a fairy house, invited in, refused. D1.2.3a.5. 21) NFL., 6, p. 129. A1. Melhaugen. A2. B1. from Kvinlog (i.e., Trond H.). B2. D1.a. 3a.5. E1.4. G. had the cup for a long time.

IV. Western Norway

Rogaland. 1) Sokndal. NFS., Var F., 27, 4 (ca. 1880). A1. hill. A2. B1. farmer returning from town, had been drinking. B2. Christmas. C1. D1.2.3a.5. E1.3. neighbour troll. E4. G. kept the cup, never quiet in the house, presented it to the minister, his house was burned down. 2—5) Närbö. 2)) Löwold. Fr. J, p. 83. A1. By Nesheim. B1. farmer from Reime met troll. D1.2.3a.5. E1a. troll, close to his farm. G. in a museum. 3) NFS., Var. G., 30, 9, pr. Syn og S., 1903, p. 417. Tidskr. Rogaland, II, p. 69. Stav. Turistf. Årb., 1942. A1. cairn — Store Rodlo. A2. B1. the mail carrier. B2. Christmas, someone called to him. D2.3a.5. E1.3. near his home. E4. 4) NFL., 17, p. 63. A1. mound. A2. heard, stopped to listen. D1.2.3a. E1a.3. the Reime troll. E4. 5) Th. Dahl. U. Järens. Him., p. 53. A1. mountain. B1. as no. 4. rode past. D1.2.3a.5. E1a.3.4. 6—7) Time. NFL., 17, p. 64. A1. mound. A2. Lökjetrollet. B1. from Undheim. B2. Christmas. C1. D1.2.3a.5. E1.3. the Undheim troll. E5. The two trolls started fighting. 7) Th. Dahl. Under Järens Him., p. 50. A1. Skudeberget. A2. B1. farmer from Njå,

passing by. D1.2. refused, angry. D3a. 8) Hetland. NFS., T. Skiftun, I, 72, pr. Np. Stavanger Aftenblad, 1926. A1. by a lake. B1. farmer. B2. coming from a wedding. C1. horse would not move. C2.3.5. E1.3. neighbour troll. E4. the two were fighting, traces seen in the morning. G. unknown. 9) Finnøy. NFL., 17, p. 66. A1. Stølsbakke. B1. from Talje on horseback. D1.2.3a.5. E1.3. another troll. E4. 10) Åkra., ib., p. 64. A1. Ådnefjell. A2. heard music, saw hill open. B1. the minister. B2. going to church. D1. a man. D2.3a.5. E1.3. someone. E4. 11) Torvastad. ib., p. 65. A1. mound. B1. the minister, Erik Leganger. B2. on a visit. D1.2. E1.6. F2. threw the cup into a field, found the next day. G. family heirloom. *Hordaland*. 12—13) Stord. 12) For Bygd og By, 1918, Christmas, p. 13. A1. hill. B1. from Ådland. B2. Christmas. B3. near the farm. E4. friendly troll fought the pursuer, warned the farmer not to do such things any more. G. sold. 13) NFL., 31, p. 85. same story. A1. near a wood, met fairies. B1. anon. D1.2.3.5. E1.3.4. 14) Voss. Haukenäs, IV, p. 293. G1. Bondekultur, p. 4. Huldref. etc., p. 276. N. Flkl., X, no. 46. A1. Lundehovden. A2. B1. man from Lunde. B2. Christmas. B5. C1. D1.2.3. E1.3. nisse fought the pursuer, warned the man. *Sogn og Fjordane*. 15) Jostedal. O. Sande. Fr. Sogn, II, p. 81. A1. Varbergtrøtlet. B1. from Nigar. B2. coming from church. D1. man. D2.3a.5. E1.3. from the near hill. E4. 16) Lårdal. NFS., O. Sande, 6, 4. A1. mound. B1. Tover Ädri. B2. Christmas. C1. D1.2.3.5. E1.3. »gardvorden.» E4. F1. always bad luck. 17) Sogndal. Hannås. coll. Inst. for Nord. fil. Bergen. A1. fairy house. B1. Arnbjörn from Berg. B2. at night, entered. C1. D1. girl. D2.3.5. E1.3. gardvoren. E4. G. since sold. 18—20) *Aurland*. 18) NFS., M. Moe, 39, 36 (1880). A1. Valarhovden. A2. B1. mail carrier. B2. christmas eve, had been drinking. C1. D1. four men. D2.3a.5. E1.3. »gardsbonden.» E4. fighting pursuers, warning. 19) Np. Fedraheimen, 1882, p. 162. A1. Ekjakvalhaugen. A2. B1. servant from Flåm. B2. Christmas eve. D1.2.3a.5. E1.3.4. 20) NFS., Olav Sande, I, 25. A1. Eggjakvalhaugen. B1. man from Flåm. B2. Christmas, he wanted to have a taste of their beer. C1. D1.2.3a.5. E1.3. another troll. E4. F1. bad luck. 21—22) Balestrand. 21) NFS., Bondevik, III, 15 (1926). A1. two mounds: Djevilhaug and Baldershaug. B2. Christmas. B1. from Syrstrond. C1. entered the mountain, stole the cup. C5. E1.6.3. the other troll. E4. G. preserved, damaged, no one could repair it. 22) NFS., S. Böyum, I, 35 (1928). A1. as no. 21. B1. from Hamre. B2. Christmas, came to give an offering to the mound. C1.

entered the mound. C2.4.3. troll fell asleep. C5. E1.3. the other troll. F1. bad luck. G. fighting followed when cup was used. 23—26) Vik. 23) NFS., M. Moe, 39, 20 (1880). A1. mound close by the sea. B1. from Bö. B2. heard someone churning. C1. D1.2.3a.5. E1.4. helped by the »gardvor.» 24) ib., 40, same story. B1. Beint Bö. E1. gardvor defending, him, warning. 25) Bygdebok for Vik i Sogn, p. 484. Comp. N. Folkek, X, no. 48. A1. in a field. A2. light seen. B1. as no. 24. feasting going on. C1. D1. fight. D2.3a.5. E1.3. the gardvor. E4. fighting, warning. 26) Haukenäs. Hulderfl., etc., p. 178. A1. mound. A2. B1. from Bö, had been drinking, saw a silver cup. B5. E1.3. the nisse, repeated with D1.2.3a.5. E1.3. the nisse. E4. warning. 27—28) Gaular. 27) Np. Dölen, 1869, no 43. (rec. 1860). cfr. N. Folkek., X, no. 59. A1. in the Stavdal. A2. B1. from Flekke, coming from a party. D1.2.3a.5. E1.3. the »tunvor», fought pursuers, warning. G. preserved. 28) NFS., M. Moe, 100, 75 (1880), same story, var: B1. D1. stopped his horse. D2.3a.5. F1.3. the »tunvor», fight, warning. 29) Selje. NFS., O. Ryssdal, II, 41 (1935) reminiscence, rode past, pursued by fairies. D2. *Romsdal og Möre*. 30) Hjörundfjord. Tidskr. Sunnm. Histl., 1920—22. A1. in the woods. B1. the minister, Jakob. (Comp. Fylling. Fs. I, p. 99, from 1693). D1. woman. D2.3a.5. how he got it, not recorded. 31) Stranda. Fylling. Fs. II, p. 53. A1. by the roadside, saw a light. B1. Jon Hjelle. B2. looking for his horse, saw fairies drinking around the fire. D1.2.3a.5. E1.3. neighbour troll. E4. G. preserved. 32—35) Stordal. 32) M. Thoresen. Billeder, p. 188. A1. Harpebjärgget. A2. heard music. B1. young man going to church, Christmas. D1. golden candlestick, asked to hold bowl, refused. F2. the contents, candlestick left. G. given to church. 33) Haukenäs. Huldrf. etc., p. 282. same story, var. B1. from Rødset. D1.2. refused to drink. F2. contents. D3a. F2. the candlestick. G. to church. 34) Tidskr. Sunnm. Hist. 1916—17), p. 56. same story, var. insignificant. 35) Gjerding. Folkeminne, I, p. 70. same story. G. impossible to make another candlestick like this one. 36) Vestnes. I. Brovold, Småfort, p. 45. A1. Lörvethaugen. A2. treasure hidden. B1. anon. B2. Christmas eve. D1.2.3a.5. 37) Tresfjord. NFL., 30, p. 88. same story, var. insignificant. 38) Tingvoll. E. Langset. Fr. Nordmör., p. 20. note: A. Rotåshammaren. B1. anon. B2. Christmas. D1.2.3.5. G. in the church. 39) Rindal. NFS., Björndal, II, p. 158. A1. Slethushaugen. B1. from Orkdal. B2. riding past. D1.2.3a.5. E1.2. someone rode into the church. G. given to the church.

V. *Trøndelag*

Sør-Trøndelag. 1) Hemne. Edv. Langset. Frå Nordmør, p. 20. A1. Hill -Knöka. B1. anon., from Hellandsfjord. B2. Christmas. D1. »Knökenpresten.» D2.3a.5. E1.a.3. from a hill. E4. G. given to church. 2—5) Rissa. 2) Överl. Fra en sv. tid., I, p. 5. Diff: the magic-swift running skis. A1. Hifjell, rested close by. D1.2.3a. skis. D5. E1.2.5. G. cut up in two, both given to a church. 3) NFS., Var. F. 27,2 (ab. 1870) A1. In a wood. B1. anon. B2. Christmas, on his way to church. D1.2.3a. E1.2. sprang upon his back. E7. G. in a church. 4) J. Bojer, G1. Hist., p. 198, as no. 2. magic skis. A1. Hifjell. B1. from Esviken. B2. Christmas. D1. troll. D2.3a. (skis). E1.2.7. the three cocks crowing. G1. in a church. 5) N. Sagn. Allers, p. 92. A1. Hifjell. B1. man from Langlet; he had promised to provide a chalice for the church. B2. Christmas. D1.2.3a. (skis). E1.2.7. the three cocks; as no. 4. 6) Stadsbygd. Asbj., N. Hev. o. Fs., 3rd ed., p. 312. A1. hill. B1. anon. B2. Christmas, on his way to church. D1.2.3a. skis. E1.2. G. into the church. 7) Orkdal. Np. Nidaros, 1936 8/12. A1. hill. B1. from Monset. B2. Christmas, going to church. C1. D1. tiny man, clad in blue. D2.3a.5. E1.2.5. into the church. G. given to church. 8—10) Bynesset. 8) Höyem. Nes eller Bynes, 2nd, ed., p. 185. A1. Solunden. B1. anon., a sexton. B2. Christmas, going to church. D1. old woman. D2.3a.5. E1.2.5. G. in a church. 9) N. Sagn (Allers), p. 90. A1. Solunna, a small hill. B1. sexton. B2. Christmas. D1.2.3a. E1.a.5. G. given to church. 10) Hegstad. Ev. o. Seg., p. 148. A1. Solunna. B1. anon., from Lausetta. B2. Christmas, going to church. D1. woman. D2.3a.5. E1.2.6. G. in a church. *Nord Trøndelag*. 11—13) Stjørdal. 11) Stuev. Hansen. Bygdef., p. 32. repr. Np. Fedraheimen, 1878, p. 77, and I. Nilsen, Sagn fra Stjørdal, p. 57. Cfr. N. Folkek., X, no. 63. A1. hill. B1. Flöt Flöan. the magic skis. B2. Christmas. D1. giant woman. D2.3.5. E1.a.5. G. in church. 12) Sand. Segn. o. Hist., p. 108. same story. 13) same story. A1. Forbordgjelet. 14) Leksvik. Np. Aftenbladet, 1863 5/6. A1. Hifjell. A2. troll. Hifjellgubben. B1. from Langlet, passed a wedding party; clergyman present, cont. B1. man from Langli, magic skis. B2. Christmas. C1. D1.2.3a. (skis). D5. E1.2.5. the three cocks. E7. G. given to church. 15) Sparbu. Braset. Höv. o. S., p. 53. A1. Skjærnskale. A2. troll. B1. Hauk., B5. skis. C1. D1.2.3a. skis. D5. E1.2. three cocks. G. in church. 16) Värnan. Np. Den 17 de Mai, 1899, no. 61. 17—18) Leka. Np. Helgelands Tidende, 1899 1/4. quoted

from the Namdalsbladet. A1. Lunning. A3. saw a light. B1. anon. B2. Christmas. C1. D1.2.3.5. E1.6. G. given to church. 18) NFS., K. Strompdal, X, 53 (1935). A1. on the road. B1. man from Leknes. B2. Christmas, met a stranger. D1.2.3a.5. G. in a church.

VI. *Northern Norway*

Nordland. 1—2) Tjøtta. 1) NFS., K. Strompdal, V, 44 (1924/25), pr. Hålöygminne, IV, p. 16. A1. Gullhaugen. A2. B1. a servant lad. B2. Christmas, rode thrice around the place. D1.2.3a.5. E1.6. G. in a church. ib., another version, add: C1. and to E6: rode past a churchyard, asked the buried to help him, etc. Cfr. type 4065. 2) NFL., 19, p. 161. orig., NFS., K. Strompdal, 2, 11, no. 23. A1. mound. A2. B1. a lad. B2. Christmas, rode thrice around the mound. C1. D1.2.3a.5. E1.6. add type 4065. 3) Vefsn. O. T. Olsen, diff., p. 151. A1. Baustad. B1. someone passing pursued by a troll, stopped pursuer by firing his gun. 4) Borge. Nic. Fra Nordlands Fortid, p. 19. A1. Nevsteinen. B1. anon. B2. Christmas, heard music. D1.2.3.5. E1.4. G. in a museum? 5) Andenes. N. Sagn. Allers, p. 212. A1. Gullhaugen. B1. alive, ca. 1810. A1 A Finn passed. C1. D1.2.3a.5. E1.4. *Tromsø amt*. 6) Tromsøysund. NFL., 53. p. 30. A1. S. Svarthamaren. A2. B1. someone coming from a wedding party passed. B2. at midnight. C1. entered the hill, was offered food. D1.2.3.5. E1. entered the house, dispute, candlelight frightened the troll away.

A literary version, based, however, upon the legend, but provenience unknown: Storm Wang. *Ti norske eventyr*. (1868), p. 50.

6050. *The Fairy Hat*

MI. F451.3.3.8. Comp. Feilberg Ordbg., I, p. 563, sub. Hat

A hat or cap belonging to the fairies is supposed to make a person invisible if he has somehow succeeded in getting hold of one. This is said to have happened to several persons, and stories about their experiences in wearing such hats are told, but are comparatively rare, and vary for each individual case. Only in a few cases is there a distinct pattern: Somebody, asleep on a fairy mound, is awakened by noise and shouts of »Where is my hat?» and then shouts himself »Where is my hat?» A hat is thrown to him, and he follows the fairies to a wedding, where no precautions against such visits were taken. Comp., e.g. NFL., 13, p. 119, Telemark, and ib., 36, p. 38, Valdres. Comp. also Irish stories, S. O. Sullivan. *Handbook of Irish Folklore*. P. 477

6055. Fairy Cows

Few stories are as common as the accounts of people who have seen fairy cattle, or heard their bells, and occasionally such cows have passed into the possession of mortals, and invariably turn out to be superior to cows of common stock. Sometimes fairy cows have been offered to persons who failed to keep them because some rite, e.g. binding them by passing steel over them, had been neglected. For a representative selection of such stories see NFL., 50, Index, p. 19, sub.: *Hulderkrøter*.

6060. The Fairy Bull

MI. F241.2 GD.; GS. Folkd. och Folks i V. Sverige, p. 16; Oedman, Bohuslen, p. 22; Runa, 1843, p. 39, Dalsland.

Someone, out hunting (A1) saw a herd of cows (A2) which on closer inspection turned out to be bears (A3). The fairies had let a bull out for grazing (A3), or he just saw one or more animals (A4), or shot at an animal and missed (A5). He then heard a fairy from a hill warning another fairy that the animal was in danger of being shot since there was a hunter present (B1), or he heard someone saying something to the same effect (B1), while another answered that there was no risk since the hunter had not washed that morning. (B2). He then immediately improvised a wash (C1) in his own water (C1a) or in the dew or in a brook (C1b) and shot the animal (C2). He then heard the two fairies talking (D), the one jeering and the other one pleading that she did not know that the man had some kind of water at his disposal.

I. Eastern Norway

Hedmark. 1) Trysil. NFL., 11, p. 117. A1. anon., staying in a cabin in the woods, lent a fairy woman some linen for her infant. As a reward he found a fine elk outside. B1. C1.b. *Oppland*. 2—3) Sel. 2) Asbj., H. ev. og. Fs., 3rd. ed., p. 192. A1. Per Gynt. A2.3. B1a.2. C1. D. 3) Syn og Segn, 1903, p. 128. A1. Per Gynt. A4. a bear. B1.a.2. C1a.2. 4) Östre Slidre. Söegaard Fjeldbygd, p. 106, Ödeg. G1. Tru., p. 107. A1. Lars Kjölstad. A4. knew their lair. B1a.2. C1a. D. 5) Valdres. Seg. f. Bygd., I, p. 25. A1. Tor skyttar. A4. bear. B1a. bear suddenly disappeared. *Buskerud* 6) Lier. Np. Östtaglett, IV, p. 43 (1924). Diff.: a hunter had left in a hurry, having neither eaten nor washed, and overheard a fairy mother, dressing her child, talking. When the infant was afraid... B2. C1a. shot the fairy child, but dared never enter the wood again.

II. Telemark

1) Hjartdal (Sauland). NFS., S. Bugge, V, 67 (1860's). A1. hunter staying in a mountain hut was warned against shooting the fairies' pig; later. A4. B1.2. C1a. fairies tried to prevent him from carrying the animal away; tips of horn covered with gold. 2) Kviteseid. K. Loupedalen, Ev. o. S., p. 252. A1. Olav Breive, reindeer. A3. a huge buck, slept in a cave; heard fairies calling for their animal and another one replying that it had been killed. Threatened revenge, hunter shot them with a silver bullet. 3) Mo (Skafså). NFS., S. Bugge, V, 92. A1. Åni Sikkje. B1.a. two fairy women. B2. C1a. threatened, always someone at the farm ailing. 4) Vinje (Grungedal). J. Skar. G1. f. Setesd, V, p. 186. A1. Dyre Vå. A4. two reindeer bucks, shot them, fairies calling, another saying it was killed; revenge, fairies were shot. Comp. no. 2. 5) Rauland. NFS., E. Kvålen, I, 21 (1919). A. fairy bull used to come to a certain farm to the cows. In the end, somebody shot it; overheard someone shouting that they would never let a bull come to their cows anymore.

III. Southern Norway

Aust-Agder. 1—2) Åmli. 1) NFS. Agerholt, VII, 115 (1919). A1. anon. A5. bull. B1a. C1b. fairy woman threatened, always poor. 2) ib., X, 29 (1920). Diff.: A1.5. killed it, fairy woman called it by name: Ringål. In revenge, ill luck. 3—6) Evje. 3) NFS., J. Moe, 12 p. 21 (1843). A1. Olav Nærbö. A3. cows and bull in his own fields. A5. bull. B2.1. C1.b.2. iron ring preserved, in the door, gave out a ringing sound. 4) J. Skar, G1. f. Setes, V, p. 190. A1. Halvor Nordbö, heard fairy woman calling to her herd, bull in his field, aimed his gun at it. B2. fairy woman. C1b.2. threatened with bad luck, ring preserved. 5) NFS., J. Löyland, II, 59. the same story. A1. Halvor Nordbö. A5. in his own field, a herd and a bull. B2. Ringål, threatened, the ring. Comp. also no. 17. 6) O. Galteland, Segner fr. Evje, p. 7. Repr. Np. Den 17 de Mai, 1903 25/8. A1. Halvor Nordbö. A5. fairy cows in his field. A6. shot the bull. C1b. threatened with bad luck, the ring preserved. 7—9) Bygland. 7) NFS., A. Schneider, I, 155 (ca. 1860). A1. anon., heard fairy woman calling her cows, the bull Ringål. B2. saying the bull was shot. 8) NFS., J. Lövland, 7 (1878). A1. Herd grazing in the hills, fairy bull joined them, heard voice calling to it; disappeared. 9) J. Skar, G1. f. Setes, III, p.

84. A5. a herd in the field. A1. farmer, levelled his gun at a bull (b). B2. Cl.a. rings. Comp. ib., p. 88. fairy calling for her bull by name: Ringål. Another saying it had been killed. 10—12) Valle. 10) Norvegia, II, p. 70 (1847). A1. Gunnstein Breive, hunting reindeer, shot a bull, heard fairies calling: Ringål; rings, buried the hide, someone tried to carry it away. B1. Cl.a. 11) Blom. Beskr. over Valle, p. 153. Salomon Breivik, hunting reindeer at the »Storheddar,» shot a bull, golden ring in its ear, heard someone calling: »Ringål.» Used hide for covering himself, someone tried to draw it off; fairy shot. 12) J. Skar. G1. f. Set, III, p. 33. Mountain cabin, fairies; lad wanted to see them, heard them calling their bull, Ringål; another one saying it had been killed. 13—14) Bykle. 13) NFL., 13, p. 118 (ca. 1850). A1. Salmon Breidvik, hunting reindeer. A5. herd, shot bull; ring around it neck. B1.2. Cl.2. lamenting lost bull; ring taken away. 14) N. L. o., IX, p. 612. Also J. Skar, G1. f. Setesdal, II, p. 108. A1. Salmund Breivi, reindeer; as no. 13. 15) Setesdal. J. Skar, ib., V, p. 83. A1. Ståli, two fairies with their cows. B1. one of them. B2. Cl.a. fairies tried to take the dead bull away; he shot at them. *Vest-Agder*. 16) Vennesla. NFL., 47, p. 75 (ca. 1870). A1. a girl herding her cows saw a bull she did not know; heard somebody calling for it; answered, told where it was; bull disappeared, had a golden ring thrown to her. 17) Hågeland. Stor. Fuglest, p. 45. A1. farmer, Nordbø, from Evje. Cfr. nos. 3—6. A5. bull came to him, he shot at it, fairies called and made threats; the ring. 18) Greipstad, NFL., 6, p. 80. A1. Pilt-ola. A5. Fairy woman and girl with cows. B1.a. Cl.b.2. 19) Harkmark. Np. Fedrelandsvennen, 1919 21/6. A1. farmer from Fuglevik. Fairies' cows and bull did damage to his field; he killed it with a silver bullet. 20) Åseral. K. Liestøl, Nörske Ättesogor (1909), p. 63. Cfr. ib. p. 103. A3. from Juvasfjellet. A1. Olav. B1.a. Cl.b. D. someone calling the bull, Ringål. D2. saying it had been killed. Cfr. NFS., K. Liestøl, 2. 32 21—22) Fjotland. 21) Bidr. Agd. Hist., VI, p. 46. fairy bull and cow at a farm, someone called the bull Ringål; it disappeared. 22) J. Jerstad. Fjotland, p. 259. Fairy bull and cow; bull shot. B2. called Ringål, saying it had been killed, nothing left of it but some slime.

IV. Western Norway.

Hordaland. 1) Valestrand. NFS., Asbjørnsen, 2, 122 (1859). A1. Ölve, from Onarheim, great hunter. A5. bull, rings on horn. C2. B1. shouting that he had killed their »Ring-Bull»; threatened, ill luck; shot fairies

with a silver bullet. 2) Etne. Sunnhordl., XIX, p. 49 (1938). A1. Mons Fjösna, hunter waited for another. B1. their cat. B2. Cl.b.2. pursued by somebody, weeping; protected by a piece of iron. *Sogn og Fjordane*. 3) Sogn. Np. Aftenposten, 1892 19/2. A1. Bratten, of local fame, out hunting. B1.a.2. Cl.a.2. 4—5) Balestrand. 4) NFS., Böyum, I, 22 (1928—29) pr. Laberg. Balestr., p. 64. A1. anon, hunting bears. A5. B1.2. Cl.a.2. Cl.a.2. 5) ib., 3, 54 (1930), pr. Laberg, p. 64. A1. anon. in the hills; bear did damage. B1. C2.

V. Trøndelag

1) Verdal. NFL., 25, p. 16. A1. Tron Flatåsen. A5. elk, bull. A6. B1.2. Cl.b.2.

6065. Fishing in a Fairy Lake

MI. Comp F-241.

In a certain lake (A1), fish were known to be plentiful (A2), but nobody was ever able to catch them (A3) as the fairies had reserved the fishing for themselves (A4). In the end, however, somebody intervened (B1), who knew how to gain access to the lake by strewing earth from the churchyard in a circle about it (B2), and so he did (B3). He then heard the fairy woman (*huldra*) shouting and asking him to leave a gate open in the circle (C1): »Leave a little gate, then both of us will have fish» (»esle et litele, så får vi fisk både du og je») (C2). So he did (C3), or refused (C4). The fairy woman threatened revenge (D1), or just laughed at him (D2), or disappeared for ever (D3). Fish could be caught freely (D4), or no fish were ever caught there afterwards (D5).

I. Eastern Norway

Akershus. 1) Bärüm. Bärüm. En bygds. hist., II, p. 449. A1. Östern. A2.3. B1.2. Cl.2. D4. 2) Skedsmo. Np. Akershus Budstikke, 1902 18/4. A1.2.3. B1. Finstuen. B2.3. Cl.2.4. D3.5. repr. Np. Morgenposten, 1915 15/5. Comp. ib., another story: Someone tried to measure the depth of such a lake, but the fairy woman threatened revenge, saying: »If you measure my walls, I will measure your legs.» Repr. Skedsmo Bygdebok, II, ca. 1870. 3) Reference to the trick. B1.2. Cl.2. NFL., 41, 91. from »Romerike.» *Hedmark*. 4) Vang. Np. Hamar Stiftslidende 1918 12/7. A1.2.3.4. B1.2.3. C2. D7.4. 5) Våler. NFS., M. Moe, 105, 19. pr. N. L. o. F., IV, I, p. 664 (ca. 1840). A1. Svarttjernet. A2.3. B1.2.3. D1.a.3.4. he went completely astray going home. *Oppland*. 6—7) Nordre

Land. 6) Boka om Land, II, p. 273. A1. Troll-Halvor putten. A2.3. B1.2.3. C1.2.3. D4. 7) ib., version. A1. Vangsjøen and Velt-Ekre-tjernet. 8—9) Nord-Aurdal. 8) NFL., 36, p. 70. A1. Pilsettjedne. A2.3. B1.2.3. D4. reciter thought the story nonsense, the reason being that the outlets from the lake needed cleaning up. 9) NFS., K. Hermundstad, IX, 146 (1938). A1. Knatte-tjedne, his boat was held, could not be moved. B1.2.3. C1.2.4. D5. 10—11) Östre Slidre. 10) NFS., K. Hermundstad, VI, 185 (1933). A1. Uppkomo. A2.3. B1a. C3.4. 11) ib., VI, 49 (1932). A1. no name. A2.3. B1. diff: take a bone from the churchyard, tie it to a string, tow it around the lake. C1.2.4. D1. he was alway sailing afterwards. 12) Heidal. Tidskr., Valdr. Histl., III, p. 211 (1933). A1. Busuvatnet. A3. B1. Busu Knut. B2.3. C1a.3.4. 13) Vang. Vang-Nielsen, p. 28. after this book, NFS., Allers, no. 152. A1. Grinde tjernet. A2.3. B1. the minister went to consecrate the lake. B2.3. C1a. B4. pleading that the fairies had had all the fishing up to then; now it was right that men should be able to fish. D1. minister broke his leg. D4. *Buskerud*. 14) Sigdal. NFL., 27, p. 36. A1.2.3. B1.2.3. C1.2. told as a general remedy in such cases. 15) Krödshered. NFS., Samuelsen, VI, 18 (1928). A1.2.3. B1. a »wise man.» B2. C1.2.3. D4. 16) Flesberg. Flatin G1. fr. N., II, p. 51. A1. Svart-tjernet. A2.3. B1.2.3. C1.2.3. D4. first tried to draw him into the lake. D2. 17) Hallingdal. NFS., Sörensen, III, 57 (1876). A1.2.3. B1.2. C1.2.3. D4.

II. Telemark

1) Seljord. NFL., 21, p. 62. A1. near Tjønntaul B1.2.3. C1.2.4. D4. fish growing more scarce every year. 2) Nissedal. N. Folkek, IX, p. 28. A1. Frovatn. A2.3. B1. fenced the lake in by drawing crosses. C1. many fairies standing outside of the fence; what happened next could not be recalled by the storyteller.

III. Southern Norway

Aust-Agder. 1) Bygland. Skar G1. fr. Set. III. 84Diff. A1. a lad fishing; someone tried to drag him into the water; saved himself, surrounded by the fairies, caught the fish; they tried to take it from him but he got a golden ring in exchange. He was deaf afterwards, however. *Vest-Agder*. 2) Liknes. Nytårsgave. Illustreret Nyhedsblad, 1861. A1 Svartvatnet. A2.3. B1.2.3. D. he heard a crash in the near hill and ran away; demented afterwards.

IV. Western Norway

Sogn og Fjordane. 1—2) Sogndal. 1) Asbjørnsen, N. Hev. og f.s. 3rd ed., p. 326 (1854). A1. no name. B1. Bratten, of local fame, got plenty of fish, but always lost them going home. B2.3. C1. elaborate. C1a.3. D4. 2) NFS., Bondevik, I, 8 (1920). same story, lost them because he had forgotten to spit into the fish's mouth when he had caught it. Rest as no. 1. No. 1 quoted NFL., 41, p. 90. 3) Fjaler. Np. Gula Tidend, 1920 14/2. A1. Håvatnet. A2.3. just on a certain day; someone shouted it was no use to fish then. B1.2.3. C1.2.3. D4.

On the western coast stories are current about some fisherman who went out fishing with a fairy fishing crew--stories that have close parallels in Iceland and the Faroes. Comp. a paper, Arv. vol. 13 1957 p. 1ff. such stories are told as personal experiences and do not follow any definite epic pattern. Specimens, see e.g., NFL., 61, p. 29ff. and 64, p. 71ff.

6070A. Fairies send a Message

MI. F442.1; Inger M. Boberg, Sagnet om den Store Pans Død, 1934; Taylor, Washington Univ. Studies, X, 3ff. Fb. »röst.»

It happened at a certain place (A1), a farm close to a hill where fairies were supposed to be living (A2) that at Christmas time (B1) the supply of beer was constantly diminishing (B2). Somebody (C1) was then given a message to deliver at the farm as he was passing by a certain place (C2), or the message was shouted from the hill (C3) asking the messenger to tell (C4) that . . . (C5) had . . . (C6). Having delivered the message, a fairy suddenly became visible or was heard (D1), or fled, leaving behind her a bucket, etc (D2). As evidence, the object is still preserved (E). Before leaving, the fairy woman asked the housewife to attend to her cows while she herself was absent for an announced burial (F), and in return she was given a gift (F2).

I. Eastern Norway

Östfold 1) Borge. Np. Fredrikstad Blad 1895 7/3. A1. farm called Moum. A2. B1.2. C3. heard someone from the hill, who said a child had fallen into the fire. D2. a yoke and a wooden slipper. E. for a long while. 2) Torsnes. Ny Norsk folkebl., 1941, no. 51. A2. C3. the fairy woman had gone to fetch water. C4. Ebba. C5. the child. C6. into the fire. D1.2. throwing her breasts over her shoulders. 3) Rømskog NFL., 39, p. 24.

C1. man from Struten. C2. he was advised to hurry home as his child was in danger, found his house burnt down and the child dead. *Akershus* (4—5) Ullensaker. 4) Asbjørnsen, Huldreecv, 3rd ed., p. 45 (1845). see Liestøl's ed., I, p. 73, 234. Repr. Ullensaker Bygdebok, I, p. 554. A1. Eldstad. C1. servant, during the preparations for a wedding. C2.4. Deld. C6. fallen into the fire. D1.2. her fairy cap and a silver tankard. E. Comp. ib., p. 47. Liestøl's ed., I, p. 73. C1. somebody felling timber. C3.4. Kilde. C5. both her sons. C6. burned themselves. 5) Nes. NFS., Var. F, 9, 17. Comp. type 6010. A1. Bjerke. C1.3. only a name: Kjørvelinka. D2. fled; scolding and weeping heard from the hill. *Oppland*. 6) Vågå. Årb. f. Gudbr., 1949, p. 189 (1859). A1. at a *seter*. C1. some people from Kvarberg, »three generations ago.» C1. a servant. C3.4. Brynjol. C5. Kvåe let the child fall into the fire. D1. in the cow barn. D2. bucket. 7) Torpa. Boka om Land, II, p. 294 (1918). Cfr. NFS., Ola Smed, IV, 11. A1. Hogne. C3.5. Brunsgård. C6. fallen into the cellar. D1.2. two buckets with silver bands. 8) Etnedal. NFS., K. Hermundstad, IX, 155 (1938). C1. man going to the mountains. C2.4. Hurvil. C5. Snurvil. C6. fallen into the fire. D1. in a *seter*, had been making cheese and left her implements. 9) Sör-Aurdal. ib., 148, repr. Solheim. Setertradisjon, p. 454. C1. man from Böle, going to the hills. C2.4. Dunilla. C5. Daffin. C6. died. D1. in a *seter*. D2. bucket. F. 10) Vestre Slidre. Ödeg. G1. Tru o. Sk., p. 19. C1. woman going to the hills. C2. met a stranger. C5. Halvor, died. D1. 11—15) Vang. 11) Univ. o. Skoleann, 1850, Lindeman, rec. 1848 from A. E. Vang. C1. woman from Ellingbø. C2. met a woman. C4. Anne. C5. Pale. C6. died. D1. 12) N. Folkek., IX, p. 128. (ca. 1890). C1. woman. C3.5.6. Ryngjul died. D1. F. F2. fine white cow 13) NFL., 36, p. 35. (1938). C1. woman. C3.4. Old Mikkjel. C6. died. D1. F. F2. fine goat. 14) ib., 55, p. 47 (1940). C1. a woman. C2.5. Mikkjel. C6. died. D1. Fi.2. two goats. 15) NFL., 75, p. 116. (1940). C1. woman. C3.5.6. Mikkjel died. D1.2. white goat. 16) Valdres. N. L. o. F., V, II, p. 365. A1. a *seter*. B1.2. C1. a maid. C3.4. Sille. C5. her two children. C6. fell into the fire. D2. bucket. E. *Buskerud*. 17—20) Å1. 17) Segn. fr. Bygd, III, p. 138. C1. man. C3.4. Snille. C5. both her boys. C6. fell into the fire. D2. bucket, given to the church. 18) NFS., Bækkestad, 2, 50 (ca. 1860), cfr. Döla-minne, 1925, p. 77. A1. Nupsgale. B1. brewing. C1. servant lad. C3.4. Sille. C5. both her sons. C6. fell into the brewing vat. D1.2. bucket. E. 19) NFS., Moltke Moe, 44, 3 (1881). A1. Torpemoen. C1. farmer. C2.

Nille. C5. both her children. C6. fell into the boiling pot. D1.2. bucket. E. in the church. 20) Norvegia, 1908, p. 147. C1. farmer, Nupsgale, C2.4. Sille. C5. two children. C6. fell into the boiling pot. D. weeping D2. bucket. E. in the Copenhagen museum. *Vestfold*. 21) Sandar. L. Berg. Sandeherad, p. 168. A1. Freberg, people in the cow barn heard. C3. mother. C5. baby. C6. fell into a boiling pot. D2. bucket, silver bands. E.

II. Telemark

1) Bö. NFL., 56, p. 73. remin. somebody heard from a hill. C3.4. no name. C6. fell into the fire. 2—4) Seljord. 2) Np. Fremskridt, 1890 23/12. C1. farmer. C2. addressed him: Dagmann. C4. Natmor. C5. Fjellpigg. C6. fell into the boiling pot. E. Repr. ib., 1898 19/7. D2. a ring. 3) NFL., 13, p. 103 (ca. 1850). A1. Rynjum, hill. A2. B1. C1. farmer, addressed him: Dagbak. C4. Nottfag. C5. Lisle Tapp. C6. died. D2. bucket, weeping heard. E. brought good luck. 4) ib., p. 104. C1. anon, walking. C2. met a stranger, asked to tell. C5. Vesle Tapp. C6. fell into the fire, messenger lost his way. D1. weeping heard. 5—6) Fyresdal. 5) Norvegia, 1908, p. 71, cfr. NFS., S. Bugge, V, 90. C1. man. B1.3. addressed him: Dagtröt. C4. on coming home. C5. Lisle Vrikk. C6. died. D2. left bucket, she had been stealing beer. 6) Lowzow notes, NFS., copy I, p. 118, no. 17a (1847). C1.3. addressed Dagtröt. C4. Dagfari. C5. Natfar. C6. died. D2. barrel of beer.

III. Southern Norway

Aust-Agder. 1) Valle. NFS., J. Moe, II, 33 (1846). C1. man (A2). C2.3.5. Lisle Tåpar. C6. died. D. heard someone weeping. *Vest-Agder*. 2) Holum. NFS., 47, p. 66 (1860's). C1. farmer, Holmesland. (B1. heard somebody moving about in the cellar. C3.4. mother. C5. Belt. C6. had pushed Velt into the fire. D2. bucket. E.

IV. Western Norway

Rogaland. 1) Sokndal. Storak. o. Fuglestv., p. 43. C1. Torkild Ålgård. B1. C3.4. Bodil under bordet. C5. Kur. C6. fell into the fire. D1. message delayed, fairy woman angry, overturned the table. *Hordaland*. 2) Asköy. Clausen, Asköy, p. 195. C1. (ca. 1840) from Strusshamn. C3.4. Vette.

C5. Tomme. C6. died. D1. heard weeping, saw shadow of one leaving. 3) Herdla. NFS., Rong. III, 62 (1923). B1. Hanstö, brewing going on. C1. servant. C3.4. Vata Tøbmes. C6. died. D1. heard someone moving. D2. bucket, extant a hundred years ago. 4) Ullensvang. NFL., 23, p. 89. A1.2. B2. C1. the farmer. C3.4. Nilla. C5. the child. C6. burned to death. D2. left her silver dipper. E. 5) Vossestrand. K. Björgås. Or. g1. Ti., II, p. 37. C1. farmer, fetch firewood for brewing. C3.4. Hyldri-gyldri. C5. both children. C6. fell into the vat. D1.2. bucket. *Sogn og Fjordane*. 6) Jostedal. NFS., Böyum, V, 5, (1933). C1. going to seter. C2. Turi. C5. Tarld. C6. died. D1. next morning, heard weeping. F. well repaid, fairy cows became visible. 7) Luster. NFS., Bondevik, III, 31 (1926). C1. going to seter. C2.4. Tori. C5. Tarald. C6. died. F. fine cow in return. 8) Lårdal. NFS., O. Sande, VIII, 5 (1905). C1. farmer going home. C2. hill, addressing him: Dagraddl. C4. Natradl. C5. Napp. C6. burned himself. D1. stealing beer. D2. bucket, silver girt. E. 9) Sogndal. NFS., Bondevik, I, 21 (1926). C1. girl, going to seter. C2. C4. T. Petedla. C5. Jetejutudl. C6. died. D1. told she had been staying with them for 15 years. D2. 10—11) Aurland. NFS., O. Sande, I, p. 17. C1. farmer going to seter. C2. hill. C4. Votta. C5. Tomle. C6. died. D1. heard someone weeping. 11) O. Sande, Fr. S. I, p. 6. C1. maid going to seter. C2.4. Turid. C5. Tarald. C6. died. D1. F. richly repaid; other variants mentioned. 12—13) Balestrand. 12) NFS., Böyum, I, 7, pr. Laberg. Balestrand, p. 62. C1. dairymaid, going to seter. C2. Pesilda. C5. Otte. C6. died. D1. F. given a fine cow. 13) ib., 8. C1. maids. C2.4. Elsa. C5. Tore. C6. died. D1. weeping. 14) Vik. N. Folkek., XIV, p. 5 (1874). C1. farmer, name given, going to seter. C2. adressed Gjetmund. C4. Tore. C5. Gamle Tarald. C6. died. D1. next morning. F. repaid. 15) Sogn. N. L. o. F. XIV. I. p. 645 C1. dairy maid going to seter. C2.4. Turid. C5. Tarald. C6. died. D1. weeping. 16—17) Fjaler. Norvegia, II, p. 69. Christie. Dialektleks, ed. Indrebø, p. 136. N. L. o. F., XIV, I, p. 652 (1840). C1. farmer. Hellegjere, at Christmas. C2. adressed Dagmann. C4. Natmann. C5. Littleapp. C6. died. D1. beer stolen. 17) Np. Dölen, VI, no. 49 (1869), orig., NFS., H. Ross, XIX, 23 and N. Vonen, IV, 5. same as no. 16. 18) Gaular. NFS., H. Tveit, IV, 3 (1918). C1. dairymaid, going to seter. C2. ? Turi. C5. Tared. C6. died. *Romsdal og Möre*. 19) Hareid. NFS., R. Buset, I, B. 6. C1. shepherd met a woman. C4. Orm Skorge. C5. Katle. C6. is going to be delivered of a child. D1. heard someone moving. 20—22) Stordal. 20) Gjerding. Flkm. fr. Sunnm (1922), p. 72.

C1. farmer going to a wedding. C2. hill, addressed Kagge. C4. Narald. C5. his wife Katle, going to have a child. D1. heard somebody moving under the table, leaving. 21) Tidskr. Sunnm. hist. lag., 1916/17, p. 60. C1. men at work in the wood, addressed Kagge. C4. Katle. C5. wife, having a child. D1. barrel overturned as somebody was leaving. 22) ib., 1935/36, p. 860. C1. servant fetching a load of turf at Christmas. C3. addressed Kagge. C4. Skar. C5. Katle. C6. having a child. D1. heard someone running away. 23—25) Neset. 23) NFL., 30, 66 (1929). C1. people going to a wedding. C3. hill, addressed Dagmann. C4. Natmann. C5. Little Tommås. C6. died. D1. some strange people at the table, said he ought to have told them before. 24) ib., p. 67. C1. people at work met woman, shouted through the door. C4. Guri. C5. Eystein. C6. was drowned in the river. D1. woman. D2. her baking trough. 25) NFS., Ola Holen, I, 28 (1930). C1. farmer at work, addressed Dagmann. C4. Natmann. C5. Little Tomas. C6. died. D1. saw an old man leaving. 26) Kvernes. NFS., O. Ryssdal, III, 102 (1932). A. a cave. A2. C1. man, saw a fairy in the cave, heard someone shouting that someone had died; fairy disappeared. 27) Kornstad. E. Langset. N. Flkd. f. born, II, p. 9. One of two sisters taken by the fairies; the other one married. C1. going to a wedding. C2.4. Tripptrapp from Snipp Snapp. C5. her child. C6. fell into the fire. D1. the lost sister sitting at table with the other guests. 28) Gjemnes. NFL., 61, p. 43. same story, introduction missing. C1.4. Sipp Sipp. D2. silver tankard.

V. Trøndelag

Sör-Trøndelag. 1) Roan. NFS., O. Ryssdal, IV, 181 (1938). like ib., 17. C1. farmer going to wedding. C2.4. Snipp Snapp. C5. Tipp Tapp. C6. fell into the fire. D1. heard somebody leaving. 2) Stokksund. ib., 66. note only. C4. Hivan på Kiran. C5. Rekkert. C6. died. 3) Orkdal. Heimen, II, p. 106. C1. servant lad at work cutting chips. C4. Dagmor. C5. Dagfinn. C6. let her child fall into the fire. D2. bucket. 4) Meldal. ib., C1. old man tending his cows. C3. child calling upon her mother. C5. Våsså. C6. let fall into the fire. D1.2. bucket. 5—6) Rennebu. 5) Elda. Frå Orkdal, II, 72. C1. farmer at work in a field. C3.4. ho Vemor. C5. Vefar. C6. let the child fall into the fire. D1. an ivory bucket. 6) Np. Norig, 1920 19/2. repr. from Np. Nidaros, cfr. 3. C1. servant at work. C2.4. Dagmar. C5. Arnfinn. C6. let child fall into the fire. D1. somebody running away; brass bucket.

VI. Northern Norway

Nordland. 1) Vega. Håløygminne, 1923 3/4, p. 16. C1. somebody going to a wedding. C2.4. Drevla. C5. Kjevla. C6. fell into a boiling pot. D1. he was given money for having delivered the message. 2) Vefsn. *Ib.*, VIII, p. 352 (rec. ca. 1875). C1. farmer at work cutting chips; addressed Algje. C4. Dagmor. C5. Dagfinn. C6. let child fall into the fire. D1. heard a noise in the cow barn. D2. bucket. 3) Korgen, NFL., 44, p. 17 (1944). A1. farm. A2. C1. farmer. C2.4. Kyla. C5. Kjel. C6. died; he asked »Where is Kyla?» The answer: »at your place.» D1. noise, someone leaving. 4) Rödöy. NFL., 53, p. 26 (1944). A1. farm haunted by fairies. C1. farmer; fairy woman following him home; hid under the table. Someone shouting for her to come back; she was heard running away. 6) Bö. NFL. 33, 59. C1. two girls going to a wedding. C2.4. Krylekopp sitting under the table. C5. Bal. C6. fell into the fire. D1. seen running away. Variants in the Lapp language, see FFC., 60, Sagen no. 50.

6070B. The King of the Cats

I. Eastern Norway

1) Solör. Asbj., H. ev., 3rd ed., p. 307 (1855). Liestöls ed., II, p. 214, 361, combined with the story of the witches as cats in the mill. C1. Traveler at Christmas spent a night in a cabin in the Dovre mountains; strange cats; another one entering and announcing that a certain cat-witch had had an accident. The first cat then claimed: »Then I am king of the cats.»

II. Telemark

Fyresdal. N. Folkek., I, p. 31 (1874). Orm Rui spent the night in a cabin; cats came and were hostile. He killed one and told about it at home. His own cat exclaimed: »Then I have to take over,» and disappeared.

DOMESTIC SPIRITS, NISSE, HAUGETUSSE, TUSSE, GOBONDEN

7000. Fighting Nisse in the Service of a Farmer

MI. F451.5.1.7. Dwarfs serve mortals; comp. F451.5.2.2, Dwarfs steal from mortals. Cfr. Feilberg; »nisse;» Bödtker, List of stories about the nisse, III, 5f. fl-2. »fight between two nisse on a stealing expedition».

On two neighbouring farmsteads (A1) the animals were tended by domestic sprites — — nisse — — who, to supply enough hay, went stealing from each other or from neighbours (B1). Once during such an expedition they met . . . (C1) and started a fight (C2), with such force that wisps of straw were seen whirling in the air (C3). The issue was not known (C4) or there might be a witness (C5), or next morning straw was found strewn all over the place where they had fought (C6), or there was no sign of such a fight, every bit of straw having been picked up (C7). The field later was named after the fight (C8).

I. Eastern Norway

Östfold. 1) Hvaler. NFL., 39, p. 27. A1. Östgard and Vestgard, Spjäröy. B1. C2.5. comp. NFL., 59, p. 58. 2) Römskog. NFS., R. Hult, II, 96 (1935). Diff: at a certain farm the people heard a noise outside in the night, and on looking they found the place crowded with nisse, fighting C5. 3) Spydeberg. Ord og Sed. Q., 118. A1. Gallebu. Katorp. B1. C1.2.4. 4) Borge. Np. Fredrikstad B1., 1936 21/3. A1. Molteberg, several nisse. B1. one stole bread; another, hay. C1.2.4. the one was found dead, but when people tried to carry him away, he could not be moved. Later on he had disappeared. 5) Glemmen. *ib.*, 25/4. Brønnerud. Gloppe. B1. C1.2. one ran away. 6) Våler. NFL., 24, p. 39 (1867). A1. Veli. Nordby. B1. C1.2.3.7. 7) Kråkerøy. NFL., 59, p. 49. A1. Alleröd. Holte. B1. C1.2.3.5.7. 8) Råde. NFS., Å. Holst., I, 21 (1929). ref to the story. A1. near the railway station (B1). C1.2. 9—10) Eidsberg. 9) NFS., Frøyset, V, 1 (1953). A1. Onstad, Ski. B1. C1.2. refer. 10) *ib.*, 38. A1. Laslett. Langebrekke. B1. C1.2.5. 11) Skiptvet. *ib.*, 19. same story. A1. anon. B1. C1.2. 12) Rakkestad. Ord og Sed. Q., 118. A1. anon. B1.

Cl.2.3.7. 13) Rödenes. NFS Holter-Frøyset, III, 8, 36. A1. Klerud. Cl. 2.7. reference. 14) Torsnes. Nynorsk Vekeblad, 1941, no. 31. A1. Kare. Röd. B1. Cl.2.3. the one was killed. C5. place still pointed out where the nisse was buried; no grass will grow. *Akershus*. 15) Vestby. Np. Östlandets blad, 1922, no. 103. orig., NFS., Hjertås. 2 (1919). A1. Kleiver. B1. Cl.2.5.7. 16) Aker. Nordstrand. M. Hydle. Nordstrand för og nå (1942), p. 114. A1. Hellerud. Lambertseter. B1. Cl.2. they were seen afterwards. 17) Bårum. NFS., Å. Holst, I, 40 (1929). A1. Bö. Jordbårhaugen. B1. Cl.2.5. comp. Bårum. en bygds historie, II, p. 450. The story localized to several farms. 18) Fet. NFS., Skogvold, II, 25. A1. Hektner Skoholt. B1. Cl.2.6.7. 19) Skedsmo. Np. Akershus Budstikke, 1902 6/5. reference: someone hears two nisse fighting in the hayloft. 20) Höland. NFS., A. Krogh, XXII, 13 (1931). C4. some people saw A1.2. about 1870. C6. from Eidsvoll; see II, no. 1. *Hedmark*. 21—23) Elverum. 21) NFL., 11, p. 41. A1. Öygarden. Nerstuhov. B1. Cl.2.5. 22) NFS., Flatabö, II, 96. elaborate retelling. 23) Ord og Sed Q., 118, ref to story. *Oppland*. 24—25) Vågå. 24) Kleiven. Seg. f. V. p. 10. C4. hidden in the hay. B1. Cl.2. seeing the witness they fled. 25) Ord. og Sed. Q., 118. B1. Cl.2. the farm of the defeated nisse had bad luck afterwards. 26—27) Östre Gausdal. 26) ib., A1. Nordgard and Sögard Fogner. B1. Cl.2. defeat meant bad luck to the farm. 27) ib., A1. Bö Sörbö. B1. Cl.2.3. one was defeated. C5. 28) Snertingdal. NFS., L. Johnsen, I, 78. A1. Klette. Berg. B1. Cl.2. 29) Vestre Toten. Ord og Sed. Q., 118. a note that the story was known. (B1. Cl.2.7.) 30) Östre Toten. Hammerich Reiseminder (1834), p. 432. A1. Faulkal. Björnstad. B1. Cl.2. they made peace, and marked the place with a cross cut into a tree. 31) Jevnaker. Hadeland. Bygdebok, IV, p. 702. A1. anon. B1. Cl.2.3. both were carried away by a whirlwind. 32) Söndre Land. Ord og Sed. Q., 118 (1948). A1. Sör and Nordgard Narom. B1. Cl.2.5. cfr. Boka om Land, II, p. 296. reference to the story. 33) Nordre Land. ib (1949). A1. anon. B1. Cl.2.6. note from reciter to such a story of such a fight: »That may be but I never saw it.» 34) Vang. Vang-Nielsen, p. 36. A1. Grihamar, both were staying at the same farm; one had charge of the horses, the other of the cows. Cl.2.5. servant lad. Story localized to Valdres; see IV, no. 2. *Buskerud*. 35—36) Hole. 35) NFS., M. Moe, XX, 1, rec. J. Moe, 1851. A1. Vaker. Bure. B1. Cl.2.3. comp reference Asbj. H. ev. o. Fs., 3rd ed., p. 75. Liestöl's ed., I, p. 238 (rec. 1835); cfr. Överland Asbj., pp. 24—26. 36) NFS., Delgobe, II, 43. ref. to the story.

A1. Vaker. Bure. 37—38) Sigdal. 37) NFL., 27, p. 12. A1. Sör-Sund. Nord-Sund. B1. Cl.2.3.5. 38) NFS., Varia. 26. 1. T. Söland (1932). A1. Juvet. B1. Cl.2. 39—40) Krödsherred. 39) I. Säter. Krödsherred, p. 284. A1. Glesne. Fyran; nisse stole the silver at a wedding; another nisse recovered it. Genuine? 40) Ord. og Sed. Q., 118. A1. Redalen. B1. Cl.2.3.5. 41) NFS., A. B. Larsen Jr., 25, 5 (1926). A1. Lerberg. Ask. B1. Cl.2.3.4. 42—45) Modum 42) NFS. Samuelsen, IX, 10 (1931). A1. Sagtomten. Buretomten. B1. Cl.2.3. 43) ib., X, 6 (1933). A1. Kleggstad. Bingen. B1. Cl.2.3.6. 44) ib., XIII, 3 (1934). A1. Östensenga. Helgedalen. B1. Cl.2. 45) Samuelsen. Folkem., I, p. 12. A1. several farms mentioned. Aslaksby. Böen. Amundrud Sandaker. B1. Cl.2. 46) Övre Eiker. NFS., Samuelsen, X, 8. A1. Hornsrud. Knive. B1. Cl.2. happened at a time when hay was scarce. 47) Ytre Sandsvär. A. Skolem, Ytre Sandsvär. p. 131. A1. Lia. Vines. B1. Cl.2.3. ib., var. A1. Söen. Skoli. Cfr. Np. Norig, 1929 21/10. 48—49) Flesberg. 48) T. Flatin. Folkm., I, p. 23. A1. Vangestad, farms. B1. Cl.2.3.7. ib., var. A1. Bakke Livland. 49) ib., V, 29. A1. Hvam. Årund. B1. Cl.2.3.7. 50) Hurum. NFS., Sv. Pedersen, II, 1. A1. anon. *Vestfold*. 51) Skoger. G. fr. Vestf., I, p. 53. A1. Åserud. B1. Cl.2.3. 52) Sande. NFS., M. Moe, XII, 5 (ca. 1870). A1. Söndre and Nordre Bö. B1. Cl.2.3.7. 53) Hof. G. fr. Vestf., I, 114. A1. Fokstad. Voll. B1. Cl.2. fought on a lake close by. 54) Botne. ib., reference. 55) Våle. ib., p. 103. Askjerud. Skårud (Botne). B1. Cl.2. 56) Ramnes. ib., p. 95. A1. Bjune. B1. Cl.2.7. 57) Andebu. NFS., Gjellestad I, 16. A1. Stålerud Helletvedt. B1. Cl.2.3. 58) Stokke. G. fr. Vestf., I, 40. reference. A1. anon. Cl.2. 59) Sem. ib., p. 81. A1. Skollerud. C4. an old woman. Cl.2. 60) Tjöme. L. Berg. Tjöme, p. 197 (1920). A1. Bukkeli. Gjervad. B1. Cl.2. var. A1. Östgarden og Vestgarden (Vasser). 61) Tjölling. NFL. 31, p. 76. A1. Valby. Lunde. B1. Cl.2.7. note »the story is also told about other farms, e.g. Dreng and Kaupang, as of many other farms in Jarlsberg and elsewhere in Norway.» 62) Brunlanes. Np. Ugeblad for Skien og Omegn (1835), copy NFS., Avskr., 10, 13. C3. farmer driving home at night. Cl.2.7.

II. Telemark

1) Eidanger. Ramberg, p. 74. A1, several farms. B1. Cl.2.3.4 2—5) Bö. 2) NFL., 9, p. 62 (1878). A1. Berge. Seli (Nes). B1. »haugelbonnen.» Cl.2.3. the one who won jeered at the other. var. ib., p. 63. 3) NFS., M. Moe, LVI, 6,2 (1856). A1. anon. B1. Cl.2.3. 4) NFS., M.

Moe, III, 51. A1. Brune. Vestigarden. Haugebonnen. B1. C1.2.3. 5) NFL., 56, p. 75. A1. Berge Kise. B1. C1.2.3. one was killed. 6) Seljord. NFL., 31, 35 (1910/13). A1. Vreim. Bö. »tusser.» B1. C1.2.3.7. 7) Mo. NFS., K. Liestøl, VII, 81. A1. Flita. Gråbu; tusse. B1. C1.2. reference Ord og Sed. Q., 118.

III. Southern Norway

Aust-Agder. Ref to the story, localized to Eidsvoll. A1. Smedstad. NFS., A. Schneider, I, 163 (ca. 1860). *Vest-Agder.* 1) Bjelland. Np. Agder Tidend, 1923 22/12. A1. Rekevik. Eide, one had stolen the porridge made for Christmas. C1.2.3. both claimed to have won. Comp. reference NFS., P. Lunde, 31, 252. 2) Konsmo. NFL., 47, p. 59 (ca. 1870). A1. anon. B1. C1. C4. seen from afar. 3) Vigmostad. NFL., 22, p. 106 (1920). A1. Opsal. Røyne. intermarriage. C1.2. the one was killed. 4) Kvås. Ord og Sed. Q., 118 (1949). A1. anon. B1. C1.2.3.7. 5) Nes. Stor. Fuglestv, p. 37. A1. Eie Regevik. B1. C1.2. the porridge; both claimed to have won. Comp. III, no. 1 6) Lyngdal. NFS., T. Bergstøl, IV, 23 (1926). A1. anon. B1. C1.2. 7) Övre Sirdal. NFS., Bahr, V, 12 (ca. 1890). A1. Handeland. Skår. B1. C1.2.3. both claimed to have won.

IV. Western Norway

1) *Hordaland*, Strandebarm. Haukenäs, 8, p. 202. Diff: A1. Vik-Gjerde; farmer was attacked by the nisse from the other farm; his own nisse came to rescue him. 2) Ullensvang. NFL., 23, p. 101. A1. anon. B1. C1.2.6. [Nordhordl. NFS., E. Mjåtveit, II, 59 (1934), localized in Valdres. Comp. I, no. 35.]

7005. The Heavy Burden

MI. F451.5f; 451.9.1. Dwarfs emigrate because mortals tease them. Comp. H. F. Feilberg, Nissens Historie, p. 50. references.

A certain farmer prospered in every way (A1), while his neighbour had constant bad luck (A2). One day, the first farmer was at work with his hay or corn (B1) when he saw a tiny fellow carrying a few single straws (B2), but showing every sign of being exhausted (B3). The man derisively asked him if he thought such a small burden heavy (B4), and the little one replied that in the future it would be less (B5). After that, the farmer had bad luck (C1) while his neighbour prospered (C2).

I. Eastern Norway

Östfold. 1) Spydeberg. Ord o. S. Q., 118 (1949). A1. B1.2. a nisse. B3.4. laying down the straw they turned out to be 3 barrels of corn. B5. C1. *Hedmark* 2) Sör-Odal. NFL., 48, p. 77. A1. B1.2.3.4.5. C1.2. 3) Hoff. NFS., A. B. Larsen, Jr., VII, 143 (1923), abridged. B1. two nisse. B3.4.5. C1. 4) Åsnes. Np. Morgenbladet. Extran., 1901 20/11. A1. one night. B1.2. a single straw. B4.5. C1. 5) Eidskog. NFL., 74, p. 8. B1. a woman on a Sunday morning. B2. a few twigs. B3.4. he instantly disappeared. *Oppland.* 6—7) Söndre Land. 6) NFS., S. Pedersen, I, 15 (1914). Diff: B1. going into the hayloft. B2. carrying a huge bale of hay. B4. said he was too small to be carrying this. B5. hit the man and broke his hip. 7) Ord. og Sed Q., 118. B1. at night. B2.3.4.5. C1. 8—9) Sör-Aurdal. 8) NFL., 55, p. 178. A.2.3.4.5. C1. 9) ib., 75, p. 93. A1.2. B1.2. in the mouth. B4.5. C1.2. 10—12) Vestre Slidre. 10) NFS., K. Hermundstad, III, 26 (1931). A1. B1. he had noticed that every night a load of hay was dropped into the hayloft; one night, to judge by the sound, it seemed less. B4. said so. B5. C1. 11) ib., IV, 168 (1932). C1. B1.2. fairly large. B3.4.5. C1. 12) ib., V, 143 (1932). A1. B1. he thought the sheaves carried in too small, said so to the »töltabonde.» B5. C1. 13) Vang. Vang-Nielsen, p. 56 (before 1850). At Grihamar. B1. »töltabonde.» B2. carried a load of hay to a cow. B4. he said it was too much for one cow. B5. stopped feeding the cow; it did not thrive. *Buskerud* 14—15) Rollag. 14) Flatin. G1. fr. Numedal, II, p. 35. B1. the housewife. B2.3.4.5. »you will see if I carry as much away.» C1. 15) ib., V, p. 33. A1.2. B1.2. a single straw. B2.4.5. as no. 14. C1.

II. Telemark

1—2) Bö. 1) NFL., 56, p. 108. C1. haugebonden. B1.2.3.4.5. 2) A1. tussen. B1.2.3.4.5. C1. 3—4) Hjartdal. 3) NFL., 13, p. 138 (ca. 1850). A1. B1. at night. B2.3.4.5. C1. 4) Np. Fremskridt, 1897 8/10. B1. housewife. B2. 3.4.5. C1. 5—7) Seljord. 5) Np. Fremskridt, 1892 19/10. A1.2. B1. in the field. B2. tussen. B3.4.5. C1.2. 6) NFL., 21, p. 43. same story. B5. add: he walked to the other farm, and the man saw he carried a huge sack of corn. 7) ib., p. 47. same story. C1. his family had to sell the farm. 8) Kviteseid. NFS., S. Bugge, IV, 122, pr. Syn. o. Segn, IX, p. 31. B1. in the evening. B2. »rysen.» B3.4.5. C1. always somebody sick in the place.

III. Southern Norway

Vest-Agder. 1) Søgne. NFS., P. Lunde, 2 b, 185 (1919). A1. B1.2.3.4.5. C1. 2) Bakke. Storak. o. Fuglestv., p. 29. B1.2. Rise with a big load. B4.3. 4. he just asked if he was tired. B5. C1.

IV. Western Norway

Hordaland. 1) Ulvik. NFL., 32 p. 117. A1. B1.2. big load. B3.4.5. *Romsdal og Möre.* 2) Neset, NFL., 30, p. 107. B1. kept watch. B2. the »gardvor»; very old man. B3.4.5. C1. died within the year. C2. the »gardvor» came back.

VI. Northern Norway

Väröy. NFS., Varia 2, 12. A1. B1. kept watch. B2. a single straw. B3.4.5. C1.

7010. Revenge for Being Teased

MI. F481.1; Feilberg, Nissens Hist., p. 61; Ordb. »Nisse.»

On a certain farm (A1), the people used to put out (B1) at Christmas time (B2) a bowl of porridge (B3) for the nisse (B4). To tease him (C1), some mischievous person (C2) covered the pat of butter with the porridge (C3), or ate it himself (C4), or soiled the bowl (C5). In revenge, the nisse killed the best cow (D1), or danced the girl who teased him, to death (D2), all the while singing a song to the dance (D3). When, however, he found the butter at the bottom (E1), he was seized with remorse and substituted for the dead cow a new one from some other place (E2). The cow stayed (E3) or later ran back to the place from whence it was taken (E4.)

I. Eastern Norway

Östfold. 1) Kråkerøy. NFL., 59, p. 70. A1. Rød. B1.3.4. C1. servant girl. C3. D1. E1.2. neighbouring farm. NFL., 39, p. 33. 2) Borge. Np. Fredrikstad Blad, 1896 21/3. A1. Skjälín. B1.2.3.4. C1.2. housewife. C3. D1. E1.2. *Akershus.* 3) Aker (Oslo). Asbj., Huldrev, 3rd ed., p. 77. Liestöl's ed., I, p. A1. localized to Hallingdal. B2. on Thursday night. B1.2.4. C4. D2.3. comp. Faye, N. Flks., p. 43. 4) Bärüm. Bärüm en Bygds hist., I, p. 450. A1. Blommenholm. B1.3.4. C1.2. girl. C3. D1.2. neighbour. D4. comp. a note: NFS., S. Bugge, III, 99, »An officer, Broch, heard the story about a nisse in Bärüm.» Informant died 1860. 5)

Nannestad. Reference to story. NFS., H. Tangen, I, 11. comp. Norske Bygder. Romerike, I, p. 141. 6) Søndre Höland. NFS., A. Krogh, 5,6, cfr. 22, 116. A1. anon. B1.2.3. C1. housewife. C2.3. D1. E1.2. searched through 7 parishes. *Hedmark* 7) Elverum. Reference only, Ord. og Sed. Q., 118. D2. no details remembered. 8—9) Brandval. 8) Np. Morgenbladet, extra no. 1901 20/10. A1. Skyberg. B1.2.3.4. C1.2. a lad. C3. D1.2. E1.2. from neighbouring parish. 9) Ord. og Sed. Q., 118. Ref to same story. D1. complaining of the small ration of butter. 10) Solør. Uke-magasinet, Christmas, 1953, p. 20. A1. anon. B1.2.3.4. C1.2. servant. C3. D1.2. E1.2. *Oppland.* 11) Lesja. Årbok. for Dölar, 1936, p. 89. A1. anon. B1.2.3.4. the »tuftkall.» C1.2. girl. C4. D2. she was ailing ever after. D3. 12) Vågå. Ord. og Sed. Q., 118. A1. anon. B1.4. note: »nisse» used; added that he was normally called »tuftkall.» C1.4. D1.2.3. Comp. to D2.3. type 3070. 13) Vardal. V. Bygdeb., II, p. 346. A1. Helgerud. B1.2.3.4. C1.2. housewife. C4. D1.2. almost. D3. Comp. type 3070. 14) Vestre Toten. Ord og Sed. Q., ref. that story is known. C1.4. D2. she fainted. 15) Östre Slidre. NFS., K. Hermundstad, VII, 2 (1936). A1. anon. B2.3.4. C4. 16) Brandbu. NFS., Humlegaard, II, 9. B1.2.3.4. Next morning the girl found the food untouched, and was about to carry it in. D4. 17) Östre Slidre. NFS., K. Hermundstad, VII, 2 (1936). A1. anon. B2.3.4. C4. she was hungry. D1.2. 18) Vang. ib., 30. A1. Grov. B1. when a cow had calved. C2. maid. C4. D2. not to death. *Buskerud.* 19) Krödsherred. NFS., A. B. Larsen, Jr., XXV, 6 (1926). A1. Lerberg. B1.2.3.4. C1.2. maid. C4. D2. found in a faint next morning. Comp. I, no. 3, Hallingdal. 20) Rollag. Flatin. G1. fr. Numedal, V, p. 30. B1.2.3.4. haugetussen. C4. a girl. D2.3. till her shoes were filled with blood. *Vestfold.* 21) Nötterøy. G1. f. Vestf., I, p. 70. (A-B) C1.2. girl. C4. D2.3. 23) Tjöme. Ord. og Sed. Q., 119, 118, ref. If the nisse did not get it. B3. D2. until she couldn't go on. 23) Ramnes. NFS., T. Gjellestad, I, 2 (1938). A1. anon. B1.3. C1.2. girl. C3. inferior porridge at the top. D1. E1.2. 24) Sandar. NFS., A. B. Larsen, Jr., I, 4 (1925). A1. anon. B1.2.3.4. C1.4.5. 25) Sem. ib., 31. A1. Fuske (Stokke). Ref. B1.2. C1.2. girl. C4. D1.2.

II. Telemark

1—2) Bö. 1) NFL., 9, p. 62 (1878). A1. Staurem. B1.2.3.4. »haugebonden.» C. butter melted, found at the bottom. D1. E1.2.3. in spite of every effort to get it back. 2) NFL., 56, p. 76. A1. Folkestad. B1.2.3.

under a large oak tree. C2.3. D1. E1.2.3. returned always when taken back. 3) Kviteseid. NFS., S. Bugge, III, 99. (1860's). A1. Kvålsodd. B1.2. woman, on Saturday night. B3.4. tusse. C1.2. husband did not believe. D1. E1.2.

III. Southern Norway

Aust-Agder. 1) Vegarshei. Ord og Sed. Q., 118. A1. Egeland. B1.2.3.4. C1.2. a girl. C4. D2. *Vest-Agder.* 2) Laudal. Ord og Sed. Q., 118. A1. localized to Eiken. C3. D1. E1. carrying the cow he slipped and was killed. 3) Sør Audnedal. NFL., 22, p. 106 (1920). A1. Mones (in Halså). B1.2.3.4. C1.2. a girl D2.3. 4) Hidra. Storaker Fuglestr., p. 31. Diff: A1. anon.; the nisse had been very active in helping, and a plate was put out for him with a tiny bit of food and a large number of spoons. D1. the people had to admit they had brought it upon themselves. 5) Kvås. Ord. og Sed. Q., 118. Reference to story. 6—9) Bakke. 6) Storaker o. Fuglestr., p. 33. A1. anon. B1.2.3.4. C2. it had melted. D1.2. 7) ib., p. 34. A1. Lindeli. B1.2.3.4. D1. E1.2. 8) Np. Agder Tidend, 1923, 22/12. A1. Sandmark. B1.2.3. C2. the housewife. C3. D1. E1.2. 9) Ord og Sed. Q., 118, 119. Reference only. 10—11) Gyland. 10) Storaker o. Fuglestr., p. 31. A1. Hammer. like no. 5; the nisse exclaimed: »I am as old as . . . » Comp. type 5085. 11) Grannen, 1931, 8. A1. Gyland. B1.2.3.4. C2. D1.3. E1.2.

IV. Western Norway

Romsdal og Møre. 1) Ålvundeid. NFS., Edv. Langset, V, 293 (1917). A1. anon. B1.2.3.4. C1.4. D1.2.3. 2) Stangvik. Ord og Sed. Q., 118. reference only. C1. 4. fainted. Comp. Np. Morgenavisen, 1918 22/8.

VI. Northern Norway

Velfjord. NFL., 44, p. 46 (1939). A1. anon. B1.2.3.4. C4.

7015. The New Suit

MI. F451.5.10.9. Objects to rewards; Hdwd. d. M., sub. »ausgelohnt;» B. Pol., I, p. 364ff.; Feilberg, sub., Nisse; and Nissens Historie, p. 86.

At a certain farm (A1) a nisse had been staying and did very good work (A2) and the people appreciated his services and were kind to him in every way (A3). On a certain occasion (B1), they wanted to show their gratitude by giving him a present (B2) and put out to him a . . . (B3). He may have resented this

(C1) as he said that now he was too finely dressed to do menial work (C2a), or he failed to take the horses to the stable as he used to do for the same reason (C2b), or he disappeared forever (C3).

I. Eastern Norway

Östfold. 1) Id. NFL., 39, p. 32. A1. anon. A2.3. B1. Christmas. B2. a pair of mittens. B3. C1.3. 2) Hvaler. NFS., Fritzner, XX, 22b (ca. 1870). A1. anon. A2. tended the cows. A3. always had a bowl of milk. B1.2. a new suit. B3. C1.2a. 3) Skiptvet. NFL., 59, p. 100. A1. Kirkeröd. A2.3. a new pair of breeches. Just to tease him somebody substituted breeches of an inferior kind. C1.2b. 4) Eidsberg. NFS., Frøyset, V, 40 (1953). A1. a shoemaker. A2. used to clean out the cow barn. B1.2. a pair of shoes. B3. C1.2a. *Akershus.* 5) Søndre Höland. NFS., A. Krogh, V, 6, comp. ib., XXII, p. 14. A1.2. tended the horses. B1.2. a new suit. B3. C1.2a. *Hedmark.* 6) Elverum. Ord og Sed. Q., 118. A1. Nedre Söberg. A2. grinding the salt and malt. B1. at Christmas. B2. a pair of mittens. C1.2.3. *Oppland.* 7) but rec. in Velfjord, Northern Norway. NFL., 44, p. 45. A1. farm in the Gudbrandsdal. A2.3. there were two of them; they asked the farmer to buy new breeches for them and he did. C1.2b. *Buskerud* 8—9) Sigdal. 8) NFL., 27, p. 15. A1. Myre (Lier). A2. did the washing after meals. A3. B1. pitied his tattered clothing. B2. a new suit. C1.2a.3. 9) ib., A1. Åsand. A2.3. B1.2. new suit. C1.3. considered himself paid off. 10) Hole. NFS., M. Moe, XX, 1 (J. Moe, 1887). A1. Vaker. A2. took the corn to the mill. B1. after a year's service. B2.3. new suit. C1.2a. 11) Flesberg. Flatin. G1. f. N., I, p. 22. A1. anon. A2. the haugetuss. A3. always good luck. B1. pitying his clothes. B2.3. a new suit. C1.2a.3. *Vestfold.* 12) Tjølling. NFL., 31, p. 74. A1. 1 anon. A2.3. used to take the horses to the stable. B1.2. a new pair of leather breeches. C1.2b.

7020. Vain Attempt to Escape from the Nisse

MI. F482.3; Grimm, D. Myth, 3rd ed., p. 480; Gervasius, ed. Liebr., p. 167; Bolte Polivka, II, p. 422n; Feilberg, Nissens hist., p. 82; Ordb., »nisse.»

For some reason or other (A1) — — to escape from a troublesome nisse (A2) — — a farmer decided to leave his farm. Driving away with his goods (B1), he had among them a big chest (B2). On opening it (C1) the nisse put his head out (C2), or answered,

when they were asked on a chance encounter as to where they were going (C3): »We're moving today» (C4).

I. Eastern Norway

Oppland. 1) Vågå. Ord og Sed. Q., 118. A1. the farm was sold. B1.2. C1.2.4. 2) Snertingdal. NFS., Johnsen, I, 78. A1. Klette. B1. C2.4. 3) Etnedal. Ord og Sed. Q., 118. Reference. C4. »I think we're both moving.»

II. Telemark

1) Bø. NFL., 9, p. 62. A1.2. haugekall. B1.2. C1. he thought it strangely heavy. C2.4.

III. Southern Norway

Aust-Agder. 1) Tromøy. NFS., Agerholt, I, 51. A1.2. took down the house and rebuilt it in a new place; when moving in. C4. 2—3) Evje. 2) J. Skar. G1. f. Setesdal, V, p. 190. A1. Klepsland, farm sold. B1. carrying a spade on his shoulder. B3. the nisse was sitting astride on the spade. 3) NFS., J. Löyland, II, 179. the same story. B1. not moving, but going to work; the nisse sitting on the spade. *Vest-agder.* 3) Grindeim. NFS., P. Lunde, III, b. 252. (1920). A1.2. B1. was carrying a load on his back. C3. sitting on his back. C4. 4) Mandalen. NFL., 74, p. 58 (1870's). A1.2. B1. carrying his tools in a basket. C3.4. the man returned to his farm.

IV. Western Norway

Rogaland. 1) Nedstrand. NFS., Delgobe, XVII, 11. A1. Ringje. A2. the daughter of the farmer married and moved to another farm. B1.2.4. never seen at Ringje since then.

V. Trøndelag

Nord Trøndelag. 1) Soknedal. NFS., J. Haukdal, I, 15 (1948). A1. B1.3.4.

LOCAL LEGENDS OF PLACES, EVENTS AND PERSONS

7050. Ring Thrown into the Water and Recovered in a Fish

MI. L412.1. Comp. B548.1.2 Feilberg Ordb., »ring.»

At a certain farm or place (A1) the owner was very rich (A2), so rich that he used to . . . (A3). On a certain occasion (B1), in his pride, he threw a ring into the water (B2) saying: »As surely as this ring will never be recovered, so I shall never be poor» (B3). Some time afterwards (C1), a fish was caught and brought to his house (C2), and in the fish his ring was found (C3). Afterwards his pride was punished and in the end he was reduced to poverty (D).

I. Eastern Norway

Akershus. 1) Nes. NFS., Varia. 91 (1931). A1. Kjensmo. A2. owner, Bay. A3. light his pipe with banknotes. B1. when warned. B2.3. C1. next day. C2.3. D. he died in the poorhouse. *Hedmark.* 2) Sör Odal. NFL., 48, p. 108. A1. Fulu. A2. a widow. B1. on crossing the river Glåma. B2.3. C1.2.3. D. reference to similar stories told about a widow at Ellingsrud and of the wife of a clergyman at Vinger. 3) Elverum. Np. Dagbladet, 1891 11/9. A1. Skansgården. A2. a girl. A3. preferred a dish made of herring brains only. B1.2. river Glåma. B3. C1.2. D. died in a shed. [Åsnes. NFS., O. Mattson, I, 112. Diff.: housewife, Skybak lost a ring in a lake and it was later retrieved when found in a fish caught in Lake Siljan in Sweden. Subtearranean. passage.] Comp. NFS., Edv. Olsson, I, 9 (1937) from Mangskog in Värmland. The story made into a ballad about the proud »Råbergsfrue.» 4) Vang. A. Skiset, Vang, p. 159. A1. Storhamar. A2. housewife crossing Lake Mjösen. B2.3. C1.2.3. D. *Oppland.* 5) Söndre Land. Boka om Land, II, p. 213. A1. Telemarka, by now uninhabited. A2. housewife. B1.2.3. C1.2.3. D. 6) Nord-Aurdal. NFL., 45, p. 98. Diff.: A1. Kari Rud heard that by throwing her ring into a lake, she would be free from sickness. B2.3. »May I live until the ring is recovered.» C1. many years after. C2.3. D. she died. 7) Vang.

NFS., K. Hermundstad, VII, 26 (1936). A1. Erik Fossheim. A2.3. light his pipe with banknotes. B1.2.3. C1.2.3. D »even if not actually a beggar.« *Buskerud*. 8) Hemsedal. NFS., Flaten, I, 117, same story, localized to Valdres. B1.2.3. C. *Vestfold*. 9) Sandar. Sørensen, Lidt. om Sandeherred, p. 10. A1. Hjertnes. A2. a girl, owned many ships. B1. seeing her ships going out. B2.3. C1.2.3. D.

II. Telemark

1—2) Bø 1) Tvedten. Sagn fr. T., p. 29, pr. Np. Norig, 1917 22/9. Note about the localization. A1. Faltin. A2. B1.2.3. C1.2.3. D. 2) NFL., 56, p. 116. A1. Leikvam. B1. widow refused to give alms to a beggar. B2.3. C1.3. D. had to pay all she had as a ransom for her son. 3) Kviteseid. NFS., Delgobe, XXVI, 15 (1932). A1. Sundkilen. A2. B1. out fishing. B2.3. C1.2.3. 4) Fyresdal. Taraldlien, Fyresdal, p. 59. Comp. Gamal og n. Tid., p. 116, ref. to the story. NFS., Delgobe, XXIX, 5. A1. Valebjörg. A2. woman, Gyri (ca. 1735). B1.2.3. C1.3. D.

III. Southern Norway

Aust-Agder. 1) Bygland. J. Skar, G1. f. Setesdal, V, p. 48. A1.2. Rike Knut Eldhuset. A3. his wife lined a quilt with silver and gold and displayed it to passers-by. B1.2.3. C1.3. D. *Vest-Agder*. 2—3) Åseral. 2) J. Skar, G1. f. Setesdal, V, p. 160. A1. Olav Austegarden. B1. at his wedding. B3. C1.2.3. D. 3) NFS., K. Liestöl, II, 24 (1909). same story. Comp. Liestöl, Norske Ættesogur, p. 106. 4) Sirdal. Bidr. Agders Hist., XVIII, p. 57. A1. Åsmund Åsmundsen. B1. wedding. Diff. B. threw a piece of money into a thicket saying that the Evil One may use it. D. bad luck, sickness, etc.

IV. Western Norway

Rogaland 1—5) Hjelmeland. 1) Löwold. Prestehist., p. 132. A1.2. Else Sofie Hjelm, daughter of a clergyman (d. 1720). B2. going to church in boat, tempest, proposed to throw a poor woman overboard with the retort that she might be poor herself one day. B1.2.3. C1.2.3. D. ref., ib., to sources. 2) NFL., 26, p. 116. same story. A1.2. usually called Tytlandsfrua. A3. insisted on having white cows only; as no. 1. 3) NFS., Skiftun, I, 16 (1926), same story. A1. Tötlandsfrua. B2. the people in the boat started discussing how the rich may become poor, etc. B3. C1.2.3. D. 4) NFS., Delgobe, XVII, 7, same story. A1. widow. etc. 5)

Ib., XVIII, 91, same story. D. the ring is still extant. 6) Skudenes. NFS., Solheim, I, 33 (1931). A1. sea passage called »Gullringsundet.« B2. going to a wedding; the bride. B3. C1.2.3. D. *Hordaland*. 7) Vikebygd. NFS., Delgobe, XVIII, 74, same story as nos. 1-5. B2. one of the company warned her against being proud. B2.3. C1.2.3. D. 8—9) Røldal. 8) NFS., Delgobe, XX, 1 (1921). A1.2. a rich Bergen lady. B1.2.3. C1.2.3. D. 9) ib., XXV, 10, ref. to Hjelmeland story. 10) Vossestrand. Björgås, Or. g. Ti., I, p. 68. A1. Brytteva Bygd. B1.2. from a bridge. B3. C1.2.3. D. [Voss. Comp. Haukenäs, IV, p. 320. Farmer caught a salmon too small to be of any use, marked it saying it might return for his burial; it did.] *Romsdal og Möre*. 11) Vestnes. NFL., 30, p. 31. A1. Remmen. A2. two girls. A3. used a new handkerchief every day. B1.2. going to church. B3. C1.2.3. D. 12) Aure. Faye, N. Folkes., 2nd., p. 222. A1. Susanne Krabbe, daughter of a clergyman (d. 1696). B1.2.3. C1.2. 13) Örskog. NFL., 49, p. 31 (ca. 1860), same story.

VI. Northern Norway

Nordland. 1—6) Brønnøy. 1) NFL., 49, p. 28 (ca. 1860). A1. Torget. A2. Kristine Güntersberg, called »mor Gro« (ca. 1560), a widow, looking at her seven sea going ships. A3. 2) Np. Morgenbladet, 1886 1/4, same story. D. her house was burned down; molten gold and silver flowed in rivulets. 3) Nicol, S. o. Ev., p. 11, reference to the story. 4) Np. Dagbladet, 1889 16/6. Torget, same story. 5) Frå By og Bygd., V, p. 133. A1. Torget, same story. 6) NFS., K. Strompdal, VII, 181. A1. Torget, same story. 7) Bö. Nicol, S. o. Ev., II, p. 11. A1. Jörland. A2. lady. B1.2. looking at her ships. B3. C1.2.3. 8) Vefsn. NFS., V. T. Riksheim, I, 27. A1. Söfteng. A2. a housewife. B1.2.3. C1.2. outline only. 9) Buksnes. NFL., 33, p. 107. A1. Torget, same story as nos. 1ff. 10) Troms. 10) Sörreisa. NFL., 53, p. 74. A1. Gjertsen, merchant. A2. his wife. B1.2.3. C1.3.

7060. Disputed Site for a Church

MI. F531.6.6.1; Feilberg Ordb. »Kirke«; Landtm, F.Sv. Folkd. 553; NFL., III, p. 28ff.

In a parish the congregation had decided to build a new church (A1), but two dissenting factions could not agree as to where it was to be built (A2). Finally, however, the building was under way (B1), at least the materials had been brought together (B2), or some mark — a wooden cross, stone, etc.

— had been left in the chosen place (B3). One morning, however, whatever had been built was torn down (C1); the materials — implements, cross — had been removed (C2) by an unknown person (C3). New preparations were made (C4), and other signs occurred (C5). In the end the parishioners (D1) decided upon another site (D2) where the materials, etc. were found (D3), or following other indications (D4), the building was not hindered (D5), and other signs as well showed that they had chosen right (D6). The tale is told about a great number of Norwegian churches, and the subsequent list is far from complete. It embraces the variants found in the NFS ms. or noted there from printed sources.

I. Eastern Norway

Östfold. 1) Römskog. NFL., 39, p. 13 (1935). A1. at the south end of a lake. B2. logs. C2. found floating in the lake. C3. fairies. D1.2. where the logs drifted ashore. D3. 2—3) Hvaler. NFL., 59, p. 29. A1. on Asmaløy island. B2. C2.3. fairies. D1.2. on another island. D3. 3) NFL., 59, p. 29, same story, add that the builders were Scotch sailors. B1. C1. repeated for several nights. D1.2. 4) Varteig. NFS., M. Moe, I, 15 (1877). A1.2. B2. logs. C2.3. uncertain. D2.3. 5) Rygge. NFL., 59, p. 79. A1. Saint Olave was the builder. B1. C1.3. powers of darkness. D1.2.3. 6) Våler. *ib.*, p. 99. A1. gravemounds seen. B2. stones. B3. uncertain. D1.2. *Akershus* 7) Vestby. Np. *Akershus Amtstidende*, 1903 11/8. A1. Garder church, to be built on the site of the pagan temple. B1.2. C1.2.3. Tor, the pagan god. C2.3. 8) Nesodden. Årb. f. Follo histl., 1931, p. 36. A1. in Kirkeåsen. C1.3. uncertain. D2.4. harnessed a young horse to a log; where it stopped. 9) Bärums. Bärums Bygdehist., II, p. 407. A1. Tanum church, intended to be built at Vöyengengen. C1. the whole church removed to present site. 10) Nannestad. NFS., J. Lerberg, 8 (1941.) A1. Holter church. B2. C2.3. fairies. D2.3. Note: story also told about the Bjerke church. *Hedmark.* 11) Sör-Odal. NFS., 48, p. 154. A1. B1.2. C1.2.3. »tussen», happened repeatedly. D1.2.3. 12—13) Elverum. 12) Np. *Dagbladet*, 1891 II/91 A1. at Kirkeberg. B1.2. C1.2. D1.2. in use until the year 1736. 13) NFL., 57, p. 9. C3. by the hidden powers. 14—15) Trysil. 14) For Bygd og By, 1912, p. 219. Comp. *ib.*, 1916, p. 218. A1. B2. C2.3. by dissenting faction. 15) Ref. to the story, NFL., 3, p. 116. 16) Stor Elvedal. NFL., 3, p. 84. A1. at Trönes, later relinquished. D2.3. where two logs floated ashore forming a cross. 17) Tolga. *ib.*, p. 28. A1.2. B2. C2.3. the »tuftekall.» D2.3. 18)

Os., *ib.*, p. 28. A1.2. B2. fighting, undecided. D2.4. each side harnessing a horse to a log, choosing the one who got furthest. 19) Kvikne, *ib.*, p. 4. A1. B1. C1.3. »tusser.» D1.2. at the site of the earlier church. 20) Ytre Rendal. NFS., O. Nilsen, I, 59 (1908). A1. Osen. B2. C2.3. some disagreeing parishioners. D1.3. *Oppland.* 21) Vang. Np. *Fedraheimen*, 1878, no. 39. A1. a murderer, having sought refuge in the church, had, by so doing, desecrated it and it had to be rebuilt—at Leine. B1. C1. repeatedly. D2.3. *Buskerud.* 22) Nes. O. Langslet, Nes, p. 155. A1. At Grimsgård. B2. C2.3. fairies. D1.3. Comp. N. Folkek., 1923, p. 117, A. Flato. 23) Hemsedal. Flaten Hemsedal, p. 146. A1. Gol church. D. placing planks in a cross, removed to another place, church to be put up there. 24) Ål. NFS., M. Moe, 100, 72 (1871). A1. Torpe. B1. C1.3. fairies. D2.3. 25—26) Hol. Myhre. *Hall hist.*, I, p. 13. A1. church destroyed by an avalanche. A2. placed implements in. 26) NFS., Gjeilager, 3 (1922); same story. A1.2. to choose site, a spade was placed on the ground. C2. spade. D1.2. 27) Sigdal. Skatvedt, Sigdal o. Eggedal, p. 126. A1. Eggedal (ca. 1334?). B2. C2. D2.3. pr. site. 28) Modum. NFS., Samuelsen, XI, 34 (1933). A1. Heggen ch. A2. B2. C2. D1.2. 29) Ytre Sandsvär. NFS., M. Moe, 44, a (1888). A1. Efteløt. A2. as to which side of the river. B2. C2.3. fairies? D1.2. *Vestfold.* 30) Sande. Sandeboka, p. 72 A1. Åshaugen. B2. C2.3. by neighbouring fairies who objected. D1.2.3. present site. 31) Våle. Balsmo. Alvor, etc. p. 12. A1. Undrumsdal ch. B2. ready built at Nyrröd. B1. the entire building. B3. fairies, »magpies.» 32) Ramnes. NFS., Gjelstad, I, 1. A1. R. ch. B1. C1. D1.2. same story also told about Fon ch. 33) Sem. Jens Nilssøns *Visitasb.* ed. Yngvar Nielsen, p. 87 (1593). A1. some stones still left. B2. C2. D1.2. 34) Slagen. NFL., 31, p. 41. A1. at Ilebrekke. B2. stones. C2. to the other side of the valley. D3. some stones called »Fristenene» still exist on the first site. 34) Sandar. Sörensen. *Lidt om Sandeher*, p. 11. A1. church to be rebuilt at Elgesem. B2. C2. somebody, in passing by, heard a voice, announcing what site to choose.

II. Telemark

1) Skåtøy. NFS., Olga Knudsen, III, 15, comp. P. Rinde. *Livserindringer*. A1. Sannidal and Skåtøy becoming two separate parishes. A2. B2. C2.3. a miracle, or dissenting people. D1.2. 2—3) Eidanger. 2) Ramberg. Eidanger, p. 153. Diff: C3. fairies getting annoyed by church bells removed the church to its present site. 3) NFS., E. Holter

(1950). A1. Old church taken down. B2. C2. thrice. D1.2. 4) Solum. Th. Ording. Beskr. Solum, p. 84 A1. Målum. Rich lady decided. B2. C2.3? happened several times. D1.2.3. 5—6) Bö. 5) NFS., M. Moe, 43 (1878). A1. B1. ch. B1. C1.2. repeatedly. D1.2.3. 6) Np. Norig, 1920 5/2. A1. at a place called Fresteinskåsa. B2. C2. on three successive Thursday nights. C3. D1.2. 7) Nes. Np. Arbeideren, 1904 28./4. quoting Np. Folkerøsten. A1. at a church called Kjörkjeaug. B2. C2. to present site. 8) Heddal. Norsk Folkeblad, 1868, no. 19, reference to story. 9—11) Fyresdal 9) Faye mscr. NFS. copy, 144 (1832). A1. Moland ch. at Vigelia, pillarstones still standing. B2. C2. repeatedly. C3. neighbouring troll D1.2.3. 10) NFS., Lowzow Mss, p. 11 (1849). A1. at Rökenesodden, dated 1665. B2. C1. to the other side of the lake. D1.2. 11) Lårdal. Np. Fedraheimen, 1882, p. 2. A1. Eidsborg church. A2. B2. by a stone called Kyrkjesteinen. C2.3. a miracle. D1.2.3. 12—13) Vinje. 12) NFS., E. Kvålen, I, 8 (1919). A1. Rauland church. Diff: fairies objecting to church bells removed the church to its present site. 13) NFS., O. Vinje, I, 6. A1. Nesland church. B2. at Kallåk. C2. to Gjeithusbakken. C3. the fairies. D2.3.

III. Southern Norway

Aust-Agder. 1) Vegarshei. NFS., M. Moe, 53, 14 (1903). A1. new church at Kyrkjemyr. B2. cross placed at the old site. C2. D1.2.3. pr. site. 2) Flosta. NFS., Agerholt, I, 27 (1916). A1. shipwrecked mariner promised to build a church; site chosen and marked with a cross. B2. C2. the cross. D1.2.3. 3) Gjøvdal. ib., VII, 117 (1916). A1. B2. in another place. C2. to the first site. D2. 3. cp. ib., p. 157, same story. C3. a dissenting faction. 4—6) Valle. 4) NFS., A. Schneider, I, 199 (ca. 1860). A1. at Åkrisnes. B2. C2. to Vaddarhaugjen. C3. the minister explained it as a sign of God's will. D2.3. The same story, more elaborate, N. L. o. F., IX, p. 579. 5) NFL., 47, p. 8 (ca. 1870). A1.2. decided to build at the former site, Homme. B1. C1.2. the will of God. D2. pr. site. 6) NFS., M. Moe, 117, 72. Np. Kristiansand Stiftsavis, 1872, no. 105. A1. same source as no. 10; cp. reference to the story. Blom, Valle, p. 5. *Vest-Agder.* 7) Vennesla. NFL., 47, p. 9. first pr., Np. Kristiansand Stiftsav, 1872, 105. A1. at Vigeland. B. a large wooden cross left on the site. C. cross removed to Vennesla. D2.3. 8—9) Søgne. ib. A1. formerly a cross had marked the intended site as a place for devotions. C. cross removed. D2.3. 9) Np. Christiansands Tidende, 1913 11/11. A1. at Torvesanden.

B2. C2. D1.2. pr. site. 10) Greipstad. ib. A1. Nadelandsmoen. B2. corner stones laid. B2. C2. to Greipstad. D1.2.3. pr. site. 11) Holum. ib. A1. Kirkehaugen. B1. C1. D2.3. ib. reference to similar story told about Mandal church. 12) Lauvdal. ib., p. 11. A1. at Skuland. B1. C1. first to one place, then to another, where formerly a large tree had been worshipped. Cp. ib., p. 10. 13) Öyslebö. NFS., M. Moe, 117, 7 (1880). A1.2. at Høe. B2. C2. D1.2.3. 19) Grindeim. NFS., Vigeland, 2, 25 (1929). A1. 1783. A2. cross left on site. C. cross removed. D2.3. 14) Åseral. NFS., K. Liestöl, VII, 32 (1910), ref only, to cross on site being removed. D1.2.3. 15) Finsland. NFL., 6, p. 144 (1920). A1. cross on site, Vamoen. C. cross removed to Finsland. D1.2.3. 16) Konsmo. as no. 17. A1. near Gygrhaugen. B1. C1. to Konsmo. C3. fairies. D1.2.3. Cp. NFL., 22, p. 47. 17) Vigmostad. NFL., 22, p. 46 (1920). A1. B2. C2.3. a miracle. D2.3. Cp. NFS., K. Bergstöl, II, 19. 18) Sör-Audnedal. ib., p. 47. A1. Nyland. B2. C2. pr. site. D1.2.3. 19) Lyngdal. ib., p. 47. A1. Nyland. B2. C2. pr. site. D1.2.3. 19) Lyngdal. ib., p. 47. A1. Berge-moen. B1. C. the implements removed to pr. site. D2.3. 20) Kvås. ib. A1. Röringsvødden. B2. C2. pr. site. D2.3. 21—22) Eiken. 21) NFL., VI, p. 145. A1. old site, Kyråssletta, traces extant. B. wooden cross marked intended site. C. to Kjörkodden. D2.3. 22) Bidr. t. Agders Hist., XVII, p. 36 (1935). 23) Fjotland. NFL., 6, 144. (1922). A1. B2. Åsemoen. C2. to Orebakken. C2.3. sign from God. D2.3. ca. 1730. 24) Grannen, 1934, p. 47. same story, var. A1. at Galde. B2. C2. Fjotland, cross. B2. C2. 25) Liknes. Nytårsgave, etc., p. 36. A1. stones still standing. B2. C2. to Liknes. D2.3. Comp. NFL., 10, p. 140.

IV. Western Norway

Rogaland. 1) Eigersund. NFL., 26, p. 50. A1. Skår. B2. C4. a raven caught a piece of wood in its bill and flew with it to the present site. D1.4. 2) Ognå. ib., p. 51. A1. at Helgå. B1. C. the entire church removed. C3. ghosts. D1.2. 3) Forsand. ib., p. 50. A1. Steinberget. B1. entire church removed. C. to Høle, pr. site. C3. D1.5. the building materials, floating, drifted ashore, and could not be moved until a wise man proposed that they use the materials for a church. 4) Lund. NFS., Bahr., V, 17 (1890). A1. at Krossa, ancient place of worship. B1. C1. to present site. 5—6) Strand. 5) NFL., 26, p. 49. A1. By Trollhaugen. B1. C1.3. trolls, disliked church bells. D1.2.3. 6) Tidskr. Rogal. Histl., X (1924), p. 14. A1.2. D5. floating timber drifted ashore, etc.

Cp. no. 5 7) Årdal. ib., p. 62. A1. At Lunde. b. the entire church. C1.3. »invisible agents.» D1.2. present site. 8—9) Sand. 8) NFS., R. Löland, I. 27. (1881). A1. B1. C2. »by monks;» said it was the will of God. D2. 9) A. Salvesen, Bygdesoga Sand. (1927), p. 340 A1. at Hovehaugen, ancient pagan sanctuary. B2. C2.3. the clergyman; said to be the will of God. D1.2. 10—11) Suldal. 10) NFS., Bahr, III, 6 (ca. 1890). A1. at Vikø. C. entire church removed to present site; as it turned out, an avalanche would have destroyed it in the old place. 11) Tidskr. Rogal. Sogel, II, p. 61 (1916). A1. at Vik. B1. church removed. B3. invisible agents. D1.2. 12) Skudenes. NFL., 26, p. 53. A1. Fertingstad. B1. C1.3. by the other fraction. D1.2. 13—14) Skjold. ib. A1. Våråneset. B1. C1. across the fjord. C3. fairies. D1.2. built 1622. 14) NFS., Delgobe, XVII, 23 (1920). A1. Nes. B2. C2.3. troll. D1.2. present site. *Hordaland* 15) Strandebarm. Haukenäs, VIII, p. 59. A1. Varaldsøy. A2. B2. C2. to present site. D1.2. 16) Etne. NFS., M. Moe, 43, 70 (1881). A1. Grindeim. B1. C1. to present site; a hollow marks the first site. 17) Samnanger. Np. Gula Tidend, 1921 22/12. A1.2. agreed upon Tysse. B2. C2. across the fjord; repeated when carried back. C3. D1.2. present site. 18) Austevoll. NFS., K. Nauthella, I, 91. A1.2. ancient site. B2. timber ready, floated away. C2. to present site. C3. will of God. D1.2. 19) Bruvik. NFS., A. Leiro, V, 59 (1929). A1. at Kalland. C2. logs laid. C2. found at Stamnes. D1.2. present site. 20—21) Hosanger. 20) ib., VII, 35 (1931). A1. church burned down. A2. B2. C2. logs drifting away. C3. fairies »tussane.» D. carried back and rebuilt at the original site. 21) NFS., K. Nauthella, IV, 78. A1. Eksingdal, at the Kyrkjesteina. B1. C1.3. higher powers. D1.2. 22) Haus. NFL., I, p. 83. (1843). A1. at Garnes. B2. logs laid. C2. across the lake, D1.2. 23) Herdla. NFS., Rong, 3, 5 (1925). A1. at Ona. B2. C2. floating timber was carried by storm to the main island. C3. the will of God. D1.2. 24) Røldal. Haukenäs, X, p. 320. A1. at Århus, an island in the river. B1. C1.2. »invisible powers,» D1.2. 25—26) Ullensvang. 25) Haukenäs, VII, p. 65. A1. to replace an older church. A2. B2. C2. timber floating. C3. »the monks.» D1.2. to the former site. 26) NFL., 38, p. 7, same story, ib., note: diff. version. 27—29) Eidfjord. 27) Haukenäs, I, p. 150. A1. in the Simodal. B2. C2.3. by a troll who objected to the church. D4. an angel pointed out a safe spot. 28) NFL., 38, p. 8, same story. D4. diff.: a saintly friar knelt in prayer at the site chosen; troll was turned into a stone. 29) NFL., 32, p. 118. A1. at Hereid, by the decision of a rich lady

B2. C2.3. the nisser. D1.2. at Legreid. 30—31) Ulvik. 30) NFL., 38, p. 8. A2. B2. C2.3. trolls. D1.2. 31) Hauken, 3, p. 90, same story, diff: C3. the will of God. D1.2. 32) Granvin. ib., p. 9. A1. to replace an old church; new site chosen. B1. C1. gale carried materials back. D1.2. 33) Kvam. ib., A1. Öystese, by the shore, decided by a rich lady. B2. C2.3. the lady said the angels had done it. D1.2. 34) Vikør. Haukenäs, 5, p. 79. A1.2. story like no. 44, name of rich lady was Alis. 35) Evanger. Björgås. Or. gl. Ti., II, p. 11. A1. at Fadnes. B1. the corner stones. C1.3. fairies. D1.2. present site. 36—38) Voss. 36) NFL., I, p. 81, pr. Prøver I. Aasen, 1844. A1. at Bøjarmoen. B1. torn down repeatedly; they consulted a wise man. D1.2. to build where four valleys meet; var: axe left at the chosen place, moved itself to the present site. 37) Np. Fedraheimen, 1883, p. 106, same story abridged. 38) Björgås. Or. gl. Ti., III, p. 43, same story. C3. a voice gave the advice. 39) Vossestrand. Haukenäs, IV, p. 466. A1. to replace an older church at Lön. B2. C2. by a dissenting faction. D1.2. ib., note: similar story told about Vinje church. *Sogn og Fjordane*. 40—42) Jostedal. 40) Sande. Fr. S., II, p. 105. A1. after the Great Plague at Övregarde. B1. C1. to present site. D2. church bell found at the new site where once stood an older church. 41) NFS., Böyum, V, 2 (1933), same story, add: A stone called Kyrkesteinen left at the first site. 42) Tidskr., Hist. L., f. Sogn X, p. 91 (1935), same story, like no. 43. Cp. ib., XI, p. 82. 42—43) Aurland. 42) NFS., O. Sande, I, 19 (1904). A1. Flåm church at Hårenna. B2. C2.3. the fairies objected to the church bells. D1.2. present site. 43) Journal of American Folklore, 62, p. 30 (G. Flom), same story, add: C1. repeated twice, 1949. 44—45) Sogndal. 44) NFS., Bondevik, III, 58 (1930). A1. Stedje church at Skeide. B1. C. a voice announced where to build. 45) N. L. o. F., XIV, II, p. 167 (1843—44). A1. at Kvåle. B1. C1. to present site; ib., note that the same story is told about Årdal church. 46—48) Balestrand. 46) Sande. Fr. S., II, p. 106. note: A1. Fjærland church at Böyum (B1. C1.) to Munda. 47) Laberg. Balestrand, p. 141, same story, rec. S. Böyum. 48) NFS., Böyum. A1. Tjugum church at Torsnes. B2. C2. timber carried away by a gale. D1.2. 49—50) Vik. 49) Bygdabok Vik, p. 484. A1. Hoprekstad church at Breidane. B1. rebuilt at the new site. D1.2. 50) Tidskr. Hist. L. f. S., I, p. 97, same story, add: a voice told them where to build. 51) Gulen. NFS., Varia., 32, 1 (1920). A1. Eivindvik church at Flodlistranda. Kirkehaug. B2. C1. timber carried away by a gale. D1.4. voice told them where to build. 52—53) Fjaler.

52) NFS., H. Ross, XIX, 23, pr. Np. Dölen, 1869, p. 49. A1. Dale church at Dingemoa. B. building finished. C1. whole church removed to present site. 53) NFS., H. Tveit, 2, 81 (1917). A1. Guddal church at Öyra. B2. C2. across the river to Engja. D1.2. present site. 54) Selja. Årb. hist. Nordfjord, 1952, p. 20. A1. Selja church to be removed. B2. C2. brought back to the original site. C3. by those buried there. 55) Breim. NFL., 30, p. 141. A1.a B1. C1.3. higher powers. D1.2. 56) Innvik. A1. old church torn down by a gale 200 years before. B2. to a new site. C2. moved back. D1.2. 57) Stryn. ib., A1. Loen church. B2. C2. further up the valley. D1.2. *Romsdal og Møre*. 58) Hustad. NFL., 30, p. 147. A1. at Kyrkjehaugane. B2. C2. to present site. D1.2. 59) Hjørundfjord. M. Thoresen. Billeder (1872), p. 135. A1. to be rebuilt. A2. B2. at Sæbø. C2. the logs carried by a gale further out in the fjord. D1.2. 20) Eirisfjord og Vistdal. NFL., 30, p. 147. A1. Vistdal church burned down. A2. B2. at the old site. C2. further down the valley. C3. a miracle. D1.2. 61) Stranda. NFL., 49, p. 21. (ca. 1880). A1. after the Great Plague. A2. at Fjorstad. B2. C2. to Slingstad. C3. higher power. D1.2. 62) Veøy. Np. Morgenposten, 1942. A1. Rödven church rebuilt at Holmenstrand. B2. C2. to original site. C3. miracle. D1.2. 63) NFS., E. Langset, IV, 174 (1916). A1.2. B. at Aspån. C1. torn down at night. D4. to decide where the logs that were thrown out into the water drifted ashore. 64) Rindal. NFL., 64, p. 31 (1930). A1. at Kyrkjebakken. B2. C2. to Rindal. C3. by human agency. D1.2.

V. Trøndelag

Sör-Trøndelag. 1) Fillan. NFS., O. Ryssdal, VII, 278 (1922) A1. Ulvan church taken down. B2. C2. floating logs. D1.2. present site. Note reference to Kraft, church built sometime about 1650. Cp. 16, IV, 278. Same story and pp. 282, 284, 310. 2) Ålen. Reitan, p. 126. 3—4) Selbu. 3) Segn. fr. Bygd., II, p. 7. A1. at Kvelvhøgen. B1. C1.3. Tusser. D1.5. harnessed horse to log, etc. D1.2. pr. site. 4) St. Hansen. Bygdef., p. 34. A1. at Kirkeåkeren. B1. C1.3. fairies. D5. harnessed colt to log, etc. D1.2. *Nord-Trøndelag*. 5—6) Leksvik 5) NFS., E. Kruken, VIII, 31 (1933/44). A1. Leksvik church taken down. A2. B1. Viktilhaugen. C1.2. »småkallan.» D1.2. present site. 6) ib., XIII, 13. A1. Hindrum church. A2. B1. at Tröabakken. B2. C1. 7—8) Stjørdal. 7) Värnesbranden Fr. en Sv. Tid., I, p. 114. A1. Lånke church taken down. A2. B1. at Dybvad. C1. to Lånke. D1.2. present site. 8) ib., II, p. 60. A1. Stiklestad church.

A2. D5. harnessing horse to a log, etc. 9) Värddal. NFL., 28, p. 88. A1. Vuku church to be rebuilt. A2. B2. at Grinnan. C2. D1.2. present site. 10) Snåsa. K. Braslet. Öv. o. S., p. 119. A1. Snåsa church. A2. B1. Ömsdal. C1. D1.2. present site. 11) Näröy. NFS., O. Ryssdal, I, 96 (1934). A1. Näröy church. B1. torn down. D5. log set adrift and where it came ashore. D1.2. present site

VI. Northern Norway

Nordland. 1—2) Vega. 1) NFS., O. Hansen Floa, I, 24. A1. Vega church. B1. in Kirköy. C1. the stones to Glestad. D1.2. present site. 2) NFS., K. Strompdal, VII, 182 (1926/27), same story. B1. traces still extant. 3) Brodal. Der ligger et Land (Bodö, 1917). 4—5) Vefsn. 4) NFL., I, p. 85 (1846). Comp. Reiseerindr., p. 149. A1. Dolstad church. B1. at Lindset. C1. torn down, logs adrift. D1.2. to Dolstad, present site. 5) NFS., K. Strompdal, IX, 101 (1933), same story. Var: C1. the materials taken back. C1. removed again. C3. the will of God. 6) Nord-Rana. NFL., I, p. 85 (1846). A1. Rana church. B1. at Bustnees. C1. logs adrift to Hemnes. D1.2. present site. 7) Saltdal. Hagemann. B1. Lapp. o. Bu., p. 17. A1. the first church in Saltdal, built 1651. D5. logs set adrift, etc. When they came ashore, they were put out again, »to find a more convenient site.» 8) Sörfold. NFS., R. Mo, IX, 48 (1939). A1. Rörstad church. D5. logs adrift, etc. D1.2. present site. 9) Hammaröy. NFS., R. Mo, X, 51 (1940). A1. Hammaröy church. B2. logs drifted to Finnöy. D1.2. present site. 10) Öksnes. Nic. S. o. Ev. fr. Nordl., II, p. 36. A1. Öksnes church. B1. at Sandnes. B2. C2. to the other side of the fjord. C3. a sign from heaven. D1.2. 11) Sortland. ib., A1. Sortland church. B1. Kjerringnesöy. C2. to Sortland, to nos. 10—11, evidence as to the existence of both churches, 1381.

7065. Building a Church. The Name of the Masterbuilder

MI. H521; B.P., I, p. 495ff; Werlauff Hist. Antegn, etc., p. 405ff; Comp. N. 475. Olav Bø, Olav den Heilage (1955), p. 37ff.

Somewhere (A1), a church was to be built (A2) where no one had been before (A3) and the master of the works (A4) took charge. A stranger, however, offered to build the church for him (B): a troll (B1), a wizard (B2), or some unknown (B3). His condition was that he was to be given the sun and moon (2B1), or that the master should find out what his name was (2B2), or have his life forfeited (2B3). The work was finished in

a remarkably short time (C1), and the master was becoming increasingly anxious (C2) when, on passing a hill (C3), he heard a woman inside singing to her restless child about his father — name — coming home with the sun and moon (C4), or just mentioning his name (C5). Greatly relieved, the master went to the building (D1), where the stranger was just adding the finishing touch (D2) and addressed him by name (D3). On hearing this, the stranger fell down and was killed (D4). [The lullaby (C4) is often found independently as a well known nursery rhyme.]

I. Eastern Norway

Östfold. 1) Tune. Np. Fredriksstad. B1. 1896 11/7. A1. Tune. A2.3.4. B1.2. C1.2.3.4. soon Finn will be home. D1.2.3.4. neighbouring trolls tried to destroy the church; stones thrown but missed. (The story is well known in Sweden, thus also in districts on the frontier: Bohus, Oedman, *Choreographia*, p. 287; combined MT 501, Värmland. Sv. Ldm., 1923, p. 6, etc.) *Hedmark.* 2) Sör Odal. NFL., 48, p. 83. A1. somewhere. A2.4. B1. (tuss). 2B1.2 (3). C1.2.3. in the ground. C4. your father Finn. D1.2.3.4. *Buskerud.* 3) Nes. NFS., J. Moe, 12, 2 (1846). A1. in Bergen. A2.3.4. King Olave, the Saint. B1. »haugbuk». 2B1. C1.2.3.4. Fjöslet. D1.2.3.4.

II. Telemark

1) »Somewhere near Skien.» Np. Ugeblad for Skien og omegn (1835). A1. Trondheim. A2. the Cathedral. A4. King Olave. B1. troll. 2B1. to be brought into the hill. C1.2. prayed to the Lord. C3.4. Finn, your father. D1.2.3.4. turned into stone. 2—4) Bö. 2) NFL., 9, p. 68. A1. somewhere. A2. a cathedral. A4. two contractors. B1. two 2B1.2. C1.2.3.4. Finn and Åne. D1.2.3.4. both. 3) NFS., M. Moe, 9, 5. A1. Heddal church, as in no. 2. C4. Lettfjär and Magnus. D2. putting up the weathercock. D3.4. 4) NFL., 56, p. 33. A1.2.4. king Olave. B1. in three days. 2B2.3. C1.2.3.4. Finn. D1. inspecting the works. D3.4. fled into the hill. 5—8) Heddal. 5) NFS., M. Moe, 68, 6 (1856). A1.2.4. named Roverye. B1. troll. 2B1.3. C1.2.3.5. Tvestr. D3.4. as trolls die when addressed by name; stones thrown at church. 6) Norsk Folkeblad, 1868, no. 19. A1. Heddal. A2.3.4. the four owners of the farmsteads. B1. 2B1.2.3. C1.2.3.5. Finn. D1.2.3. troll departed in a rage, threw stones at the church and missed. Repr. Glückstad. Hiterd. Beskriv (1878), p. 57; Norske Sagn, 2nd ed., p. 27; Faye mscr., VI, 13, 1, 2. Diet-

richson, *De Norske Stavkirker*, p. 295. 7) Tvedten Sagn fr. Tel., p. 7.0 same story reprinted from no. 6.8) NFS., E. Kvålen, I, 25 (1919). A1. Heddal church. A2.3.4. seven farmers. B1. refused to reveal his name before the work was finished. C1. after three days. C3.5. Fingfang. C4. Åni. D1.2.3.4. 9—10) Kviteseid. 9) NFS., S. Bugge, IV, 54 (ca. 1860). A1.2.3.4. a Christian man. B1.2. 2B1.2. C1.2.3.4. Anfinn. D1.2.3.4. if reference to a version. C4. Fefinn. 10) ib., V, 76 (Vrådal). A1.2.4. B1. 2B1. his child. 2B2. C1.2. on somebody's advice. C3.4. Vindfløy, to give you sun and moon. D1.2.3.4. 11—12) Seljord. 11) NFL., 13, 38 (ca. 1860). A1. Seljord church. A2.3.4. King Olave. B1. 2B1.2.3. C1.2.3.4. Skåne. D1.2.3.4. ib., var: C4. Vindfell. 12) Np. Norig, 1921 15/6. A1.2.3.4. King Olave. B1. 2B1.2.3. to be eaten. C1.2.3.4. Fing Fang. D1.2.3.4. ref. to sculptured figure in the wall, said to denote the height of the Saint King. Retold Np. Fredrikstad Blad, 1941 19/12. 13) Lårdal. NFS., H. Ross, XVII, 106 (ca. 1870). A1. Eidsborg church. B1. 2B2.3. C1.2.3.4. Harstein, sun and moon. D1.2.3.4. 14) Upper Telemark. Faye mscr., VI, 13, 312. A1.2.4. B1. 2B2. C1.2.3.4. Arne. D1.2.3.4.

III. Southern Norway

Aust-Agder. 1) Setesdal. J. Skar. G1. f. Setesdal, II, p. 7. A1. Trondheim. A2. the Cathedral. A4. King Olave. B1. 2B2.3. C1.2.3. rowing across a lake. C4. Deig. D1.2.3.4. (2—3) Bygland 2) NFS., J. Löyland, II, 242 (1922). A1. B1. unknown as to name. 2B1.2. C3.4. five. D1.2.3. 3) Bidr. Agders hist., V, p. 37. A1.2. B1. 2B1.2. C1.2.4. Finn. D1.2.3.4. *Vest-Agder* 4—5) Søgne. 4) Storak. o. Fuglestv. Fs., p. 100. ref. to the version, NFL., 47, p. 11, and 34, p. 39, and 8, p. 55. A1. Finsland church. A4. King Olave had been told to erect a church in a couple of days or have his life forfeited. B1. 2B1.2.3. C1.2.3.4. Finn. D1.2.3.4. name of church derived from this Finn. 5) NFS., P. Lunde, 2b, 203 (1919). A1.2.4. B1. 2B1.2. B3. C1.2.3.4. Figo. D1.2.3.4. 6—8) Spangereid. 6) Storak. o. Fuglestv., p. 101. A1.2. someone sentenced to death was to be pardoned if he could build a church within three days. B1. 2B2.3. C1.2.3.4. Spangfar. D1.2.3.4. hole in the wall still not filled in. Repr. Np. Agder Tidend, 1922 14/6. 7) Bidr. t. Agders Hist, VIII, p. 55. A1.2.4. works destroyed at night. B1. 2B2.3. C1. within a year. C2.3.5. Spang. D1.2.3.4. three tiles always missing from the roof. 8) NFL., 22, p. 45. A1.2.4. at a loss the work being too difficult. B4. 2B2.3. in three days. C1.2.3.5. Spang. D1.2. inserting the last stone. D3.4. disappeared; the missing stone has never been

filled in. 9) Lista. NFS., M. Moe, 114, 22 (1873). pr. Storak. o. Fuglestv., p. 102. A1. Vanse. A2.3. B1. in a short time; refused to reveal his name. C1. he declined assistance, worked at night. They understood he was of fairy kin and tried to find out his name. C3.5. Vanse. D1.2.3.4.

IV. Western Norway

Rogaland. 1) Stavanger. Faye mscr., VI, 123, 12. NFS. Copy, 318 (ca. 1840). A1. Stavanger. A2. the Cathedral. B1. said to be »monks.» 2B1.2. the leader. B5. C1.2.3.4. Fin. D1.2.3.4. revenge: all the monks gathered on a neighbouring hill and hurled stones at the church. They missed it but the stones are still there. 2) Norske S. Allers, p. 47, same story, var. B1. trolls, the final part only. 3) Dalene. NFS., Bahr, VI, 20 (1890). A1. the cathedral. A2. B1. 2B2.3. C1.2.3.4. Sponna. D1.2. the last stone. D3.4. The stone is still in the wrong place. 4) Avaldsnes. Urda, II (1842). A1. Avaldsnes. A2.3.4. King Olave. B1. haugetusse. 2B1.2.3. C1.2. riding across Blodteigen to Risehaugen. C4. Sigi. D1.2.3. the last stone. 5) Skudenes. NFL., 26, p. 39, same story, var: B1. troll. C3.4. Sigg. D1.4. turned into a stone which is still shown. *Hordaland* 6) Eidfjord, NFL., 32, p. 111. A1. Trondheim. A2. the cathedral. A4. King Olave. B1. 2B2.3. C1.2.3.4. Vindfløy (ref. to 2B1). C1.2.3.4. turned into a stone. *Sogn og Fjordane.* 7) Sogndal. NFS., Bondevik, IV, 57. A1. B1. a craftsman builder, called Meltele; people were warned not to address him by name. D1.2. the weathercock: »they used to have a cock instead of a cross in those days.» D3.4. 8) ib., 64 reference. B1. called Verflaug. C4. 2B1. 8—9) Vik. 8) Tidskr. Hist. f. Sogn, IV, p. 51 (1920). A1. one sentenced to death promised a reprieve if able to build a church within a week. B1. 2B2.3. C1.2.3.4. IvarVindfell. D1.2.3.4. 9) same story, repr. Bygdabok Vik, I, p. 483. 10) Fjaler. Np. Dölen, 1869, no. 49 (orig. NFS., H. Ross, XIX, 20). A1. Three shipwrecked virgins promised that, if saved they would each build a church; one came ashore at Kinn. E1. tusse. 2B2. if not to marry him. C1.2.3.4. Vindfløy. D1.2.3.4. Note to C4: »some say Dagny» 11—12) Kinn. 11) Np. Sunnfjord, 1904 12/2. Repr. from no. 10 [?] 12) Cula Tidend, 1922, 19/5, same story, var: B1. warned not to mention his name. C3. she did. C4. final stone still missing. *Romsdal og Møre.* 13) Örsta. NFS., Var. G., 30, 5 (1848 1884). A1. Trondheim. B1. in a short time, promised him. 2B1.3. C1.2.3.4. Vindfløy. D1.2.3.4. 14) Eide. NFS., Edv. Langset, XII, 202, (1922). A1. Trondheim. A2. the cathedral. A4. King Olave.

B1. troll; he knew that if he could find out the name of the builder, he was saved. C3.5. Diff:combined with type 6070. Snipp Snapp. D1.2.3.4. 15) Nasset. NFL., 30, p. 55 (1874) A1.4. the congregation. B1. haugbokke. 2B1. they knew that his name would prove fatal. C1.2.3.4. Vindfløy. D1.2.3.4. disappeared. 16) Frei. NFS., Edv. Langset, IV, 113 (1916). A1. B1. 2B1. the danger of using his name. C1.3.4. Vinnfløy. D2.3.4. 17) Öre. ib., p. 209. Pr. NFL., 61, p. 45. A1. Tingvoll. A2.4. B1. two trolls. 2B1. C1.2. the minister. C3.4. Vindfløy and Jamne. D1.2.3.4. 18) Öksendal. NFS., Edv. Langset, X, 257 (1921), pr. Norsk. folked. f. barn. A1. Tingvoll. B1. haugebue; troll to be paid when all was finished. 2B2. no payment. C3.4. Tempeltå. D1.2.3.4. disappeared. 19) Ålvundeid. NFL., 52, p. 83. A1.2.3.5. the minister. B1. 2B1. would not tell his name. C1.2.3.4. Tempeltå. D1.2.3.4.

V. Trøndelag

Sör-Trøndelag. 1) Selbu. Segn. fr. Bygd, II, p. 13. Sand. Segn o. hist. retold. B1. first child promised to the troll, free if 2B1. C3.5. Turfald. rhyme different. D1.3.4. disappeared. 2—4) Trondheim. the Cathedral. 2) G. Schöning. Beskr. av Trondheims Domkirke (1762). Comp. von Sydow, Fataburen, 1907, p. 204. A1.2. the Cathedral. A4. King Olave. B1. 2B1.2.3. C1.2.3.4. Skalle. 3) Faye mscr., VI, 24. NFS. copy 177. A1.2. Trondheim, the cathedral. A4. King Olave. B1. a wizard. 2B1.2. C3. sailing past a hill. C4. Tvester, D2.3.4. 4) Hermoder, III, no. 40, a poetical version by L. D. Klüver who heard the story, 1814. Ref. to story: NFS., Var. F, 29, 12 (ca. 1870). var. C4. Fjörlet. followed by vain attempts to destroy the church. Faye N. Flks. 2nd ed., p. 14. notes and commentaries. Faye mscr., VI, 12, 46, letter dated 1839; heard in Selbu. Translated from no. 2., Fr. Metcalfe. The Oxonian in Norway (1856), I, p. 90. further, J. Eenberg, Kort Berättelse, etc. (1704). A free rendering, new features, e. g. A4. King Harold the Fairhair, etc. In Contes et Legends Scandinaves, Fr. Dobrik (Paris 1887). *Nord-Trøndelag.* 5) Sparbu. Braset. Öv. o. S., p. 111. A1. Näröy. A2.4. his name was Ola and he had a red beard. B1. 2B1.2. C3. rowing past a hill. C4. Nebelikauri. D. 6—8) Snåsa. 6) H. Skar. Det. g1. Snåsa, p. 82. A1. Snåsa. A2.4. advised to consult three trolls. B. warned against calling them by name. D2. the last stone. D2.4. two were killed, the third tried in vain to destroy the church. 7) ib., p. 83. another version, diff. 2B2. C2.3.4. Roald. D3. delayed him until after sunrise. D4. he was turned

into a stone. 8) Sv. Ldm., XIII, I, 62 (K. H. Waltman, Lidmål) A1. Snåsa. B1. in the meanwhile somebody had gotten to know his name. D3.4. 9—10) Närøy. 9) Hågstad og Pedersen. Namd. Folked., p. 88. A1. Närøy. B1. »an old pagan.» 2B1.2. C3. by a hill close to the sea. C4. Neppeauri. D2.3.4. 10) NFS., Ola Ryssdal, I, 95 (1934). A1. Närøy. A2. B1. 2B1. forgotten. C3.4. Steinfinn. D3.4. cp. ib., 96. D3.4. turned into a stone in the wall.

VI. Northern Norway

1) Vefsn. NFL., 40, p. 9. A1. Trondheim. A2. the cathedral. A4. King Olav. B1. a fairy man. 2B1.2. C1.2.3.4. Finnslin. D1.2.3.4. 2—5) Trondenes. 2) Nic. Fr. Nordl. Fort, II, p. 15. A1. Trondenes. B1. troll. 2B1.2. C3. people heard. C4. no name. 3) Håloygminne, 1930, p. 176. A1. Trondenes. B1. »the old one» declined to give his name. C3. close to the church. C4. Dagfinn. D3.4. ref. to the story, ib., p. 66. 4) N. Sagn. Allers, p. 50, cp. p. 174. A1. Trondenes. A2. a bigger one. A4. the minister. B1. troll. 2B1 (2) C1.2.3.4. Dagfinn, the effect of using the name known. D3.4. cp. Np. Indherred Folkeblad, 1930, no. 22. 5) Np. Fedraheimen, 1881, p. 106. A1. Trondenes. B1. three trolls. D2. the rising sun. D4. turned into stone. 6) Salangen. NFL., 33, p. 92. A1. Trondenes. A2. a larger one. A4. the minister. B1. four trolls. 2B1.3.4. and stars. B2. C1. tower not finished. C2.3.4. Vislon Vaslon. Virlon Varlon. D2.3.4. 7) Prov. unknown. Hjemmet og Skolen, 1876, no. 48. A1. the minister. B1. unknown. 2B1.2.3. C2.3.4. Finn. D3.4. into stone, still shown by the church.

Among Norwegian local legends are several other where no definite epic pattern has been evolved, and where local colour and personal experience dominate. In the present catalogue numbers have been left open, while no survey of variants is given. Such types are:

7070 ff. Legends about church-bells and also other sacred objects, protesting against removal. They object to being moved to another place, or when left at the bottom of the sea, river or a lake, they can be heard lamenting their fate. Comp. NFL. 50. The Register, sub. Kyrkjeklokker.

7080 ff. A definite cycle of legends concerning the Great Plague, (The Black Death) is widely known throughout the country. Even if individual motifs recur elsewhere, the cycle seems to be primarily Norwegian, and no detailed survey of the stories is given. Such stories are: **7080. The Plague**, in the shape of an old hag, was passing from district to district with a rake or, and, a broom. **7085. The hag** is ferried across a river or lake by some one who in the end recognizes her, and asks to be

spared. The hag, consulting her book, refuses, but grants him an easy death. **7090. The survivors**, a boy and a girl, and their fate. **7095. The re-discovery** many years after of deserted houses, or a church. Comp. Register. p. 21. sub. Svartedauden.

8000. The Wars of former times, as e.g. against the Swedes, have left a cycle of legends in oral tradition. One such story (**8000**) relates how a guide at the peril of his own life led an enemy army corps to destruction. The story is localized to a farm in Trøndelag, and is celebrated in a long poem, circulated as a chap-book. Register p. 21: Ulfur stupet. Another story relates, how a man, having been away for a long time as a soldier, returns just in time to prevent his wife marrying another. Register. p. 21. Heim til konas bryllaup. See Register. p. 21. Ulfred, Ulfredstider. **8005.**

8010. f. Stories about Hidden Treasures and the search for them, are told practically in every Norwegian parish. They have an individual, local character, even if certain motifs recur, such as: the broken tabu — »not to speak», the strange apparitions seen etc. Register p. 20. Skatter og skattegraving.

8025. The Robbers and the Captive Girl

There is ample evidence of the wide circulation of this story from every part of the country, and the tale is generally told in explanation of the verse which is still more widely known. Some general references are: Faye, N. Flks., p. 225, comp. NFL., 47, p. 35; R. Berge, Norsk Bondeliv, p. 61, comp. a note NFL., 5, p. 21: A young man from Trysil, doing military service in Holstein in 1848, heard the verse sung locally, to his great surprise, and was able to tell them that both story and verse came from his own native parish, and that he himself had visited the very place where it happened — Borgströms Resa, etc. No song is heard as often as this in the woods and hills of the North.

In a certain place (A1), a girl (A2) was staying alone when a band of robbers (B1) arrived, took her captive (B2), and/or killed the animals (B3). She defended herself by throwing boiling milk at them (C1). Blinded, they tried to stop her, grabbing at her skirt, but she managed to slip away (C1a). She finally had to give in (C2), but was allowed to sound her cow-horn once more (C3). Being an expert player (D1), she was able, in this way, to send a message to her people (D2) which they could understand (D3):

- D3a. Till. till Tove
- b. Tolv mann i skoge.
- c. Tolv mann vore dei
- d. Tolv sverd bore dei
- e. Gjesleguten dengje dei

- f. Storestuten stinge dei
- g. Bjöllekyri binde dei
- h. Buhunden hengje dei
- i. Kaste bjölle upp i eit tre
- j. Stjele burt bondens bu-fe
- k. Till. till liten sveis,
- l. Svint te skogje, hjelp me heim
- m. Fe vill dei burt taka
- n. Meg vill dei med hava
- o. Høgt upp paa Dovrefjellet,
- p. No er grana halvskoren.

In the meantime, she climbed up in a tree which the robbers were sawing through (D4). The people down in the valley heard the sound and understood the message (E1) so that assistance arrived (E2) and the robbers were caught or killed (E3).

I. Eastern Norway

Hedmark. 1) Brandval. NFS., A. B. Larsen. B2. (1885). D3. only a. and b; add: kommer nord og øst og vest; h.g.f.n. lokka, add: og me vil pokka. 2—4) Hof. 2) ib., I, 13. D3. only a. Löge. b. sköge, c.d.f.n. lokka, h. add: gjeiten brenne döm, sauga svidde döm. n. jaga, o. 3) ib., 14. D3 only. a. Tore. d.f. add gjeite sauga, as no. 2. 4) NFS., A. B. Larsen, Jr., 24, 172 (1924). D3. only. a.b.c.d.f.g.n. add: og me vil döm pokka. o. 5—6) Elverum. 5) NFL., 57, p. 20. A1. Bärbergje. A2.3. C1.2. D1.2.3. a.b.g.f.h.n. repeated, o. langt nord i skoga. E1.2.3. 6) NFL., VII, p. 76. D3 only. a.b.g.f.n. me vil döm ha, o. Buåsfjellet. 7—8) Trysil 7) Top. Journal, XIII, p. 80, 1797, quoted Faye, NFLks, 2nd ed., p. 226. A1. at a farm called Stavbursegga, owned by one Tore. B1. his wife. D1.2. to her husband. D3. a.b.g.f.e.h.n. add: je har inte sko pa f. ötom. 8) NFL., 3, p. 114. same story, her husband Tore was at church. E1.2. all those present. E3. cfr. D3. pr. NFL., 7, p. 76. 9) Storelvdal. NFL., VII, p. 75. D3 only. a.b.c.d.f.g.h.e. add: å lösfe nan jagar döm, nord og sö fram i liöm. *Oppland*. 10—12) Dovre. 10) NFS., Var. F, 38, 1 (Asbjörnsen, ca. 1870). A1. at a farm, Killi. B1.2. cattle carried away, farmer in pursuit; the girl saw them from afar. D3. (song). a Lilli, b.c.d.h.f. take döm, g.e. jente n.o.-- förde döm langt bort i skogje. Rescue. 11) I. Kleiven. Lesje o. Dovre, p. 334. A1. Killi, close to the wood. A2.3. B1.2.3. D1. a good singer. D3. a. Tull Tull, b.c.d.h.f.n. add: gjetljenta vil dem fange oppi skogje, l. some lines added. Pursuit. E3. 12) NFS., Delgobe, I, 52 (ca.1910). D3. only a. Lill, b.c.d.h.g.f.b. o.

borti skogjen. 13) Sjak. NFL., 62, p. 34. A1. Bakke. A2. lonely place. B1.2. she tore herself away. D1.2.3. a Suli, b.c.d.f.g.h.e.m.l. several lines. 14—15) Lom. 14) NFL., 62, p. 33. A1. Seter, called Labben. A2. B1.2. C1.2. D1.2.3. a.b. two, c.h.e.f.g.n. jaga. o. langt av på skogen. 15) ib., A1. Raubergstulen. A2. B1.2. D1.2.3. a Høyre du Lage Öygjorde, b.c.d.f.g.h.e.n. jaga O Langt burt i skogen. 16) Vågå. Np. Bonden, 1914, no. 29. D3. only, a.b.c.d.f.e.h.n. jaga dei nord og sør opp i liom l. cp. no. 11. 17—18) Fåberg. 17) NFS mscr: Allers, p. 41. A1. Storkvandalen, farmer Tove. A2.3. C1.2. D1.2.3. a.b.c.h.e. n vantaka, o. langt bort i fjellom. E1.2.3. 18) NFL., 62, p. 34. A1. Nordsetra. A2.3. B1.2. C1.a. D1.2.1.3. a.b.c.d.f.g.h.e. n jaga. o langt nord i fjellom. 19 Vardal. V. Bygdebok, II, p. 343. A1. Langseter. A2.3. D1. she climbed a tree. D3. l alle Langseter-gutta, p. 20—21) Toten. 20) Raabe. En Storbygd, p. 160. A1. Tyvenborgkampen, a den of Robbers. A2.3. D1.3. a.b.c.d.f.g. h.e. D4. lines, added m.n. add: ute er augat, sundt er kne, armen av i ålbogsled. 21) Np. Eidsvold, 1900 3/10. A1. Langseter. D1. B1.2. she climbed a tree. D3. l Langsetergutta. p. The robbers fled. 22) Søndre Land, Boka om Land, II, p. 237. A1. Finnerudsetra. A2. B1.2.3. D1.2.3. a.b.f.g.h.e. n frå vollen borttaka. 23) Torpa. ib., p. 238, reference, the girl climbed a tree. D3. a.b.l.p. 24) Etnedal. NFL., 77, p. 38. D3. a.b.c.d.h.g.f. j. o. 25) Vang. Tidskr. Valdres Histl., IV, p. 292. D3. only. a.b.c.d.f.g.h.e. n: a me som örende liti var, jaga dei langt burt i skogadn. Cfr. kindred story, NFS., Hermundstad, IX, p. 97. *Buskerud* 26—32) Norderhov. 26) Top. Journal, XXX-XXXII, comp. Faye N Flks, 2nd ed., p. 224. A1. mound calles Tyvenborg (i.e. a den of robbers). A2. farm Oppen. B1.2. D1.2.3. a Tirrelil Tove, b.e.h.g.f.n: voldtage, o: langt oppunder fjelle i skogen. 27) N. M. Lindeman. Norske Fjeldmelodier, II, no 362. D3. a.b.c.d.e.g.f.h.e.n. voldtaka, l. p. 28) NFS., M. Moe, I, 17 (1877). D3. a.b.c.d.f.h.e.n. 29) NFS., Sörensen, I, 27 (1880). D3. a.b.c.d.g.f.h.e: gjeterbåne, n: voldta--som ensom borti skogen monne sveva, repr. more elaborate. Np. Östagleit, VII, no 11. 30) Hannås mscr. Bergen, Inst. for. Nordisk Filol, XXVI, 27. Reference add: Ho Dagros aa ho Fagrei raute langt nora Daarefjell. 31) NFS., A. Samuelsen, 15, 19, 49 (1928). Same story. A1. Veresetra, reference to. D3. 32) N Sagn. Allers sml., p. 168. A1. Tjuvenborg. A2. B1.3. she filled their guns with water. D1.2.3. a.b.c.d. gjeverer, fgn o langt borti fjellom. E1.2.3. A poem based on this story by Maurits Hansen, see: Den Norske Husven, II, p. 16 (1828). Comp. Den Norske Turistforenings Aarbog,

1871 33) Krødsherred. I, Säter Krødsherred, p. 286. A1. in the hills. A2. B1.2. D1.2.3. a Tillen, b.c.d.f.g. veslebånan — de tage, so lite eg e. o: i skogen åleine. E1.2.3. 34) Ådalen. Lindeman. Norske Fjeldmelodier, II, p. 18. D3. a.b.c.d.g.f.h.e.n; voldtaka som so liti var. 35—26) Sigdal. 35) NFL., 27, p. 68. A1.2. from Narum. B1. from the neighbouring hills. B2.3. D1.2.3. a.b.c.d.f.g.h.e: gjeslebåne, n. voldtaka. E1.2.3. 36) Hannås mscr. Bergen, XXVI, 11. D3. a.b.c.d.f.h.e.g.n: voldtaka. 37) Lyngdal. Flatin. G1. f. N. D3. a.b.c.d.e.g.h.f.n voldtaka på fjellet i skogen, she escaped. 38) Nore. ib., IV, p. 70. D3. a.b.c.d.h.e.f.g. n.o: Storerreve, Marikoll a småfe rauter langt nor onde Dårefjelle. *Vestfold*. 39) Nötterrøy. NFS., A. B. Larsen, Jr., 2, 1354 (1926). D3. a: tideli, dideli love. b.f.g.e. h.n. voltta, o. i skove. 40) Sandar. NFS., Kr. Bugge, 8, 126 (1909). D3. a.b.c.d (mand!) f.g.n.e. 41) Hedrum. NFS., Fritzner, IX, 52. D3. a. Tille, b.c.d.g.f.h.e. 1. Blomme Skauti måtte opp på Dovrefjell, å raute, n. volta i skauen. 49) Larvik distr. NFS., Sophus Bugge, I, 10 (ca. 1860). D3. a.b.f.g.h.e. 1. lines added from another rhyme.

II. Telemark

Drangedal. Faye. NFLs., 2nd ed., p. 225. ref. only. A1. Asjerfjellet. A2. name Asjer, the farmer called Tove. D3. mentioned only. 2—4) Bø 2) NFS., M. Moe, 8, 1261 (1883). D3. a.b.h. bikkjune e hjuringen. g.f.l.o. added some lines, also in other versions. added: De va 'kje ferundele hjuringen gret, Ute va augai, sund va kne, av va armen i ålbogale. å ennda fekk hjuringen hogg derte. 3) ib., 9, 9. D3. a.b.c. spjut, f.g.h. bikkjune, add as in no. 2. 4) ib., XIV-XV. (1880). a.b.h.e.f.g.l — langt bort oppi helenn. 5) Seljord. Kivlemøyane, p. 29. D3. a.b.c.d.h. bikkjune e.f.g.k.n.o. kuå mi onder Dovrefjell. 6—8) Kviteseid. 6) Landstad. N. Flkv., p. 796 (1853). A1.2. at Kolltvelt. B1.2. D1.2. her two brothers. Tov and Svein. D3. a.b.c.d.f.g.h. burakken e. k j.i.n. burtaka, repr. Støylen Br. no. 254. 7) NFS., H. J. Aall, I, 8 (1892/93). D3. a.b.h. bikkjune e i hjuringen kasta . . . j. 8) ib., 110. D3. a.b.c.d. spjut h burakken i. n taka med. 9) Nissedal. NFS., Delgobe, 26, 9 (1932). Ref. only. A1. Berjestölen. B1.2. D1—3). 10—11) Fyresdal. 10) Taraldlien. Fyresd., p. 64. A1. Tjellstøyl. A2. B1. D1.2.3. a Tiri-Liri, b.c.f.g.i.j. 11) Mo. NFS., M. Moe, 14, 1 (1880). D3. a.b.c.d. spjut h bikkjune e f.g.y.j. 12—19) Telemark. 12) Faye mscr., VI, 13, 39. NFS. copy 385. D3. a Til. lil b.c.d. spjut f.g. h hundane. i. j. 13) NFS., S. Bugge, okt. e 59 (1864). A1. in the woods. A2. B1. D1.2.3. a Tirrelil.

Tov b.c.d.f.g.e.h.i.j. 13) ib., oktav i, 237. D3. a.b.f.g.h.e. 14) ib., oktav b. 29 (1875) D3. a.b.c. spjut h. g.f. n vil dem jaga. 25) ib., 70. D3. a.b.c.d. spjut b.e.f.g.q j.n. take, eg hev ingen sko. 16) Støylen N. Br. no. 253. D3. a tirrelil Tove b.c.d.h.e.jia. 17) R. Berge. Norsk Bondeliv, p. 48. A1.2. D1.2.3. lines b.c.h.f.g. n.o. several additional lines, altered. 18) Norsk Barneblad, 1902, p. 9. D3. a Tirreli Tove b.c.d.g. stutane. g.b. j.i. 19) M. Moe, 66, 16. fragm. D3. f.g.j.

III. Southern Norway

Aust-Agder 1) Gjøvdal. NFS., Agerholt, VII, 47 (1919). A2. B1. D1. she shouted. D3. a.b.f.g.i.j. 2) Åmli. Faye, NFLs., 2nd ed., p. 226. D3. a Tir-lir, b.f.g.h.e.i.j. 3—4) Bygland. 3) NFS., J. Moe, 2, 39 (1846). A1. Tyvedalsnesset, den of robbers. B2.3. D1.3. i.j. E1.2.3. 4) Hannås mscr. Bergen, XXVI, 15 (1927). D3. Tire lire liten Tore. b.h.e.i.j. 5—6) Övrebö 5) NFS., M. Moe, 117, 8 (1873). D3. a Tuli tuli tulán tova, tolv mann, røvavare i skogan, h.e. den of robbers. A2. Tore. B1.2.3. D1.2.3. a Till Till Tora bheij. E1.2.3. 7) Hägeland. Bidr. Agder Hist., VII, p. 61 (1922). NFS., Löyland, 3, 33. A1. Eikeland. A2. in the woods. B1. D1.2.3. a Tere Lere Love. b. add: as Telemark. 8) Holum, ib., XVIII, p. 71 (1936). A1. Heddeland. A2. B1. D1.2.3. a Tidde, Lidde Love. b. tolv mann på Tytebärfjell. Tolla e du heime-heljno. 9) Öyslebö Storaker og Fglesh., p. 78. A1. Haddaland. owner Tutt. A2. B1.2.3. D1.3. Tire Lire begij. T. er du heime, repr. NFL., 47, p. 34 and Støylen, N.Br. no. 252. 10—11) Grindheim 10) NFL., 6., p. 167. A1. Toppåsfjell, den of robbers. A2. B1. D1.2.3. a tirreli bhjeij, »some say the girl died from exhaustion.» 11) NFL., 14, p. 53. D3. as in no. 12. add L: skunde deg bone som heime side, etc. 12—15) Fjotland. NFS., Fritzner, IX, 67. D3. b. h.e.i.j. bone bone, etc. Cfr. no. 12 copy, NFS., S. Bugge, VI, 139

IV. Western Norway

Rogaland. 1) Finnøy. NFL., 35, p. 115. D3. a Dei, dei, Loga, b.f.g.e. repeated. o: oppi skoga. Comp. ref., ib., 26, p. 69. *Hordaland*. 2) Etne NFS. M. Moe 43, 23. A1. B1. D1.2.3. langt ut på landet 3) Stord. Hannås mscr. Bergen, 26, 71. D3. two lines only: a Divel Divel. b. 4) Ullensvang. NFS., J. Moe, 7, 59 (1846). A1. at Lofthus. D1.2.3. introduction diff. a Tei Tilla lovanne. b.e.h.f.g.n.o. 5—6) *Hordaland*. 5)

Mjåtveit. G1. fr. Hordl., p. 58. D3. a Lyd ut, lyd ut. Låvemann. b.c. riddare, e.h.j.f.n. lokka, o. Dårefjell 6) Nordhl. og Midthrdl. Årskrift, 1924, p. 35. D3. a Dilgen dilgen doga, b.c.d. spjut, n. lokka, o. Sogn og Fjordane 7—8) Aurland. 7) NFS., O. Sande, I, 28 (1904). A1. Brekkeseter. A2. B1.2.3. D1.2.3. Ly ut Låvemann a. Didel. b.c.d.g.f.h. e.n. burtaka, add: med vald og makt, som liti er. o. langt burt i skogja. 8) O. Sande. Fr. Sogn, I, p. 102. A1. from Låreid. B1. D1.2.3. a Lyut. lyut. Låvemann b.c.d.e.h.g.f. n jaga ut o lande som liti er. E1.2.3. 9) Årdal. Np. Sogns Tidend, 1934 13/3. A1. Lågreid, like no. 8. var. D3 b. det er rövarar. c.d.e.h.g.f.n.o. as no. 8. 10) Hafslo ib., A1.2. from Kroke, the housewife left alone. B1. D1.2. to her husband. D2a. Tiri liri loane. b.d.f.e.n. jaga langt burt i skogjen. 11) Sunnfjord. Stöylen N. Br. no. 251. fragm. D3 e.k.småfe jaga dei n vil dei taka i skogjen. 12—15) Nordfjord. 12) Faye NFLs., p. 226. D3. a Tiljeri Tore. b.c.d.h.f.e. n.o. vil dei føre langt ut av lanne. 13) NFS., R. Flo, 127 (1892?). D3. a Tile, lile, love. b.c.d.f.g.h.e.n. vil dei taka reint burt. 14) ib., 94. A1. Bakkeseter. A2. B1.2. saw her husband, Tore, down on the farm. D3. a Tili-Tore. b.c.d.f.g.h.e.n. drepa og draga. E1.2.3. 15) Stöylen. N. Br. no. 250. D3. a Lyd ut i loge. b.c.d.g.f.e.h.n. vil jaga pa skogjen som liti er. *Romsdal og Möre*. 16—19) Nesset. 16) NFL., 61, p. 159 (1921). D3a. Toven. b. skoven c.d. börsa. 17) NFS., Langset, 2, 41 (1915). D3a. Tull-Lull. b. 18) NFS., Ola Hola. 3, 75 (1932). D3a. Tulli tilli. b.c.d.g.f.e.n. leie ut tu lanna. add: men eg slapp utu banna. 19) NFL., 30, p. 137. A1. Rösetra. B1. D1.2.3. diff: the brigands were frightened and fled. 20) Halså. E. Langset, Flkd. f. B., I, 12. D3.ab. karra, c. d. börsa, h.g.f.n-lokka, so langt ut tu lande, at e ått ikkje sko på fota. 21) Eid, ib., II, 17. D3. a likke likke love, b. add 4 lines from another rhyme. 22) Ålvundeid NFL., 52, p. 41. D3a. Tele Tele, b.c.d. byrso g.f.e. n: lokka, o. so langt ut av land at e ått ikkje sko på fota, (cows) raute so högt ivi Dorfjell. 23—24) Sunndal. 23) Syn og Segn, 1903, p. 432. A1. Localized to Foldal. A1. Eljarnstad. A2. name: Teri Tove. D3a. a Teri leri, b.c.d. boga hegf. lokka tu lande so e hev ikkje sko. Pr. Np. Uttrönderen, 1922 18/3. 24) NFS., M. Fuglsøy, 3, 20. A1. as no. 25. B1.2. D1.2.3. a Tereli a.b.c.d. boga, g.f.h.e. småfe sprengt dei n. lokka ut av landet, e.g. åtte ikkje korkje hose hell sko. Repr. (?) Np. Nationen, 1937 24/3. 25) Ålesund. NFS., Kr. Bugge, 8, 126. D3a. only, Likkelikke love. 26) Sunnmör. NFL., I, p. 181 (ca. 1850). D3a. Tire lire Togja b.g.f.h.e.n. føre langt ut o lande.

V. Tröndelag

Sör-Tröndelag. 1) Oppdal. Oppdalsb., II, p. 370. D3. a Tolli b.c.d. börsa g.f.h.e.n. lokka at skoga, som inga sko he på fota. 2) Meldal. NFS., M. Moe, 100, 46. A1. Hol. A2. B1.2. carried the girl away. D1.2.3. a Tilli b.c. d.f.g.h.e.n. lokka utu lande, som inkje hev, etc add a few lines varying k.l. 3—4) Stören. 3) NFL., 42, p. 77. (1939/40) initial lines diff. D3a. Tille b.c.d. tolv. mann var dö. f.g.f.h.e. 4) NFL., 42, p. 7. D3. a Dille. b.c.d. börsa g.f. n. lokke ut på lande, so ikkje ha. 5) Budal. ib., 3, D3a. Tilli b.c.d. ökså. g.f.h.e.n. lokka ut tu lande som itno — —. *Nord Tröndelag*. 6—7) Verdal. 6) NFL., 25, p. 145. A1.2. she was to marry a lad by name of Telli Tove. B1.3. by agreement. D3a. Telli b.c. b.g.f.e.h. og gjeita jaga dei opp i Dalafjelle. 7) ib., version. D3. a. b.c. kara d.f.g.h.e. n: lokka uttu lande som ingen, etc. 8) Sparbu. Braset. Øv. o. S., p. A1. Tjyvåla. A2. at Okstad. B1.2. D1.2.3a. Telli. b.c.d. börsa. g.f. n. jagga dæm te skogs. E1. it happened on a Sunday; the whole congregation came to the rescue. E2.3.